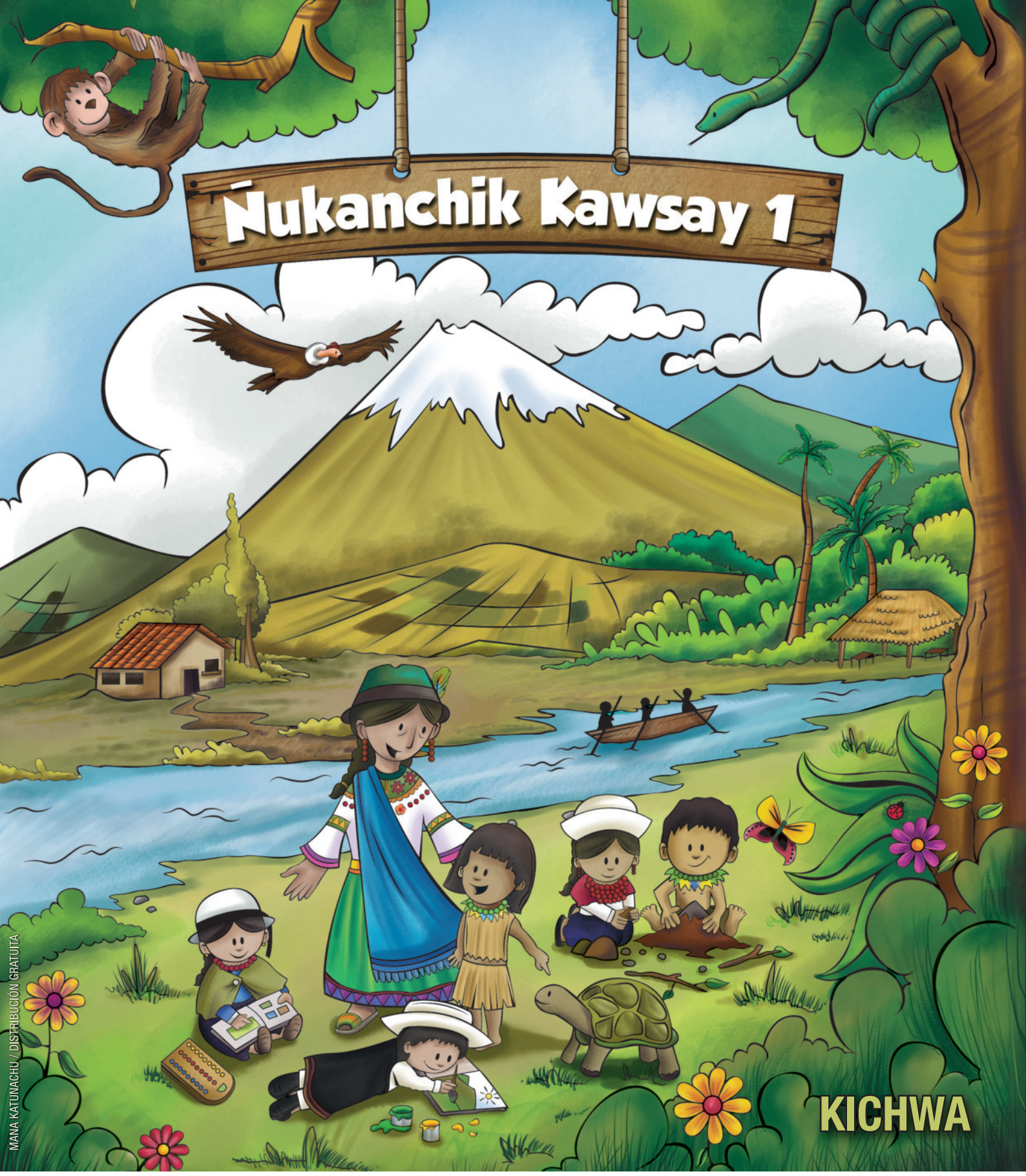
# Ñukanchik Kawsay 1



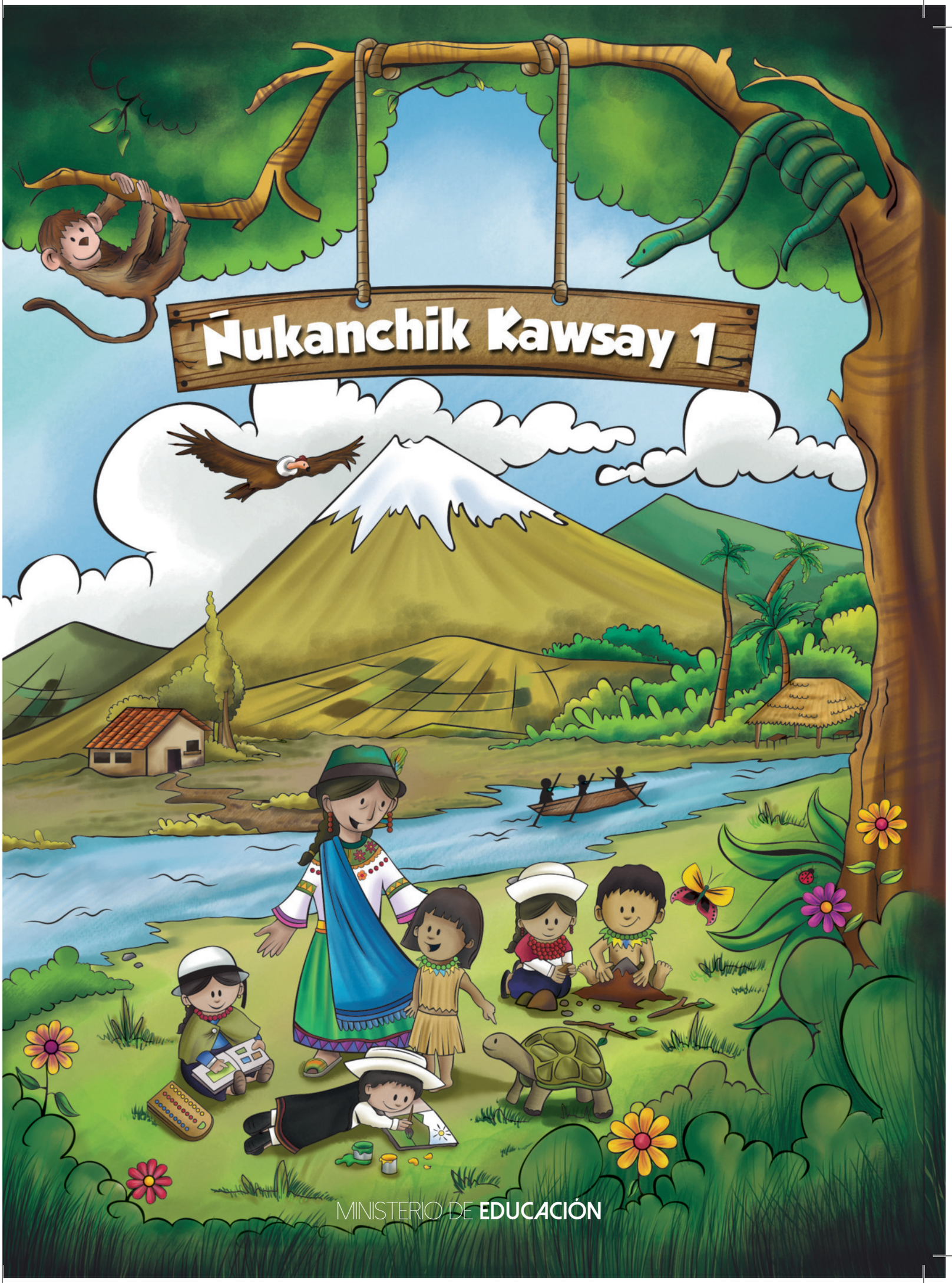
KICHWA

MAÑA KATUNACHU / DISTRIBUCIÓN GRATUITA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN

Toda una Vida

EL
GOBIERNO
DE TODOS


Ñukanchik Kawsay 1
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

**PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA**
Lenín Moreno Garcés
**MINISTRO DE EDUCACIÓN**
Fander Falconí Benítez

**Viceministro de Educación**
Álvaro Sáenz Andrade
**Viceministra de Gestión Educativa**
Mónica Reinoso Paredes

**Subsecretario de Educación Intercultural Bilingüe**
Pedro Cango Puchaicela
**Subsecretaria de Fundamentos Educativos**
Ruthy Intriago Armijos
**Subsecretaria de Administración Escolar**
Mónica García Echeverría

**Directora Nacional de Educación Intercultural Bilingüe**
Virginia De la Torre Yamberla
**Directora Nacional de Currículo**
Cristina Espinosa Salas
**Director Nacional de Operaciones y Logística**
Germán Lynch Álvarez

**Autores**
María Paca Caguana, Tránsito Bautista Lechón, Martha Quisintuña Sisa, Alberto Conejo Arellano, Juan Illicachi Guamán

**Dirección científica**
Luis Montaluisa Chasiquiza

**Corrección de estilo**
María Cunduri Cunduri

**Diseño gráfico y coordinación técnica**
Paul Mejía Benavides

**Diagramación**
Diana Armijos, Dayana Borja, Paul Mejía

**Ilustración**
Pablo Machado, Alejandra Llerena, Cristian Arcos, Roger Cuasapud, Alex Viteri, Alex Toro, Diana Rivera, María Augusta Larco, Maité Escobar

**Ilustración de portada**
Pablo Machado Encalada

Segunda Edición
© Ministerio de Educación del Ecuador, 2018
Av. Amazonas N34-451 y Atahualpa
Quito, Ecuador
www.educacion.gob.ec

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

DISTRIBUCIÓN GRATUITA - PROHIBIDA SU VENTA

Este libro se acompaña del cuaderno de trabajo:
***"Ñukanchik Kawsay 1: Llankana Panka"***

MINISTERIO DE EDUCACIÓN — Toda una Vida — EL GOBIERNO DE TODOS

Tierra de Todos
Programa de Educación Ambiental

***Promovemos la conciencia ambiental en la comunidad educativa.***
Hemos impreso el 8% de ejemplares con certificado de responsabilidad ambiental.

**ADVERTENCIA**

Un objetivo manifiesto del Ministerio de Educación es combatir el sexismo y la discriminación de género en la sociedad ecuatoriana y promover, a través del sistema educativo, la equidad entre mujeres y hombres. Para alcanzar este objetivo, promovemos el uso de un lenguaje que no reproduzca esquemas sexistas, y de conformidad con esta práctica preferimos emplear en nuestros documentos oficiales palabras neutras, tales como las personas (en lugar de los hombres) o el profesorado (en lugar de los profesores), etc. Sólo en los casos en que tales expresiones no existan, se usará la forma masculina como genérica para hacer referencia tanto a las personas del sexo femenino como masculino. Esta práctica comunicativa, que es recomendada por la Real Academia Española en su Diccionario Panhispánico de Dudas, obedece a dos razones: (a) en español es posible <referirse a colectivos mixtos a través del género gramatical masculino>, y (b) es preferible aplicar <la ley lingüística de la economía expresiva> para así evitar el abultamiento gráfico y la consiguiente ilegibilidad que ocurriría en el caso de utilizar expresiones como las y los, os/as y otras fórmulas que buscan visibilizar la presencia de ambos sexos.

# 2018: El valor del respeto

El inicio de un nuevo año escolar siempre nos produce ilusión. Todos los niños, niñas y adolescentes se preparan, no solo para estudiar y aprender, sino también para encontrarse con sus compañeros de aula. A veces nos topamos con caras nuevas en la clase, y eso es una buena señal, porque vemos que otros estudiantes se están integrando a nuestra institución educativa. Eso significa también que es una buena oportunidad para relacionarnos con personas distintas de las que ya conocíamos y así lograr nuevas amistades.

Sabemos que la escuela es un buen lugar para crecer y compartir muchas cosas positivas, y de vez en cuando también para enfrentar problemas. Ser solidarios y apoyar a quienes necesitan ayuda es un consejo que deberíamos seguir en la casa, la escuela y la comunidad.

El nuevo año escolar se abre como una experiencia que nos desafía y al mismo tiempo nos gratifica. Somos parte de la comunidad educativa, maestros, maestras, padres y madres de familia, representantes legales y parientes. Todos somos responsables de acompañarlos en el mejoramiento de su educación, en mejorar la calidad de sus conocimientos y en la experiencia de estudiar y aprender para crecer como mejores seres humanos y ciudadanos.

Un nuevo año escolar significa un trabajo dedicado a ampliar las relaciones positivas, a las que llamamos respeto. Nadie puede quedar fuera de esta práctica de todos los días en la escuela y la comunidad. Este valor de vida se opone radicalmente al desprecio y a la exclusión. Si queremos una educación justa, en la que todos podamos participar, el respeto hacia los otros significa aceptar sus propias formas de ser, sus características individuales, sociales, físicas y culturales; su manera de pensar y apreciar el mundo; sus costumbres y tradiciones; sus aptitudes y habilidades. Esta es la mejor propuesta que puede hacer el Ministerio de Educación al iniciar el nuevo año escolar.

El respeto hacia los demás significa el respeto a cada uno y cada una, a nosotros mismos. El respeto no acepta agresión alguna, ya sea física, sicológica o sexual. Implica reconocernos a nosotros mismos en las personas que nos rodean. Maestros y maestras, estudiantes y compañeras, somos todos seres humanos que tenemos los mismos derechos. Eso significa el derecho a tener nuestro propio punto de vista, el derecho a cambiar de opinión, a equivocarse, el derecho a crear un mundo propio en el cual vivir.

Este 2018 —año del respeto—, está inspirado en los principios de cero tolerancia al abuso y la violencia, a cualquier tipo de discriminación. Promovemos la equidad de género (igualdad entre hombres y mujeres), la justicia social, la solidaridad, la cultura de paz, la convivencia entre culturas y tradiciones diferentes, y el cuidado del ambiente. Todos estos son valores que debemos difundir y vivir a plenitud todos los días en la comunidad educativa.

Este es un año para defender con mucha decisión y compromiso los derechos de los estudiantes. Nuestro programa Más Unidos, Más Protegidos fue creado para prevenir la violencia dentro del sistema educativo. Vemos a la educación como un todo integrado; trabajamos para mejorar nuestro ambiente con importantes innovaciones curriculares como la metodología Tierra de Niñas, Niños y Jóvenes para el Buen Vivir. La incorporación de saberes ancestrales a la educación, el desarrollo de las artes, de la buena lectura, y una ambiciosa agenda digital forman parte de nuestra propuesta al iniciar el nuevo año escolar.

Esta es la acción integral que ahora promovemos, en la que niños, niñas y adolescentes participan como una fuerza decisiva dentro de toda la comunidad educativa. Sigamos caminando con buen paso y con respeto en este 2018.

***Fander Falconí***
***Ministro de Educación***

# ÑUKANCHIK YACHACHINA ÑAN

Ñukanchikka Pachamamapimi kawsanchik. Shina kakpi, wawakunamanka imashina chaypi alli kawsanata yachachinami kanchik. Chaymanta, Pachamamapa kawsay imashina kakta rikuchishpami yachachinchik. Yachaypash, kawsaypash imashina kakta yachanami kan.

Yachanaka, wawakunapi tiyak ushayta ashtawan wiñachishpami yanapan. Tukuy ñutkuta alli llankachinami kanchik. Chayta rurankapakka tukuy pichka yariytami[1] sinchiyachina kan: mutkina, mallina, rikuna, uyana, millchina. Shunkuwanpash yachakunami kanchik.

Yachachik, yayamamapash, yachakukkuna unanchawan[2] llankachun pushanami kanchik. Killkachinata, ima yachaykunatapash unanchakunawanmi llankanchik. Chayta paktankapakka, pachapi ima tiyaktapash rikchawan, shuyuwanpashmi rikuchishpa yachachina kanchik. Tukuy tiyakkunata unanchakunawanmi rikuchichun yachachina kanchik.

Imatapash yachachinkapakka wawakunawan kanchapi rikunkapakmi llukshina kanchik. Rikuchishka kipa yachakukkunawan shuk rimanakuyta charishunmi. Wawakunaka alli rimakkunami kana kan. Rimanakuypimi yuyaykunaka mirarin. Kipaka, rikushka hawa shuk pirwata[3] ruranami kan. Kipa ña shuyuchina, shuktak ruraykunatapash pirkapi, pankapipash rurachinami kanchik.

Kay kamupika pichka tantachishka yachaymi[4] tiyan. Sapan tantachishka yachaypi chusku uchilla yachaymuyuy[5], ruraykunapash tiyanmi. Shina rurashkami kan:

1. **Yachay pacha:** kaypika mushuk yachaykunata riksichinchik: yariyay, hamutay, shunkuyaypash.
2. **Ruray pacha:** kay pachapika yachashkata sinchiyachinkapak ruraykunata ruranami kan.
3. **Wallpay pacha:** kaypika yachakukkuna paykunapa kikin yuyaymanta, shunkumanta surkushpa mirachishpa rurarichunmi kan.
4. **Willanakuy pacha:** yachashkata shukkunaman rikuchinami kan.

Yachachikka, ñaka nishkata katishpami llankana kan. Shinapash, sapan llaktapi, yachachinkapak ima yanapaykuna tiyaktapash hapinami kan.

1 Yariy: Órgano de los sentidos. Yariykuna: Sentidos.
2 Unancha: Signo, símbolo.
3 Pirwa: Maqueta.
4 Tantachishka yachay: Unidad de aprendizaje.
5 Yachaymuyuy: Círculo de aprendizaje.

# NUESTRA METODOLOGÍA

Los humanos somos parte del Cosmos. Se tiene que enseñar a convivir en él. Es preciso conocerlo y entender cómo es la vida en él. Eso es la ciencia y la sabiduría.

La educación es un proceso que permite hacer que cada niña y cada niño exterioricen sus potencialidades. El aprendizaje debe realizarse con todo el cerebro. Para eso se tiene que conocer sus potencias y ejercitar todos los sentidos: gusto, olfato, vista, oído, tacto; es necesario cultivar los sentimientos, emociones y el desarrollo integral de las personas.

Los docentes y las familias debemos estimular el desarrollo del proceso simbólico. Es necesario preparar a los estudiantes en el manejo del pensamiento abstracto debido a que, aunque éste suprime ciertas características particulares por otra parte, permite la generalización y el manejo de la realidad mediante códigos. En la lectura y escritura, en el aprendizaje de las matemáticas, y en el de todas las ciencias y artes se requiere el manejo de signos[1]. Los conocimientos y los aspectos vivenciales deben aprenderse como códigos y en contexto. Para lograr el objetivo de manejar pensamiento abstracto se tiene que cultivar la observación, la curiosidad, la experimentación y la representación de la realidad con signos.

Para explicar los temas se tiene que hacer observación de campo en un mundo de cuatro dimensiones: largo, ancho, profundidad y tiempo que corresponde al nivel de mayor concreción. Las niñas y los niños deben practicar el diálogo y la discusión. Estos despiertan la imaginación y la creación. Luego, se realizan maquetas en tres dimensiones: largo, ancho, profundidad. Se hace notar que ellas son algo abstractas porque ya se ha eliminado el tiempo. Las maquetas son un paso intermedio entre el mundo concreto de cuatro dimensiones y el mundo abstracto. Se realizan las diversas actividades de aprendizaje con materiales concretos y semiabstractos. Finalmente, se trabaja en la pizarra, el papel y la computadora en un mundo de dos dimensiones: largo y ancho.

El texto tiene cinco unidades. Cada unidad tiene cuatro círculos con sus respectivos temas. Cada círculo tiene los siguientes componentes en concordancia con el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, MOSEIB:

1. **Dominio del conocimiento:** senso-percepción, comprensión de las ciencias, y los aspectos afectivos-emotivos.
2. **Aplicación del conocimiento:** fijación y práctica de lo aprehendido.
3. **Creación de conocimientos:** investigación, curiosidad por.
4. **Socialización de los conocimientos:** compartir las experiencias.

Cada docente puede adecuar los temas propuestos en el texto, según las necesidades y posibilidades que le ofrece cada localidad. Las educadoras y los educadores deben idearse actividades, relacionadas con el manejo del espacio-tiempo (proxémica), los movimientos (kinésica), los tamaños, las cantidades, y las motricidades gruesa y fina. Igualmente, las actividades artísticas y de crecimiento personal deben ser desarrolladas conforme a las posibilidades que le ofrece la comunidad donde trabaja.

1 Los signos son estudiados por la semiótica. Se requiere enseñar a pensar semióticamente las ciencias y la vida. La educación y la comunicación se realizan con el apoyo y la intermediación de signos: íconos (imágenes), índices, y símbolos.

# 11 TANTACHISHKA YACHAY



## Pachamamapa Wawakunami Kanchik

# 1 Pachamamapimi Kawsanchik

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Riksinakushunchik**



Pampapi wawakunapura riksirinakushunchik. Wawakunapa shutita riksishunchik. Ñukanchik yachanawasita sumakta charishunchik. Allita apanakushunchik.

## 2. Rimanakuy



**Ñukanchikka kichwakunami kanchik.**

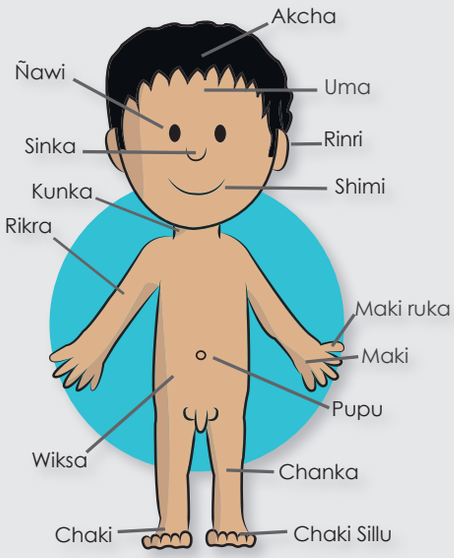
## 3. Pirwa



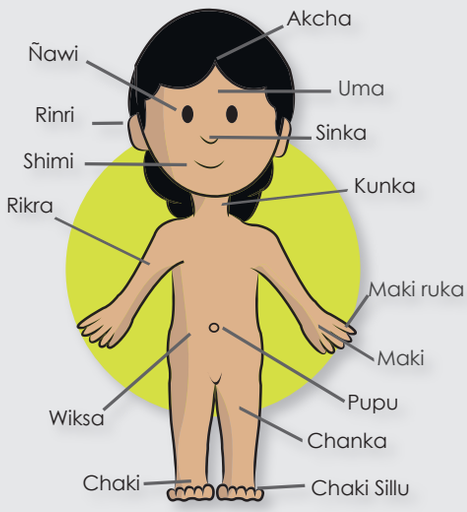
Yachanawasi pirwata rurashunchik.

# Hamutay

## 1. Ñukanchik ukku[1]




**Karika shinami kanchik**




**Warmika shinami kanchik**

## Warmi, kari ukkumanta taki

//Wawakuna tushunchik
tushunchik tushunchik tushunchik//
umata umata umata
//wawakuna kuyuchinchik//
//wawakuna tushunchik.

Tushunchik tushunchik tushunchik//
chakita chakita chakita//
//umata umata umata //
//wawakuna kuyuchinchik//
// wawakuna tushunchik.

Tushunchik tushunchik tushunchik//
makita makita makita//
//chakita chakita chakita//
//umata umata umata //
//chashnami kuyuchinchik//
//wawakuna kuyuchinchik.

*Killkayuk: Silvia Aragón*

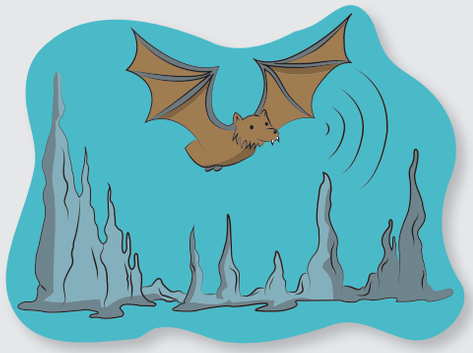
1 *Ukku: Cuerpo.*

## 2. Yariykunawan[2] yachanchik



Shuyuta rikushpa yariykunawan yachakushkamanta rimanakushunchik.

## 3. Rinriwan rikuna



Mashuka rinriwanmi rikun.

## 4. Tullpukuna *(1 pankapi rurana)*



Shuk puka, shuk ankas, shuk killu sisata tullpuni.

2 *Yariy: Sentido.*

## 5. Chuya-mapa



Chuya kawsaymanta rimanakushunchik.

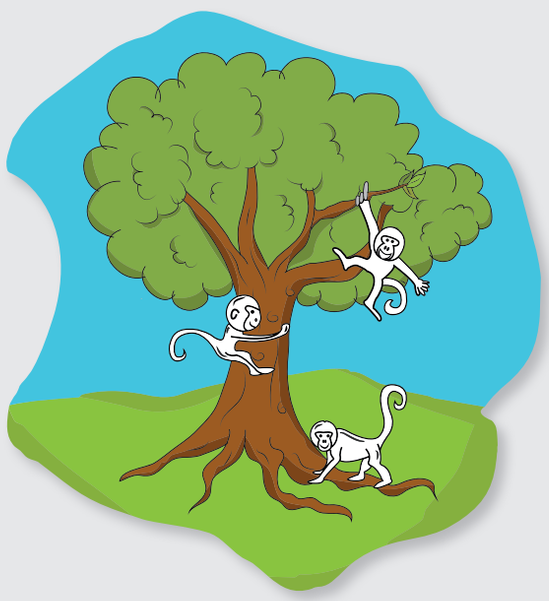
## 6. Runa wiñachishka





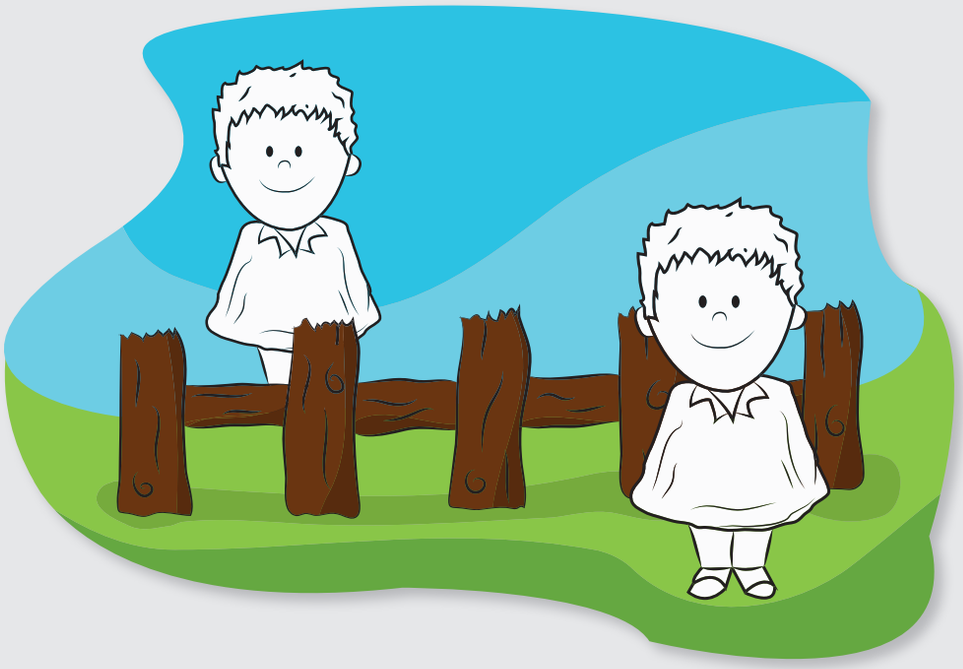

Pachamamapi ñawpa pachapi mana tiyashkakunata rumpa ukupi wichkani.

## 7. Hawa, chawpi, uray



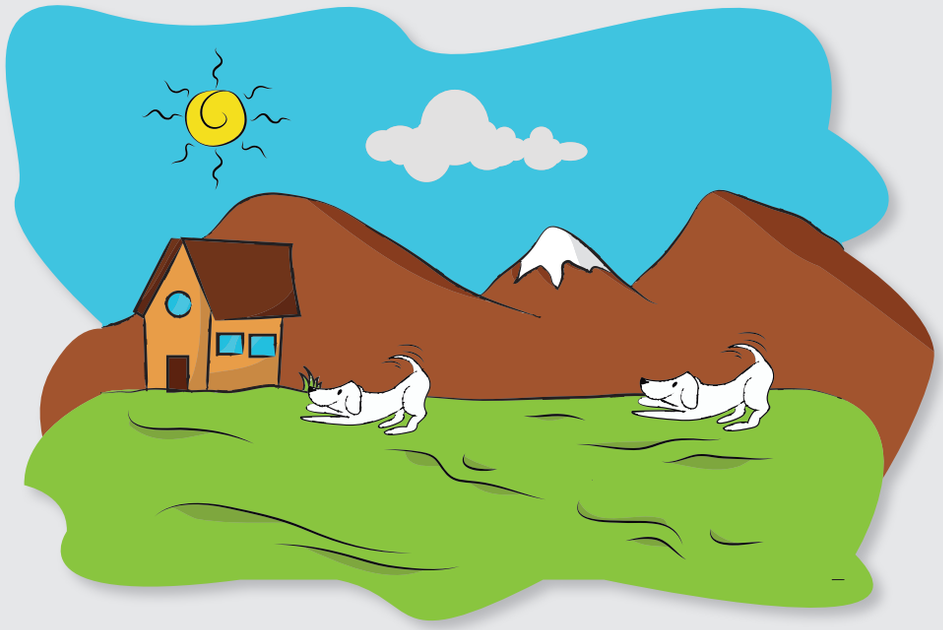
Yura hawapi kak churunkuta killuwan tullpuni. Ranti uraypi kak churunkutaka yanawan tullpuni.

**8. Ñawpa-washa**



Washaman kak wawata tullpuni.

**9. Kuchu-karu**



Wasimanta karulla kak allkuta tullpuni.

## Sinchiyachiy

**1.** Ñukapa ukkuta shuyushpa yariykunata rikuchini.

**2.** Ñuka aylluta, ñukatapash shuk pankapi shuyushpa tullpuni.
*(2 pankapi rurana)*

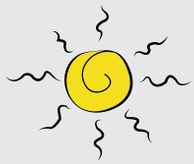


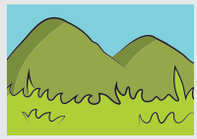
**3.** Chuya kak mayuta chuzu[3] muyukunawan wichkani.



3 *Chuzu: Pequeño, delgado.*

**4.** Kikin unanchawan[4] shutikunata killkani.

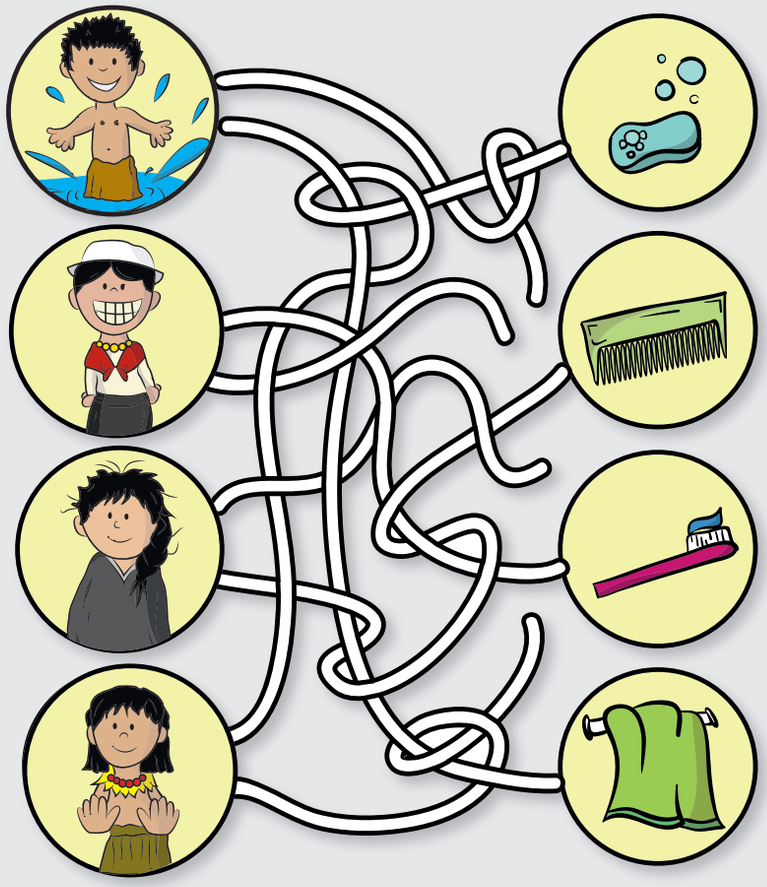








**5.** Sapan wawakuna mutsurishkata mashkashpa yanapani.



4 *Unancha: Signo, símbolo.*

# Ruray Pacha

**1.** Mutkishpa ima kashkata yachakushunchik.



**2.** Uyashpa yachakushunchik.



**3.** Mallishpa yachakushunchik.



**4.** Milchishpa[5] yachakunchik.



5 *Milchina: Tacto.*

**5.** Rikushpa yachakunchik



**6.** Yachanawasi muyuntinpi yurakunata tarpushpa kamashunchik.





## Wallpay Pacha

**1.** Chakita, makita, rukakunata tullpurishpa pachamamata shuyushpa tullpuni. Shuk raku pankapi rurana.



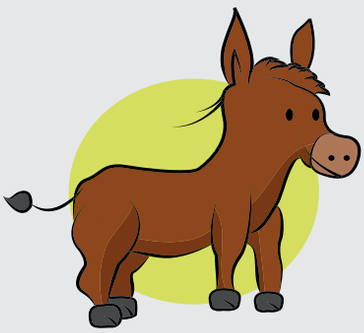
## Willanakuy Pacha

**1.** Shuyushka, tullpushkatapash tukuykunaman rikuchinchik.

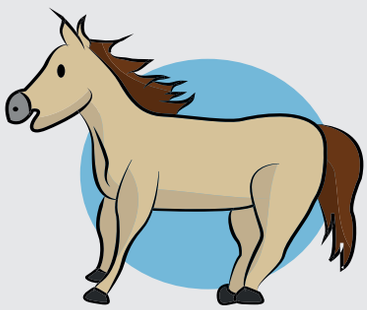


# Castellano Oral

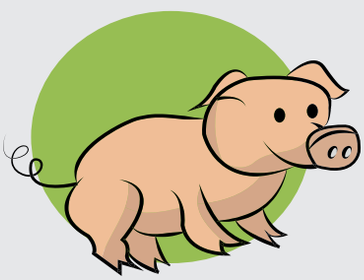
Hablemos sobre animales que antes no han existido en nuestro país.



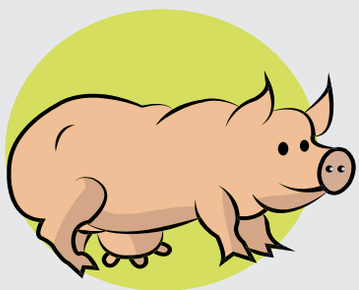
burro



yegua



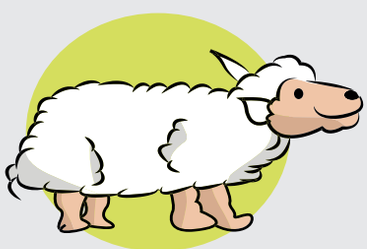
lechón



cerda



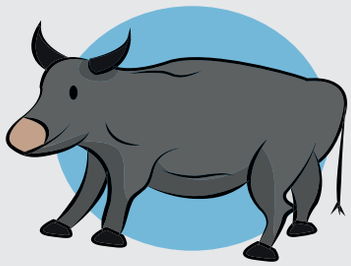
cordero



oveja



vaca



toro

# 2 Wiwakuna, Yurakunapash

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Rikurayay**



Imalla tiyashka wiwakuna, yurakunatapash rikushunchik.

## 2. Rimanakuy



**Runakunaka wiwakunawan yurakunawanpashmi kawsanchik.**

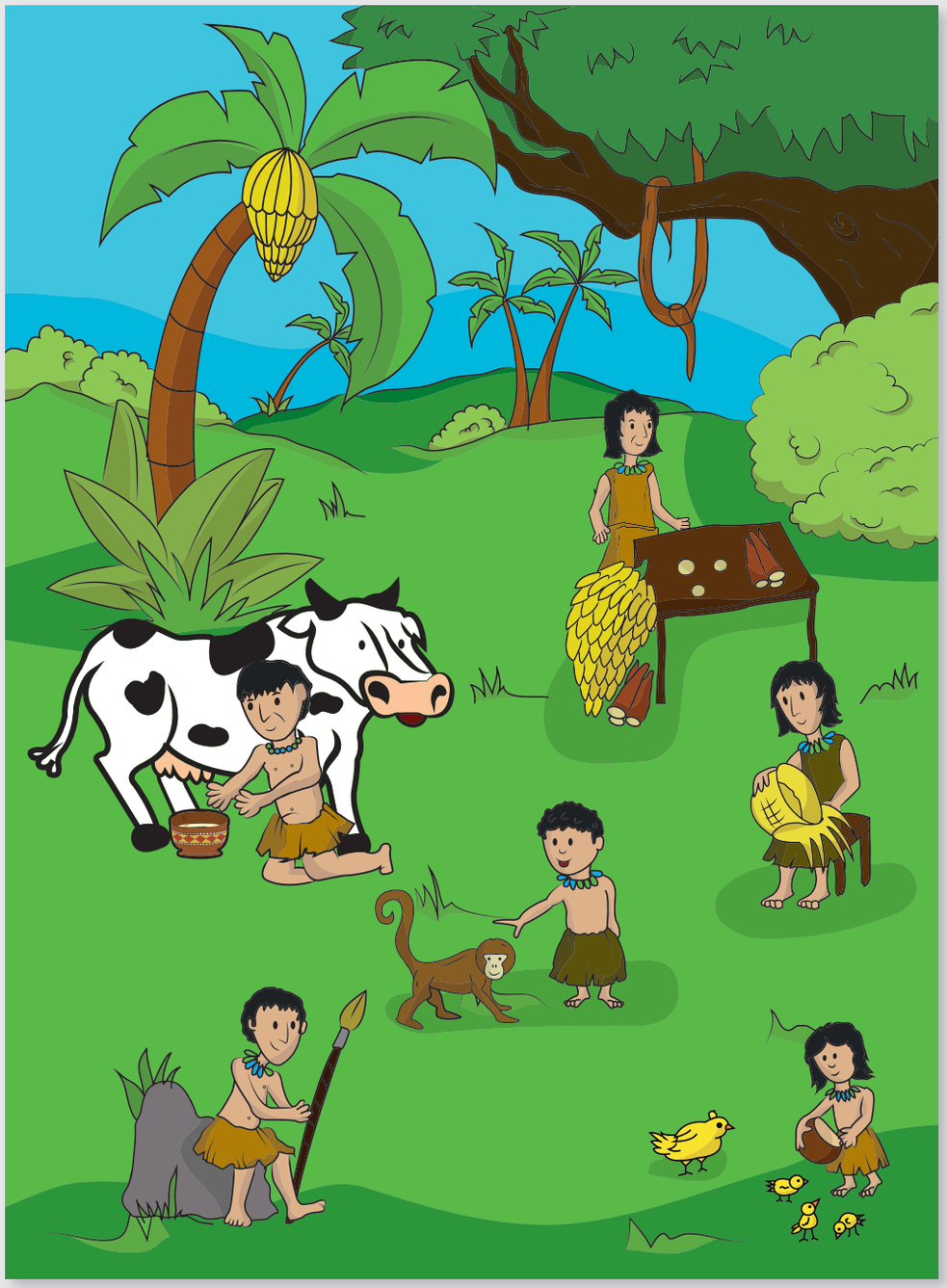
## 3. Pirwa



Wiwakunantin yurakunantin pirwata ruranchik.

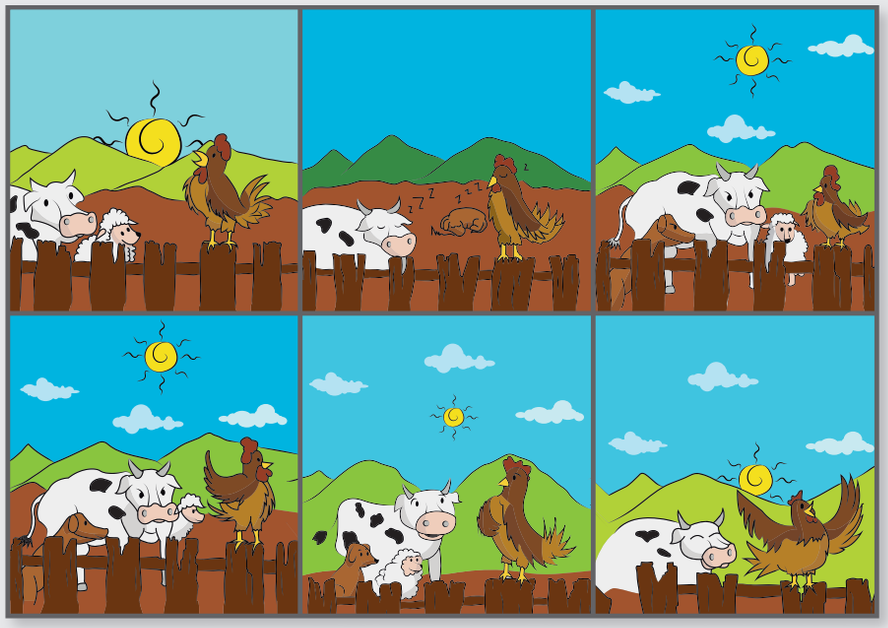
# Hamutay

## 1. Aylluyarishpa kawsana



Runakunaka mana runapuralla kawsanchikchu. Wiwakunantin, yurakunantinpash kawsanchikmi.

## 2. Wiwamanta ñawpa rimay



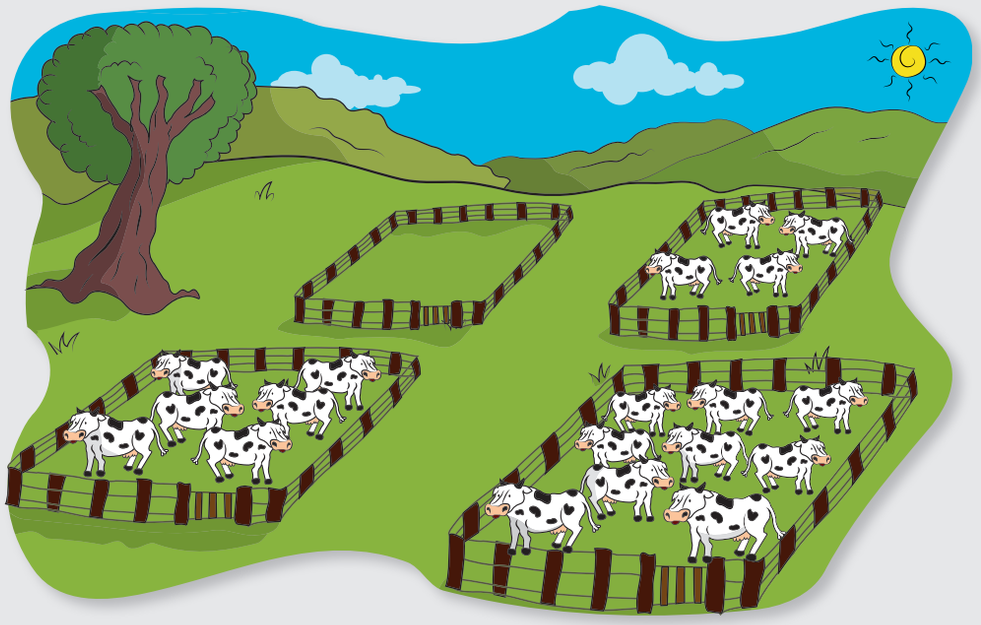
Shuyukunata rikushpa ñawpa rimayta killkakatishunchik.

## 3. Wiwakunapa uyarikuna




Yachapayashunchik.

## 4. Achka, asha/ansa, iñilla, illak, tukuy



Maypitak achka, asha, iñilla, illak tiyashkata riksini.

## 5. Hunta, chawpi, chushak







Shuyuta rikushpa, shuyuni.

## Sinchiyachiy

**1.** Sacha wiwakunata rumpawan wichkani.



**2.** Llikishka pankakunata muruyuk yurapi llutachini.

*(3 pankapi rurana)*



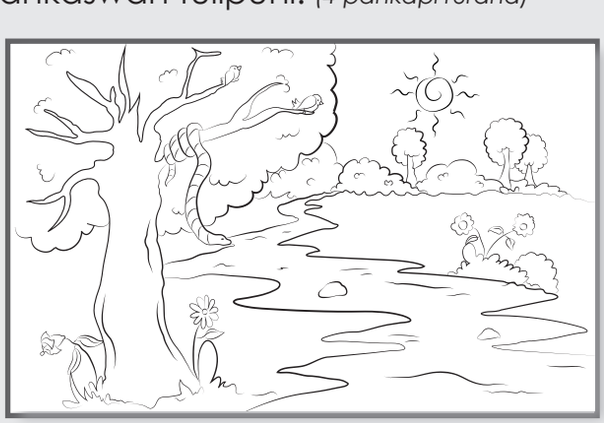
**3.** Yurakunata, wiwakunata wakllichik shuyukunata aspini.



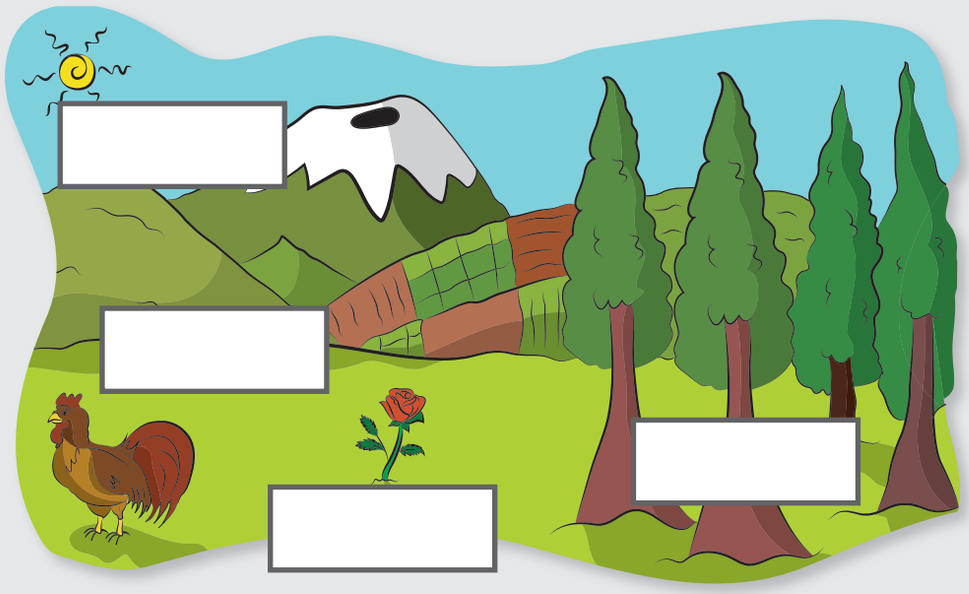
**4.** Wiwakunapa wakayta, shuktak uyarikunatapash yachapayani.



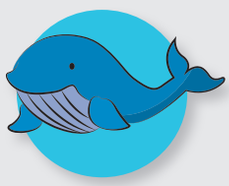
**5.** Intitaka killuwan tullpuni, sisataka pukawan tullpuni, kutin mayutaka ankaswan tullpuni. *(4 pankapi rurana)*



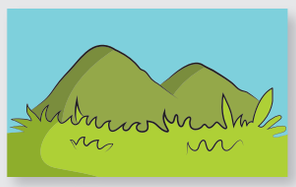
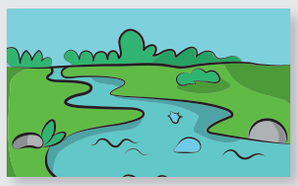
**6.** Kikin unachawan wiwakunata, yurakunatapash killkani.

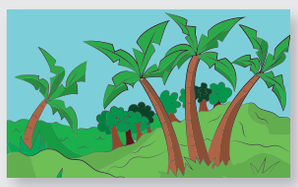


**7.** Wiwakunata, maypi paykuna kawsak kuskakunawan shuk aspiwan tantachini.





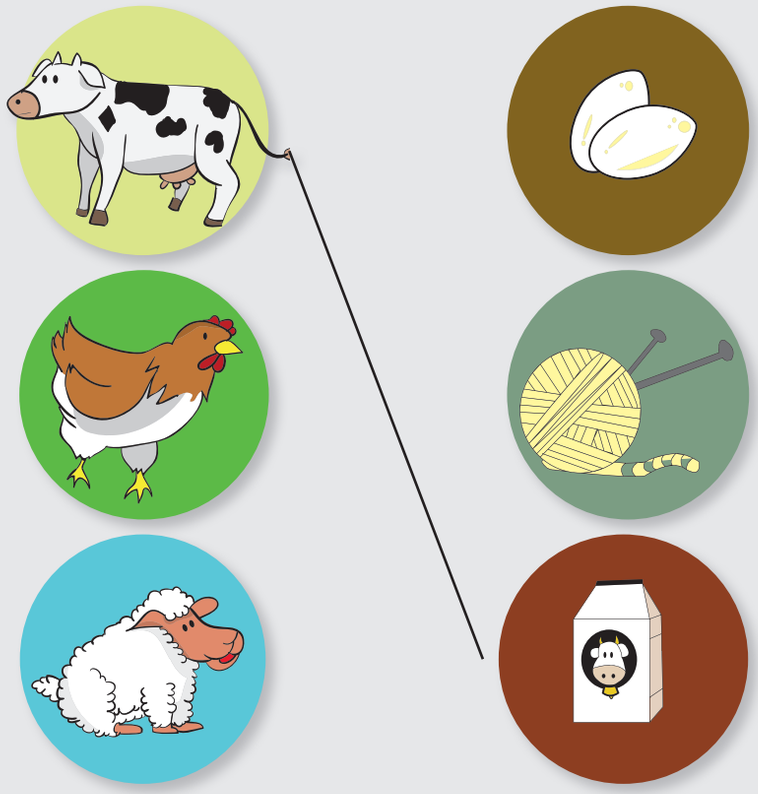







**8.** Runakunawan mana kawsak wiwakunata tullpuni.



**9.** Alli rikushpa chimpapurani



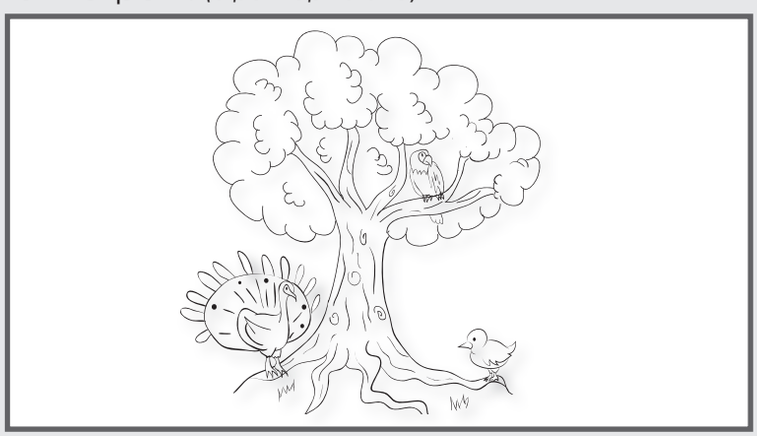
**10.** Kallariy uyariyta charik wiwakunata mashkashpa rumpawan wichkani.




**11.** Shuk rumpawan chushak mankakunata wichkani.



**12.** Chuchitaka killu tullpuwan tullpuni; arawtaka pukawan tullpuni; pawshitaka ankaswan tullpuni; yuratak wayllawan tullpuni. *(5 pankapi rurana)*

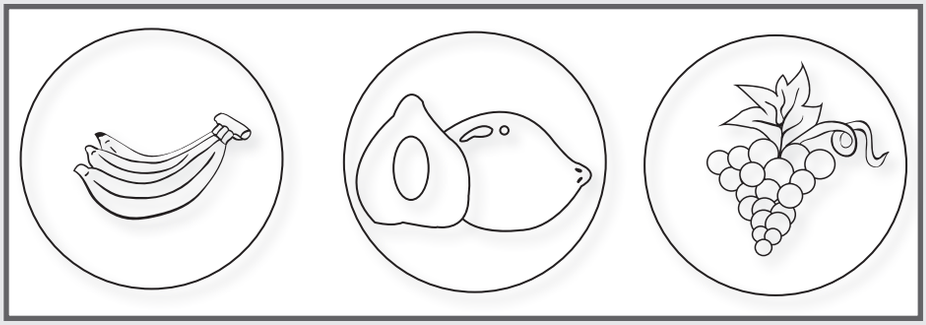


# Ruray Pacha

**1.** Tiksi tullpukunata ishkay ishkay chapushpa mushuk tullputa rurachini.

| Tiksi tullpu | Chakrushka tullpu |
|---|---|
| ankas<br>killu | waylla |
| puka<br>killu | lulu[1] |
| ankas<br>puka | maywa |

**2.** Tiksi tullpukunata chapushpa kay murukunata tullpunchik.
*(6 pankapi rurana)*



1 *Lulu: Anaranjado, naranjilla.*

**3.** Shuk pankapi shuk yurata rurashunchik. Chayta ruranka-pakka, sapi, kullu, panka, sisa, muyutapash kuchunchik.

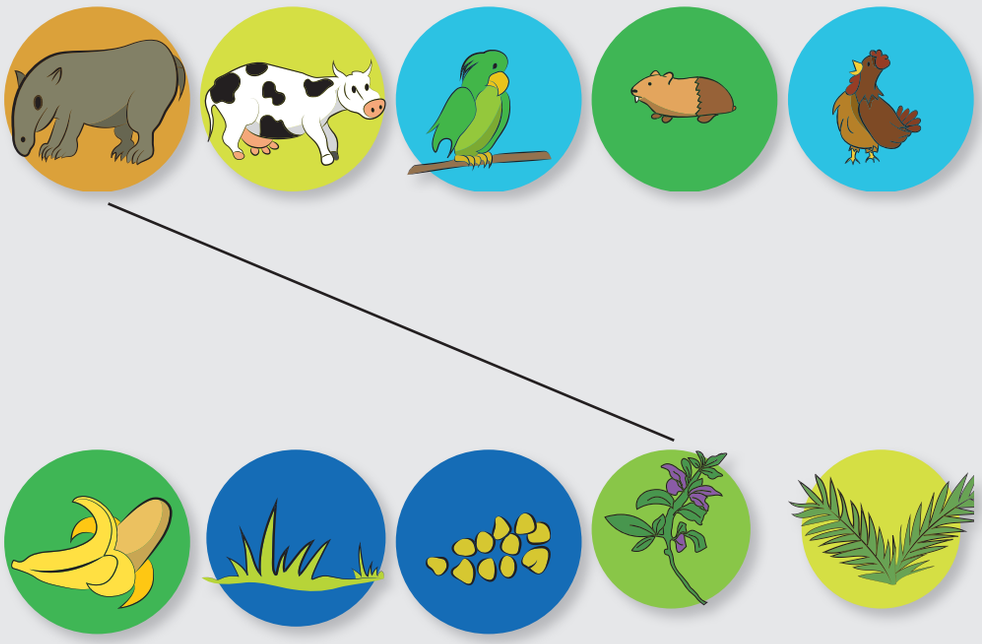


**4.** Sititi[2] wiwakuna rimanakuyta rurashunchik.

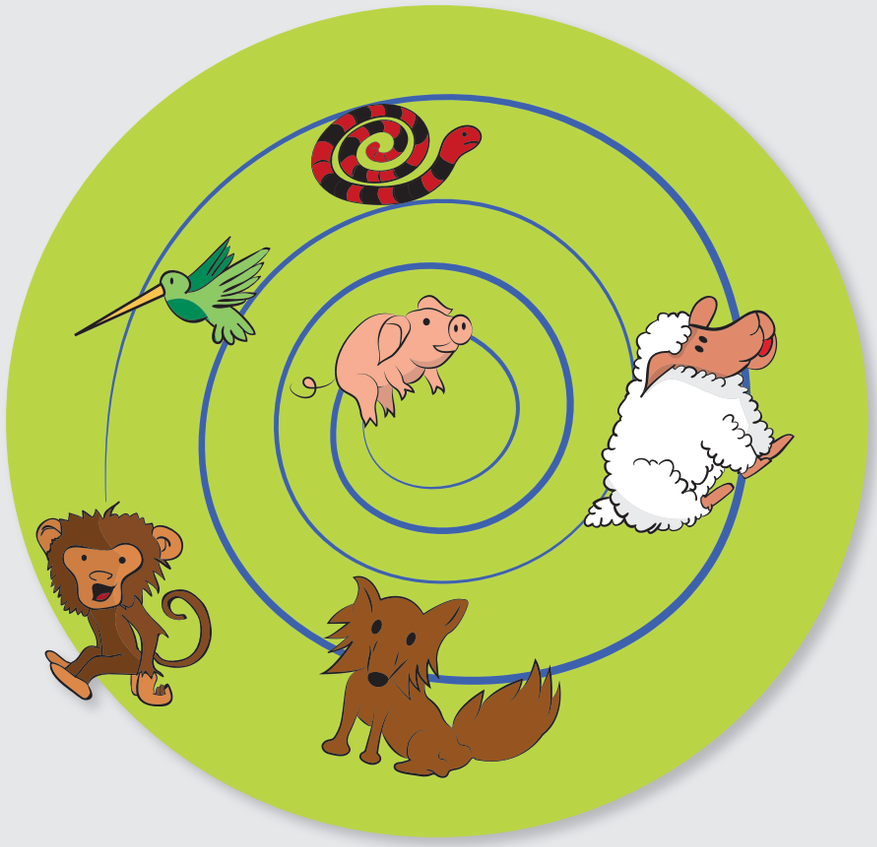


2 *Sititi: Títere.*

**5.** Ñanta mashkashpa wiwakunata yanapashunchik.



**6.** Churupi, wiwakunata yupani. Wiwakunata shutichini. Wiwakunapa uyarikunata katini.



## Wallpay Pacha

Llaktapi tiyashka imakunawanpash wiwakunata, yurakunatapash rurashpa pukllani.



## Willanakuy Pacha

Tukuykunaman rurashkata rikuchinchik.



# Castellano Oral

Conversemos sobre los animales, diferenciando entre machos y hembras.



el chivo



la chiva



el pavo



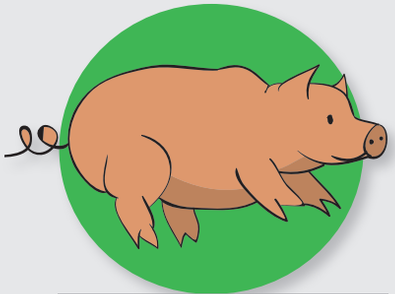
la pava



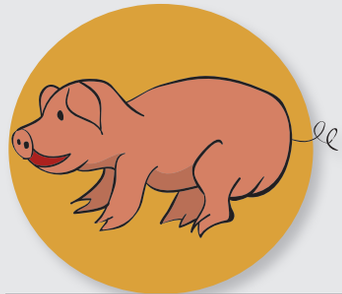
el venado



la venada



el chancho



la chancha

# 3 Ñukanchik Llaktapa Yachakkuna, Challaykunapash[1]

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Rikurayay**



Ñukanchik yachak mama, yachak yaya imashina llaktapi yanapakta yachashunchik.

1 *Challay: Ceremonia ritual.*

## 2. Rimanakuy



## 3. Pirwa



**Yachak mama, yachak yayaka challaykunapi yanapanmi.**

Ñukanchik iñikunamanta pirwata rurashunchik.

# Hamutay

## 1. Pichay



Yachakkunaka ayllukunapa, kawsaytami kamashpa yanapankuna.

## 2. Arawi

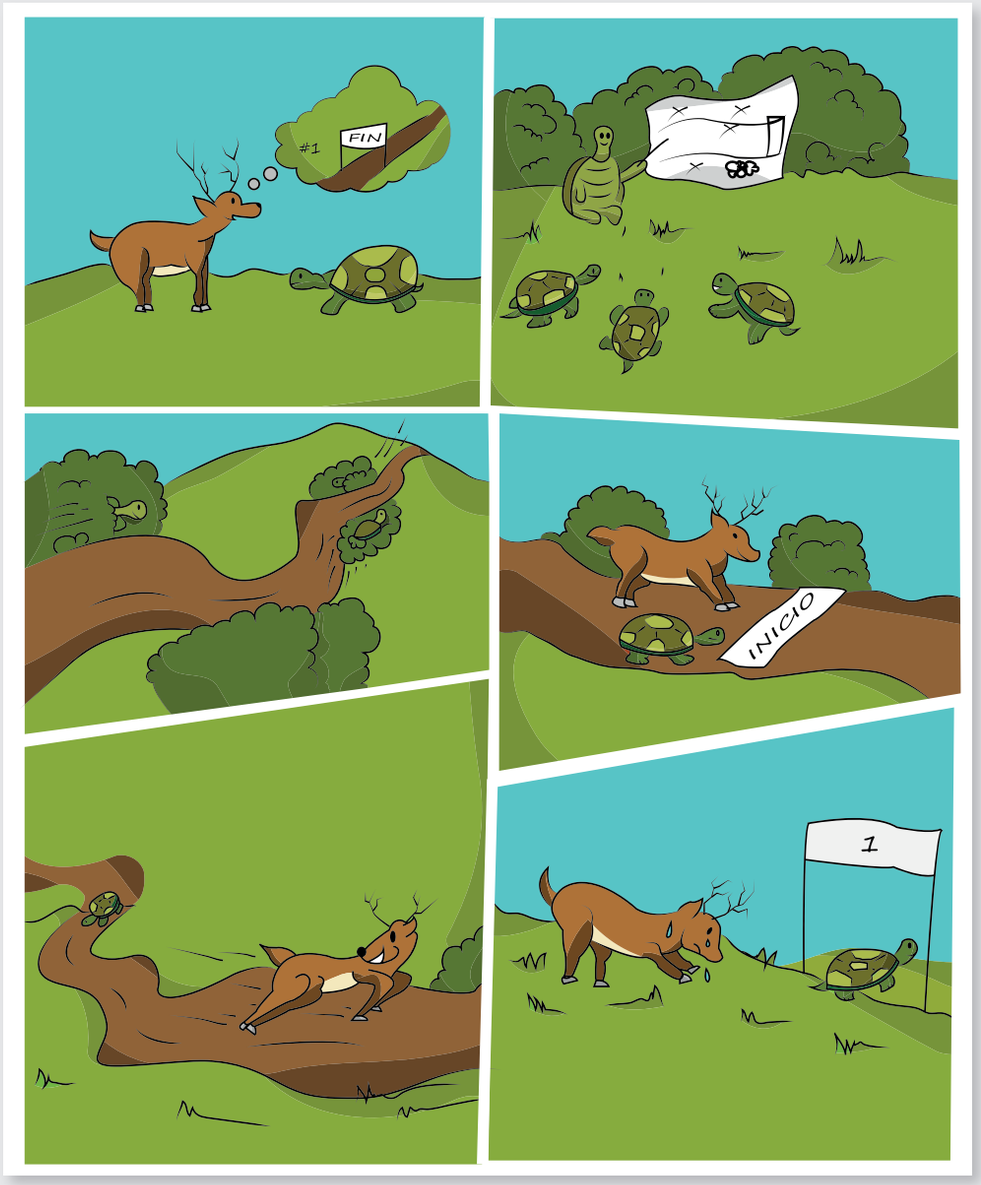
### Yachakkunaman arawi

Yachakkunaka
kawsak kamukunami kan
yachaykunata karankichik
ushaykunata karankichik
llankaypa umayuk kachun
sinchi ushayta karankichik.

Yuyak mama, yayalla,
kikinkunatami katishun ninchik,
hatun yurakuna shinami kankunaka,
pakariman, chishimanpash,
kuyllurshinami achikyachishpa
hatun ñanta purichun rikuchiwanki.

*(Aragón, 2015)*

## 3. Ñawpa rimay




Ñawpa rimayta killkakatishunchik.

**4.** Tutamanta, chawpi puncha, chishi



## 5. Yuyarayachina[2]



Yuyarayachina pukllayta rikushpa ñutkuta mirachini.

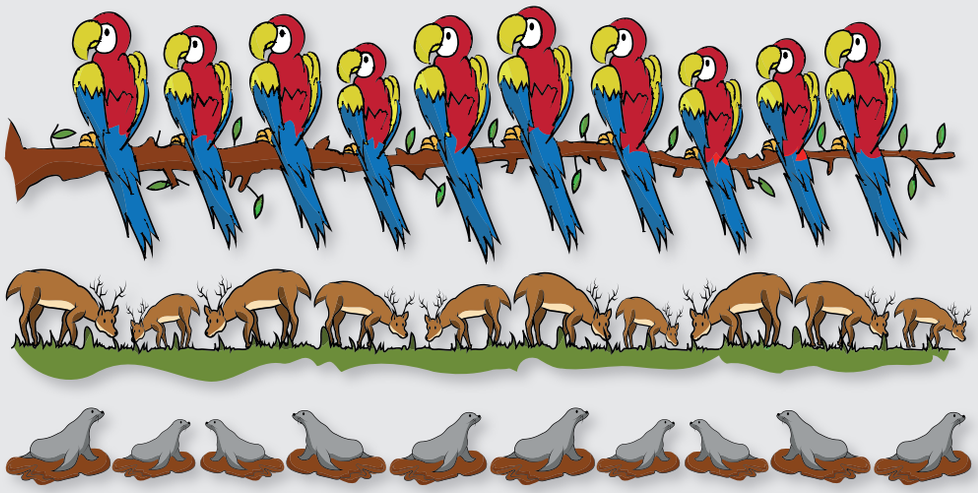
## 6. Ukkuta kuyuchina



Shuyuta rikushpa ukku kuyurikunata rurashunchik.

2 *Yuyarayachina: Rompecabezas.*

**7. Yupana**



Shuyupi mashna tiyashka wiwakunata yupani.

**8. Yupaymanta taki**

// Iskun rukaku tushun, tushun
chunka rukaku tushun, tushun
muyurishpa, muyurishpa. //

*(Aragón, 2015)*

## Sinchiyachiy

**1.** Antisuyu yachakta rumpawan wichkani.

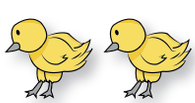
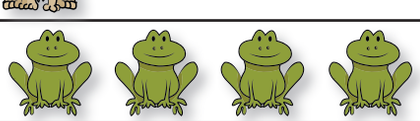
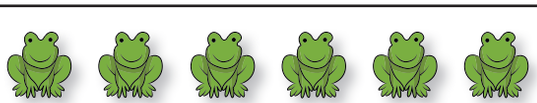
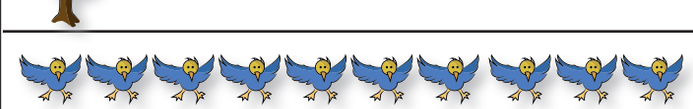




**2.** Yachakkunapa rurayta wichkani.



**3.** Shuyukunata yupashpa aspikunata ruranchik churani.

| Shuyukuna | Rantina |
|---|---|
|  | \| \| |
|  | |
|  | |
|  | |
|  | |
|  | |
|  | |
|  | |
|  | |
|  | |

**4.** Kayna rurashka, kunan rurakushka, kaya ruranatapash shuyuni.

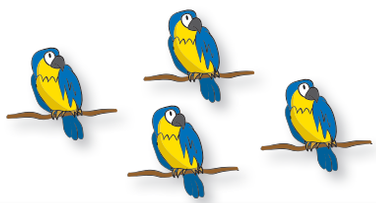
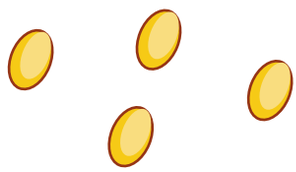
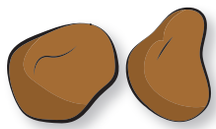
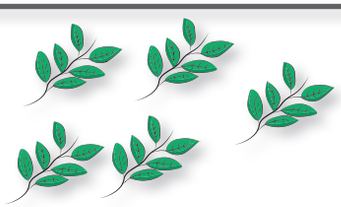
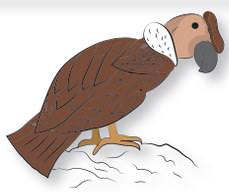
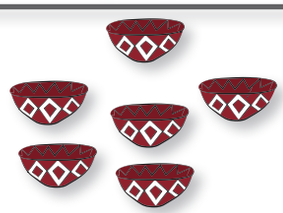
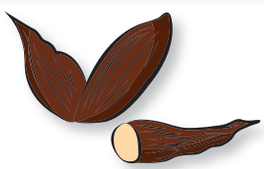
| KAYNA ← | KUNAN ↔ | KAYA → |
|---|---|---|
| | | |

## Ruray Pacha

**1.** Shuk yachak runata rurani.



**2.** Mashna nipakuna[3] kakta yupashpa, chay mashnay[4] kak muyukunata llutachini.

| Shuyukuna | Rantina |
|---|---|
|  |  |
|  | |
|  | |
|  | |
|  | |
|  | |
|  | |

3 *Nipa: Elemento.*
4 *Mashnay: Cantidad.*

**3.** Kay yuyarayachinata[5] pitishpa chakrushpa alli churashpa pukllani. *(7 pankapi rurana)*



**4.** Shuyupi shina ukkuta paktakuyuchinkapa[6], kikin churana-kunata churarishpa, kikin takita uyashpa tushushunchik.



5 *Yuyarayachina: Rompecabezas.*
6 *Paktakuyuy: Ritmo.*

## Wallpay Pacha

**1.** Yachak yaya, yachak mama tukushpa yachapayayta[7] rurashunchik.



## Willanakuy Pacha

**1.** Yachak yaya, mama tukushpa yachapayay rurashkata, tushuykunatapash yayamamaman tantanakuypi, yachakuk mashikunamanpash rikuchishunchik.



7 *Yachapayana: Dramatizar.*

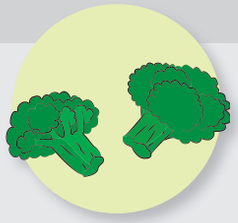
# Castellano Oral

## Jugando aprendemos las adivinanzas

### Adivina, adivinador:

Soy verde
como un árbol,
pero no soy un árbol,
soy una rica hortaliza.

**¿Quién soy?**



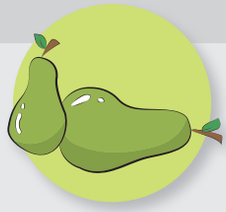
Vuelo entre las flores,
vivo en la colmena,
fabrico ahí la miel
y también la cera.

**¿Quién soy?**



Blanca por dentro,
verde por fuera.

**¿Quién soy?**



Alto, altanero,
gran caballero,
capa dorada,
espuelas de acero.

**¿Quién será?**



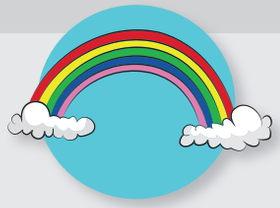
Redonda, redonda,
corre, salta, vuela,
va de mano en mano
va de pie en pie.

**¿Qué será?**



Soy hijo del sol
y la lluvia,
traje de mil colores y
cabellera rubia.

**¿Qué será?**



Expresemos nuestros sentimientos y emociones

## Versos para pensar y componer otros

**Flor de yuca**

Entre las flores de yuca, te encontré.
Me acerqué a contemplarte.
Volaste a los árboles,
para brillar más cerca del sol.

**Flor de capulí**

Hermosa flor de capulí,
entre el valle y el cerro vives.
Anuncias el tiempo de frutos tiernos,
el tiempo de vivir los dulces sueños.

**Rayito de luz**

Yo soy el rayo de luz
que vino desde el infinito,
a visitarte hermana mía,
mas tú por jugar con el diablillo,
me despediste sin reconocerme.

**Hermanito**

En el nuevo Cosmos hermanito,
juntos seremos felices,
volemos pues lejos, muy lejos,
más allá del sol, la luna y las estrellas.

**Madre Selva**

Madre selva con tu sombra,
cobijas plantas, animales
niñas y niños del calor del sol,
y del frío de la noche.

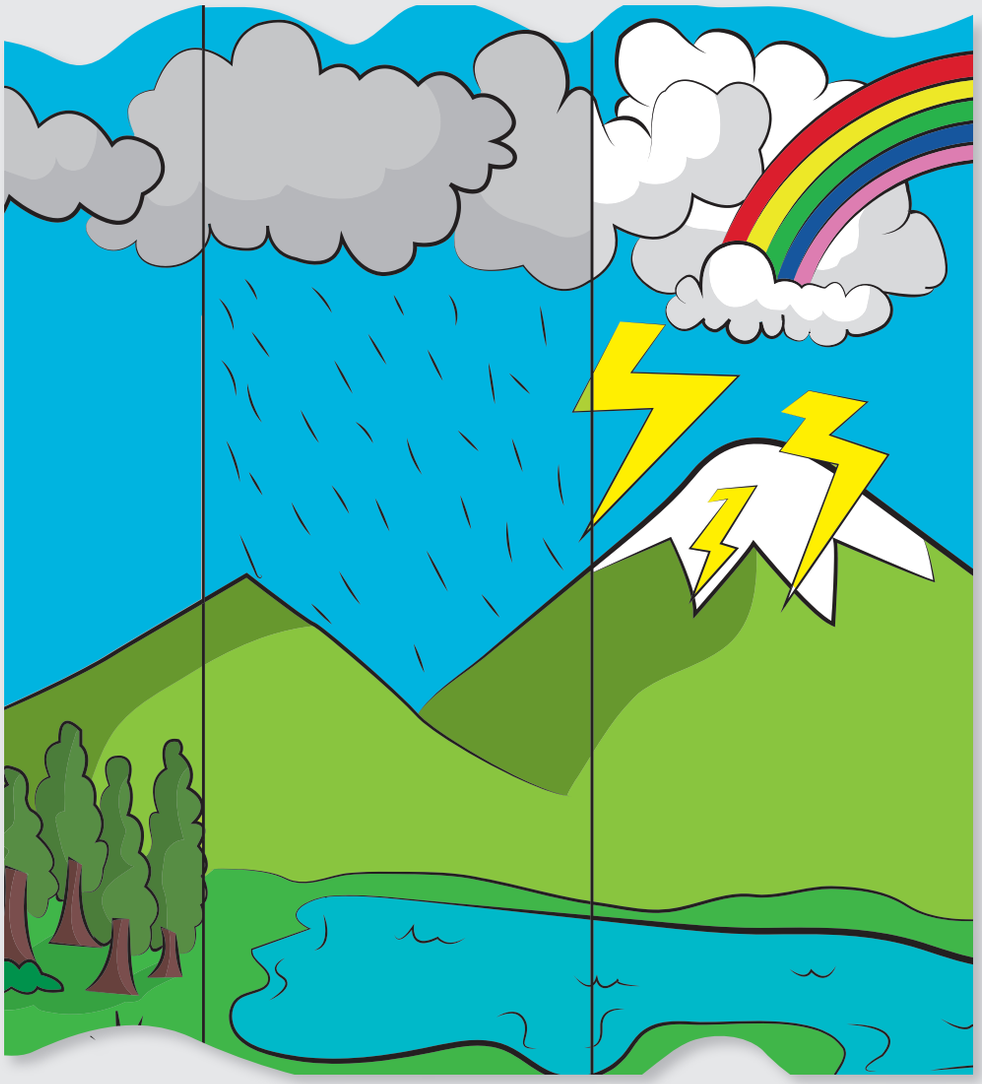
*Luis Montaluisa Chasiquiza, 2017*

# 4 Unanchakunamanta

## Yachay Pacha

### Yariyay

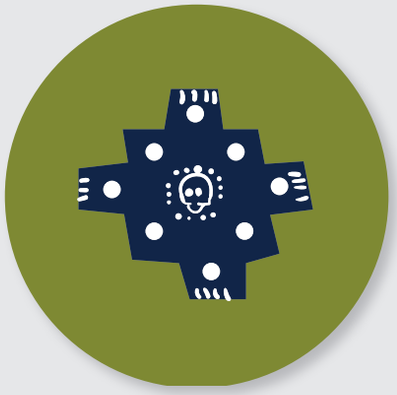
**1.** Rikurayay



Pachamamapi tiyak unanchakunata rikushpa riksishunchik.

## 2. Rimanakuy









**Kaymi ñukanchik ñawpamanta unanchakuna.**

## 3. Pirwa



Ñukanchik llaktapi tiyak unanchakunata rikuchishunchik.

## Hamutay

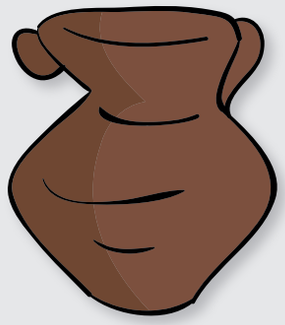
**1.** Ñukanchik unancha



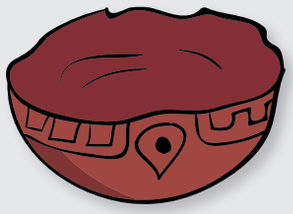
**Cultura la Tolita**



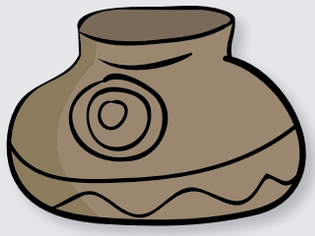
**Cultura Jambelí**



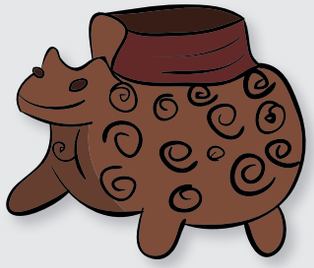
**Cultura Puruhá**



**Cultura Valdivia**



**Cultura Panzaleo**



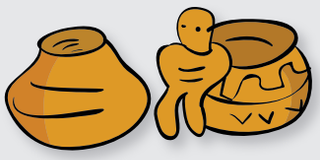
**Cultura Cañari**



**Cultura Cosanga-Napo**



**Cultura Pasto**



**Cultura Narrio**

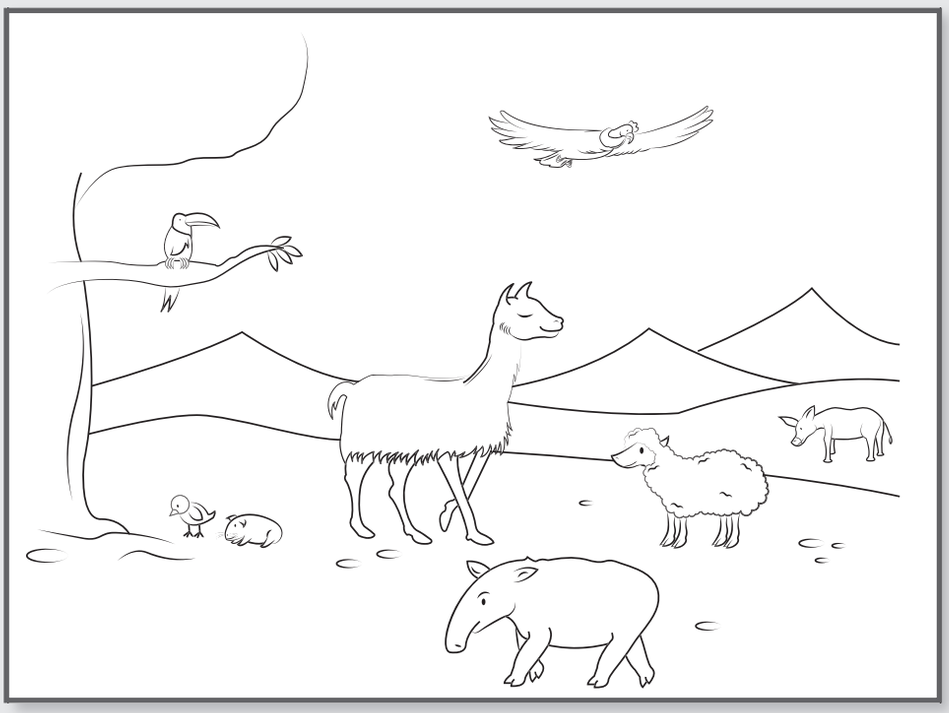
Runakuna imashina pachamamata unanchashkata rik-sishpa ishkaypura rimanakunchik.

## 2. Ñawi shuyu



Ñawita ima unanchakunawan shuyurishkata riksishunchik.

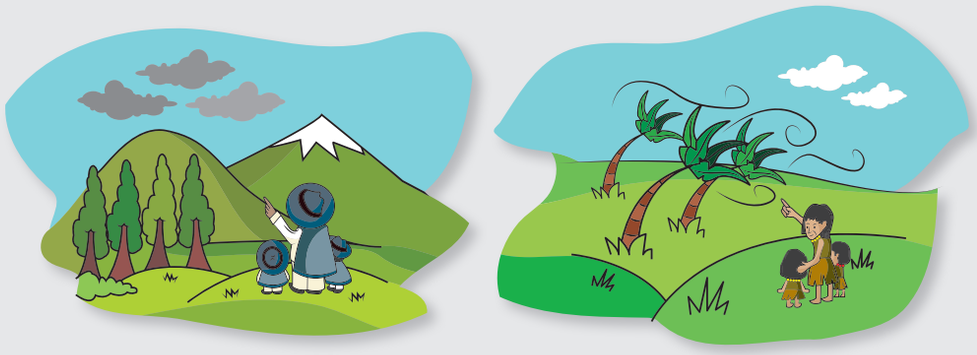
## 3. Hatun, malta, uchilla yuyaykuna



Malta[1] wiwakunata tullpushunchik. *(8 pankapi rurana)*

1 *Malta: Mediano. Antisuyupika paktalla nin.*

**4. Icha**



Shuyuta rikushpa punchapi ima tukukrimanta rimanakushunchik.

**5.** Yachapayachina

## Kushillumanta taki

Shuk kushilluku,
sachata purishpa
**shayarishpa**
umata aspirin//
rin, rin, rin.//



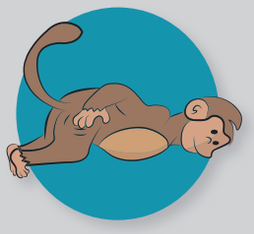
Shuk kushilluku,
sachata purishpa
**kunkurishpa**
wiksata aspirin//
rin, rin, rin.//



Shuk kushilluku,
sachata purisha
**siririshpa**
chankata aspirin//
rin, rin, rin.//



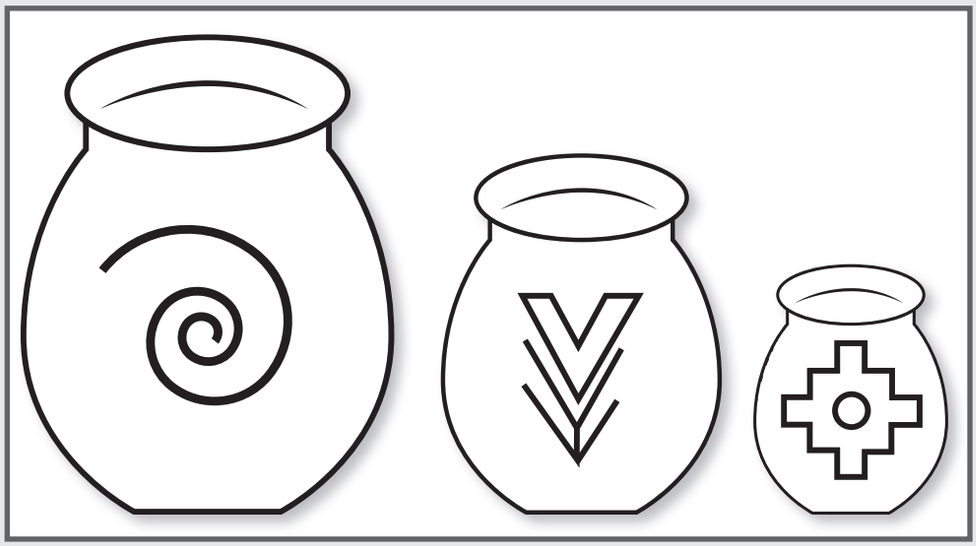
Shuk kushilluku,
sachata purisha
**uray shinka sirishpa**
sikita aspirin//
rin, rin, rin.//



Kay takita uyashpa ima nishkata rurani.

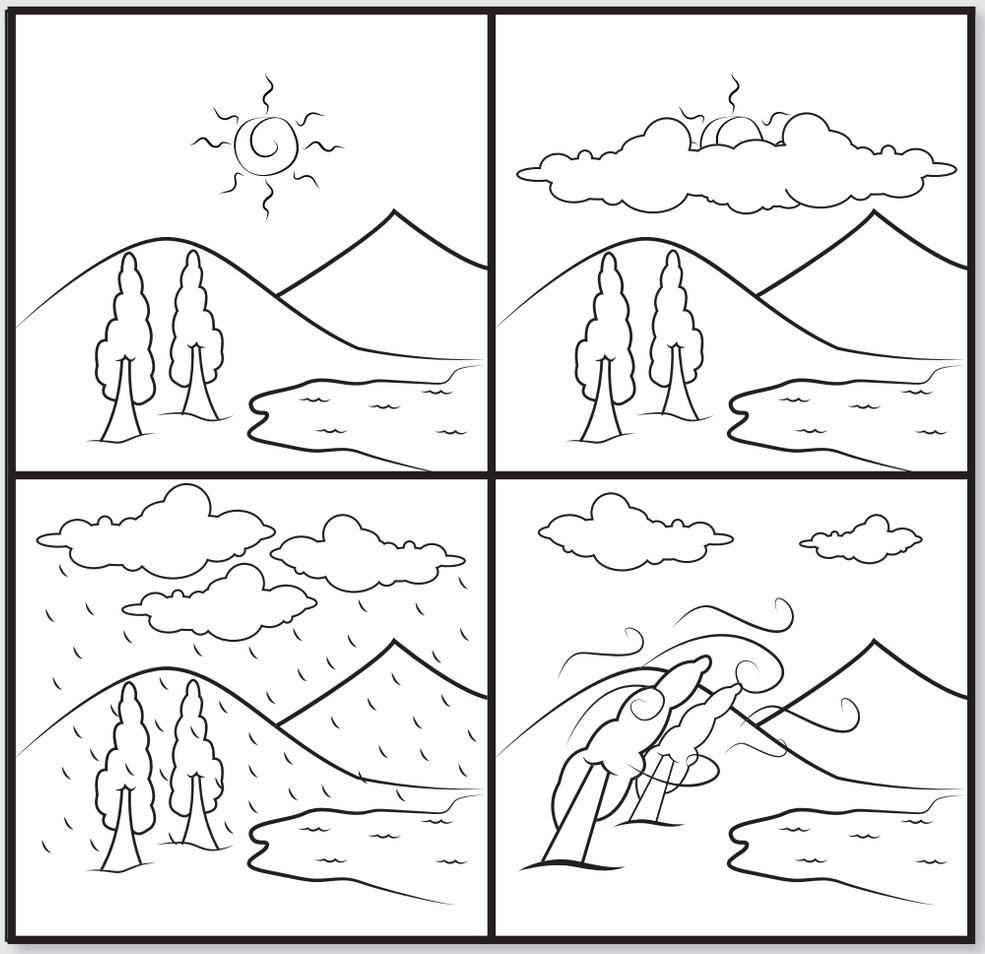
## Sinchiyachiy

**1.** Pachamamapa unanchayuk puntuta tullpushunchik.



**2.** Kichwa unanchakunata shuyushunchik.

**3.** Rupak llakta kakta tullpushpa rikuchini.



**4.** Chiri rupak, kunuk, kakpurawan tinkini.

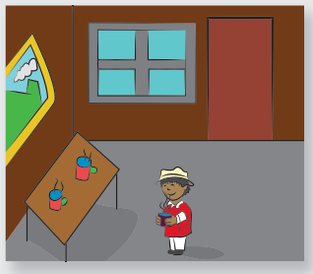










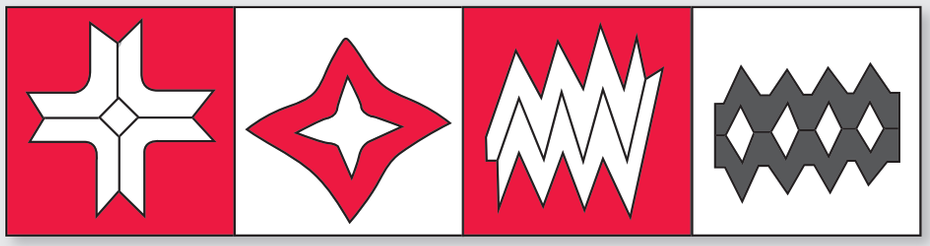


## Ruray Pacha

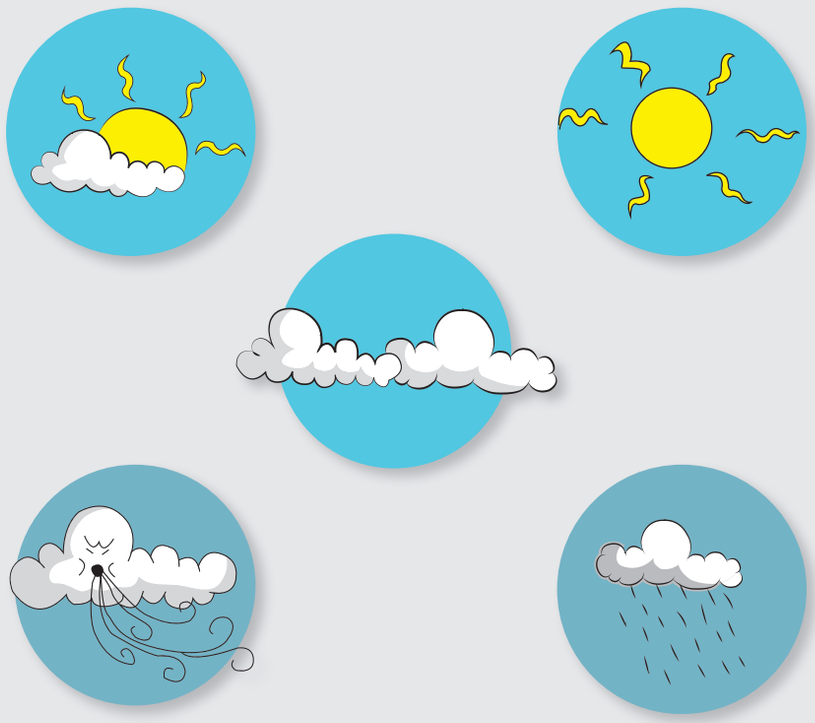
**1.** Ñawipi unanchakuna shuyurishkata rikushpa, shuk pankapi shuyuni.



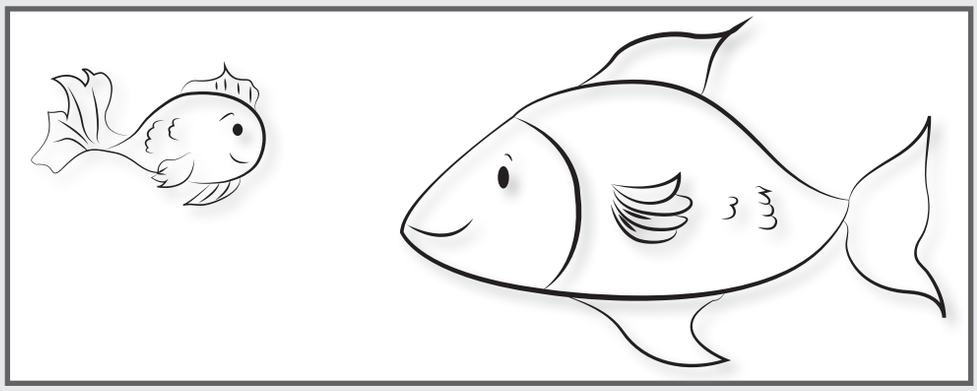
**2.** Unanchakunata killkakatirini.



**3.** Kanchaman llukshishpa unanchakunata killkakatini.



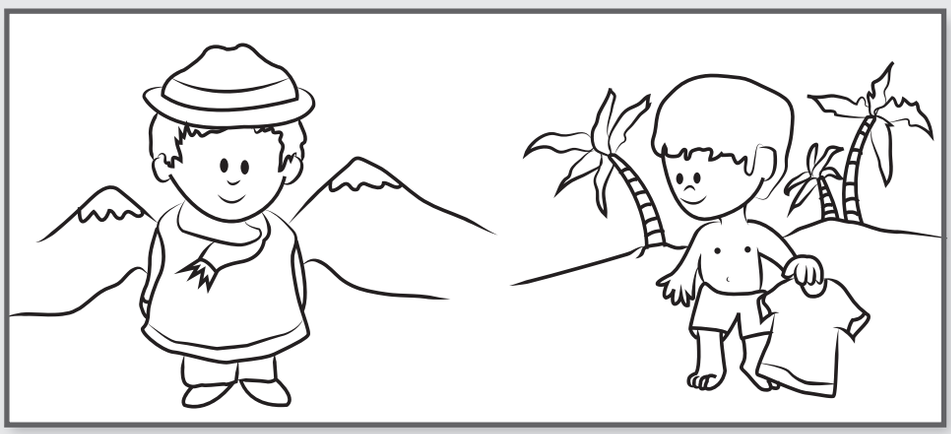
**4.** Hatun challwapika lulun karata pakishpa huntachini, uchilla challwataka tullpuni. *(9 pankapi rurana)*



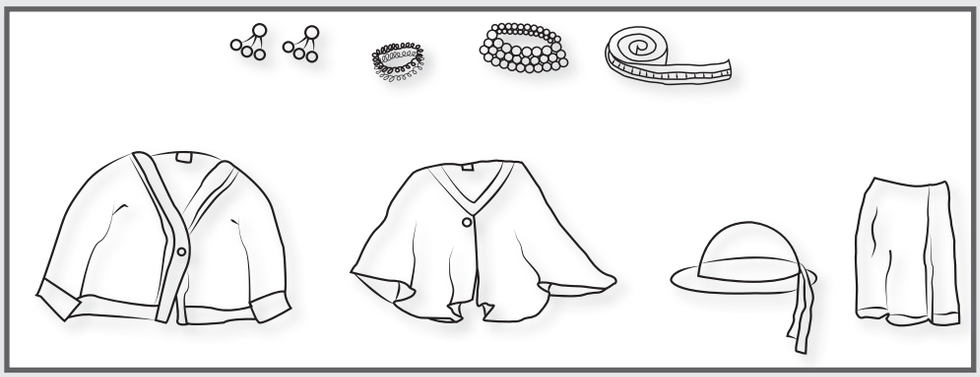
**5.** Hatarikuk wawaka kipaka imatashi ruranka; milkapi shuyushpa rikuchini.



**6.** Rupaywan kakta tullpuni.



**7.** Chiri punchapika ima churanata churarina kani; chaypi chakishka pankawan huntachini. *(10 pankapi rurana)*



**8.** Shuk churu alliman, shuktak llukiman kakta rurani.

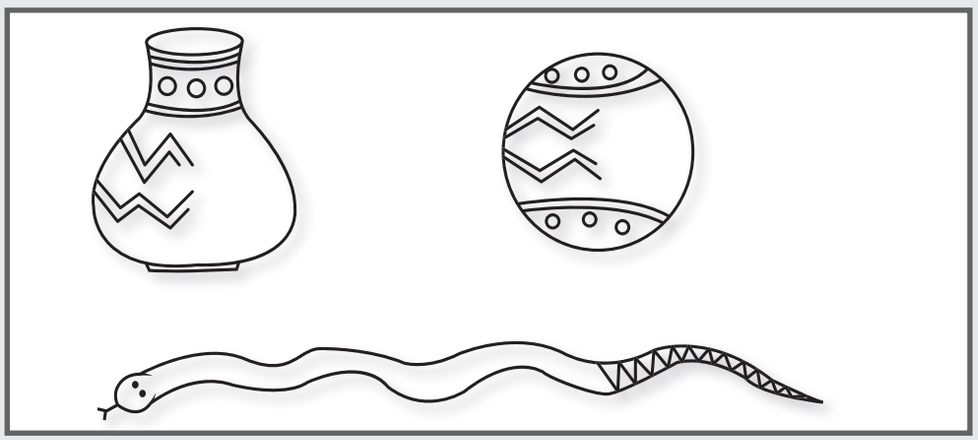
**9.** Maki kuyuchinata, pachamantapash yachachini.







**10.** Ñankunata katishpa paktachini.



## Wallpay Pacha

**1.** Turu allpawan puntukunata rurashpa pachamamapi tiyak unanchakunata shuyuni.



## Willanakuy Pacha

**1.** Puntukunata imashina rurashkata, unanchakuna ima kashkatapash mashikunawan willanakunchik.



# Castellano Oral

Conozcamos la cultura y narraciones de otros pueblos

## Canciones

### Vaca Lechera

Tengo una vaca lechera
no es una vaca cualquiera
me da leche condensada
ay que vaca tan salada
tolón tolón, tolón tolón.

Un cencerro le compraron
y a mi vaca le ha gustado
se pasea por el prado
mata mosca con el rabo
tolón tolón, tolón tolón.



No es una vaca cualquiera
me da leche condensada
ay que vaca tan salada
tolón tolón, tolón tolón.

## Adivinanzas

Siempre quietas
siempre inquietas
durmiendo de día y
de noche despiertas.

**¿Que será?**



En la laguna
nadando esta,
y cuando
habla dice…
cuá, cuá, cuá…

**¿Quien será?**



Tiene traje verde
bien arrugadito,
lo lava en los charcos,
lo seca al solcito.

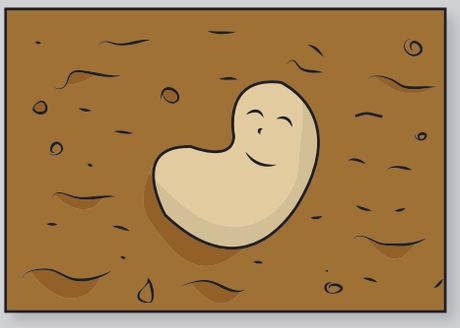
**¿Quien será?**

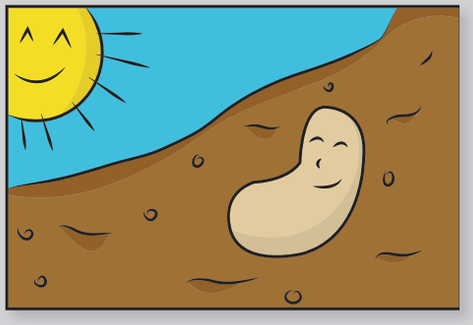


# Cuentos

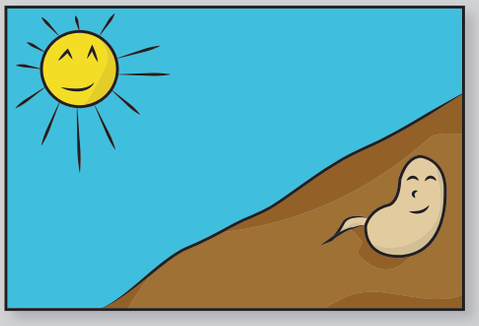
## LA SEMILLITA DORMIDITA

Había una vez una semillita que estaba bien dormidita adentro de su casita, su casita estaba bajo la tierra.



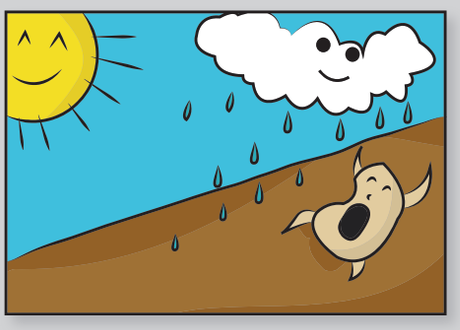


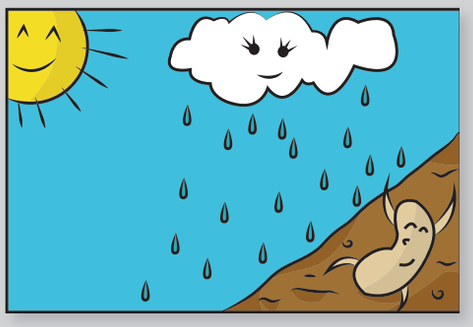
Un día llegó el sol y con sus bracitos tibios comenzó a hacerle cosquillas en la pancita. ¡Despiértate, dormilona!- le decía, pero la semillita remolona no quería abrir su casita. El señor sol comenzó a calentarla más y más y de pronto la semillita estiró de a poquitito una patita, esa patita se llama raíz.



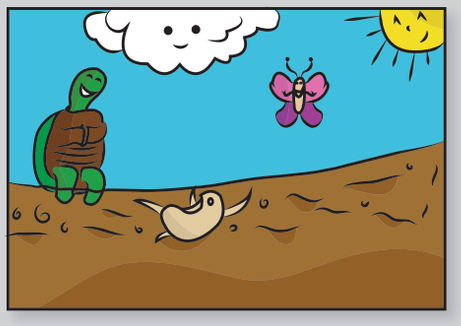
Luego vino la señora lluvia y le mojó la carita con sus suaves gotitas. ¡Arriba, arriba hay que levantarse! -UUUUUUAAAAHHHHH - bostezaba la semillita y poquito a poco, fue estirando sus bracitos y rompiendo un poquitito su casita tibia.

El señor Sol y la señora lluvia la alentaban para que pronto saliera de abajo de la tierra, y estirara sus bracitos aún más.

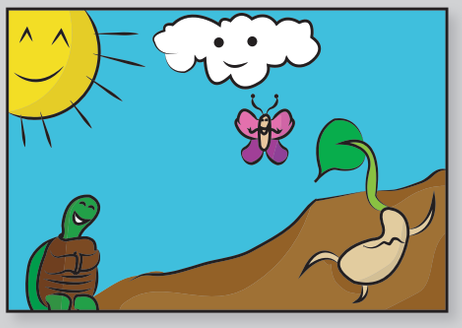




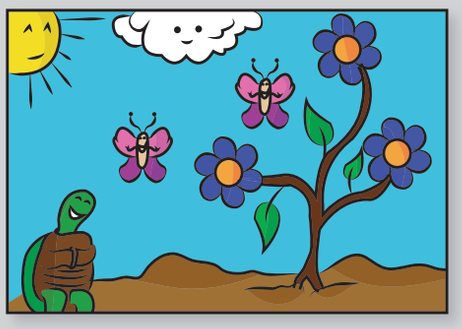
Una tortuguita que pasaba por allí se sentó a esperar que semillita apareciera, ya que ella no tenía mucho apuro, también vinieron algunas mariposas.



De pronto unos pequeñísimos brotecitos comenzaron a asomarse en la húmeda tierra. ¡Bienvenida! le dijeron todos, ahora sí me puedo estirar bien, dijo semillita! Y se estiró, se estiró como nosotros después de levantarnos de una linda siesta.



A la semillita comenzaron a salirle unas verdes hojitas y por último para recibir a la señora primavera que estaba por llegar, se vistió de hermosas flores, de muchos colores. La tortuguita y las mariposas, aplaudían muy contentas y el señor Sol y la señora lluvia, sonreían muy satisfechos por haber ayudado a semillita a crecer feliz.



**Fin**

# 12 TANTACHISHKA YACHAY



Ñukanchik Ayllu

# 1 Aylluwan Kawsay

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Rikurayay.**



Llaktapika tawka ayllukunami tiyan.

**2. Rimanakuy.**



**Runakunaka ayllupi kawsanchik.**

**3. Pirwa.**



Shuk wasi pirwata rurashunchik.

## Hamutay

**1. Shuyuni.**

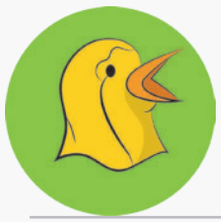
Wasi aylluta shuyuni.

**2. Kawpuy.**

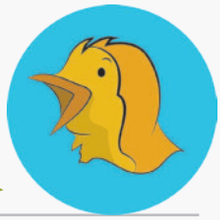


Pankakunata pillushpa, kawpushpa, ayllupa shuyuta rurani.

**3. Makita amuyachina.**



Shina aspishunchik.



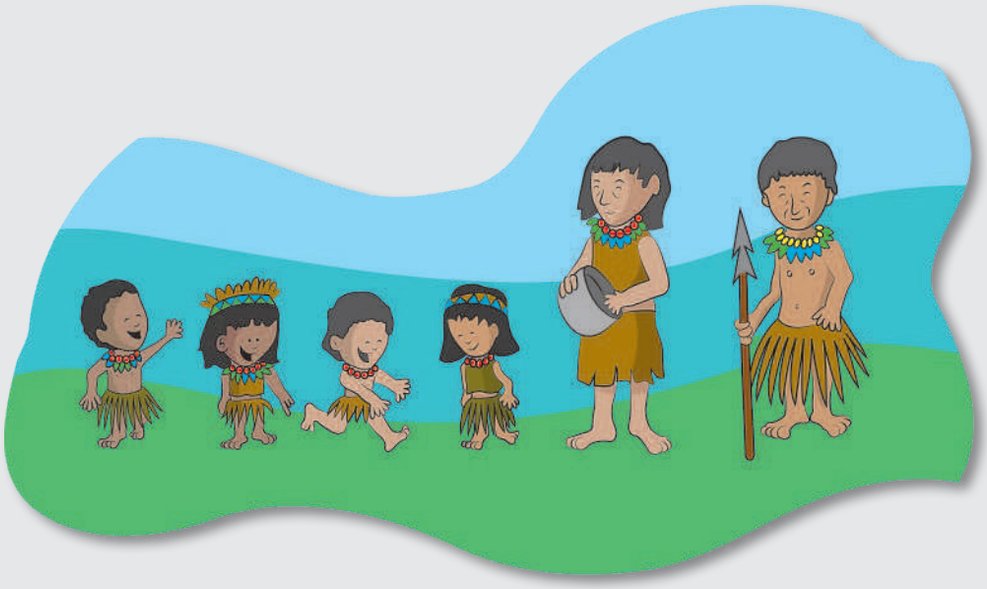
**4. Pachamanta.**



| Tutamanta | Chawpi puncha |
|---|---|
| | |
| **Chishi** | **Tuta** |
| | |

Tutamanta, chawpi puncha, chishi, tuta rurashkakunata, maypi kanata rikushpa shuyuni, tullpuni.

**5. Llutay.**



Yuyakkunata kawpushka puchkawan muyuchini.
*(11 pankapi rurana)*

**6. Shimi yuyay.**



Palantaka sumak mikunami kan.



Chuklluka alli mikunami kan.



Papaka mishki mikunami kan.

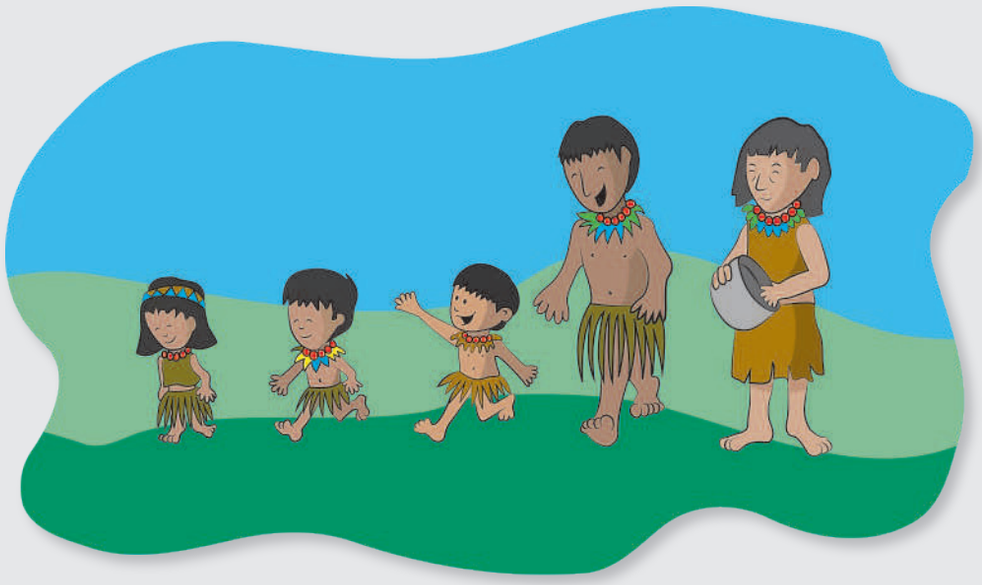
Yuyaykunapi mashna shimi tiyakta makiwan waktashpa rikuchishunchik.

## Sinchiyachiy

**1.** Ñukapa ayllukunata shuyuni, pillushka tukuy tullpu panka-kunata kay shuyupi llutani.

**2.** Ñukapa ayllu, punchapi, ima rurashkata shuyuni.

**3.** Malta wamrakunapa shuyupi puchkata llutani; yuyakkunapa shuyupi pillushka pankata llutani. *(12 pankapi rurana)*



# Ruray Pacha

**1.** Wasita allichishpa pukllanchik.

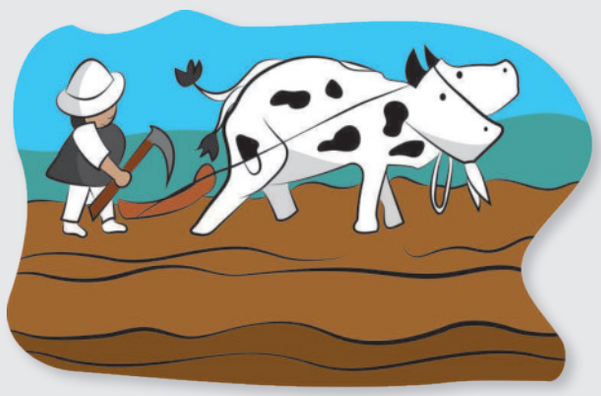


**2.** Yayamama tukushpa pukllanchik.




**3.** Ñuka yaya imata rurashkata shuk pankapi shuyuni.

*(13 pankapi rurana)*



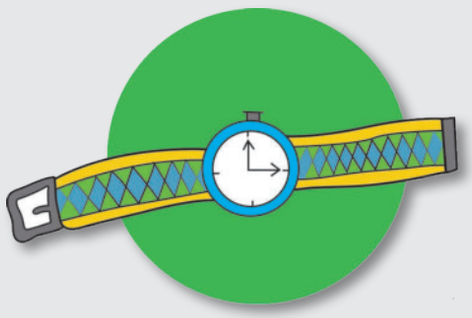




**4.** Muyukunawan, mullukunawan, chakishka sisakunawan, chillina karawan, chawar puchkata, lisan pankata, champirata, totorata kawpushpa shuk wallkata, maki watarinata, pacha tupunata, shiwikunatapash ruranchik.







# Wallpay Pacha

**1.** Shuk sumak wasi pirwata ruranchik.



**2.** Yachachikwan yanaparishpa, wasi aylluman shuk arawita wiñachinchik.

## "Ñukapa Ayllu"

Ñukapa ayllu, ñukapa ayllu
yayapash, mamapash.

Ñuka  hatun turi,
ñuka uchilla ñaña.

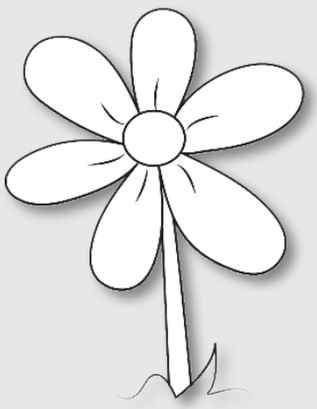
Llulluku, llullukupash,
ñuka ayllulla, ñuka ayllulla.

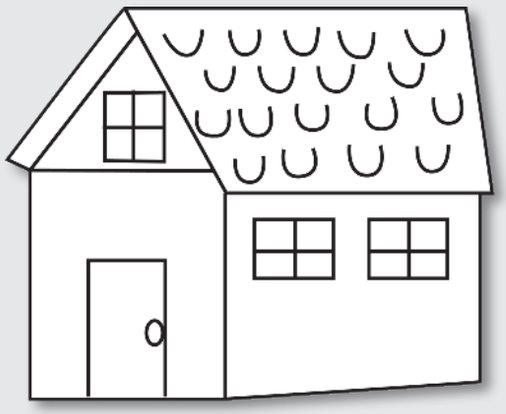


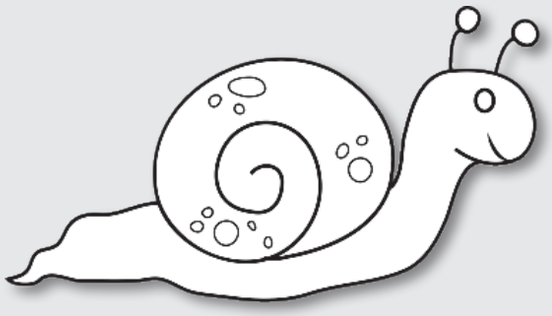
**3.** Yana allpawan, plastilinawan, tanta kutawanpash ayllupa sitikunata ruranchik.



**4. Pukllankapak llankaykuna.**







Pillushka pankakunata shuyukunapi llutani. *(14 pankapi rurana)*

# Willanakuy Pacha

**1.** Yachachikpa, pushakkunapa yanapaywan, tukuy rurashkakunata, yayamamakuna rikuchun churanchik.



**2.** Arawikunata shuk raymipi arawinchik. Willachikkunaman kachanchik.



# Castellano Oral

Hagamos expresiones con las palabras yo, tú, él y ella.
Usemos también los derivados de la palabra "ser".



Yo soy un estudiante.



Yo soy una estudiante.



Ella es una profesora.



Él es mi amigo.



Tú eres mi mamá.



Él es su papá.

# 2 Ñukanchik Makiruraykuna

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Rikurayay.**



Shuk makiruraykunata rurak ayllupa wasita rikunaman rini.

**2. Rikurayay**.



Chay makiruray wasipi imalla tiyashkakunata rikuni, willani.

**3. Rimanakuy.**

**Makiruraykunamanta shuyushpa rimanakushunchik.**

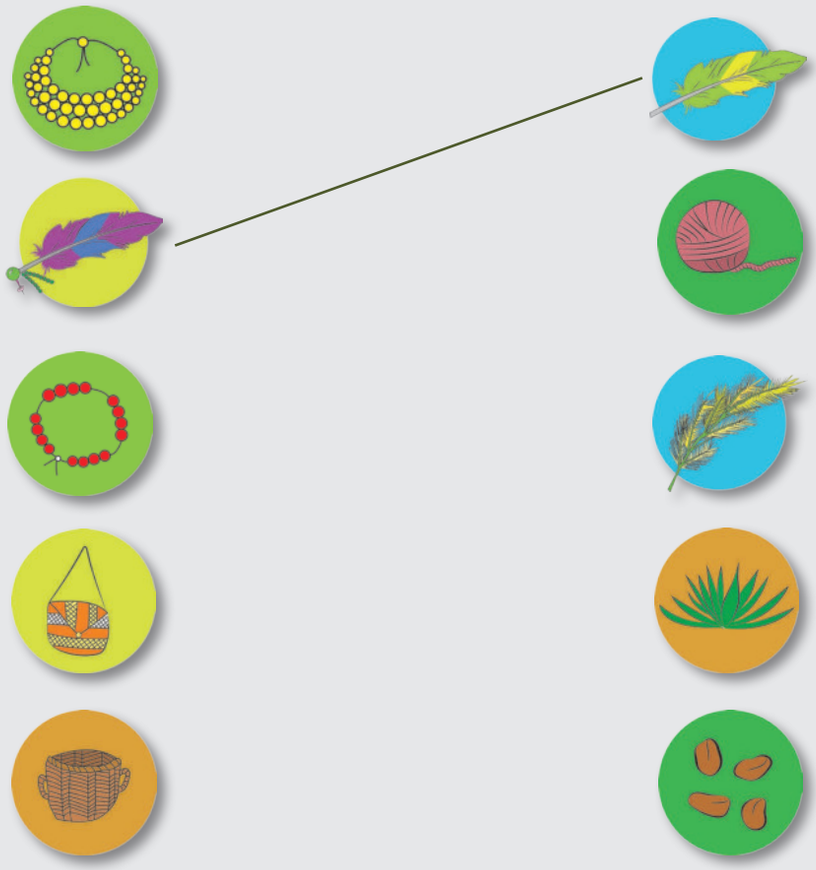
**4. Pirwa.**



Kayantin punchaka makiruray wasipi rikushkashina imakunatapash ruranchik.

# Hamutay

**1. Maki ruraykunata imawan ruray.**



Makirurayta imawan rurashkatapash aspiwan tinkini.

**2. Yaku yallik, mana yallik imakuna.**



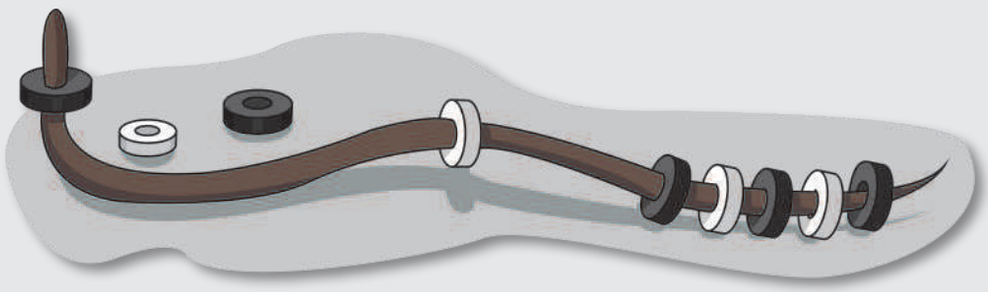
Yakuta mana yallichik imakunata, yana tullputa rukawan hapishpa aspini. Yaku yallinlla imakunata yurak tullpuwan aspini.

**3. Yallichiy.**



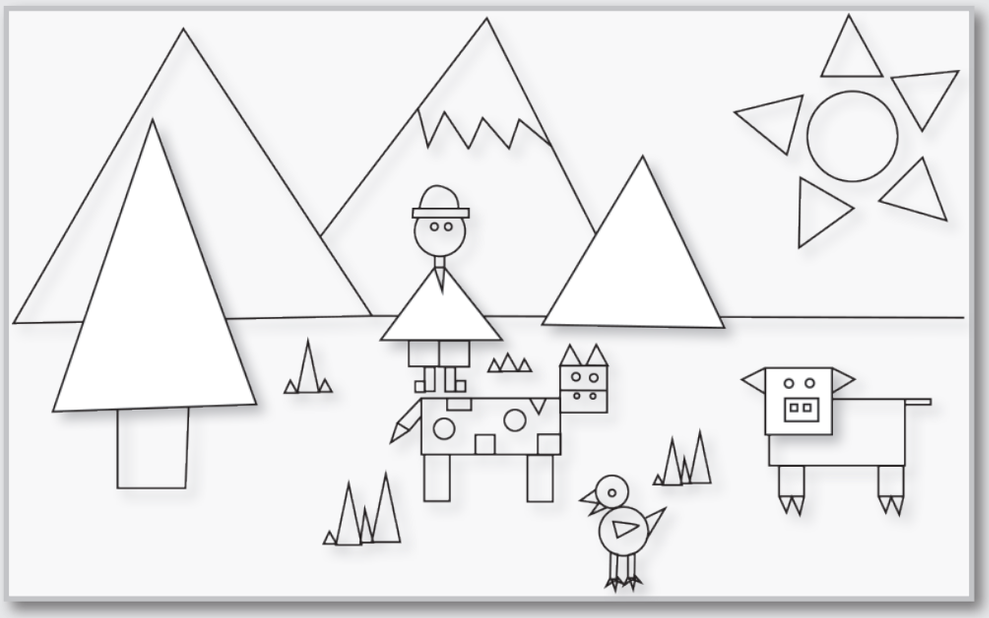
Muyukunata yallichishpa wallkata rurani.

**4. Yana yurak tullpukuna.**



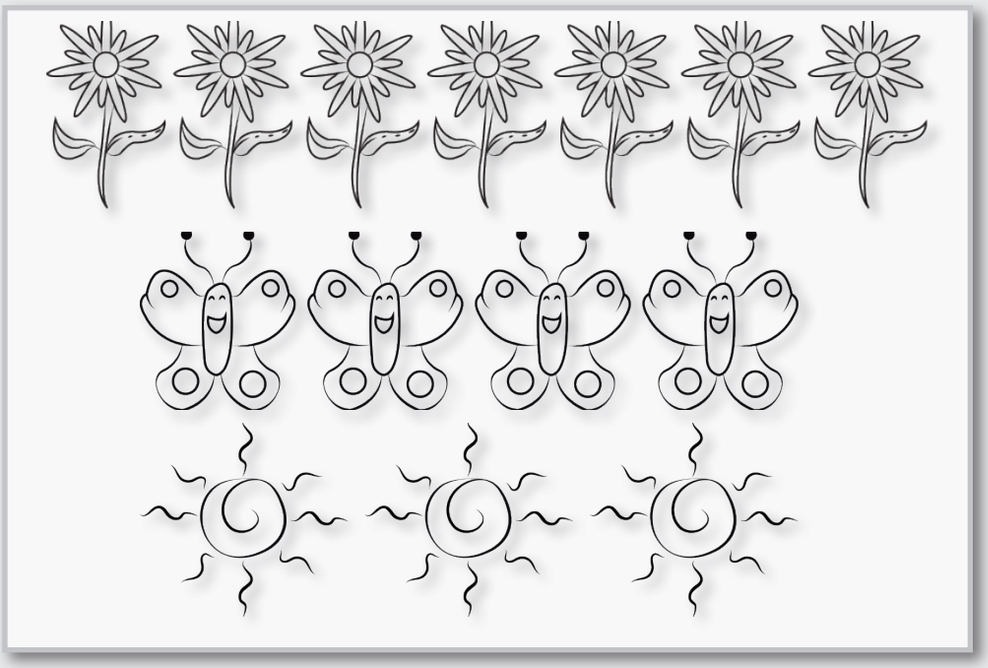
Yurak muyuwan, yana muyuwan shuk wallkata rurani, kipa-ka chay tullpukunamanta rimani.

**5. Suyutupu shuyukuna.**



Suyutupu manyayukkunata rikuni. Chusku manyayuk suni suyutupukunata yanawan. Kimsa manyayukkunata wayllawan. Chusku manyayuk pakta suyutupukunata pukawan, rumpakunata killuwan tullpuni. Katipika, chay muyuntinpi imapash chay rikchakuna tiyakta mashkani. *(15 pankapi rurana)*

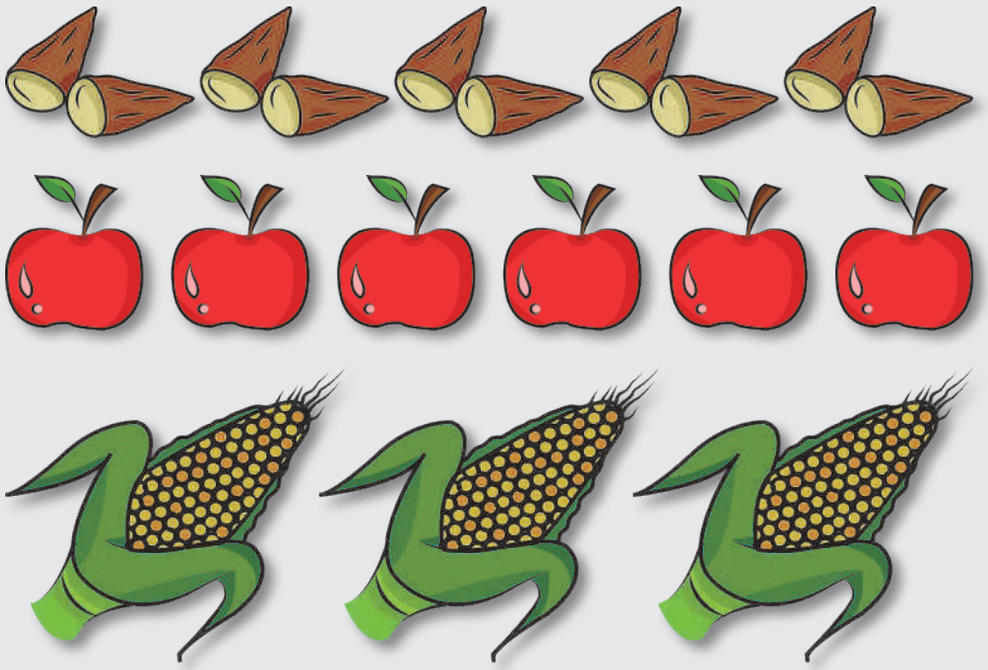
**6. Tantachiy yuyay.**



Pakta yupayyukkunata tantachini, rumpapi wichkani. Kipaka tullpunipash. *(16 pankapi rurana)*

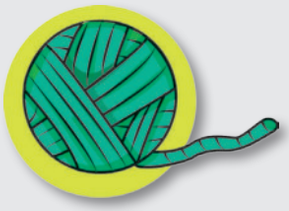
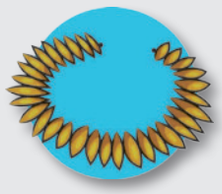
**7. Tantachiy shuyu.**

Tantachiykunata uray pankapi shuyushpa rikuchini.

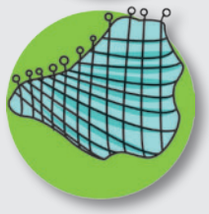


## Sinchiyachiy

**1.** Makiruraykunata imawan ruranata rikushpa shuk aspiwan tinkini.







**2.** Yakuta harkak shuyukunallata rumpapi wichkashpa rikuchini.



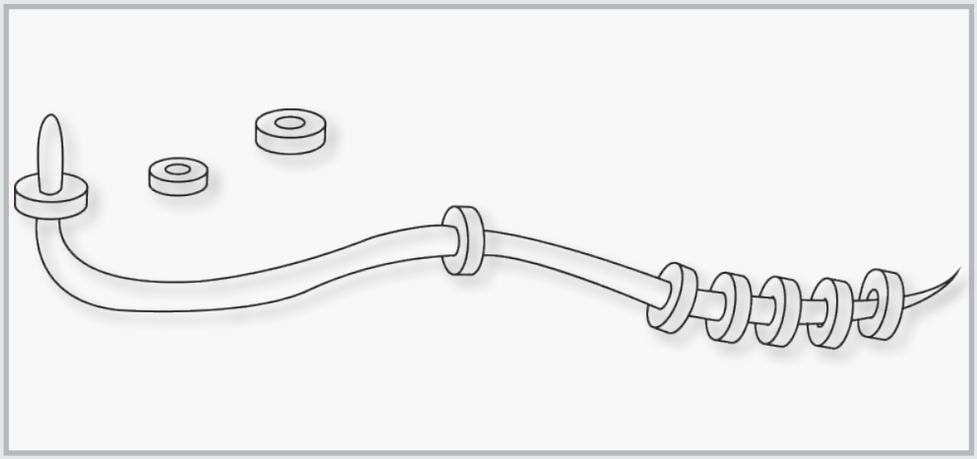




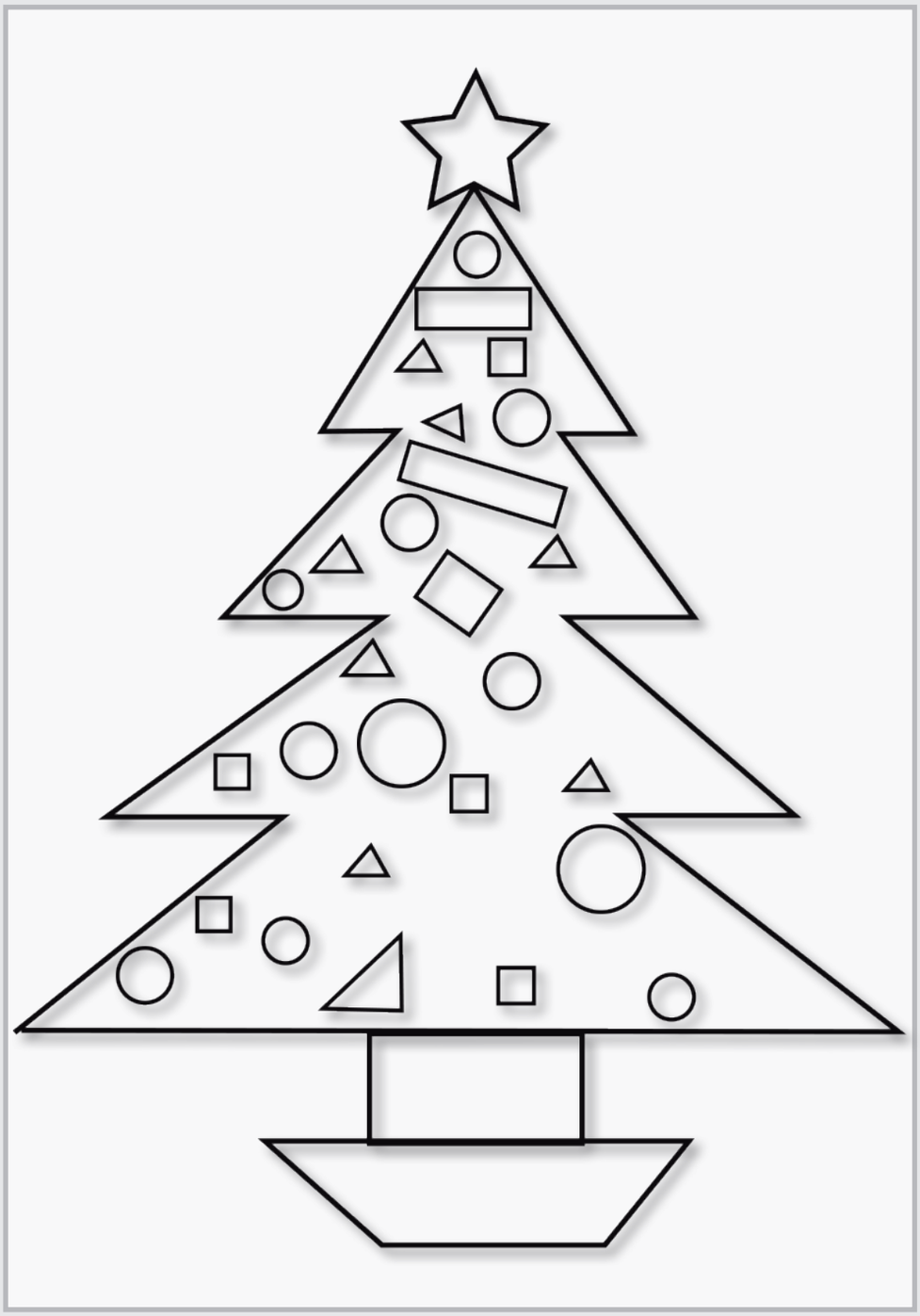
**3.** Wallkata rurana hillaykunata rikuni, yuyani.



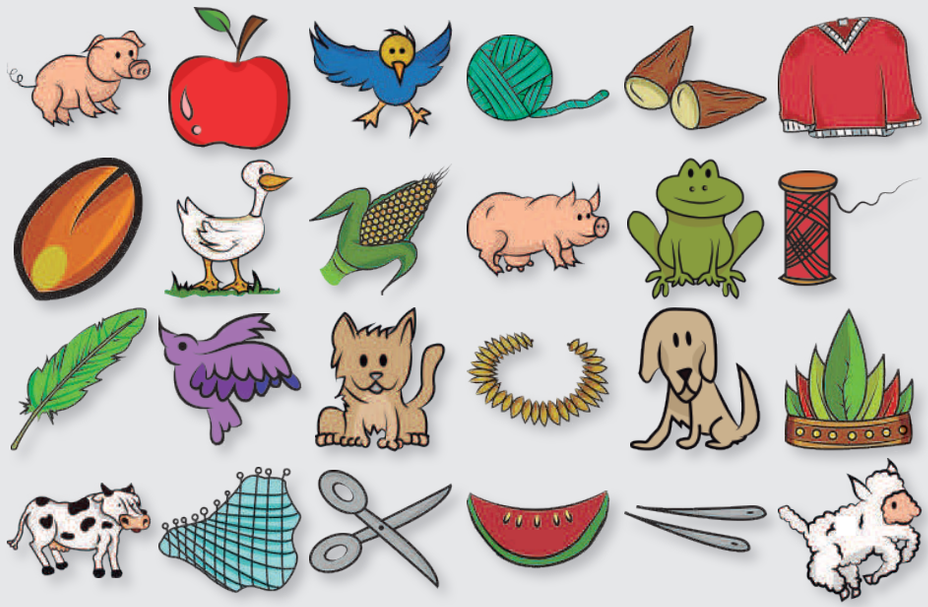
**4.** Yachakushkashina, wallkata tullpuni.



**5.** Suyutupu manyayukkunata kay shuyupi tarishpa tullpuni.



**6.** Tantachiymanta yachana.



kay shuyukunata paypura kashkata rikuchini; kipaka chay tantachishkakunata kati pankapi shuk rumpapi wichkash-pa shuyuni.

# Ruray Pacha

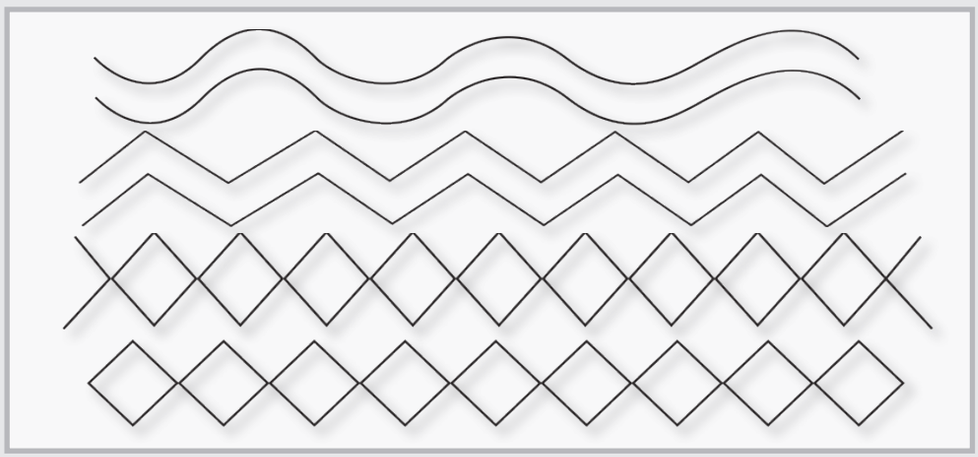
**1.** Chakishka waylla pankakunata llikishpa suyutupu manyayukkunata rurani.



**2.** Maki ruranata yachak yayamamakunapa yanapaywan, yachachikpa yanapaywan kay maki ruraykunata ruranchik.



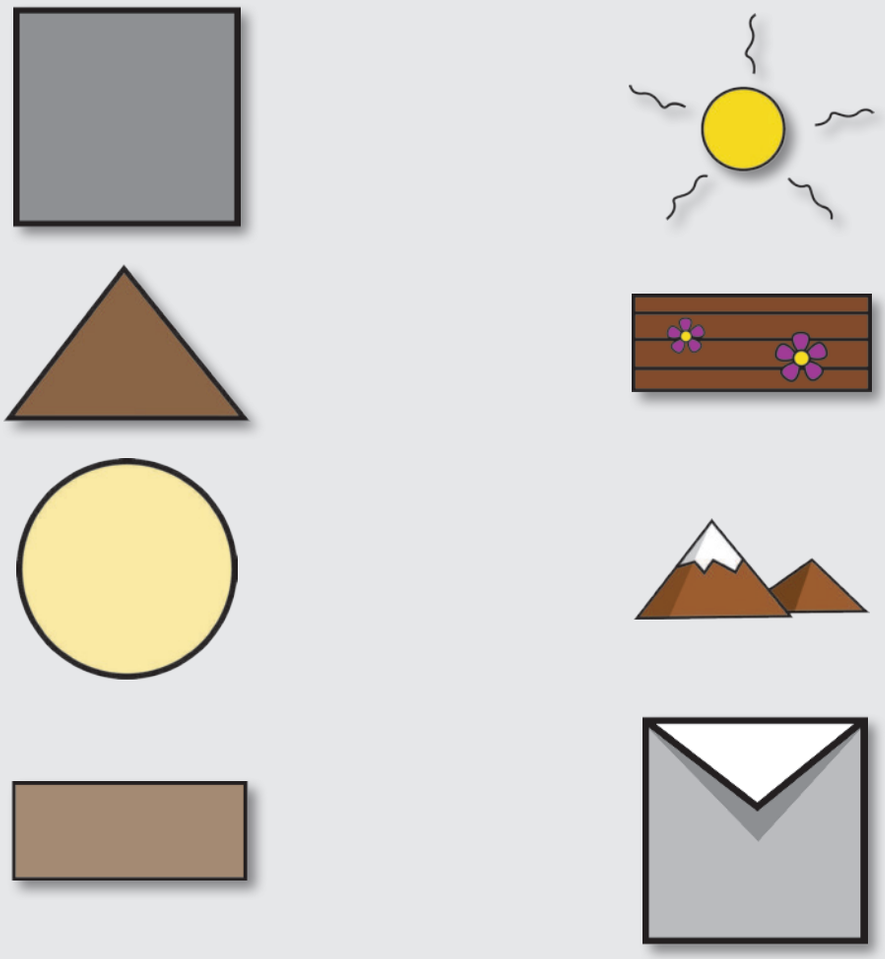
**3.** Chay maki rurashkapa aspikunata, unanchakunata tullpuni.



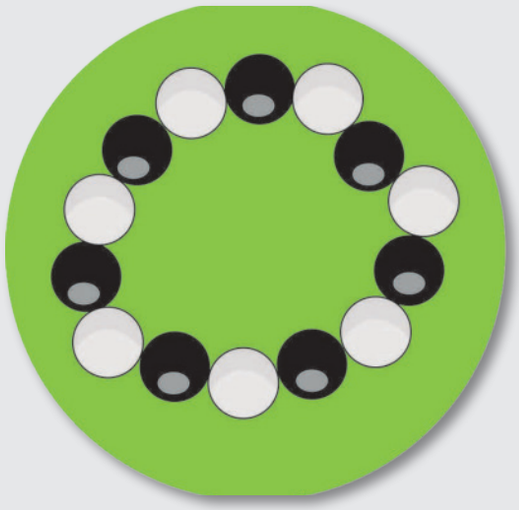
**4.** Chay yachana ukupi, chay yachanawasipi tiyak imakunata tantachishpa, pukllani; yayamamaman wasipi willani.



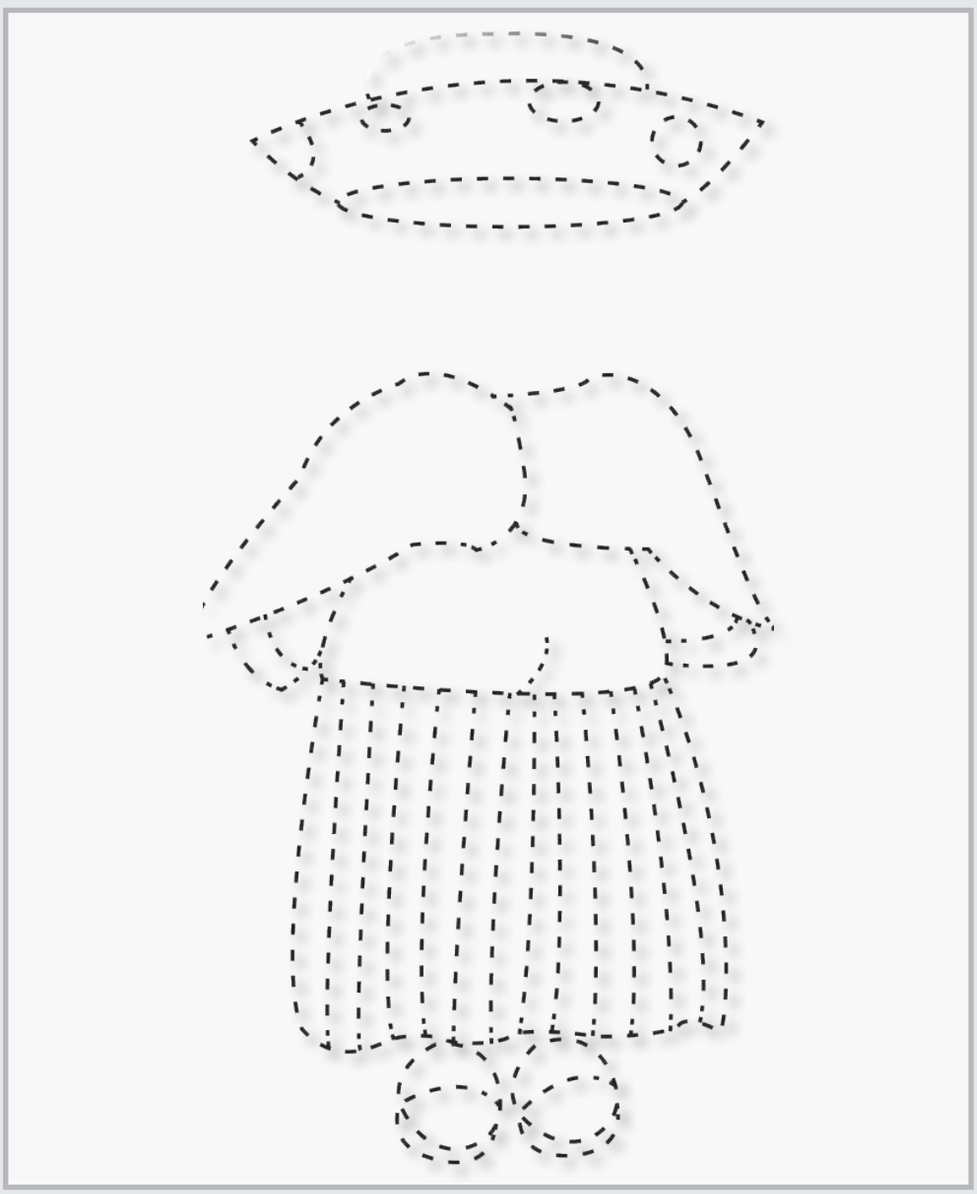
**5.** Suyutupukunata pachamamapi tiyak imakunawan tupushpa shuk aspiwan tinkini, kipaka muyuntipi rikuk rini, kipapa yachachikman willani.



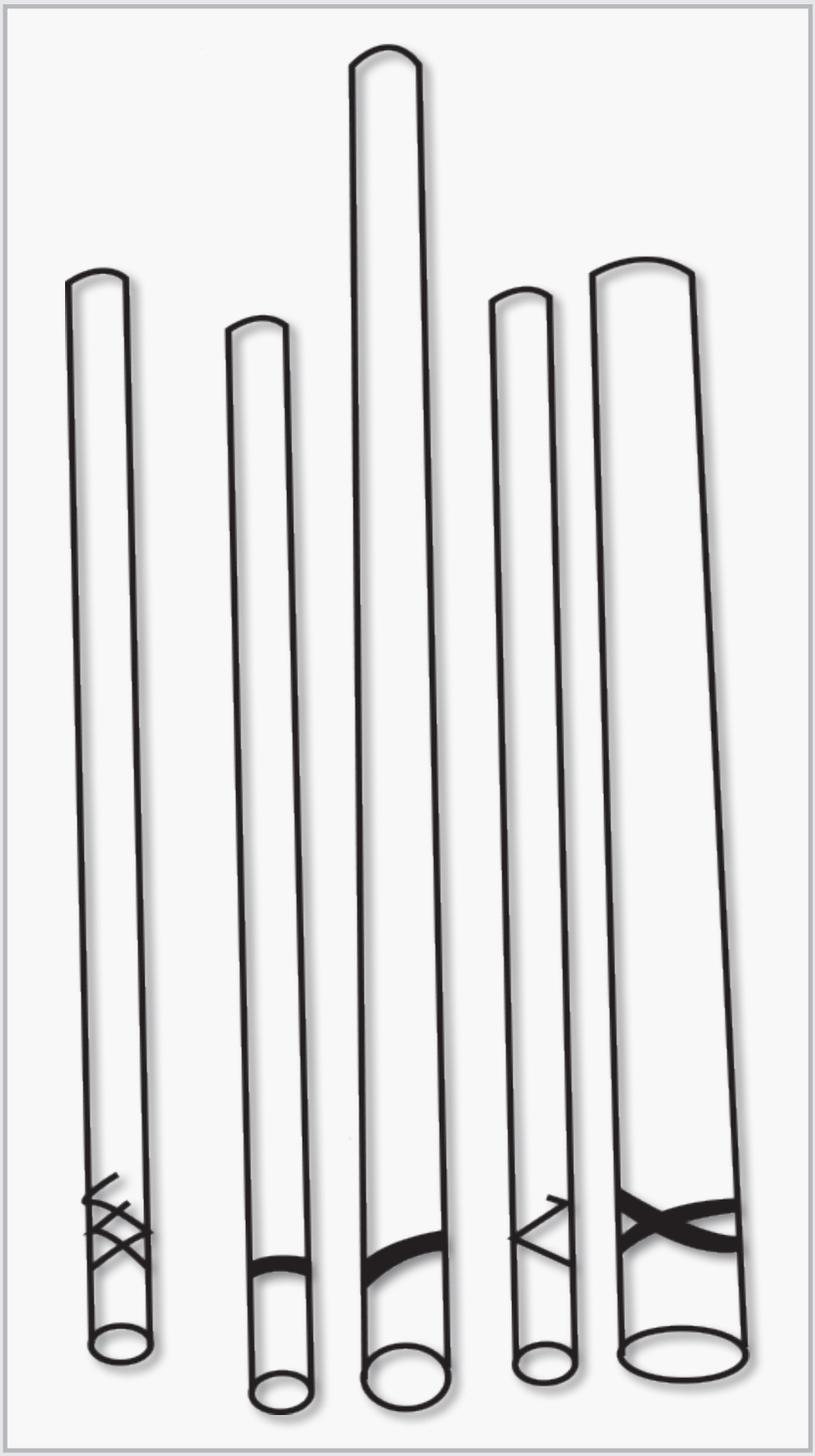
**6.** Yana muyuwan, yurak muyuwan shuk makiwatarinata rurani.



**7.** Kay churarinata iñukunata katishpa aspini.



**8.** Pinkullukunapi shuyukunata paktachini.

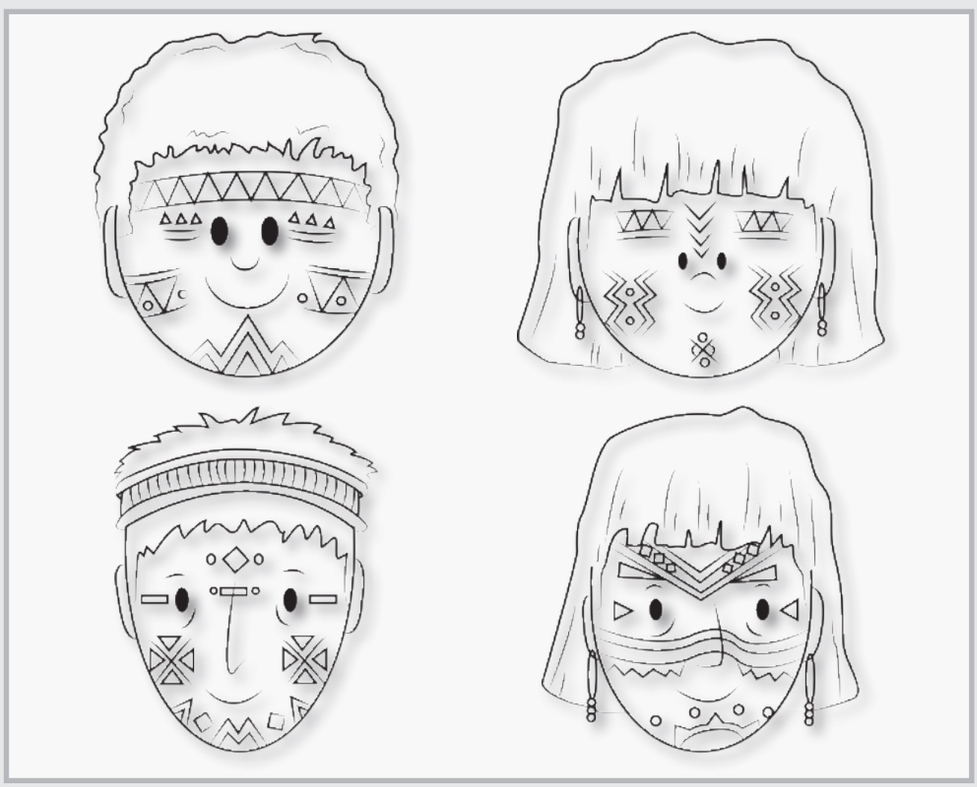


# Wallpay Pacha

**1.** Pachamamapi imakunalla tiyakta imashina kakta rikushunchik. Chaykunata hapishpa makiruraykunata rurashunchik. Chaypi ñukanchikpa unanchakunata churashunchik.



**2.** Ñawipi suyutupukunata tullpushunchik. Antisuyupika shinami ñawita allichinchik. *(17 pankapi rurana)*



# Willanakuy Pacha

Wawakuna llankashkata yayamamaman, ayllullaktapi kawsakkunamanpash rikuchishunchik .



# Castellano Oral

Construyamos expresiones con las palabras nosotros, nosotras, ustedes, ellos, ellas con palabras derivadas de "ser"..



**Nosotros somos estudiantes.**



**Nosotras somos estudiantes.**



**Ellos son mis amigos.**



**Ellas son mis amigas.**



**Ustedes son tejedoras.**



**Ustedes son tejedores.**

# 3 Aylluwan Pukllakunchik

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Rikurayay.**



Chay llaktapi imapash pankalla, llashak, mana yapa llashak kakta rikushpa, wantushpa pukllanchik.

**2. Rimanakuy.**



**Ñukanchikpa yarikunawan achka yachaykunata hapinchik.**

**3. Pirwa.**



Kay shuyukunata rikushpa, llashak kashkata, mana yapa llashak kashkata, pankalla kashkatapash rikunchik, rimanchikpash.

## Hamutay

**1. LLakta pukllay.**



Kikin llakta pukllay kakta aspini.

**2. Pankalla, llashak.**



Pankalla kakta, llashak kakta rikuni; pankallakunataka wayllawan tullpuni, llashakkunataka ankaswan tullpuni.

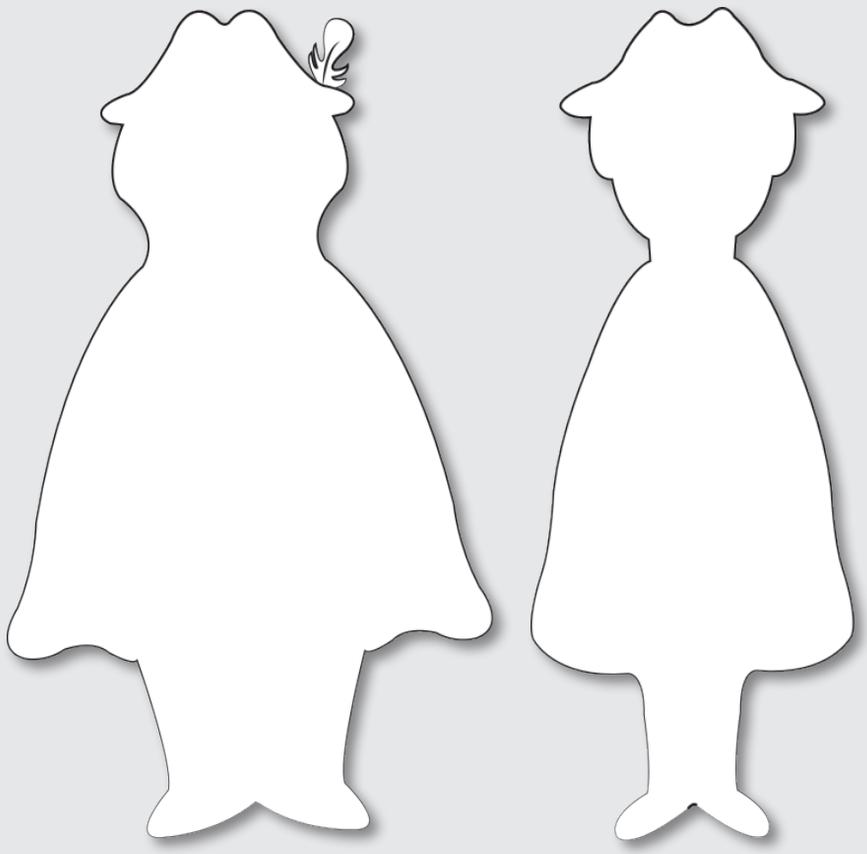
**3. Kuskayay[1].**



Shuyukunata rikuni. Chawpipi pukllakuk wawata tullpuni. *(18 pankapi rurana)*

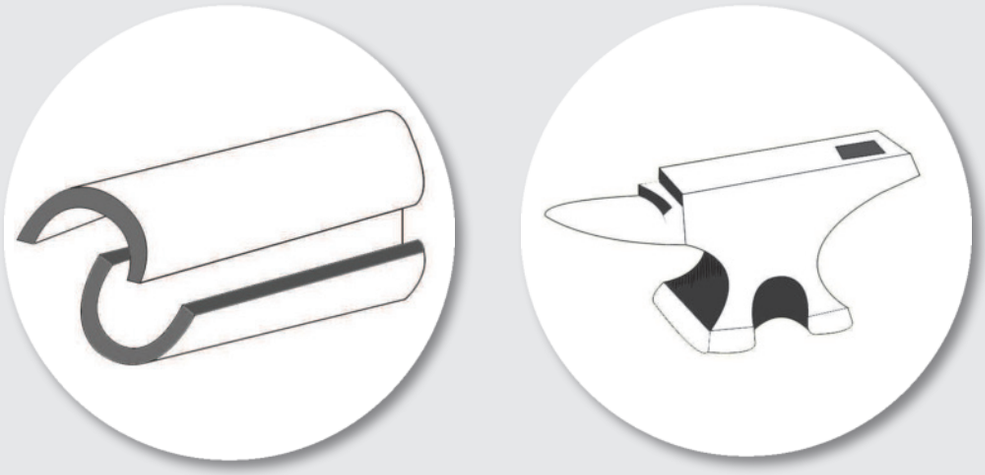
*1 Kuskayay = ubicación en el espacio -tiempo.*

**4. Llashak yuyay.**



Llashak runapi muyukunata llutani. *(19 pankapi rurana)*

**5. Pankalla, llashak**



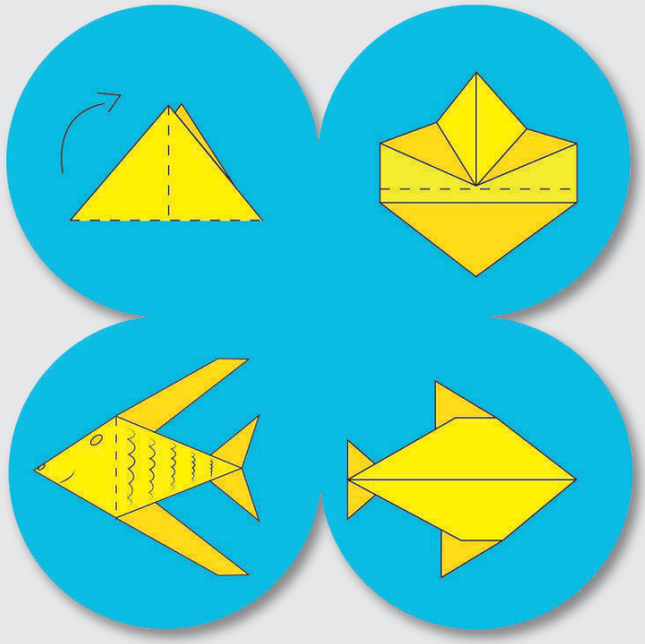
Waylla tullpu pankata pankalla shuyupi llutani. Puka tullpu pankata llashak shuyupi llutani. *(20 pankapi rurana)*

**6. Ishkay chunkakama rimashpa yupashunchik.**




Shuyukunata ishkay chunkakama yupani.

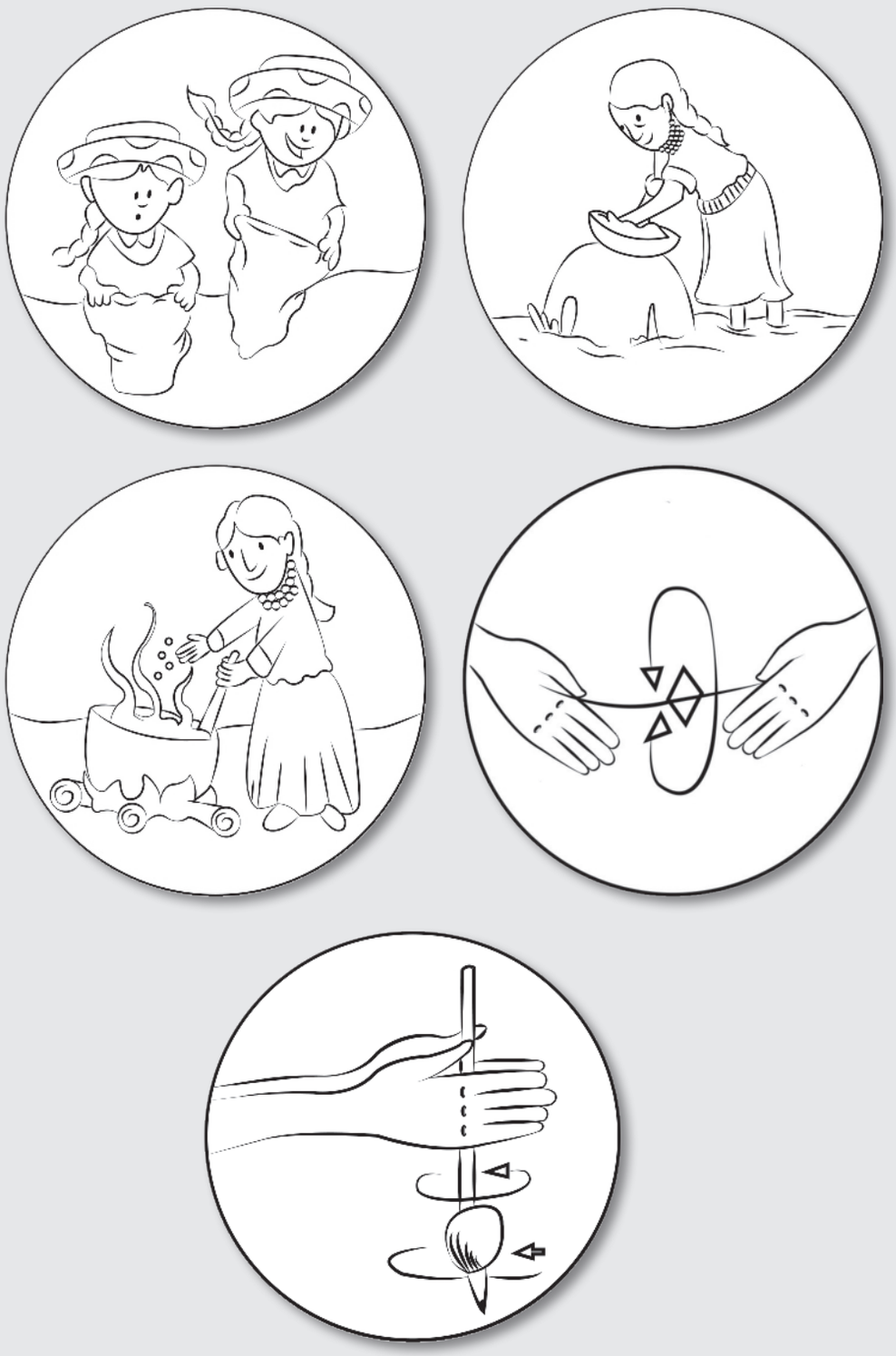
**7. Patariykuna**



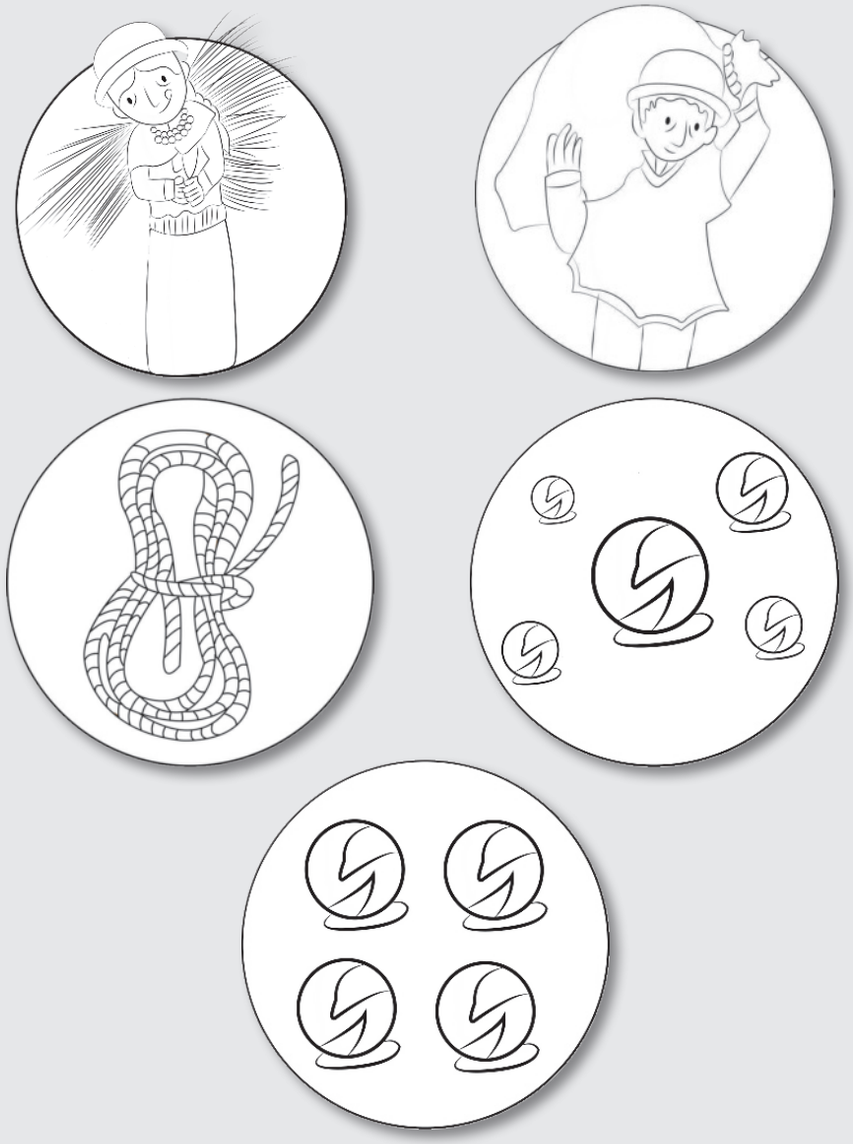
Shinallatak, patarinalla pankakunata, imakunatapash mashkani; kipaka, tukuysami patarikunata rurashpa pukllani.

## Sinchiyachiy

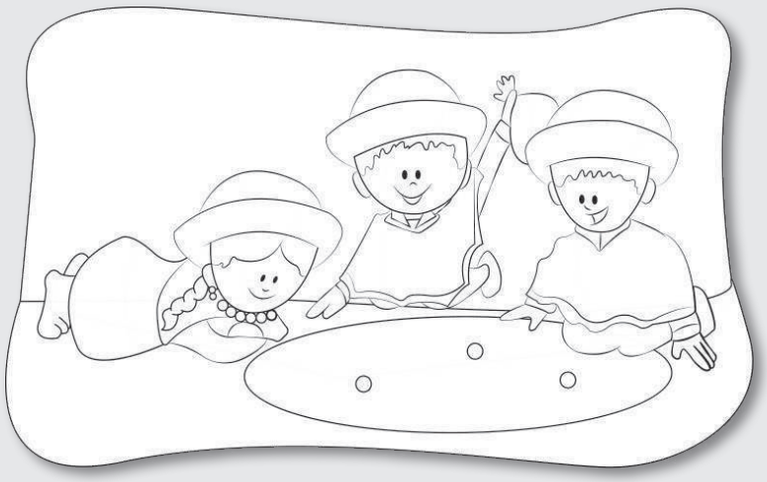
**1.** Kikin llakta pukllay kakta tullpuni.



**2.** Pankallakunataka wayllawan tullpuni, llashakkunataka ankaswan tullpuni.



**3.** Rumpa muyuntinpi pukllakuk wawakunata tullpuni.
*(21 pankapi rurana)*

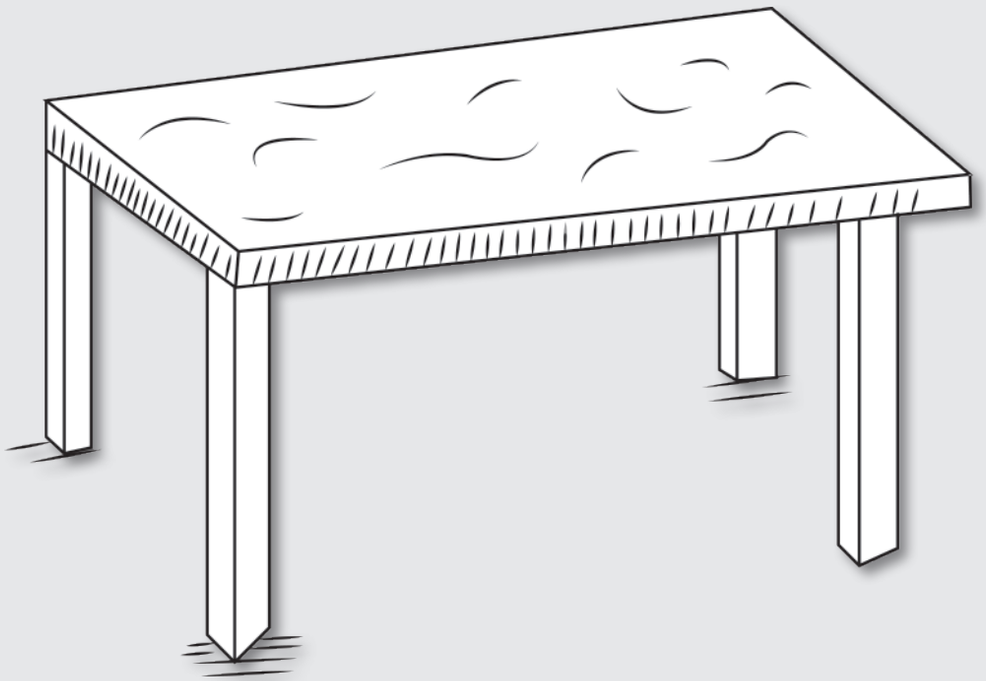


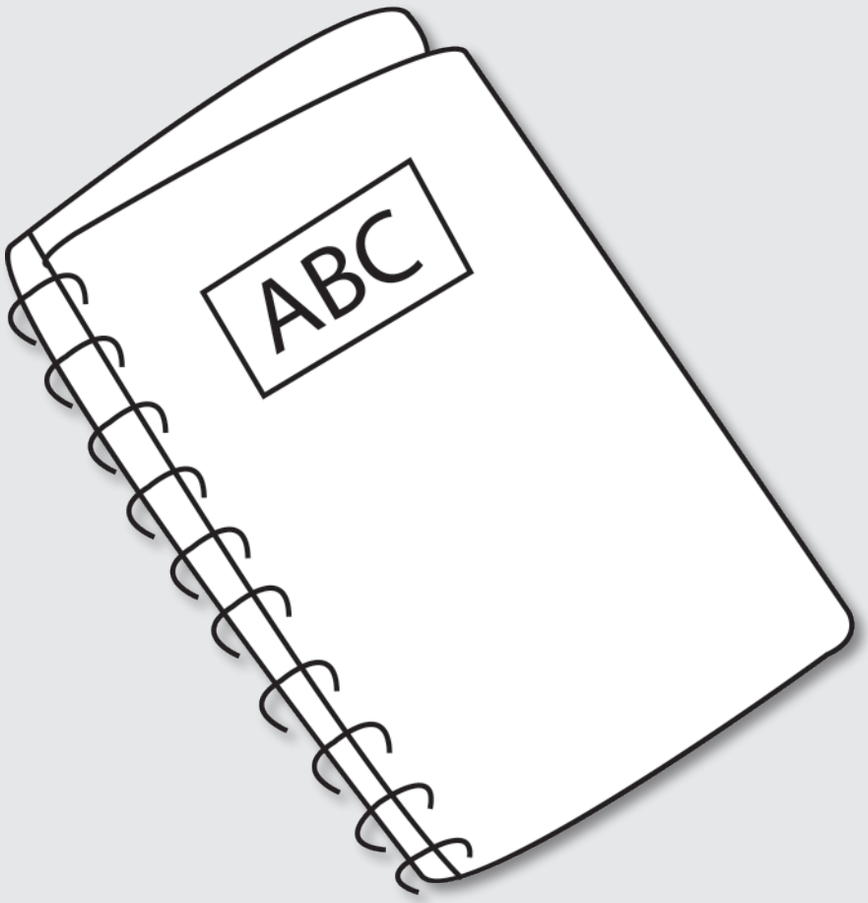
**4.** Kay shuyukunata rikushpa maykan ima llashak kashkata rikushpa, muyukunata llutani.



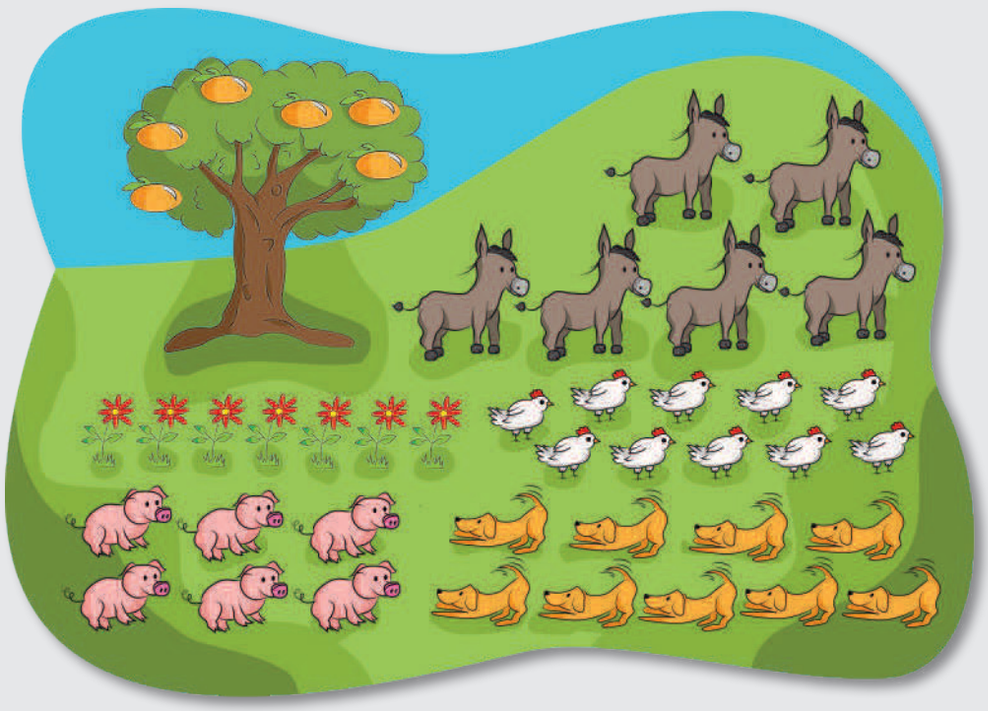


**5.** Pankalla shuyuta tullpuni; llashak shuyuta rumpawan wichkani.





**6.** Mashna kashkata yupani.

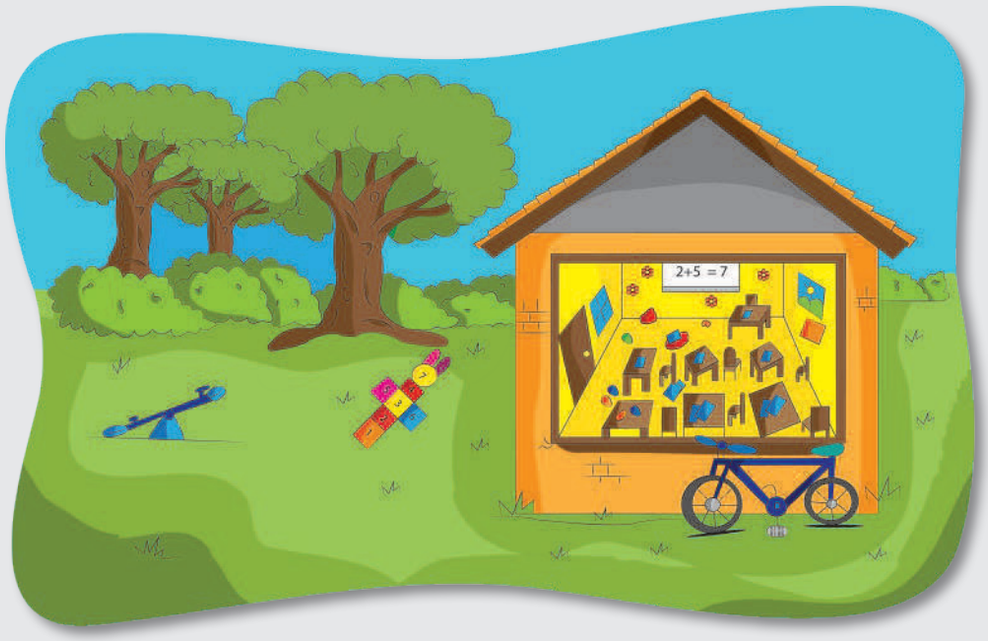


## Ruray Pacha

**1.** Kay shuyupi rikushka, ñukanchikpa llakta pukllayta tukuy wawakuna pukllanchik.



**2.** Imakuna kanchapi kakta, imakuna yachana ukupi kakta rimani.




**3.** Wawakunapa muyuntinpi ima tiyashkata shuk pankapi shuyuni.



**4.** Alli manyapi, lluki manyapi, shuk shuk pishkukunata shuyuni tullpunipash.



**5.** Wawapa shuyuta paktachini, tullpunipash.





**6.** Imakunata rikuni, yupanipash.



**7.** Yachana ukupi tiyak imakunata yupani.



## Wallpay Pacha

**1.** Shuk llakta pukllaykunata, chay llaktapi tiyak imakunawan pukllanchik.

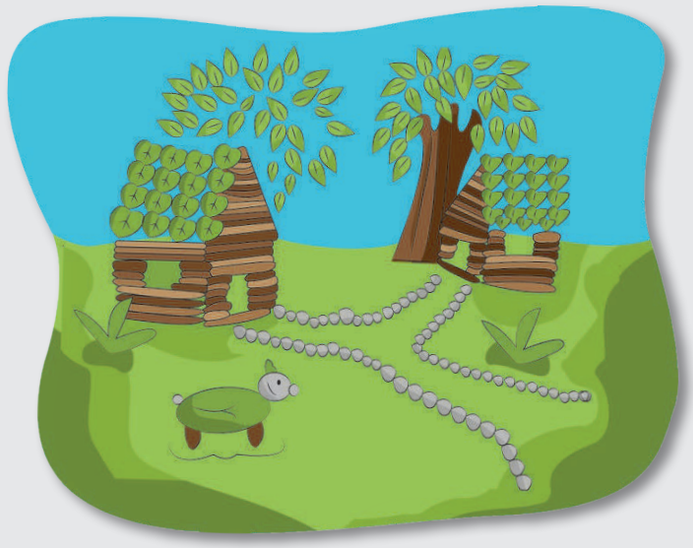




**2.** Llaktapi pukllakuk wawakunata shuk pirwata ruranchik. Chaytaka, turuwan, mana kashpaka, tantakutawan, kaspi kutawanpash ruranchik.



**3.** Yura pankakunata patarishpa, kaspikunawan imakunatapash rurashpa puklanchik.



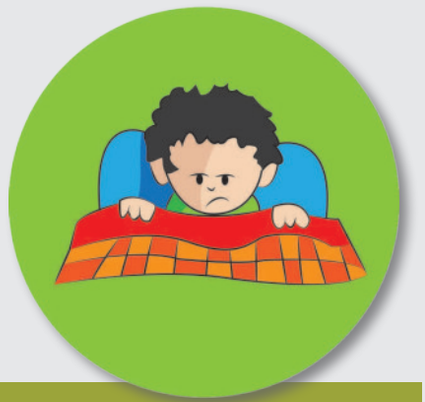
## Willanakuy Pacha

**1.** Tukuy rurashkakunata mashikunaman, ayllumanpash rikuchinchik. Willachikkunaman willachun kachanchik; shuk killkawan apukkunaman chayachinchik.



# Castellano Oral

Construyamos expresiones con las palabras derivadas de "ser" y "estar".



Yo soy dormilón.



Yo estoy enferma.



Ella es discapacitada.



Él está accidentado.



Él es un profesor.



Ella está caminando.

# 4 Ñukapa Hayñikunamanta, Ñuka Ruranakunamantapash,

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Rikurayay.**



Yachak yayata rikunaman rinchik; rimaykunata, kunaykunata uyanchik.

**2. Rimanakuy.**



**Ñukanchikpa ayllukunapi ruraykunata rikushpa rimarinchik.**

## Hamutay

**1. Hawapi, uraypi yuyaykuna.**



“Hawapi” kak imakunata pukawan tullpuni; “uraypi” kak imakunata killuwan tullpuni.

**2. Imarayku tukushka.**

“Imamanta”
“ima tukushkata”,
rikuni, rimanipash.



**3. Hayñi.**



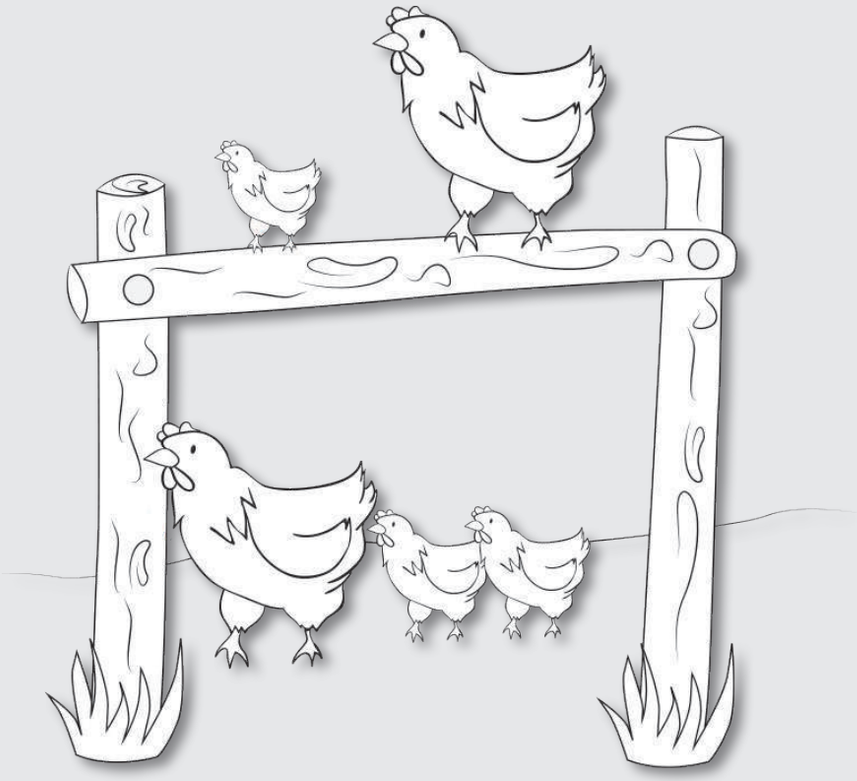
Hayñita rikuchik shuyuta aspinchik.

**4. Wasipi ruranakuna.**



Wasipi, ima rurana shuyupi shuk X killkata churani.

**5. Hawapi, uray yuyaykuna.**



Pataku hawapi kak shuyukunapi **X** unanchata churani. Pataku uraypi kak shuyupi **V** unanchata churani.

**6. Imarayku imatukushka.**





"Ima", "ima tukushka" shuyukunata, aspikunawan tinkini.

**7. Hayñimanta.**



Yachachik yanapaywan hayñikunamanta rikunchik, rimanchikpash.

**8. Ñuka ruranakuna.**



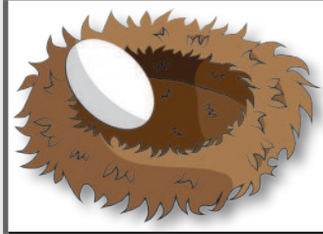
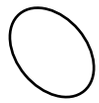
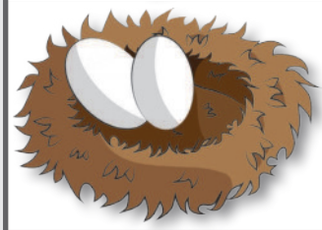
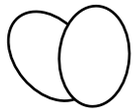
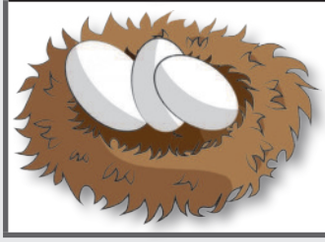
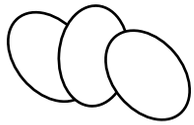
Yachaywasi ukupi, alli ruranakunata tullpuni.

**9. Tushuy.**



“Taruka”, “sampuru tullu”, shuktak takikunatapash uyashpa ukkuta kuyuchini.

**10.** Yupaykunata rikchak shuyuwan kaspiwanpash rikuchishunchik.

| Tiyakkuna | Rikcha | Kaspiwan |
|---|---|---|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

## Sinchiyachiy

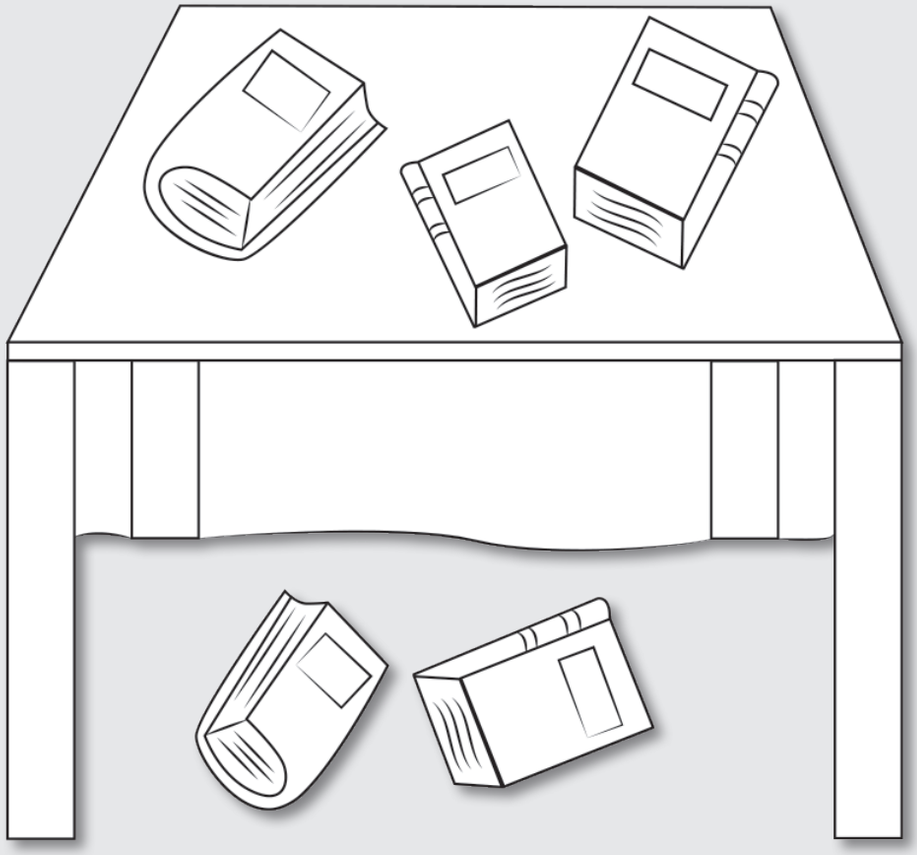
**1.** Hayñita rikuchik shuyuta aspini.



**2.** Wasipi imata ruranchik, chay shuyupi shuk X unanchata churani.



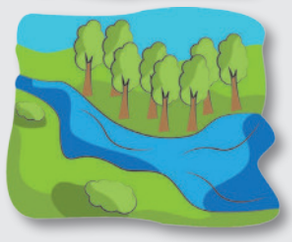
**3.** Pataku hawapi kak shuyukunapi X unanchata churani. Pataku uraypi kak shuyupi V unanchata churani.



**4.** "Imarayku", "ima tukushka" shuyukunata, aspikunawan tinkini.













**5.** Alli mikuyta rikuchishpa shuyuni, tullpunipash.

**6.** Wasipi imata rurashpa yanapashkata rumpapi wichkani.



**7.** Allikayta charinapak shuyukunata aspini.



**8.** Kay shuyuta pitinchik, hatun pankapi llutanchik; ayllullakta rikunapi warkunchik.



# Ruray Pacha

**1.** Shuk kari uchu mikunata alli kawsankapak yanunchik. Kay ñanta katishpa ruranchik.



**Imakuna:**

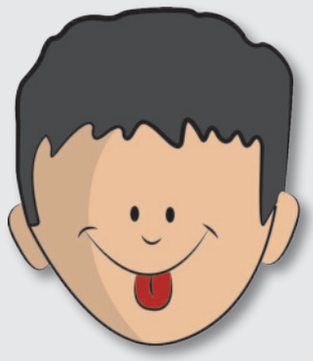
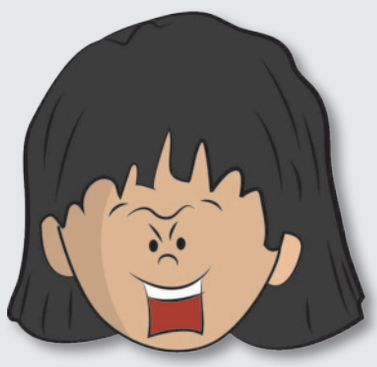
- 5 habas pukchi.
- 3-5 milluku pukchi.
- 30 chukllu pukchi.
- 1 makinchu.
- Kachi.
- uchupash.

**Imashina yanuna:**

- Habasta siltina.
- Millukukunata mayllana.
- Chukllu karata surkuna.
- Ishkay mankata shayachina, shukka chukllupa shukka habaspa millukupa.
- Ña yaku timpukukpi, chukllu, habas, millukuta churashpa mankata killpana, yanurinkakama sakina.
- Kipaka, mulupi uchuwan makinchuwan churashpa karanakuna.

**2.** Ukku kuskakunata, ñawi uya kuskakunata kuyuchishpa pukllanchik.




**3.** Takishpa, kuyurishpapash pukllanchik.

Ñukapa umapika:
ishkay ñawita charini,
shuk shimita charini,
shuk sinkata charini,
ishkay rinrita charini.

Ñawiwanka rikuni
shimiwanka mikuni,
sinkawanka mutkini,
rinriwanka uyani.

**4.** Waskawan hawaman, urayman pawashpa pukllanchik.



**5.** Plastilinawan, turuwan, wawakunapa uyakunata, imashinapash rikuchinakukta rurashpa pukllanchik.



# Wallpay Pacha

**1.** Ñukanchikpa hayñikunata yuyarishpa pukllanchik, asinchik, mikunchik.



**2.** Wasipi ima ima wawakunapa ruranakunamanta llachapayashpa pukllanchik.



**3.** Shuk hatun pankapi llakilla, kushilla, piña uyakunata shuyuni, pankakunawan, sisakunawan tullpuni.



**4.** Rumpata hawapi, urapi pakashpa pukllanchik



## Willanakuy Pacha

**1.** Yaya mamakunata, mashikunatapash kayashpa, tukuy ñukanchik rurashkakunata churashpa rikuchinchik.



# Castellano Oral

Construyamos expresiones con las palabras “ser” y “estar”.



Nosotros somos de Quito.



Nosotras estamos en Quito.



Ustedes son de Loja.



Ustedes están en clases.



Ellas son mujeres.



En esta casa están solo hombres.

# 13 TANTACHISHKA YACHAY



## Ñukanchik Ayllullakta

# 1 Yachanawasipi Apanakushpa Kawsay

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Rikurayay.**





Yachanawasita riksishunchik.

**2. Rimanakuy.**






**Yachanawasitaka sumakta charishunchik.**

**3. Pirwa.**



Yachanawasipa pirwata rurashunchik.

# Hamutay

**1. Mashiyarinamanta, llakita harkaymantapash.**

**Mashiyariy.**



Mashiyarinamanta, llakita harkaymantapash rimanakushpa yachashunchik.

**Llakita harkay.**



Yachanawasipi llakikunata harkanamanta rimanakushpa yachashunchik.

**2. Yachanawasita allichina.**



Yachanawasi ukuta allichishunchik.

**3. Pachamamawan aylluyay.**



Pachamamapi ima alli tiyakkunata riksishunchik.

**4. Pachamama llakikunata harkana yachay.**



Pachamamata llakichikkunata riksishunchik.

**5. Pachamama llakichikmanta yachay.**



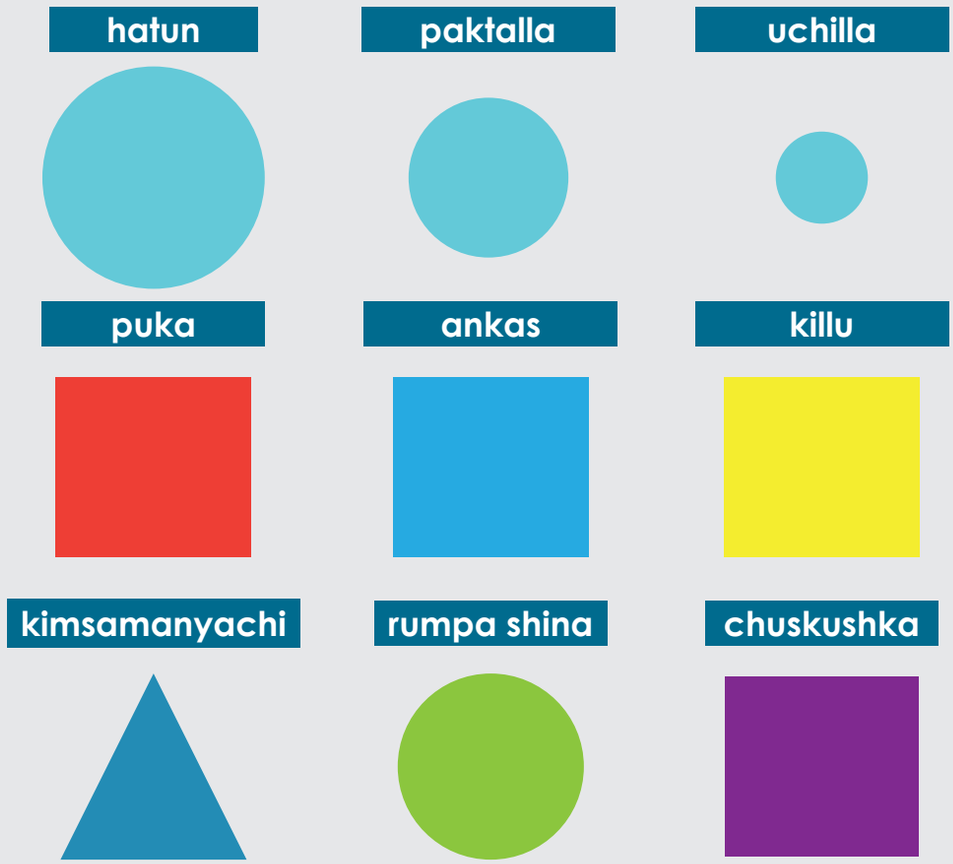
Pachamama urku tukyaywan, kakakuna tuñiriywan, yapa tamyachiwan, kasawanpash runakuna kawsayta llakichikmanta rimanakushpa yachashunchik.

**6. Imashina kakkunamanta.**



Pachamamapi tiyakkuna imashina kakmanta rimanakushpa yachashunchik.

**7. Riksina.**




Shuyupi, hatun, paktalla, uchilla tupu kakta; ima tullpu; imashina kashkatapash rikushpa riksishunchik.

## 8. Punchanta rimaykuna.



Kawsankichu



Achachay



Ananay



Chawpi punchapi tutayarka



Yakumi kawsachin



Ayayay







Alli yuyaykunata yachashunchik.

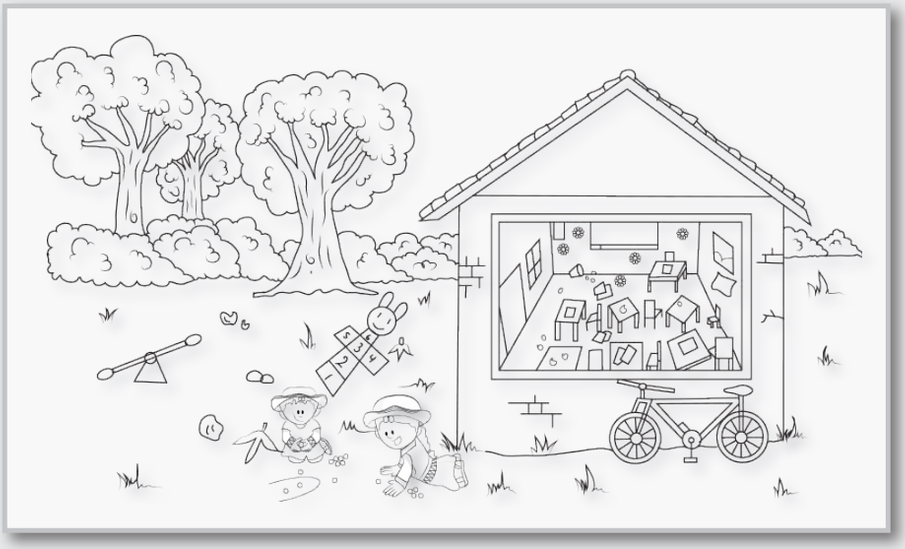
## Sinchiyachiy

**1.** Ñuka mashikunawan alli apanakuyta yachanawasiwan tinkini.



**2.** Yachakuy kuska ukuta tullpuni rimanakunipash.

*(22 pankapi rurana)*



**3.** Yachanawasi muyuntinpi wawakunapa mallkuy[1] kakta tullpuni. *(23 pankapi rurana)*



1 *Mallkuy: Peligro.*

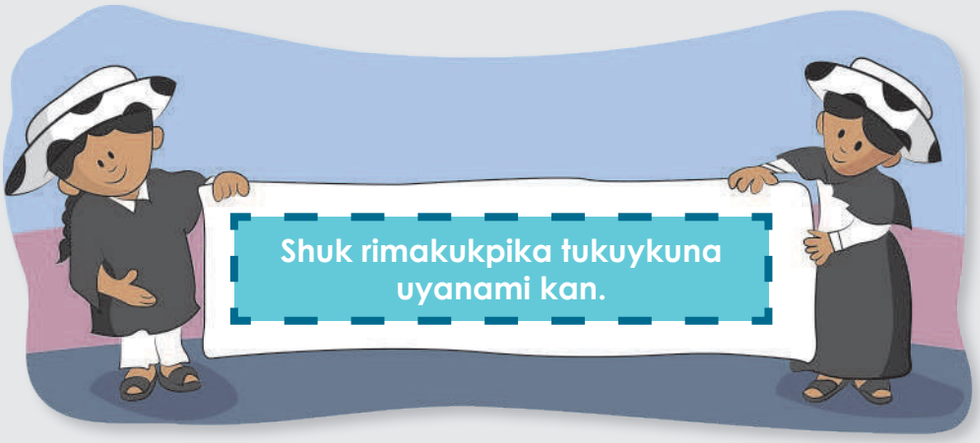
**4.** Pankata chunuyachishun, kipaka pachamama shuyushkapi huntachishunchik. *(24 pankapi rurana)*



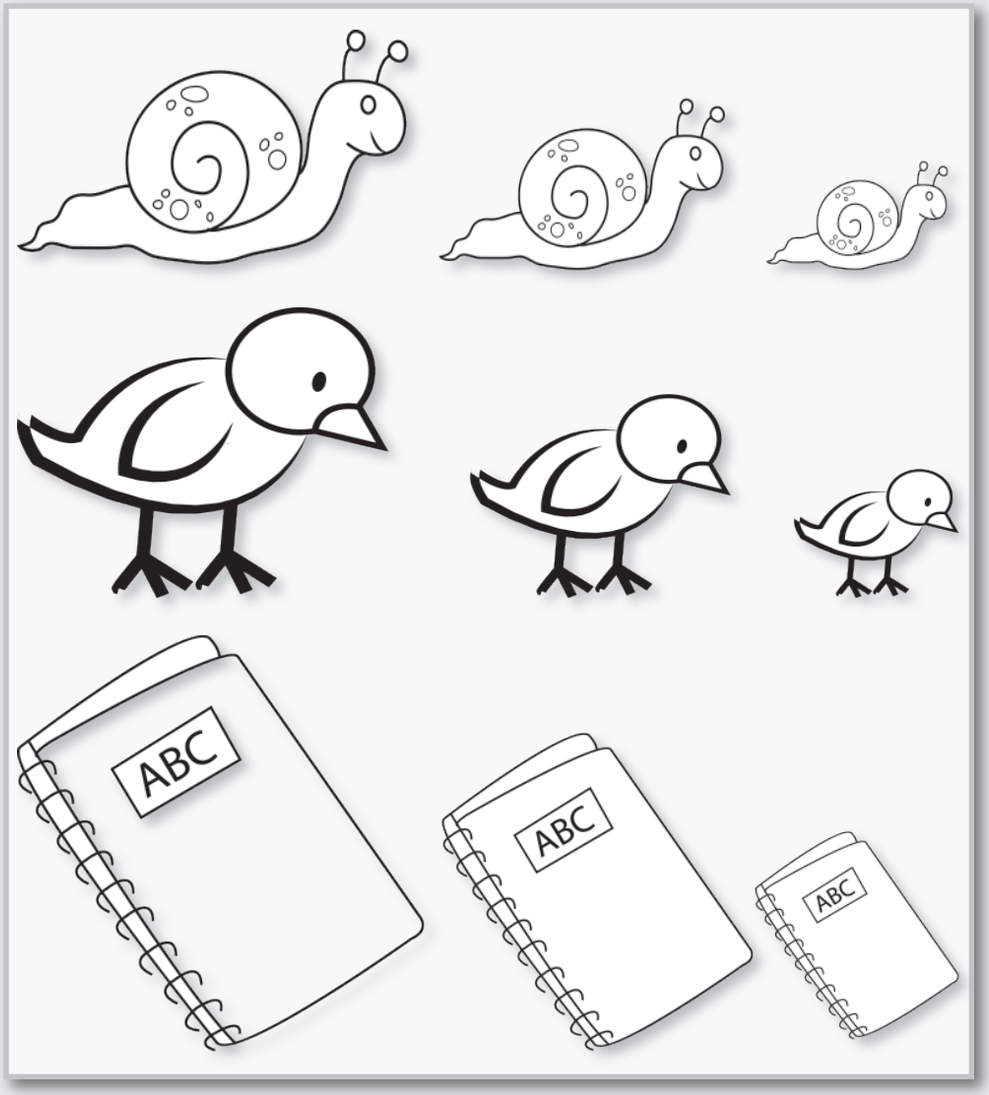
**5.** Mashikuna ima yuyayta nikpika alli shunkuwan chaskinami kan. Chay alli yuyayta mashkashpa pankapi llutashunchik. *(25 pankapi rurana)*

**Mashikuna urmakpika hatarichun yanapanami kan.**

**Shuk rimakukpika tukuykuna uyanami kan.**



**6.** Hatuntaka killuwan tullpuni. Paktallataka pukawan tullpuni. Uchillataka ankaswan tullpuni.

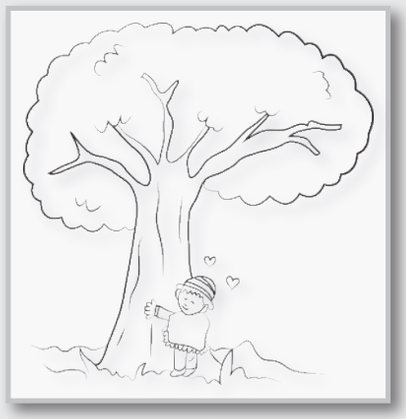


# Ruray Pacha

**1.** Ñukapa yachanawasipi wawakuna alli apanakukta shuyuni.

**2.** Pachamama alli kawsaypi kakta tullpuni.

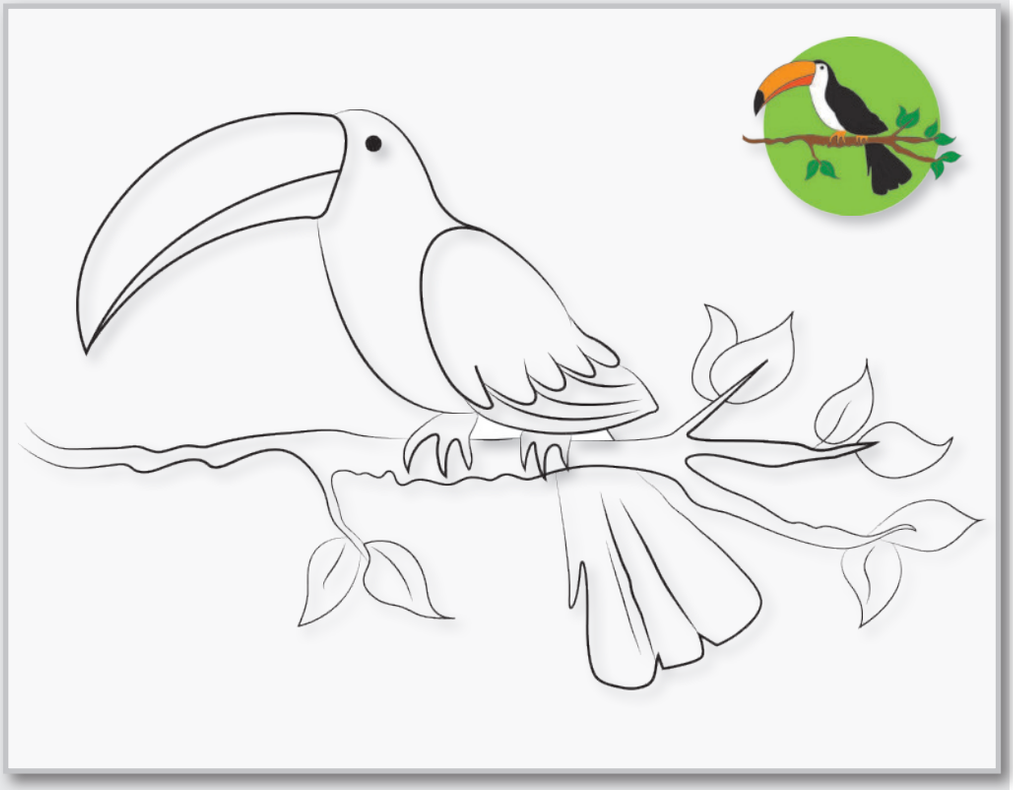






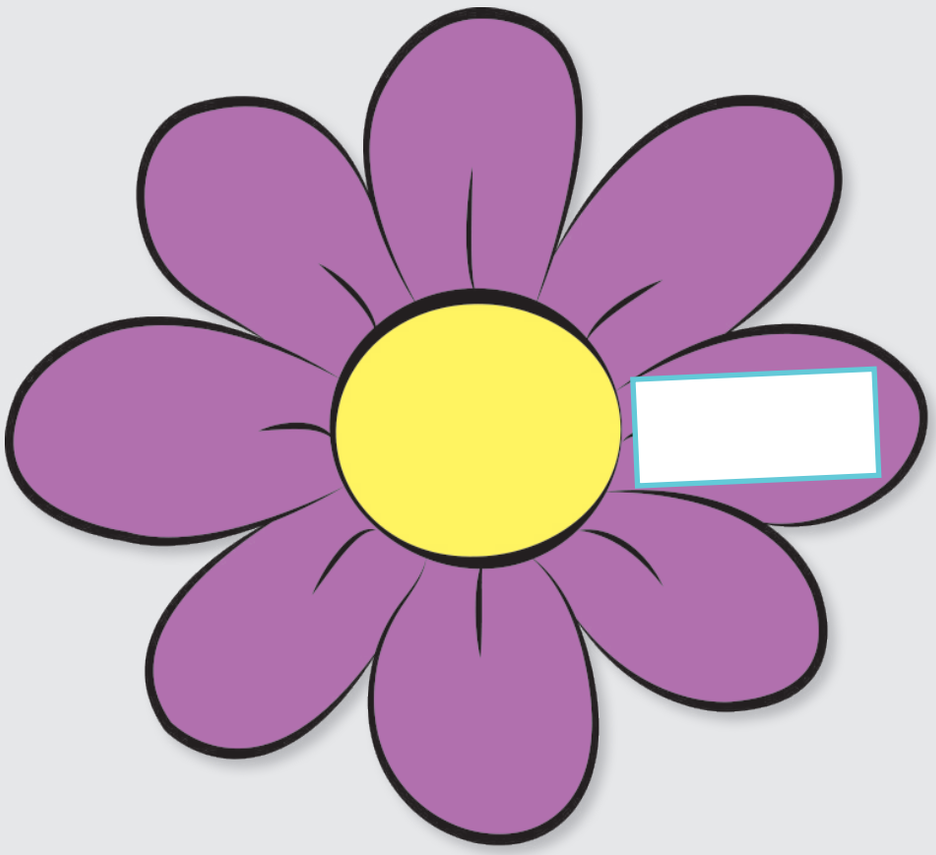
**3.** Yachachik yanapashkawan, ñukapa llaktapi tiyak hatun, paktalla, uchilla muyukuna/murukunata shuyushpa tullpuni.

**4.** Shuyuta rikuni; kipaka chakishka pankata tsankashpa sikwanka[2] shuyupi llutachini.



2 *Sikwanka: Tucán.*

**5.** Pitishka pankakunata sisa muyuntinpi llutani.
*(26 pankapi rurana)*



## Wallpay Pacha

**1.** Yachachik yanapaywan, yachanawasi muyuntinpi alli kaymanta yachapayayta wiñachinchik.



## Willanakuy Pacha

**1.** Yachanawasipi alli kawsaymanta rurashkata yayamamakunaman rikuchinchik.



# Castellano Oral

Observo los dibujos y construyo expresiones sobre los temas señalados en los dibujos.



Mi perro es pequeño.



Tu loro es grande.



Su mono es travieso.



Mi casa es bonita.

# 2 Kuska Yachaykuna

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Riksina.**



Ayllullaktapi, yachana kuskakuna tiyanmi: mayu, kucha, urku, sacha, pukyu, yurakuna, pakchapash. Chaykunata purishpa riksishunchik.

**2. Rimanakuy.**





**Ñukanchikpa llaktapi tiyak yachana kuskakunamanta rimanakushunchik.**

**3. Pirwa.**



Ñukanchikpa ayllullaktapi tiyak yachana kuskamanta shuk pirwata rurashpa rikuchishunchik.

## Hamutay

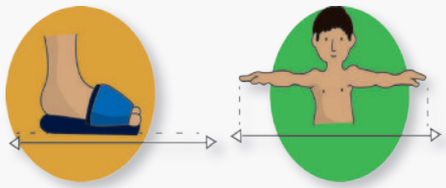
**1. Yachana kuskakuna.**

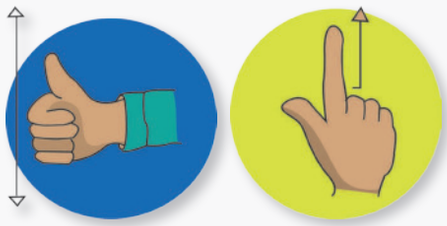


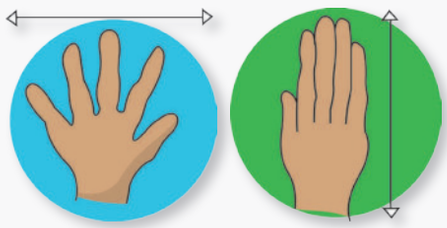
Ñukanchikpa llaktapi tiyak yachana kuskakunata imashina alli charinata yachashunchik.

## 2. Suni tupukuna.

Ruka, maki, tatki, chaki,
rikrawanpash tupukuna.





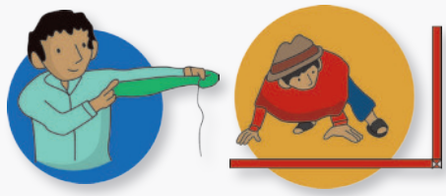




Ninaka rukawan tupun.
Jumandika chakiwan tupun.



Pintuka[1] 20 ruka tupumi kan.
Pintuka 5 chaki tupumi kan.








Llaktapi wasichinkapak; churanata awankapak; waskata rantinkapak, katunkapakpashka, kay tupukunatami charinchik: rikra, maki, ruka, tatki, chaki.

1 *Pintu: Tela, caña brava.*

**3. Rimanakuy.**

## Challwata Hapinamanta



**PACHA:** Kayna puncha ñukapa yayamamawan challwakunata hapinaman rirkanchik.

**AMARU:** May allimi, ñukaka churanakunatami takshakurkani.

**PACHA:** Pichka challwatami hapirkani. Ñuka yayamamami ashtawan hapirka. Hayka, munankichu.

**AMARU:** Kaytachu mikuna kani.

**PACHA:** Ari. Lumuwan yanushpami mikuni.

**AMARU:** Yupaychani kikin hapishkamanta.

**PACHA:** Wasiman rinillami. Kimsa chunkakama yupana yachaytami rurana kani.

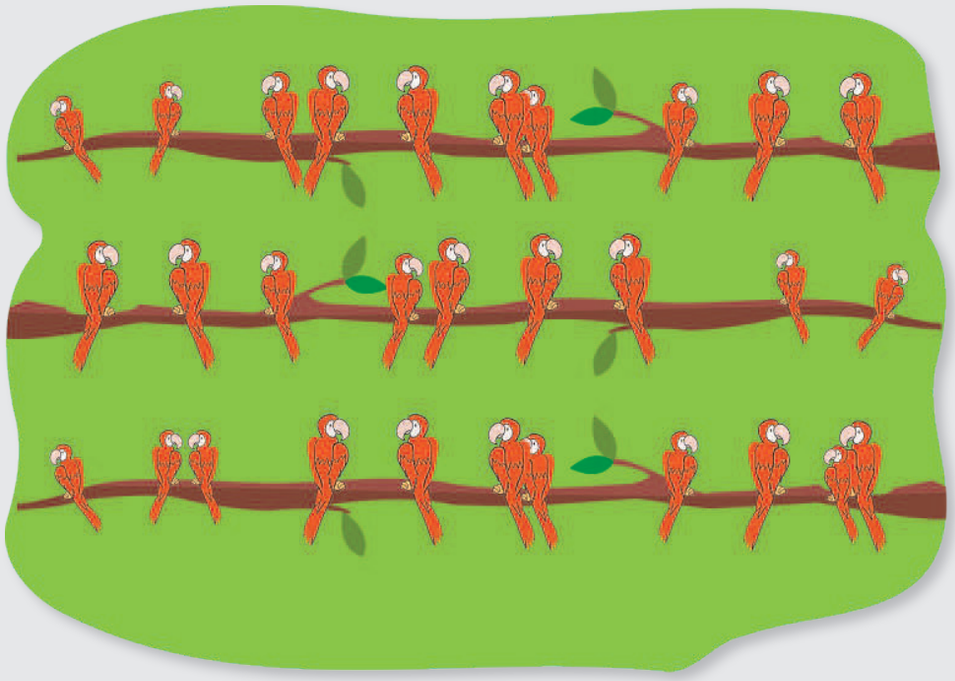
**AMARU:** Ñukapash wasiman rinimi, yupanamantami yachana kani.

**PACHA:** Kayakama.

**AMARU:** Kayakama.

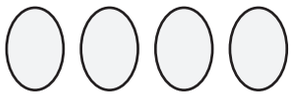
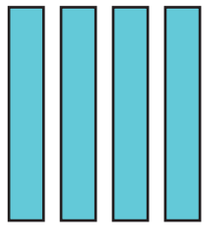
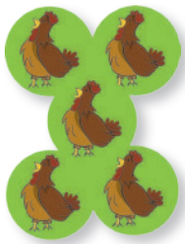
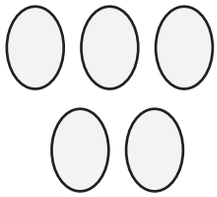
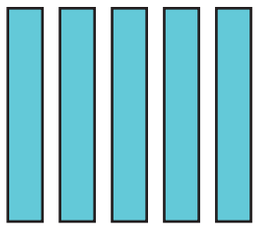
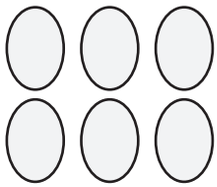
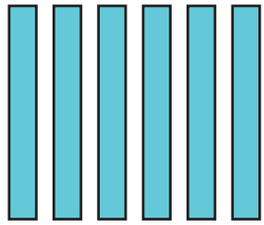
Yachachik yanapashkawan Pachawan Amarupa rimanakuyta rimarishun.

**4. Yupana.**



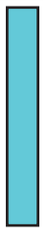
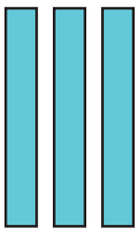
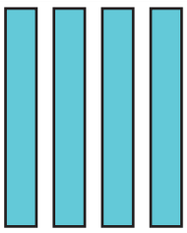
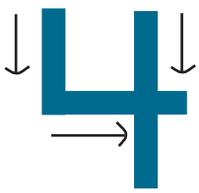
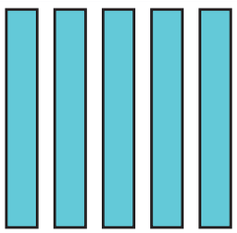
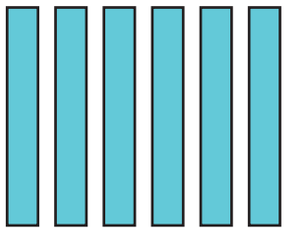
Shuyupi tiyakkunata shukmanta kimsa chunkakama yupanata yachani.

**5. Chuskumanta suktakama yupanata yachay.**

| Rikcha | Shuyu | Kaspiwan rikuchik |
|---|---|---|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Shuyupi chusku, pichka, sukta tiyak yupaykunata yachani.

**6. Yupaykunata unanchawan riksishunchik.**

| Shuyu | Kaspiwan rikuchina | Unancha |
|---|---|---|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Mashna shuyushkakunata yupani. Mashna Kashka unanchakunata yachani.

**7. Shimi yuyay.**

Yaku



Yaku**pi**



kucha



kucha**pi**



sacha



sacha**manta**



wasi



wasi**man**

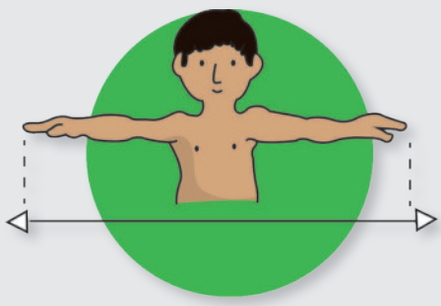


Shutikunata hapishpa suniyachishunchik.

## Sinchiyachiy

**1.** Ayllullaktapi shuk yachana kuskata shuyushpa tullpuni.

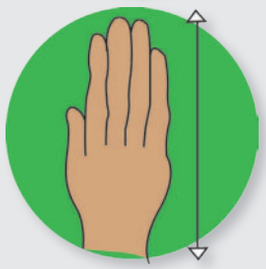
**2.** Shuyukunapi tupukunata rikushpa paypurawan tinkini.





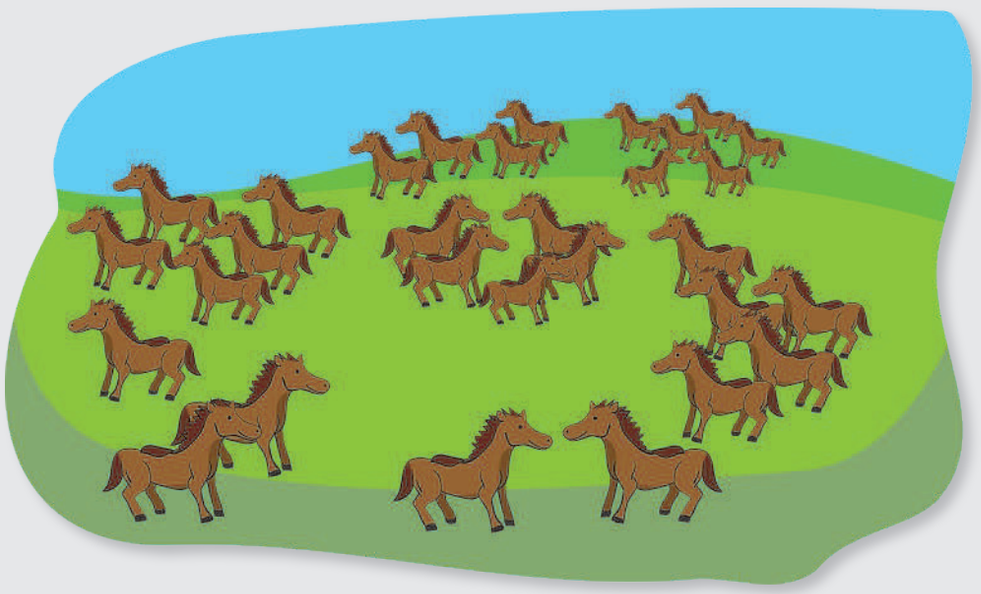








**3.** Shuyukunata, shukmanta kimsa chunkakama yupani.



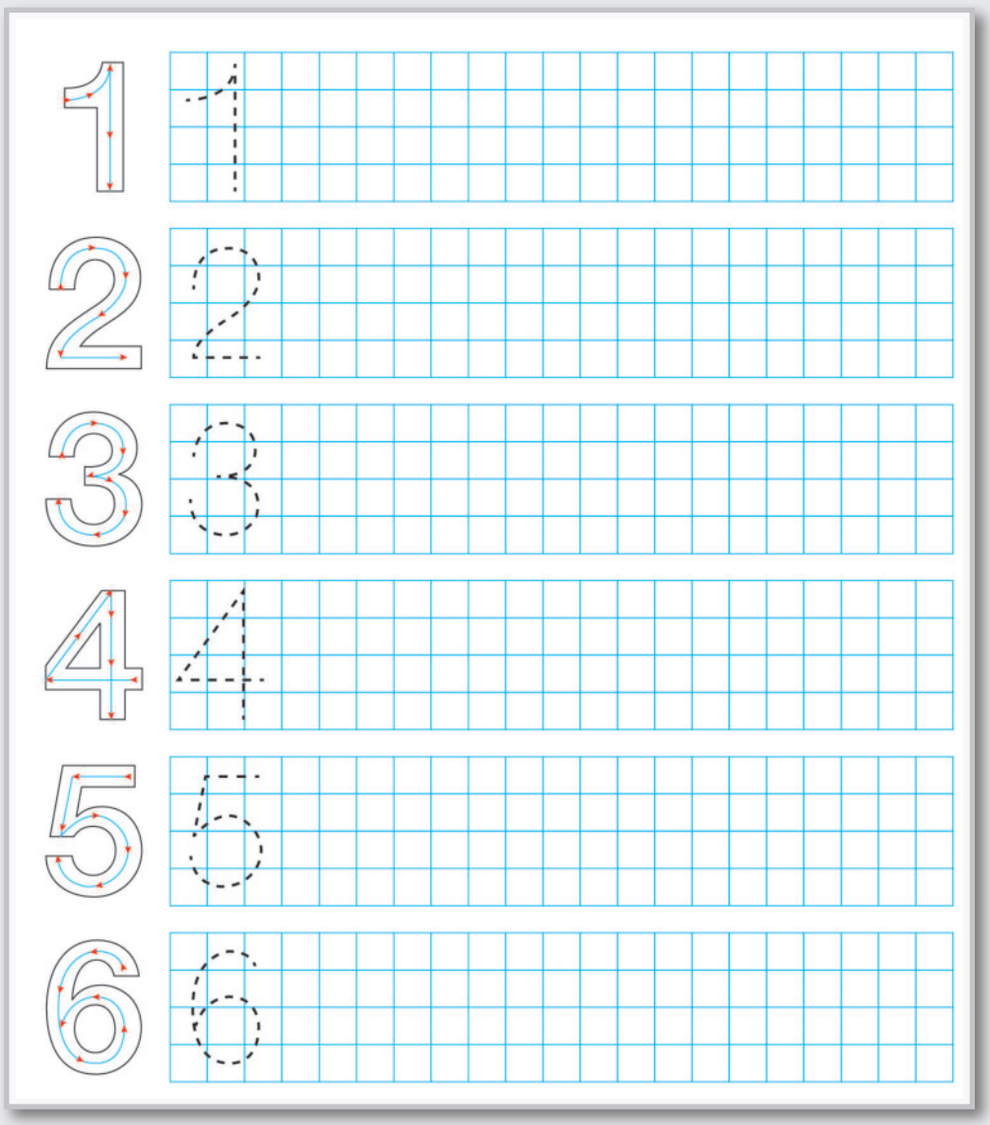
**4.** Shuyukunata yupashpa yupay unanchata killkani.

| Shuyu | Kaspiwan rikuchina | Unancha |
|---|---|---|
|  |  | _____<br>**shuk** |
|  |  | _____<br>**ishkay** |

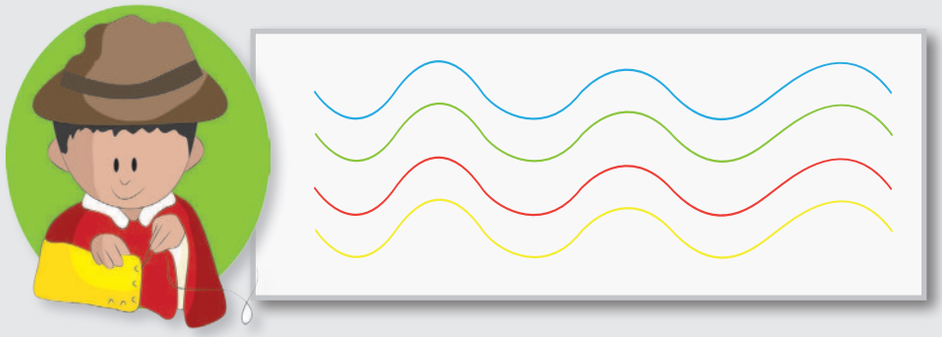
| | | |
|---|---|---|
|  |  | kimsa |
|  |  | chusku |
|  |  | pichka |
|  |  | sukta |

# Ruray Pacha

**1.** Rikuchishkata katishpa yupay unanchakunata rurani.




**2.** Uchilla pintupi, shukmanta pichkakama rukawan tupushpa, chikan tullpu puchkawan sirashunchik.



**3.** Wawakuna, rikra, tatki, chaki tupukunawan tupukuk ruraykunata shuyuni.

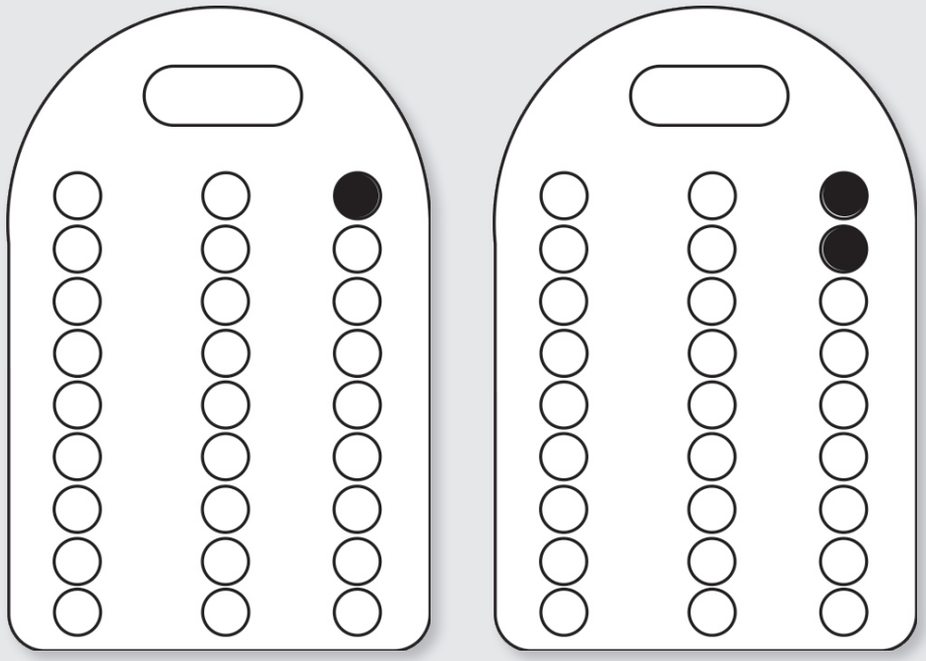
**Rikra**

**Tatki**

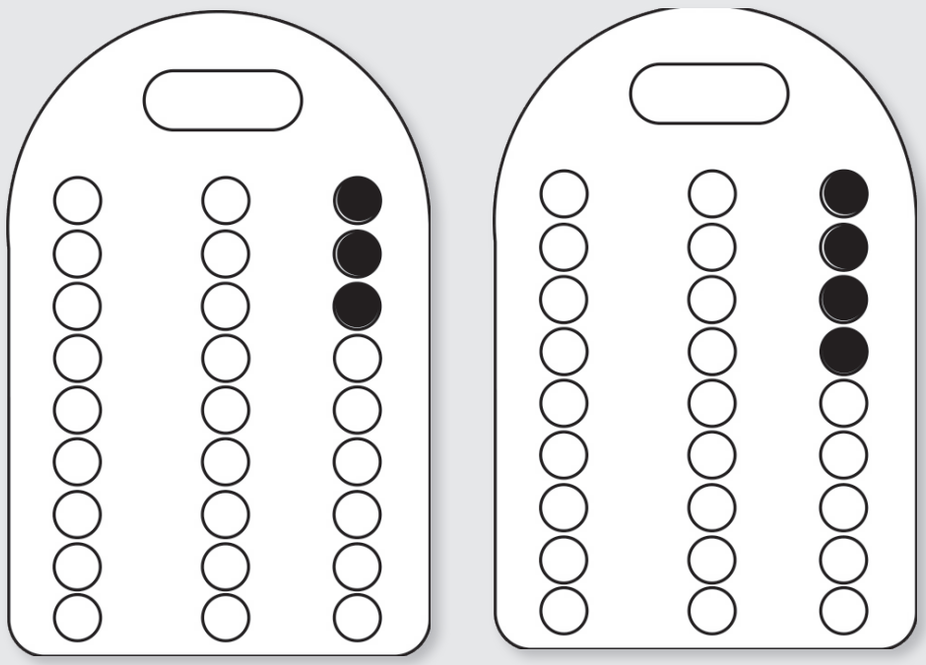
**Chaki**

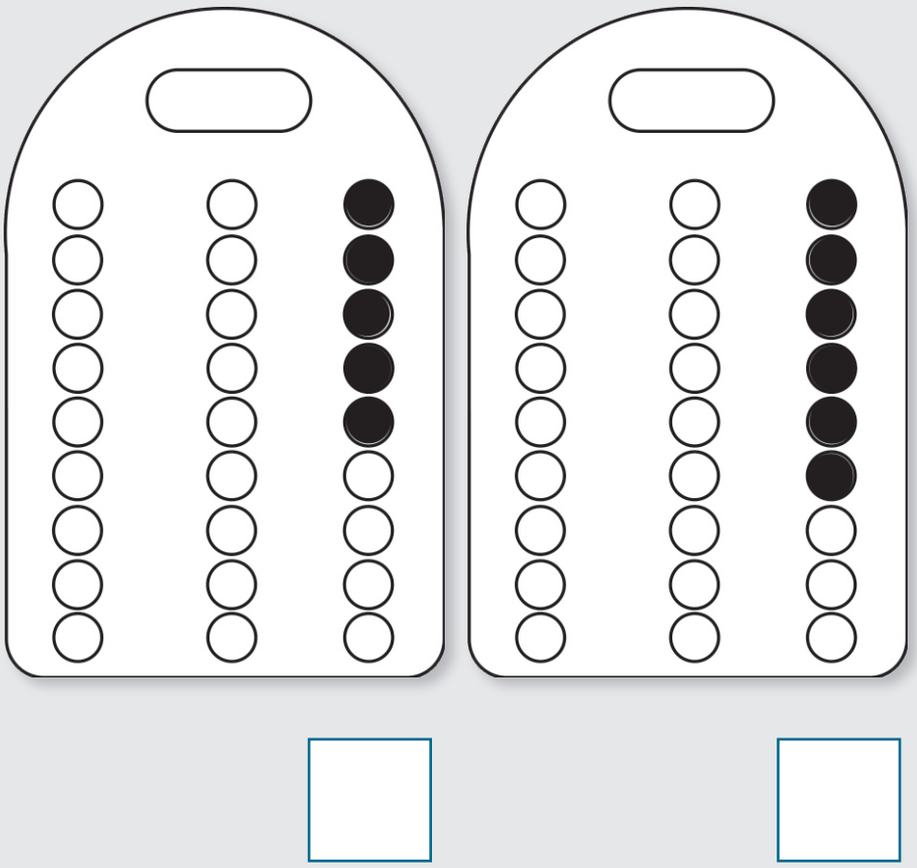
**4.** Shukmanta kimsa chunkakama, llaktapi ima tiyakkunata shuyuni tullpuni.

**5.** Shukmanta suktakama taptanapi yupay unanchata killkani.

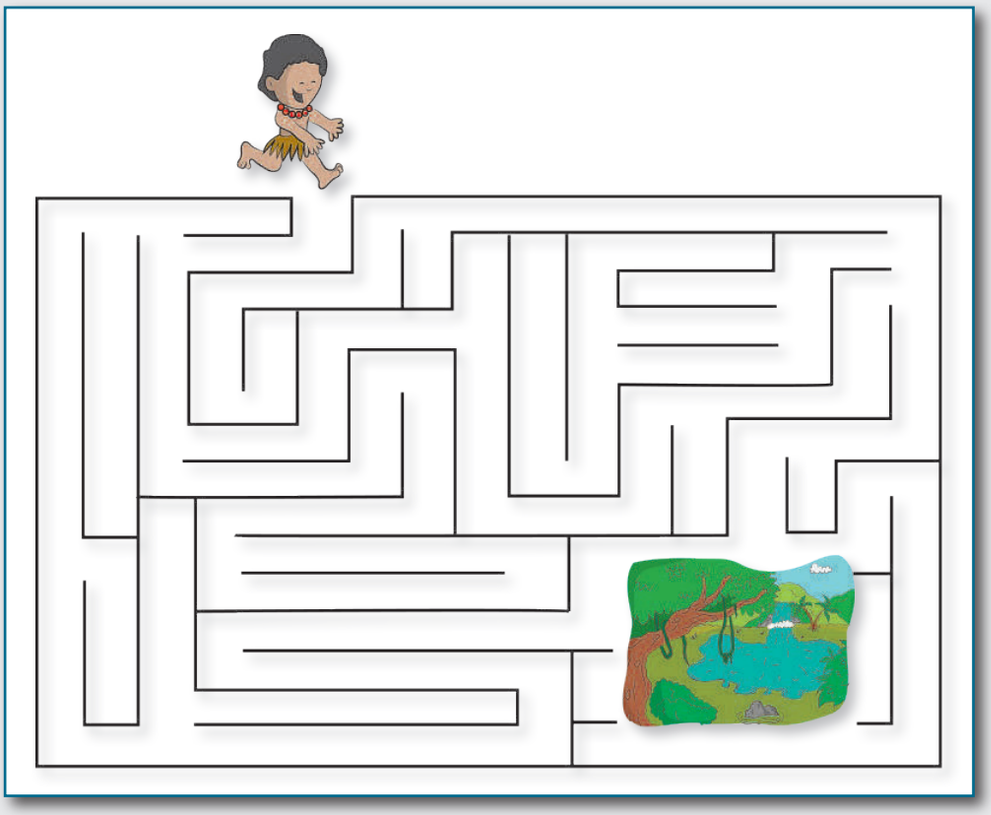


1





**6.** Pascual mashi pakchaman utka chayachun aspishpa katichini.



## Wallpay Pacha

**1.** Ayllullaktapa yachana kuskata yachapayankapa[2] allichishunchik.



## Willanakuy Pacha

**1.** Hatun tantaripi yayamamakunaman, yachachikkunaman, mashikunamanpash, kuska yachayta shuyushkata rikuchishunchik.



2 *Yachapayana: Imitar, remedar, dramatizar.*

# Castellano Oral

Observo el dibujo y construyo expresiones cortas siguiendo los modelos propuestos.



Nuestra oveja es blanca



Nuestras vacas son lecheras



Su perro es cariñoso



Sus gallinas son amigables



Vuestra casa es grande



Sus amigas son buenas

# 3 Ayllullaktapi Willachikkunamanta Apachikkunamantapash Yachay

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Riksishunchik.**



Shuyushkapi ima tiyashkakunata shutichishpa willashunchik.
Ima kashkatapash achka, pishilla kakkunata riksishunchik.

**2. Rimanashunchik.**



**Llaktapi tiyak willachikkunamanta rimanakushunchik. Kipaka, llaktapi tiyak apachikkunamanta rimanakushunchik.**

**3. Pirwa.**



Willachikkunapa, apachikkunapa pirwata rurashunchik.

# Hamutay

**1. Llaktapi tiyak willachikkuna, apachikkunapash.**



Llakta willachikkuna (kushni unancha rikuy, churu pukuy, kachu pukuy, kipa pukuy, hukipiy), imapa kashkata rimana-kushpa yachashunchik.

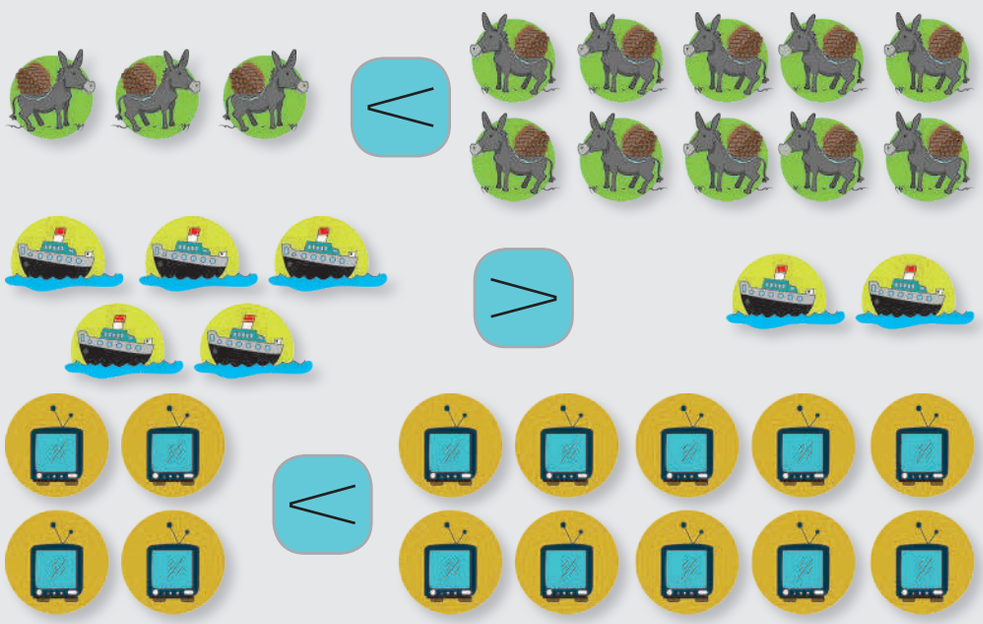
**2. Kunan pacha willachikkuna apachikkunapash.**





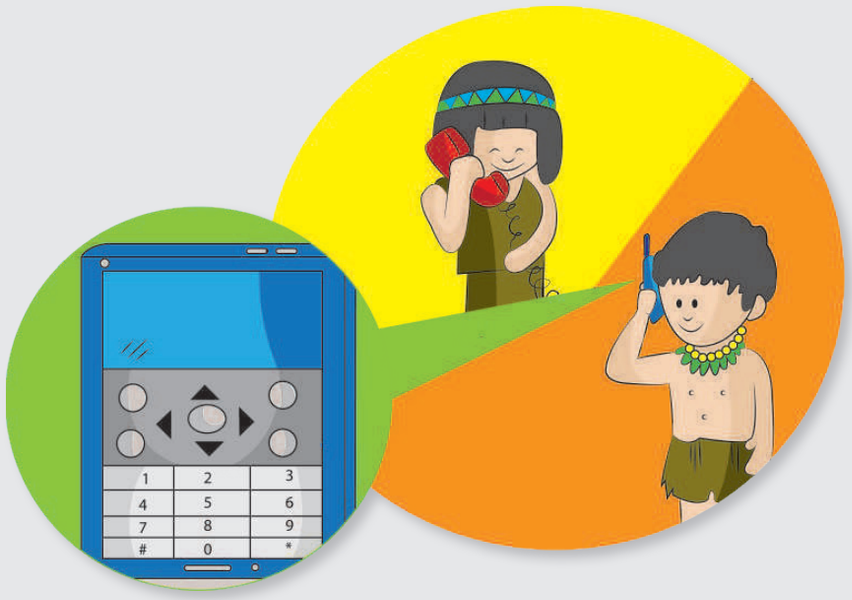
Kunan pacha willachikkunata apachikkunatapash rimanakushpa yachashunchik.

**3. Achka, pishi.**



Ashka/achka, pishi tantariykunata yupashpa yachashunchik.

## 4. Karuyari[1].




Karuyari imapa mutsurikmanta yachashunchik.

## 5. Rimanakuy.







1 *Karuyari: Teléfono.*




Kipa pachakunapi ñukanchikpa yachayta paktachinamanta yuyarishpa rimanakushunchik.

## 6. Makiruraykuna[2].



Muyuntinpi tiyakkunawan lapuna, awana, chimpana makiruraykunata yachashunchik.

## 7. Shimi yuyay.



wawalla

mashiwan

2 *Makiruray: Artesanía.*



uma



umasapa



paylla



paniwan

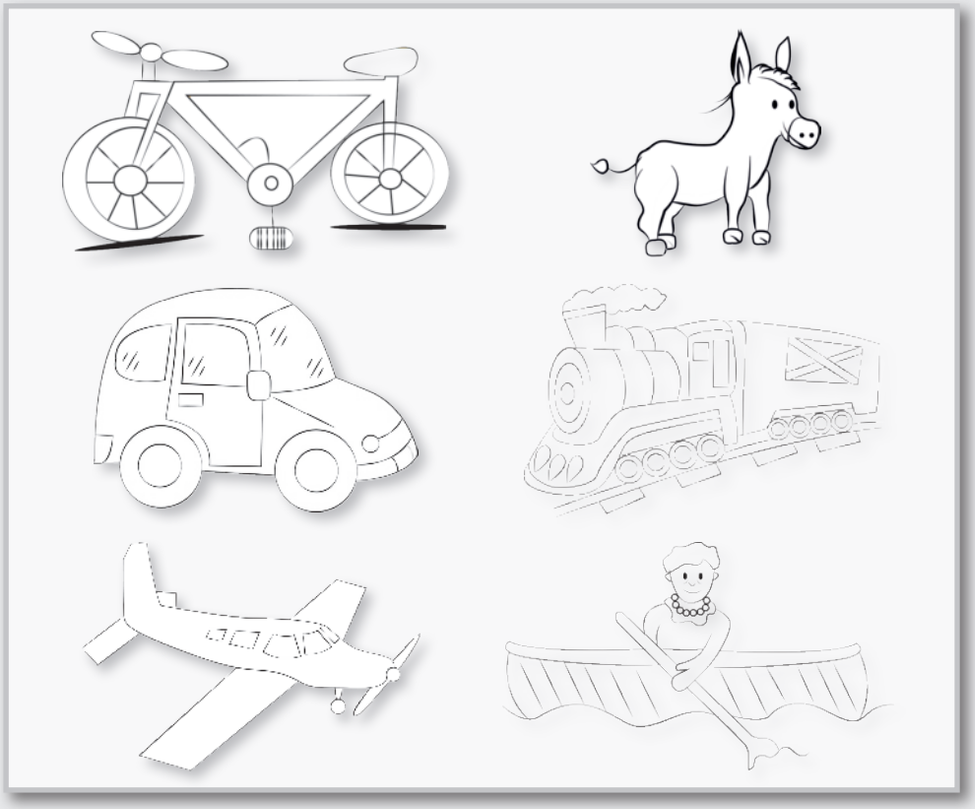
Shimi yuyaykunata rimanakushpa yachashunchik.

## Sinchiyachiy

**1.** Ñawpa willachikkunataka chakanawan (+) aspini. Ranti mushuk willachikkunataka rumpawan wichkani.

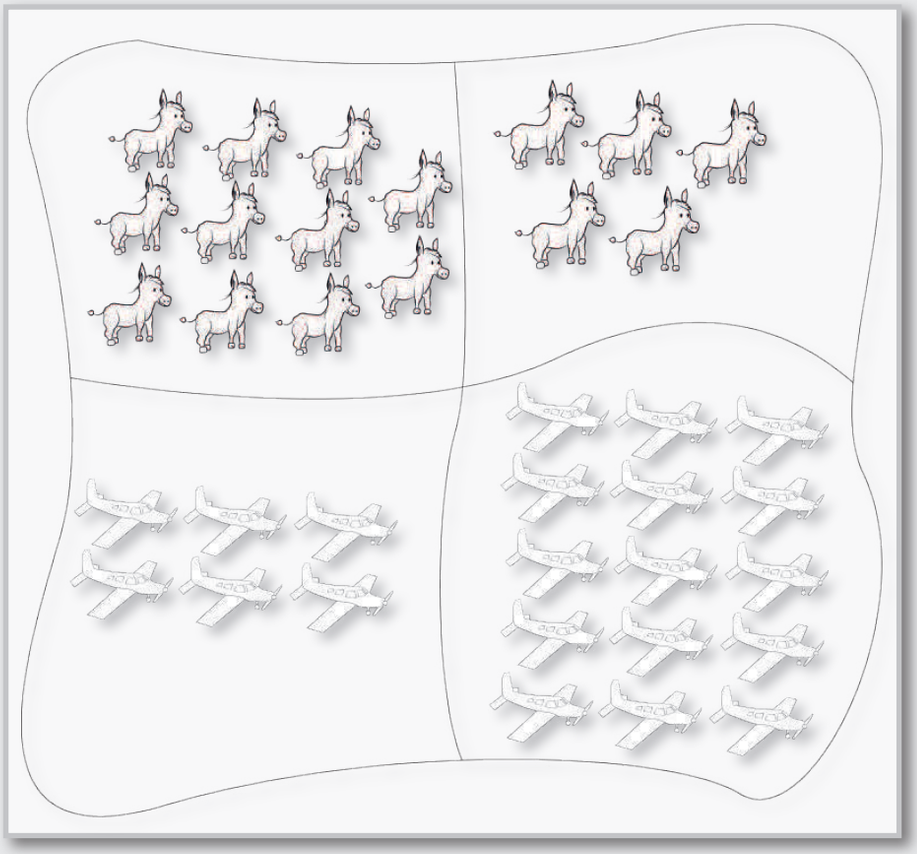



**2.** Ayllullakta apachikkunapi tsatsata[3] huntachini, kunan pacha apachikkunataka tullpuni. *(27 pankapi rurana)*



3 *Tsatsa: Arena.*

**3.** Achkakunataka tinkini, ashallakunataka tullpuni.



**4.** Willachikta, apachiktapash paypurawan tinkini.



**5.** Chimpakukta rumpawan wichkani.

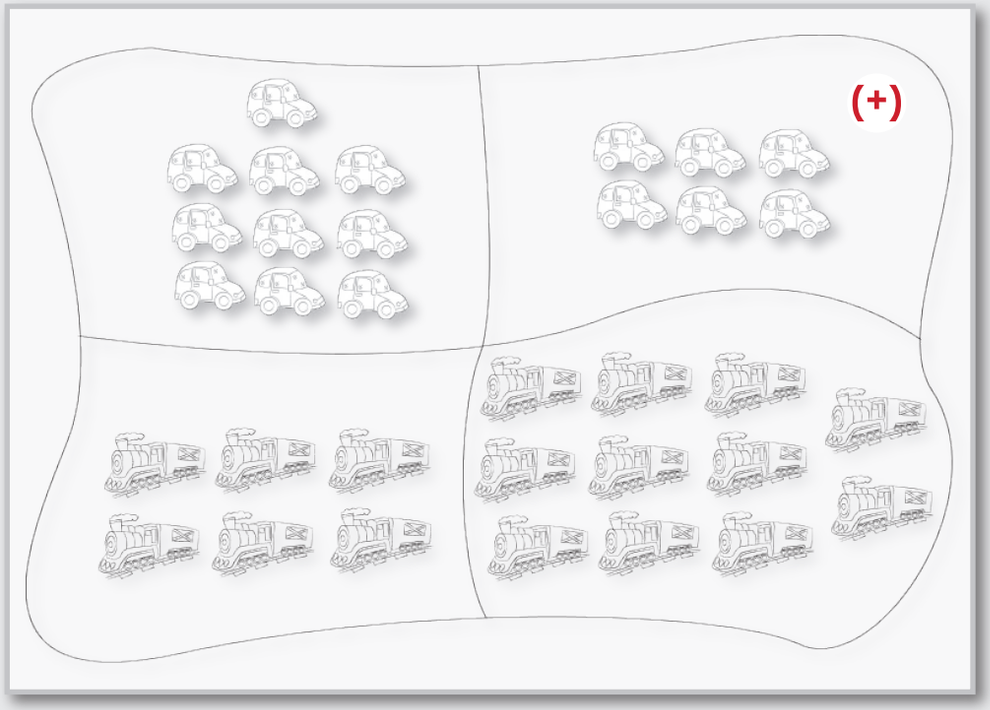


# Ruray Pacha

**1.** Ñawpa pacha willachikkuna, kunan pacha willachikkunapash. Shinallatak apachikkunapash.

| Ñawpa pacha willachikkunata shuyuni. | Kunan pacha willachikkunata shuyuni. |
|---|---|
| | |
| **Ñawpa pacha apachikkunata shuyuni.** | **Kunan pacha apachikkunata shuyuni.** |
| | |

**2.** Achka imakuna tiyashkata tullpuni, pishilla imakuna tiyashkata chakanawan (+) aspini.




**3.** Muyuntinpi tiyashka imakunawan, panka balsa nishkawan antankata, wampunata, antawata, shukkunatapash rurani. Wayrapi pawashpa, yakupi churashpa pukllani, kipaka maykan mishakta rikuni.



**4.** Muyuntinpi tiyashkakunawan shikra, kisana, ashanka, waska, chimpa, shukkunatapash rurani.



## Wallpay Pacha

**1.** Ayllullaktapi tiyak willachikkunata, apachikkunatapash rurani.



# Willanakuy Pacha

**1.** Yayamamakunaman, shuktak yachakuk wawakunaman willachikkunamanta apachikkunamantapash rurashkata rikuchini.

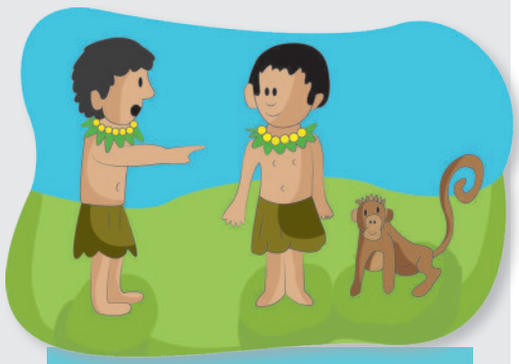


# Castellano Oral

Observo el dibujo y construyo expresiones cortas siguiendo los modelos propuestoss.



Mi perro es juguetón.



Tu mono es café.



Su oveja es grande.



Nuestra casa es pequeña.



Vuestra familia está lejos.



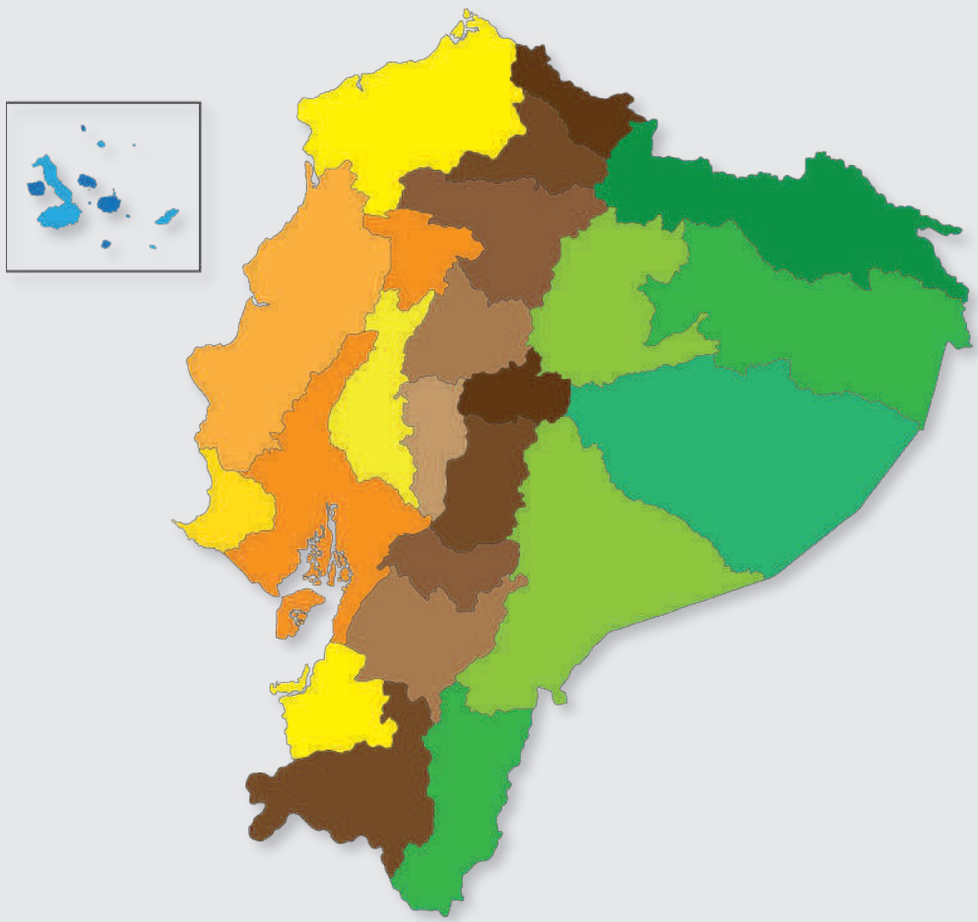
Su carro es de colores.

# 4 Ñuka Mamallakta

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Riksishunchik.**



Ecuador mamallaktata riksishunchik. Chaypi ñukanchikpa llaktata rikuchishunchik.

**2. Rimanakushunchik.**



**Shuyupi rikushpa ñukapa llakta imashina kashkamanta rimanakushunchik.**

**3. Pirwa.**



Mamallaktapa pirwata, rurashunchik.

# Hamutay

**1.** Ecuador mamallaktapa llaktayukkunata riksina.



Shuyushkata rikushpa, ñukanchik churarinakunata mashkashunchik

## 2. Ecuador mamallaktapa unanchakuna.

### Ecuador mamallaktapa haylli

¡Sumak llakta kantami napanchik!
//kuyaywan, kuyaywan//
Kanka tukuy shunkuwan kushikuy
Ñuka kuyay intita yallinmi,
//waranka, warankata kushikuy,
kanka sumak allpami kanki.//

Kay allpapi ñawpa yayakuna
Pichincha urkupi makanakushka
Kantaka wiñaypak alli nishka,
kanmanta, yawarta, hichashka.
Pachakamak rikushpa chaskishka,
chay yawar muyushina mirarin,
chay runakunaka mancharishka,
chashna sinchi runakunami.

Mirarishkamari, mirarishkamari

### Wipala



Ecuador mamallaktapa hayllita yachashunchik.
Wipalata riksishunchik.

**3. Ñawpa rimay.**

## Churuwan atukwan mishanakuymanta

Ñawpa pachapimi shuk chu ruwan atukwan kallpashpa mishanakuyta rurashkakuna.

Chay mishayta rurankapak atukka, churuta nishka; kan mishashpaka ñukata wañuchinki. Ranti ñuka mishashpaka kanta mikushami, shina nishpami kallpayta kallarishkakuna.

Chaypak churuka tukuy kallpana ñanpimi churukunapura ñanpika katin katinmi churarishkakuna nin, ranti atukka pay sapallami kallpashka nin.

Chaymantaka ña karuta kallpashpami, churuka atukwa nishpa kaparishka nin, atukka kutin nishkami, hawaman churuwa; chaymanta atuk ña ashtawan hawaman chayashpaka nishka, karanpa ña mitikunmi, ña mishanmi nishka.

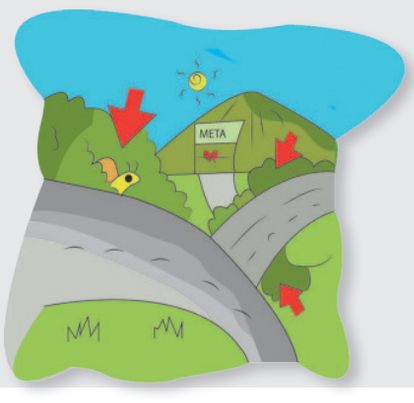
Shina nikukpimi, churuka ashtawan hawamanta churuway nishpa atuktaka kaparishka nin. Chay kaparita uyashpa, atukka ashtawan kallpashpami rishka nin, shinapash churuka minkata churukunapura rurashpami kallpanakushka nin.

Shina rurashpami, churuka atuktaka mishanata ushashka nin.









Chay mishanakuyta atuk chinkashpaka wañuymanmi chayashka ninkuna.

(literatura, 2010)



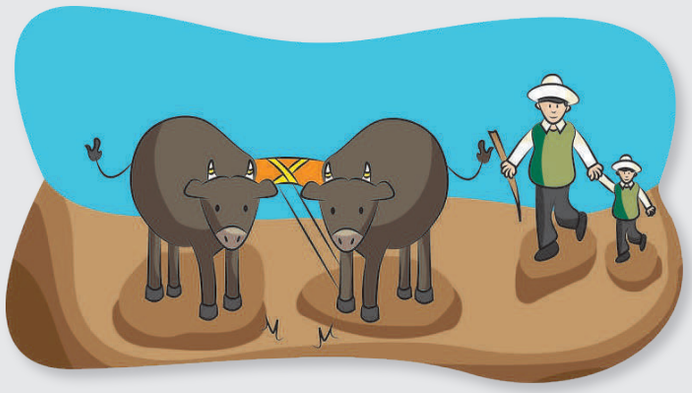

Ñawpa rimay ima nikta uyashpa yachani.

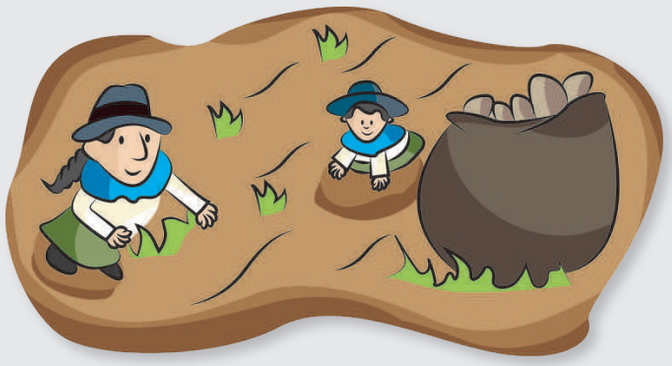
**4. Tushuy.**



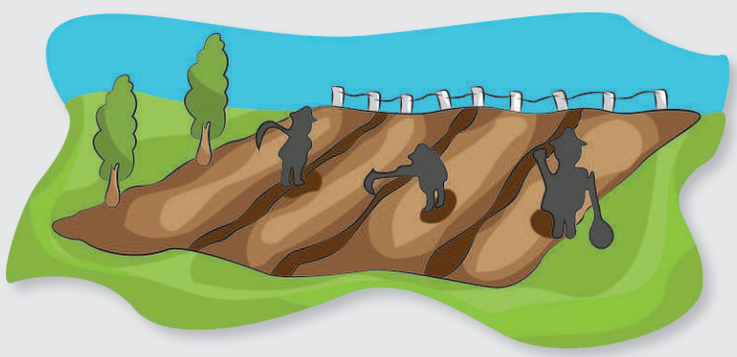
Ñuka ayllupa tushuy shuktak ayllukunapa tushuykunapash ima shina kashkamanta rimanakushpa yachashunchik.

**5.** Rurayta yachak.









Ayllukuna tawka ruraykunata yachashkamanta rimana-kushpa yachashunchik.

**6.** Churarikunata nipachiy.



Llaktayukkunata, churarikunatapash riksishunchik, kipaka llaktayukta kikin churariwan tinkini.

**7.** Shimi yuyay.



wasi



wasiyuk



wawa



wawayuk



pay



paykuna

Yachakushka shimi yuyaykunata ashtawan shuktakkunapi mirachishpa yachashunchik.

## Sinchiyachiy

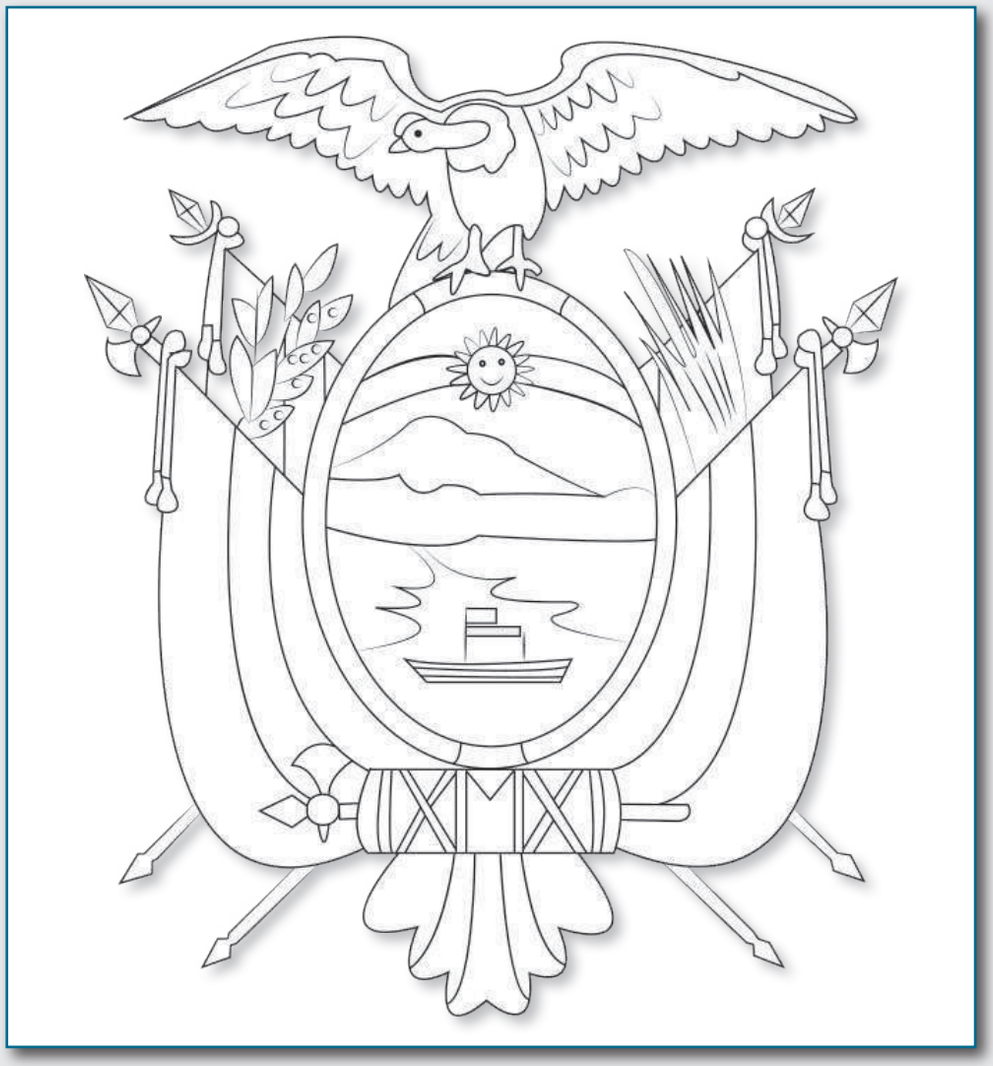
**1.** Mamallaktapa allpa shuyupi yurapa pankata ñutuchishpa huntachina. Ima shuti kashkata shutichini. Kipaka llakta llaktayukkunata kikin marka shuyuwan tinkini.



**2.** Ñuka llaktayukpa churarita shuyushpa tullpuni.

**3.** Mamallaktapa hayllita takini, wipalata pullkankatapash tullpuni.





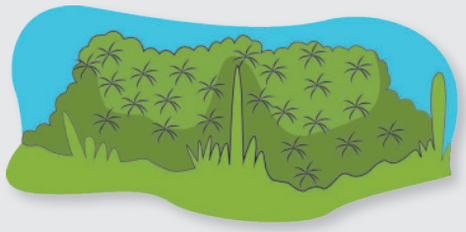
**4.** Runakunata paykunapa llankay ruraywan tinkini.

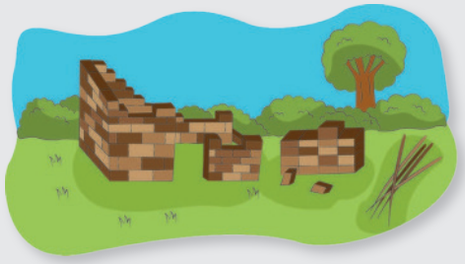


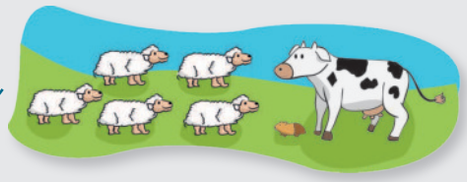














# Ruray Pacha

**1.** Ecuador mamallaktapa allpa shuyuta shuyuni.

**2.** Yachachik yanapashkawan, llachapakunawan, llaktay wawakunashinata, kari sitita warmi sitita rurani.



**3.** Killu, ankas, puka tullpu pintukunawan sirashpa Ecuador mama llaktapa wipalata rurani.



**4.** Shuyu chakipi, kikin unanchakunawan shutita churana.





llankak





**5.** Ñukanchik llakta raymipa takita takinchik.



## Wallpay Pacha

Ñukanchik ayllullakta pirwata rurashunchik.



## Willanakuy Pacha

Taytamamapa tantanakuypi, ñukanchik llaktayukpa rikcha yachapayayta rikuchishunchik.



# Castellano Oral

Observo el dibujo y construyo expresiones cortas siguiendo los modelos propuestos.



Mis dedos
son pequeños.



Tus padres son
de Salasaca.



Nuestros libros
son grandes.



Tus cuadernos
están bonitos.



Tu mochila
está pesada



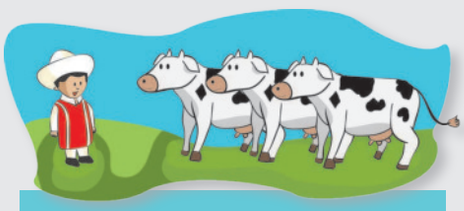
Nuestras vacas
están en el pasto



Vuestros caballos
son veloces.



Vuestros gatos
están jugando.



Mis vacas son grandes.



Sus vacas son mansas.

# 14 TANTACHISHKA YACHAY



Ñukanchik Kawsay

# 1 Ñukanchikpa Minka

## Yachay Pacha

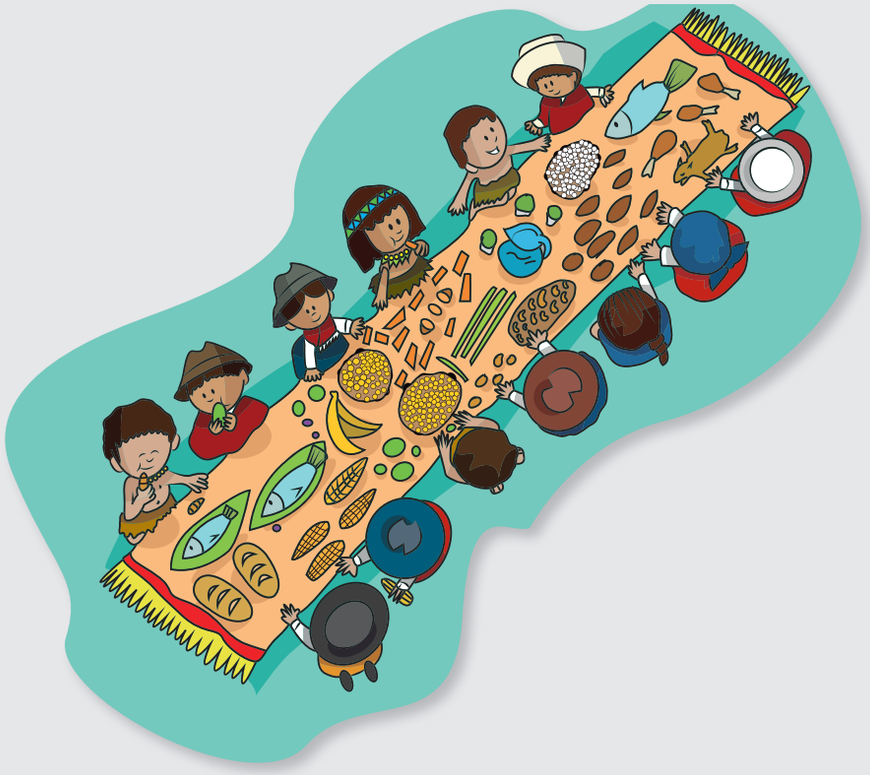
### Yariyay

**1. Minka**



Minka rurayta rikushpa, llankaypi yanapashpa, rimarishunchik.

## 2. Rimanakuy



**Minkapi mikuykunamanta rimanakushunchik.**

## 3. Pirwa



Minkamanta pirwata rurashunchik.

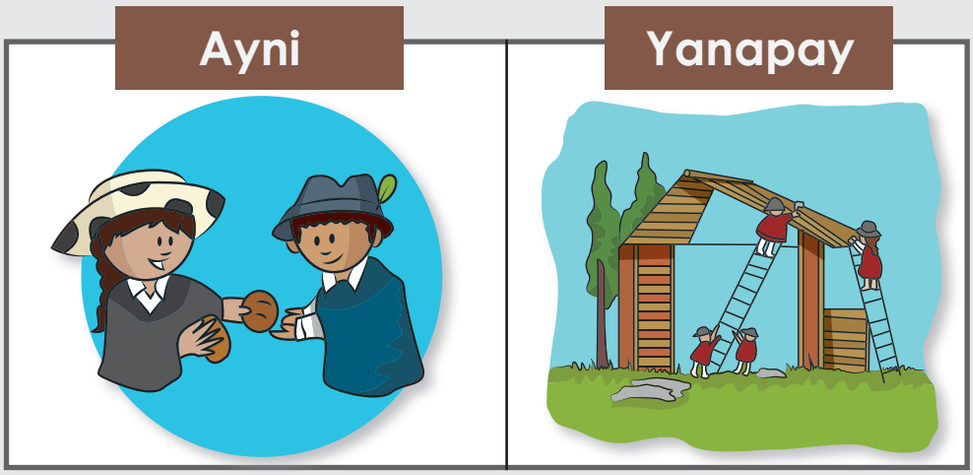
# Hamutay

## 1. Ñukanchikpa minka



Shuyuta rikushpa minkamanta yachakushunchik.

## 2. Aynimanta[1],yanapaymantapash[2] yachashunchik




Shuyuta rikushpa ayni, yanapay ima kashkamanta rimanakushpa yachashunchik.

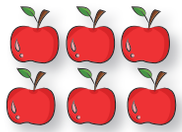
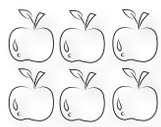
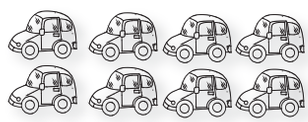
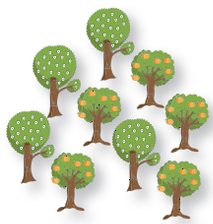
1 *Ayni: Reciprocidad.*
2 *Yanapay: Ayuda, solidaridad.*

### 3. Ñukanchikpa chakra



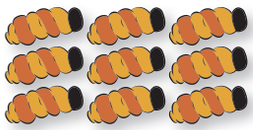
Shuyuta rikushpa alli chakraymanta, mikuymantapash yachashunchik.

### 4. Yupaykuna

| Rikcha | Shuyu | Kaspiwan rikuchina |
|---|---|---|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

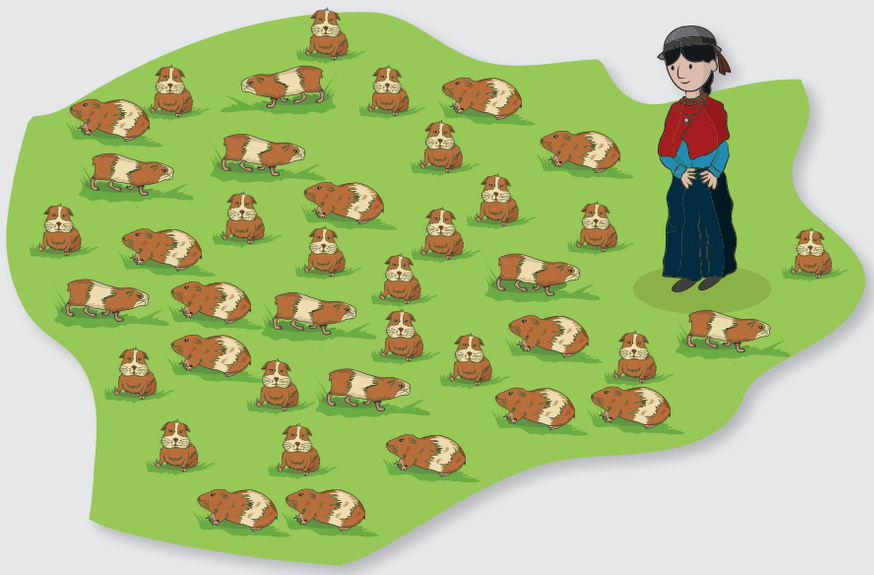
Yupaykunata rikuchishpa yachashunchik.

## 5. Yupay unanchakuna[3]

| Shuyu | Kaspiwan rikuchina | Unancha |
|---|---|---|
|  |  | 6 |
|  |  | 7 |
|  |  | 8 |
|  |  | 9 |

Yupaykunata yupay unanchakunawan yachashunchik.

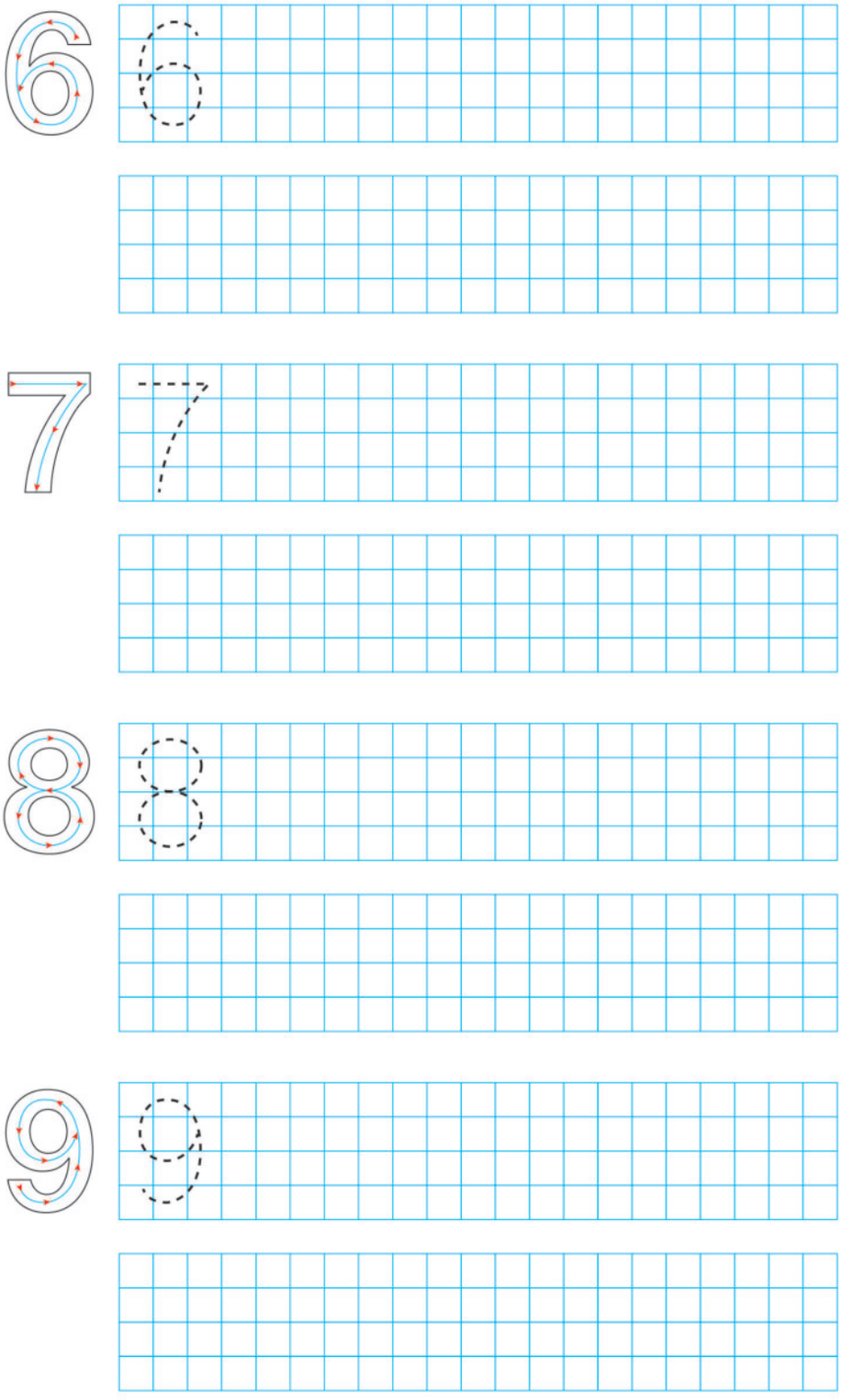
## 6. Yupana



Yupashpa mashna kuykuna tiyashkata yachashunchik.

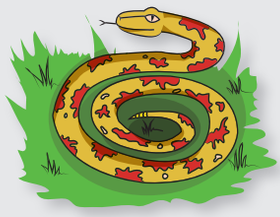
3 *Yupay unancha: Numeral.*

Yupaykunata rikushpa aspini.



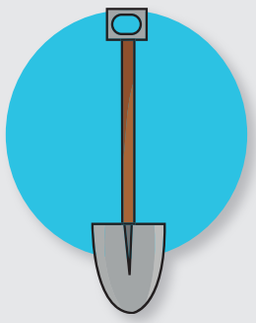
## 7. Uyarik yuyay

### Kallariman


### Chawpiman





### Puchukayman





Shuyuta rikushpa **(a)** uyaywata kallariman, chawpiman, puchukayman kakta rimashpa, uyashpa riksishunchik.

## 8. Uyarik yuyay

### Kallariman



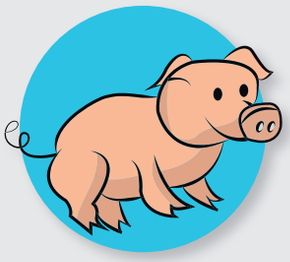


### Chawpiman





### Puchukayman


Shuyuta rikushpa **(i)** uyaywata kallariman, chawpiman, puchukayman kakta rimashpa, uyashpa riksishunchik.

## 9. Alliman–llukiman, hawaman–urayman yuyaykuna

### Yura hawapi

Yura hawapika
rikunkichu mama
urpikuna tiyakun
pishkukuna pawakun.

Wasi uraymanka
allkukuna kallpakun
llamakuna mikukun
wawakuna puklakun.

Llukiman tushuni
alliman kallpani
llukiman tushuni
alliman kallpani.

Hawaman makiku
urayman makiku
llukiman makiku
alliman makiku.

*Autora: María Paca*

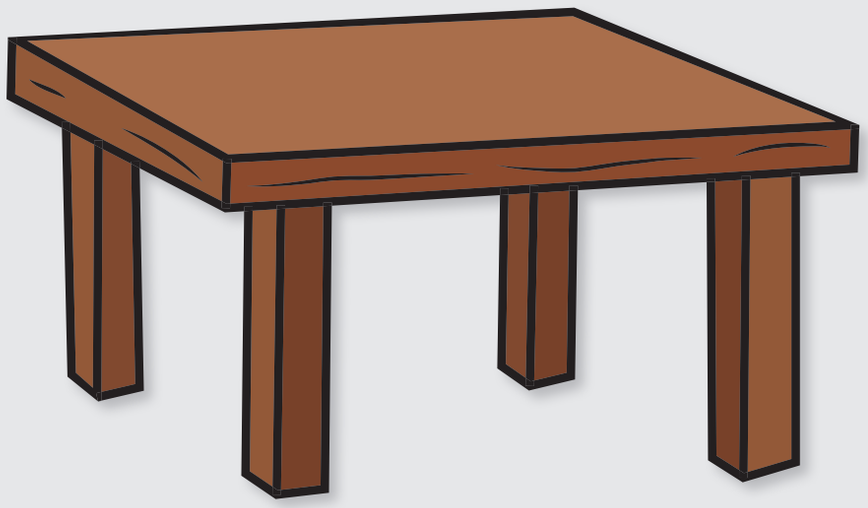


Kay takita takishpa alliman–llukiman, hawaman–urayman yuyayta yachashunchik.

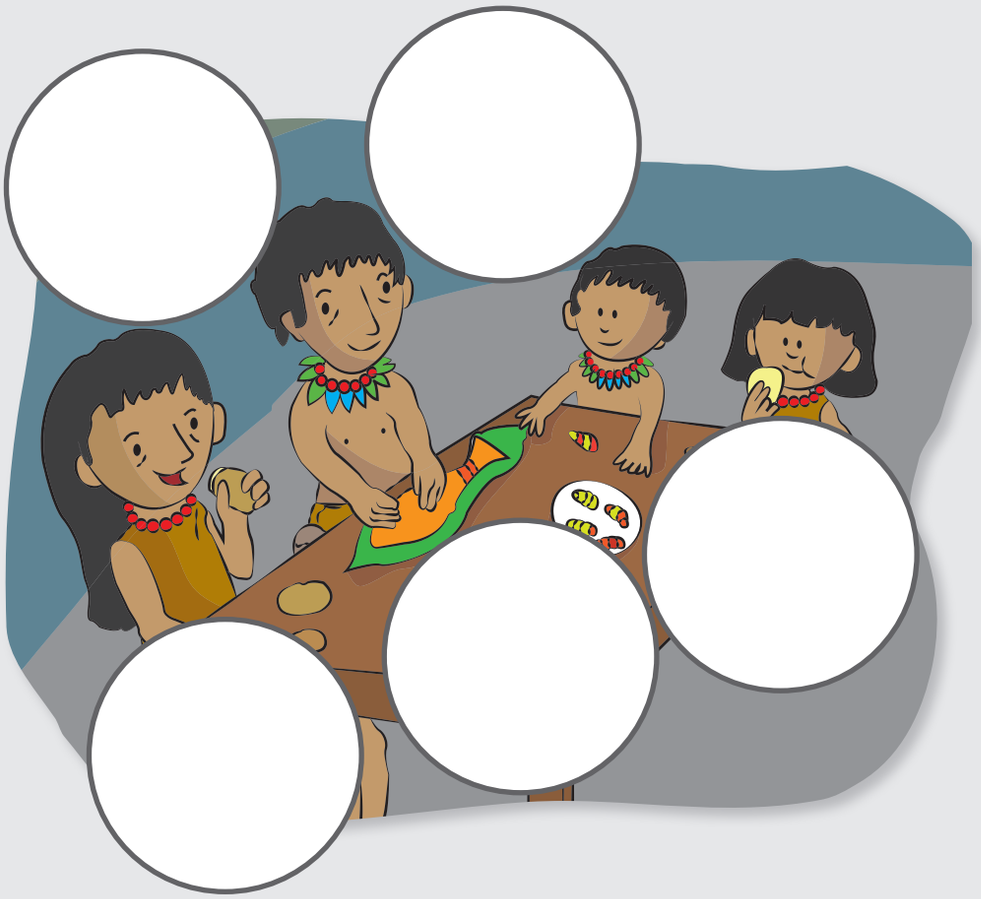
## Sinchiyachiy

**1.** Ayllullaktapa minka rurayta shuyushpa tullpuni.

**2.** Pataku hawapi chakrashka murukunata pankakunamanta pitishpa llutani. *(28 pankapi rurana)*

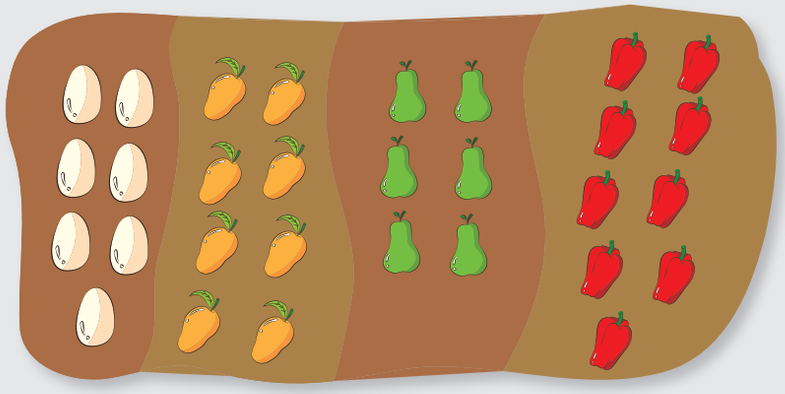


**3.** Ayllupa muyuntinpi alli mikunakunata shuyushpa tullpuni.

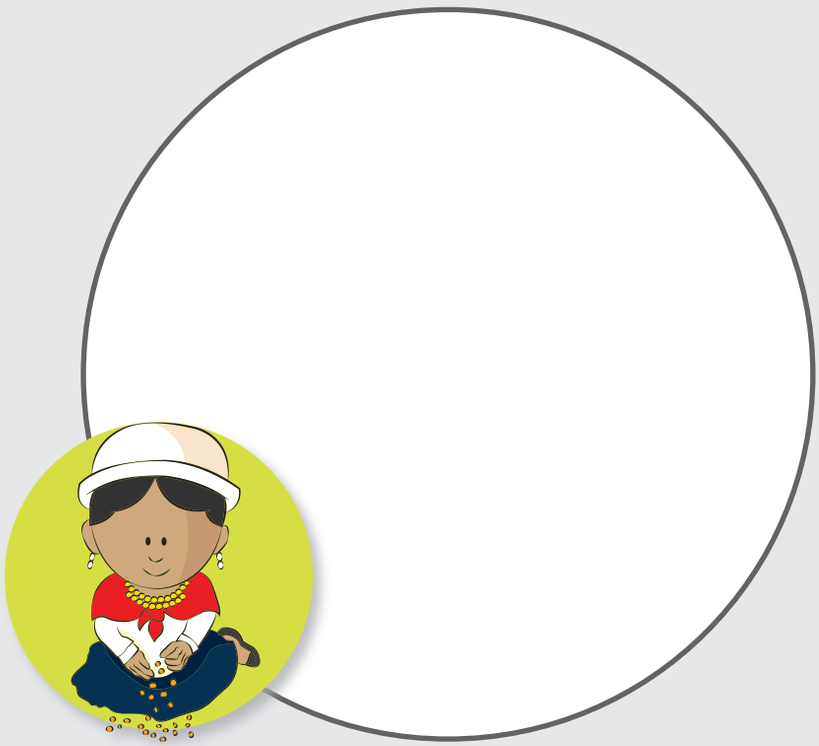


**4.** Yupaykunata kikin mashnawan aspishpa tinkini.

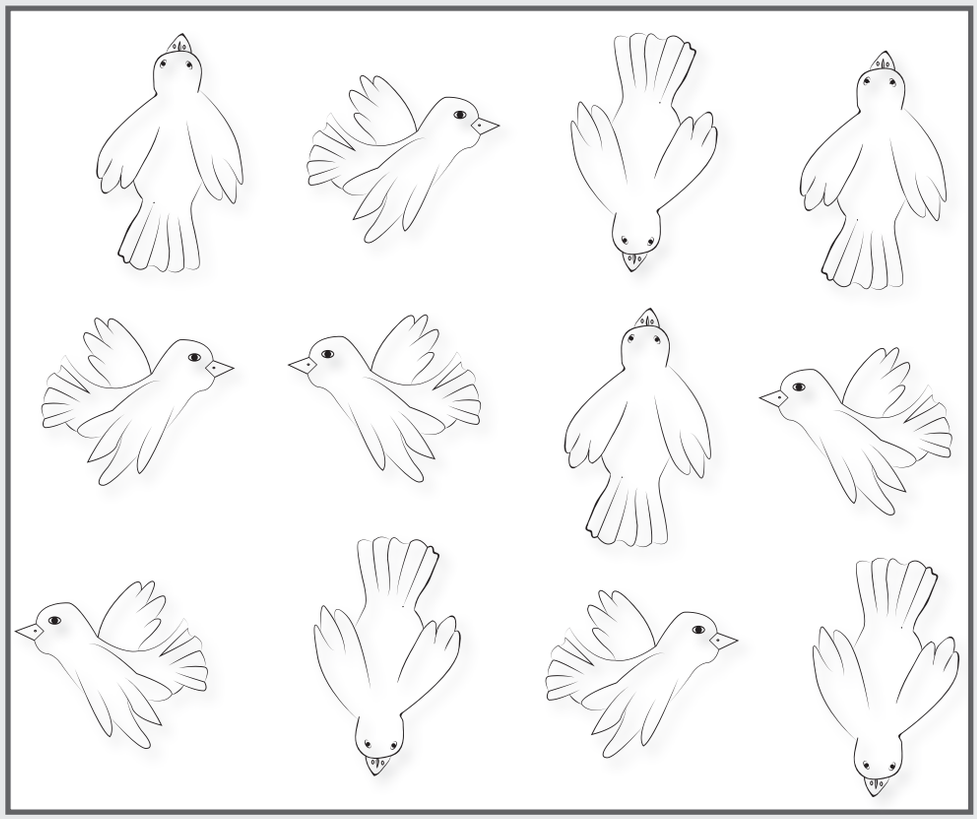
8 9 7 6



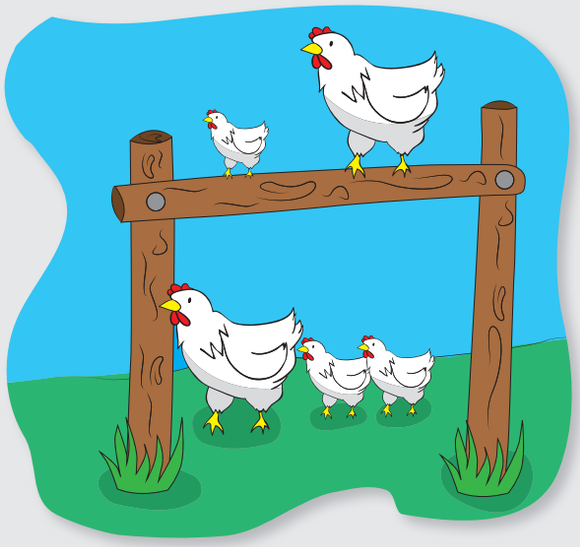
**5.** Shukmanta chusku chunkakakama muyukuna/murukunata yupashpa rumpapi llutani. *(29 pankapi rurana)*



**6.** Pishkukunata: llukiman pawakta pukawan, alliman pawakta killuwan tullpuni.



**7.** Hawaman kak atallpakunata kawpushka pankawan manyapi llutani, urayman kak atallpapa, chuchikunapa shuyutaka tuksini. *(30 pankapi rurana)*



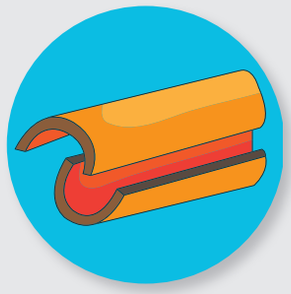
**8.** Shuyukunapa shutita rimashpa /a/ uyaywa chawpiman kakwan tinkini.



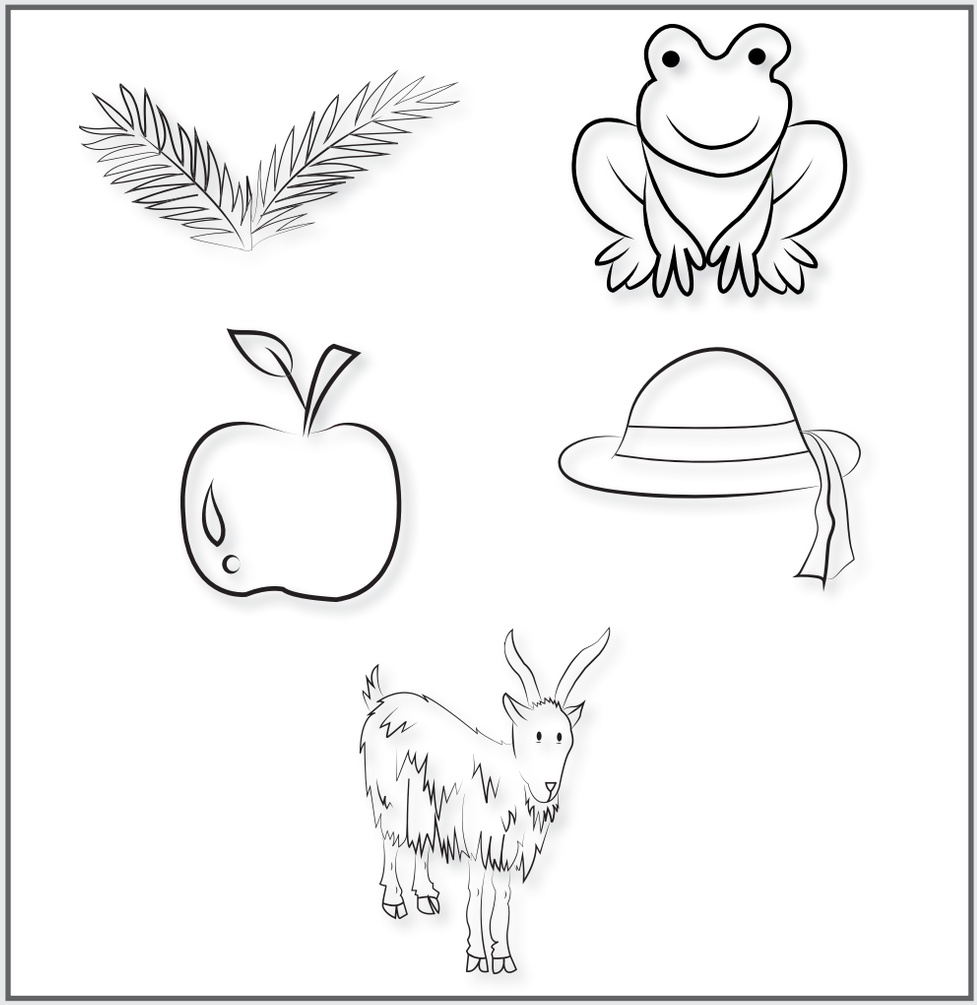




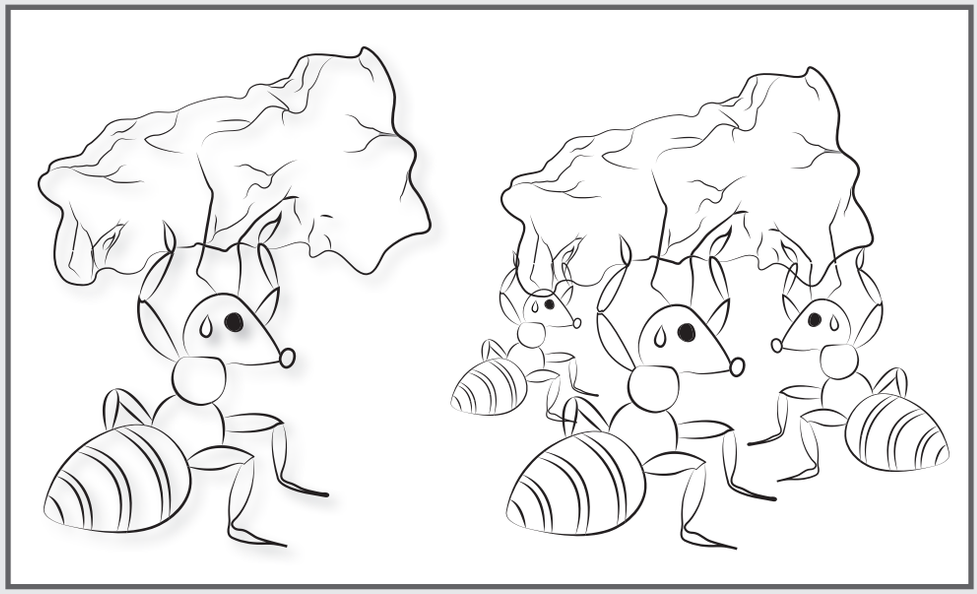




**9.** /i/ uyaywata chawpiman charik shuyuta rimashpa tullpuni.



**10.** Shuyuta rikushpa, tukuylla yanaparinakushpa llankayta ankaswan tullpuni.



# Ruray Pacha

**1.** Yachanawasipi tukuykuna yanaparishpa minkata rurashunchik.




**2.** Hatun pankapi pampa mikuymanta llutashkata[4] rurashunchik.



**3.** Pichka wawapura tantanakushpa allpa pampapi shuk churuta shukmanta chusku chunkakama utkununawan ruranchik, kipaka kaspikunata, rumikunata, imakunatapash churashpa pukllanchik.



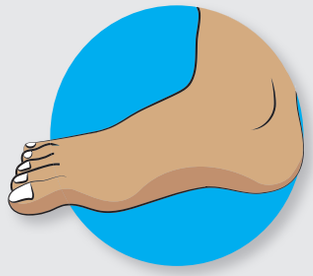
4 *Llutashka: Collage.*

**4.** Milkapi tiyak shuyuwan **(a)** uyaywata chawpi shimipi charik shuyuwan tinkini.







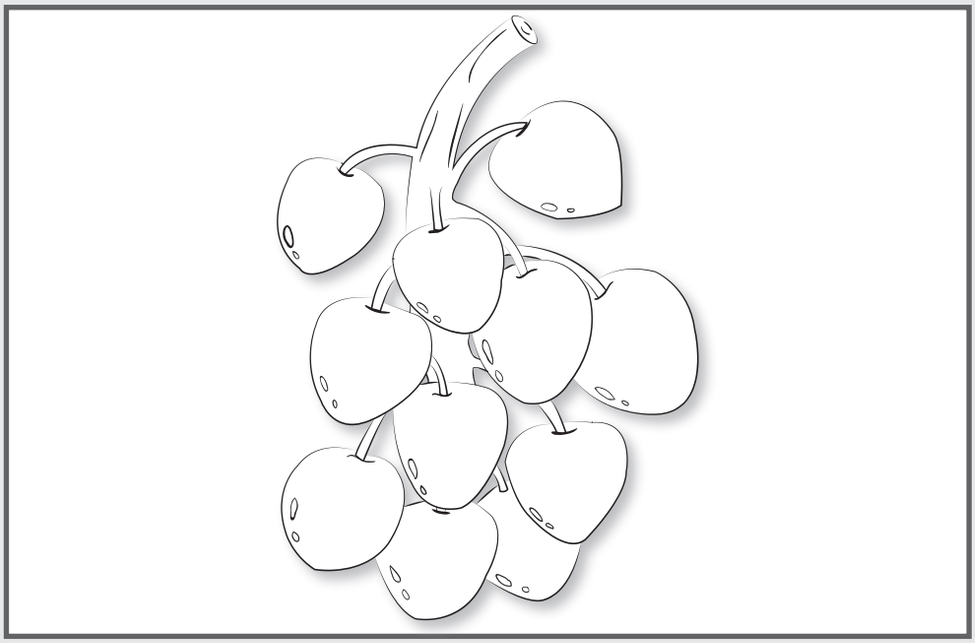


**5.** Puchukayman **(i)** uyaywata charik shuyukunata pitishpa llutani.

**6.** Alliman, llukiman; hawaman, urayman nishpa, pukllani.



**7.** Sarata, inchikta, shukkunatapash ishkuni, kipaka chay murukunata tsankashpa chunta ukupi llutashpa huntachini.
*(31 pankapi rurana)*



## Wallpay Pacha

**1.** Minkata yachapayay.



## Willanakuy Pacha

**1.** Yayamamapa tantanakuypi, yachanawasipi ima ruray-kunapi yachapayashpa rikuchishunchik.



# POSESIVOS SINGULARES

En grupo observamos las imágenes y construimos expresiones con palabras: mío, mía, tuyo, tuya, suyo, suya, nuestro, nuestra.



Armario mío



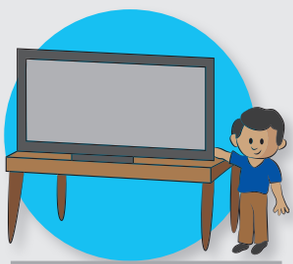
Cama mía



Reloj tuyo



Lámpara tuya



Televisor suyo



Muñeca suya



Hijo nuestro



Casa nuestra

# 2 Ñukanchik Raymikuna

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Ayllullaktapa raymiman rishunchik.**



Ayllullaktapa raymiman rishpa willkay ruraykunata, tushukkunata, rayminan rikkunapa, tushukkunapa churanakunata, imashinalla tushukkunata, imalla mikunakuna upyaykuna tiyakta, makiruraykuna tiyaktapash rikukrishunchik; shina takikunata uyashpa, tushuykunata rikushpa ñukanchikpash katishunchik.

## 2. Rimanakuy



**Ayllullakta raymikunapi tukuykunami kushiyarinchik.**

## 3. Pirwa



Raymimanta pirwata rurashunchik.

# Hamutay

## 1. Ñukanchik raymikuna



Inti raymi

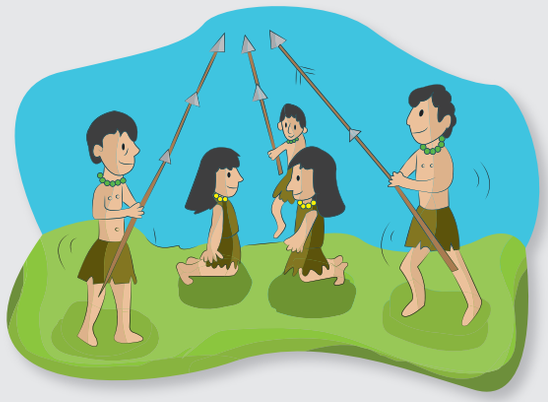


Chunta raymi

Llaktakunapika ima raymikunata charinchik yachachikwan riksishunchik.

## 2. Raymikunapi

### Churanakuna



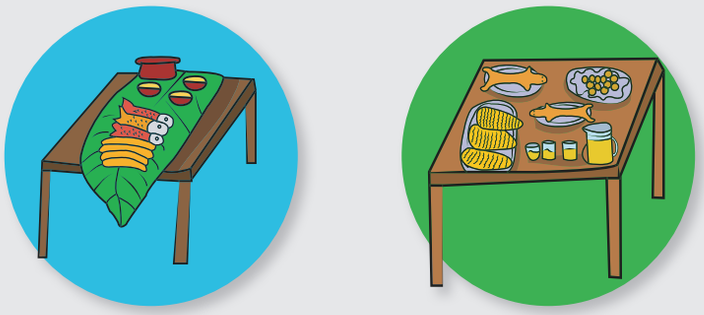
### Tushuykuna



## Takikuna–Taki hillaykuna



## Mikuykuna–Upyaykuna



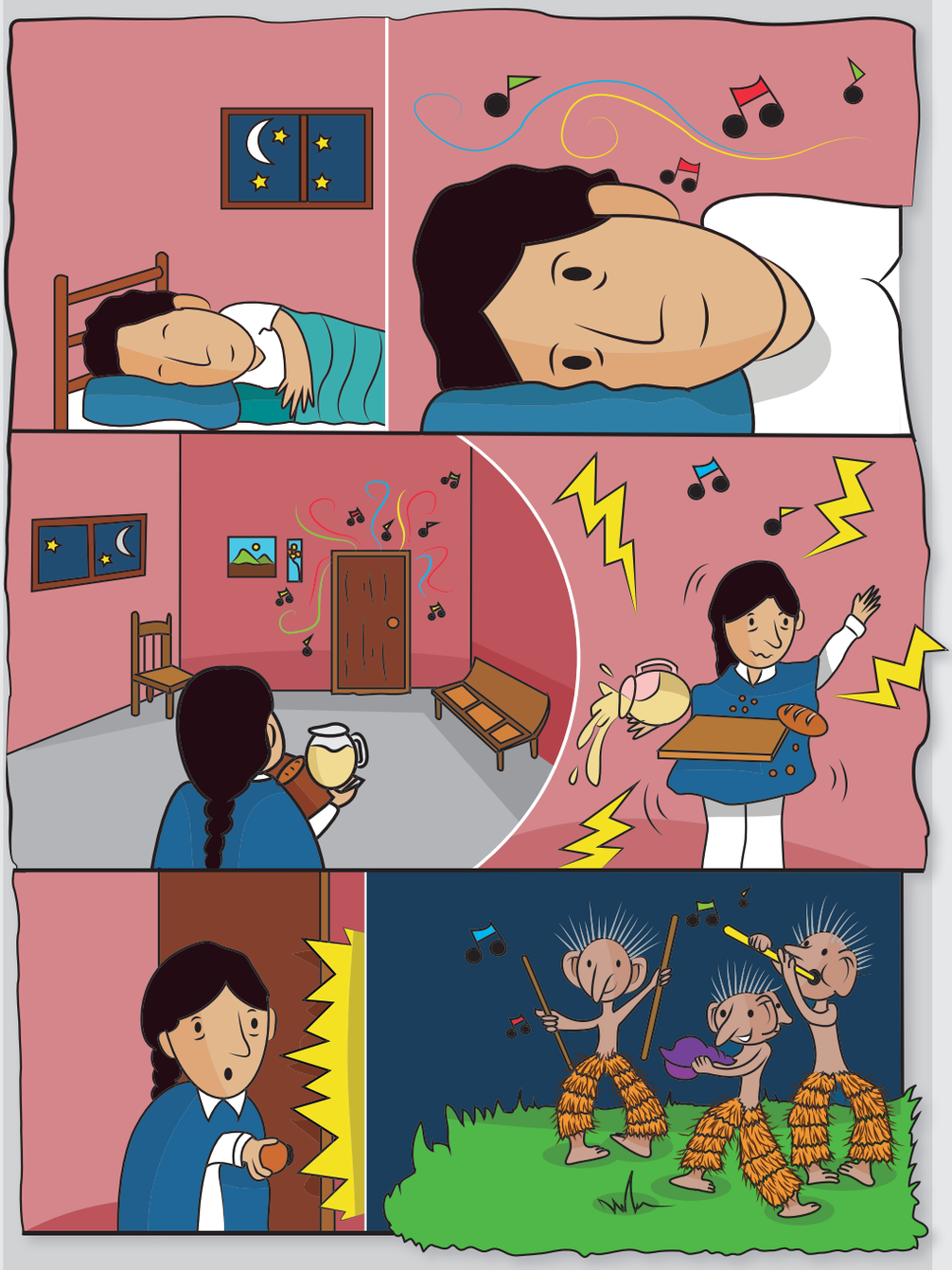
## Makiruraykuna



Raymipi ima ruraykuna tiyashkamanta yachashunchik.

## 3. Ñawpa rimay

### Aya Umamanta Ñawpa Rimay



Ñawpa pachakunapimi shuk sapalla, llakilla runa kawsak kashka nin. Paypa wasiman tushukkuna chayakpika mikunata aswatami karashpa chaskik kashka nin. Shinami chay tutaka puñunkapak siririshka nin. Ña puñurikukpi kanchapika sukus mukukunawan takishpa ninanta tushukuktami uyayashka nin. Chayta wasiyuk runa uyashpaka shuk

tushuk ataku chayashkatami yuyashka nin. Chaymantami chay runaka aswata, mikunata karankapak hatarishka nin. Imamantatak tushukkunaka mana ukuman yaykunkuna, kanchapilla ninanta tushunakun nishpami yuyashka; runaka, chayta rikushpaka manchanayachishka nin.



Kanchapika imachari tukukun yuyashpami tapurishka: tushukkunaka allpapash kuyukta tushushkakuna nin. Shinallatak sukus muku takikunawanpash may-may sumaktami uyarikushka nin. Rimarishka shimikunapash tsilin/chilin kulunmi uyarikushka nin.

Chaykunata uyashpapash chay runaka manarak kanchaman llukshishkachu nin, payka punku utkullamantami chapashka nin. Shinami kanchapika chay umallapitak shuk ñawpakman ñawi, washamanpash ñawita, hatun rinrinta, hatun shinkata charik, akchakunapash shayarishka, shina umasapa runakuna ninanta tushunakushkatami rikushka nin. Wakin runakunaka tawna kaspikunata, churukunata, añaskunata, chukurikunata, misikunata charikushkatami rikushka nin, kutin wakinkunaka sukus mukukunapimi sumakta takikushka nin.

Tushukkunapa chakikunata rikukpika millmasapa shinakuna kaktami rikushka nin, shinallatak, chaki rukakunapash washamanmi kashka nin. Chay runa rikukpika tushukkunaka ñapash sara chakra ukukunaman yaykushpami chinkarishka nin. Chaymantaka chulunllami sakirishka nin.

Chay runa tukuy rikushkataka manatak kunkay ushashkachu, chaymantami kati hatun-punchapakka ima shina rikushka shinallatak churarinkapak shayarishka nin. Shina alli allita yuyarishpami ishkay ñawita charik aya umata rurashpa sirashka nin. Chaytaka hatun yakuman apashpa armachishka nin. Chaypi paypash armashpa chay hatun puncha raymipika aya tukushpa tushuy kallarishka nin.

Chay runa, aya uma tukushkaka tutanta, punchanta tushushpapash mana shaykushkachu nin. Shinami payka tukuyta pushashpa, rikurayashpa tushuk kashka nin. Chay raymi punchaka ima llakitapash kunkashkami nin. Chay runa tushushpaka paypak chakikunapash mana allpapi sarukchu kashka nin. Raymi punchakunapika pakcha sikikunapi, pukyu patakunapi, kucha manyakunapi, ushak kuskakunapilla puñuk kashka nin. Shinami sinchi ushayuk runa tukushpa kawsak kashka ninkunami.

Yachachik rimashka ñawpa rimayta uyashpa yachashunchik.

## 4. Nikichik yupay



Pukllaykunata rurashpa imapak niki yupaykuna kashkata yachashunchik.

## 5. Pacharikuchik

| Pawkar raymi Mushuk nina | Chunta raymi | Inti raymi | Kulla o Kuya raymi | Kapak raymi |
|---|---|---|---|---|
| 21 Marzo | Abril-Mayo | 21 Junio | 21 Septiembre | 21 Diciembre |
| llullu muyu pallay | chunta pallaya | pallay | tarpuy | hallmay |
|  |  |  |  |  |
| Sisay pacha | Mikuy pacha | Inti pacha | Allpa pacha | Challay pacha |

Pacharikuchik:

Punchakunapi, hunkaypi, killakunapi, watapipash ima rurashkakunata rimarishunchik.

## 6. Kichwa shimipa llakta rimaykuna

### Sumak chakra

Chakra mamalla,
kushilla kuyurinki
ñami kikikunki
ñami akchayanki
ñami allku kiru kanki
pankakunawan killparinki
wirakchuru ama mikuchun
kurukunapash ama yaykuchun.
Mishki wiru tukushpa,
akchaku yanayashpa,
mishki chukllumi tukunki,
hatun kashpaka yana saraku,
puka saraku, yurak sarakumi kanki.
Sara chakra mamakulla,
tukuy runakunaman karanki
chaymantami achkata yupaychani
sara chakra mamakulla.



Arawita kinkushpa alli achiklla rimanata yachashunchik.

### Riksichiy

**1.** Llaktapi tiyak raymikunata pankakunamanta pitishpa llutani.

**2.** Raymikunapi tushukkunata shuyushpa tullpuni.

**3.** Kichwa runakunapa kikin tushuykunata rumpakunapi puka tullpuwan tullpuni.







**4.** Kikin ayllullakta churarikunata shuyushpa tullpuni.

**5.** Raymikunapi alli mikuykuna, upyaykunata willachik pankakunapi mashkashpa pitishpa, llutani.

**6.** Chakray pachata raymikunawan tinkini.













Pawkar raymi



Kapak raymi



Inti raymi



Koya raymi

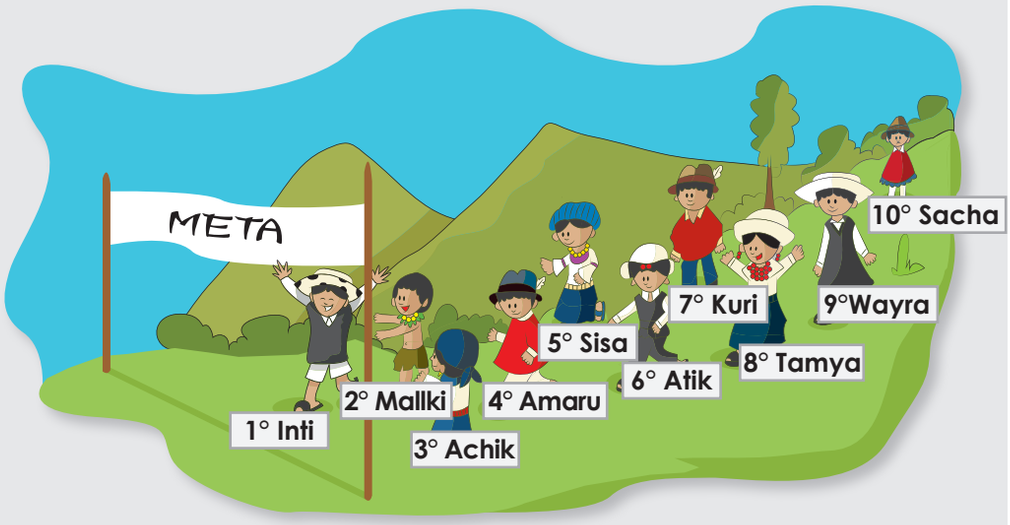


Chunta raymi

**7.** Raymikunapi ima taki hillaykuna mutsurin, chayta wichkani.



**8.** Shuknikipi chayakta pukawan, chuskunikipi chayakta, wayllawan, suktanikipi chayakta killuwan, pusaknikipi chayakta ankaswan, chunkanikipi chayakta ukiwan wichkani.




**9.** Aya uma ñawpa rimaymanta imata ashtawan munashkata shuyushpa tullpuni.

# Ruray Pacha

**1.** Llakta raymipi ayninkapa, shuk tushuyta, takita wawakunapura yachanchik.



**2.** Pachachikta rikushpa: shuk killa mashna puncha chariskata yupani, mashna punchata yachayman rishkata yupani, shuk wata mashna killa charishkata yupani.

## 2016 WATAPA PACHACHIK

**KULLA**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | | | | | | |

**PANCHI**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | | | | | |

**PAWKAR**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

**AYRIWA**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

**AYMURAY**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

**INTI**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | |

**SITWA**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | | | | | | |

**KARWA**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

**KUSKI**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |

**WAYRU**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | 31 | | | | | |

**SASI**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | | |

**KAPAK**

| I | A | W | C | K | C | W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |



**Pawkar raymi:** Sisay pacha raymi
**Inti raymi:** Inti yayata yupaychay
**Kuya raymi:** Killa mamata yupaychay
**Kapak raymi:** Llullu chakra wiñay pacha

**3.** Hunkaypa punchakunata pitishpa katin katin llutani.
*(32 pankapi rurana)*




Wacha | Inti | Chillay | Kullka | Awaki | Chaska | Wanra

**4.** Raymi punchapi ima churarikuna churarishkata shuyushpa tullpuni.

**5.** Ñukapa yayamama ñawpa rimay willashkata mashikunaman willani.



**6.** Turu mankawan mankata rurashuchik tullpushun.



**7.** Llama millma, lisan ukshata[1] puchkashpa shuk uchilla churanata imakunatapash rurani.



1 *Lisan uksha: Paja toquilla.*

## Wallpay Pacha

**1.** Ima pachapi kashkata rikushpa yachachikpa, yayamamapa yanapaywan raymipi challankapa allichishunchik.



## Willanakuy Pacha

**1.** Raymipi challayta rurashpa yayamamaman, ayllukunaman, yachakuk mashikunaman rikuchishunchik.



# POSESIVOS PLURALES

En grupo observamos las imágenes y construimos expresiones con las palabras: míos, mías, tuyos, tuyas, suyos, suyas, nuestros, nuestras.



Perros míos



Manzanas mías



Patos tuyos



Herramientas tuyas



Carros suyos



Canastas suyas



Libros nuestros



Cobijas nuestras

# 3 Ñukanchik Ruraykuna

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1.** Wawakunapa yanapaykunata rikukrishunchik.



Llaktata wawakunawan purishpa, ayllukuna ima llankaykuna charikta rikushpa yachashunchik.

**2. Rimanakuy.**



**Wawakuna imalla ruraykunapi yanapakta ushakta rimarishunchik.**

**3. Pirwa**



Ayllupi wawakunapa llankaykunamanta pirwata rurashunchik.

# Hamutay

**1. Ñukanchik chakraykuna.**



Chakraykunapi imallata ruraykunamanta yachashunchik.

**2. Hillaykunawan rurakukshina pukllay.**





Taytamama imashina hillaykunata kuyuchishpa llankakta yachapayashpa pukllashunchik.

### 3. Kawsaypi Killa mamapa yanapay



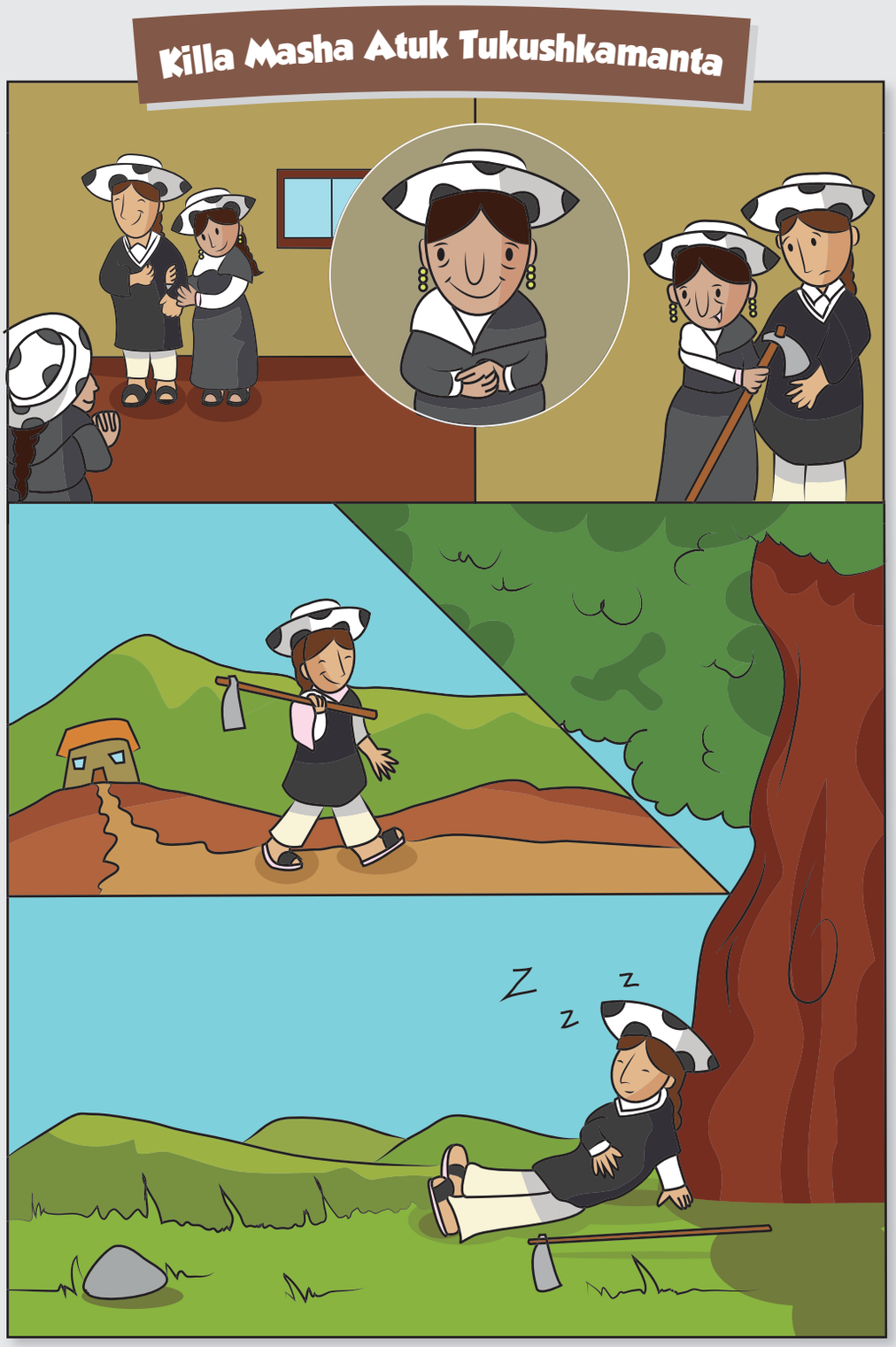
Hatun tayta, mana kashpaka yachakwan imashina killa-mama yanapakmanta yachashunchik.

### 4. Yapaykuna, anchuchikunapash



Yachanawasi muyuntinpi nipakunawan mirachinata anchuchinata yachashunchik.

## 5. Ñawpa rimay




Shuk sapalla warmika, yachaktukushka mashatami charik kashka, chay mashaka kashnami nishka: "Ñukaka sumak llankak runami kani, ñukawanka tukuykunami achka mikunakunata charishun" nishka ninmi.

Suegra warmika kay sumak rimaykunata uyashpaka, achkatami kushikurishka, kay mashawanka achka charikmi tukukrini yuyashkami.

Allpakunapi llankana pachakuna chayamukpika mashaka suegrata mañashkami, uka, papa, mashwa, habas, sara murukunata, chashnallatak shuktak mikunakuna llaktapi tiyashkakunata tarpunkapak.

Mashaka kushimi llankayman rishka, shinapash suegrataka nishkami llankaymantaka achka shaykushka, yarikaywanmi shamusha, chayta uyashpaka sapan chishikunami sumak mikunakunata yanushpa shuyak kashka nin.



Sumaktami allpakunataka allichikuni, wiñashka murukunatapash kamakunimi nishpa purikkashka, chayta uyashpaka suegraka sapan chishikunapi sumak mikuyta yanushpa karak kashka.

Chay mashaka puklashpa, tukuy puncha puñushpallami yallik kashka, chaymantami shaykushka, achka yarikaywan wasiman karak kashka.

Murukunata tarpuna punchakuna ña chayak kashka, shinapash, suegraka imashina llankanakuna yallikushkata mana yachashkachu, chashnallatak uka, habas, papa muyukunata payman kushpa tiyashka, kay murukunataka mashaka tarpunkapak rantika tukuytami yanushpa mikushpa tiyashka.

Suegraka murukuna ña yaykuna pachapika tapushkami, masha, imanallatak llankashka murukuna tiyakun. Mashaka chashnami kutichishka, ñami sumakkuna kan papaka sumaktami sisayakun, habaskunapash ña sumak murukunapimi, ukakunapash sisakunami, ashtawan milluku, mashwa murukunawankari ñami allana punchakuna paktamushka.

Suegraka, paypak mashataka achkatami kushikurishka, shinami yuyashka: mmmm, sumak ñuka mashawa, payta llankakushkapi rikukrinkapak kuyita kusashpami apashpa rishka.

Suegraka llankashkata rikuymanmi rishka, chaypika ima llankashkakunapash mana rikurishkachu, ashalla ñutushkallami kashka nin, chaymantaka kushnillami llukshik kashka, chayman kichkiyashpa rikukpika killa mashallami hatun rumipi habasta kamchashpa mikukushka, chayta rikushpaka achkata piñarishka nin, chaymantami mashapak hawapi pay apashka mikunataka yayushpa shitashka, allku, mana pinkak, chupasapa atuk nishpaka hatun wallmutaka mashapak sikipimi shitashka, kay kaspika, mashapak sikipimi yaykushka, chay kaspika killa mashapak chupami tukushka nin, chaypachamantami atuk tukushpa wakashpa rishka ninmi.

Killa mashamanta ñawparimay shuyushka pankakunata katishpa rimashunchik.

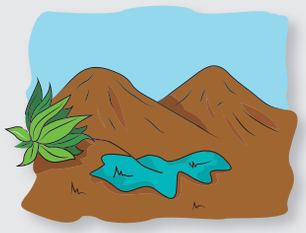
## 6. Killkaypa kallari shuyu



Pachamama muyuntinpi imalla tiyak unanchakunata rikushpa chayta allpapi aspishunchik.

## 7. Uyarik yuyay

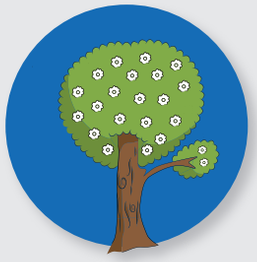
**Kallariman**





**Chawpiman**





**Puchukayman**





Shuyuta rikushpa **(u)** uyaywan kallariman, chawpiman, puchukayman kakta rimashpa, uyashpa riksishunchik.

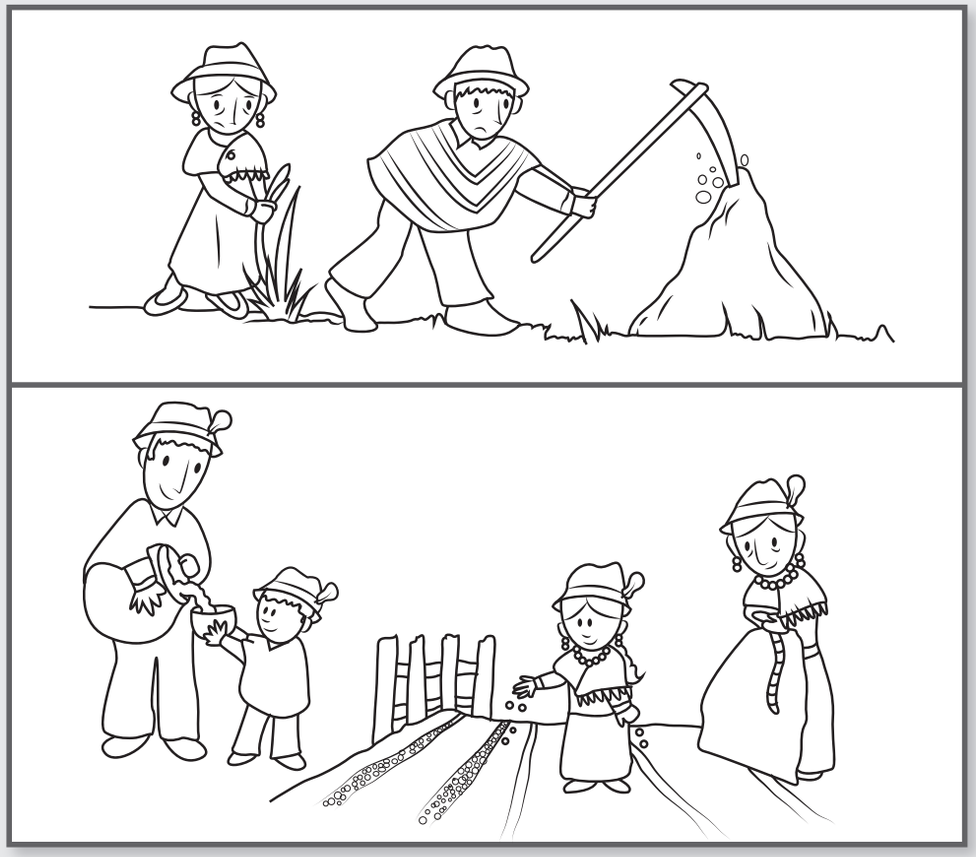
## Sinchiyachiy

**1.** Yachanawasipi ruraykunata shuk chakatawan rikuchini.





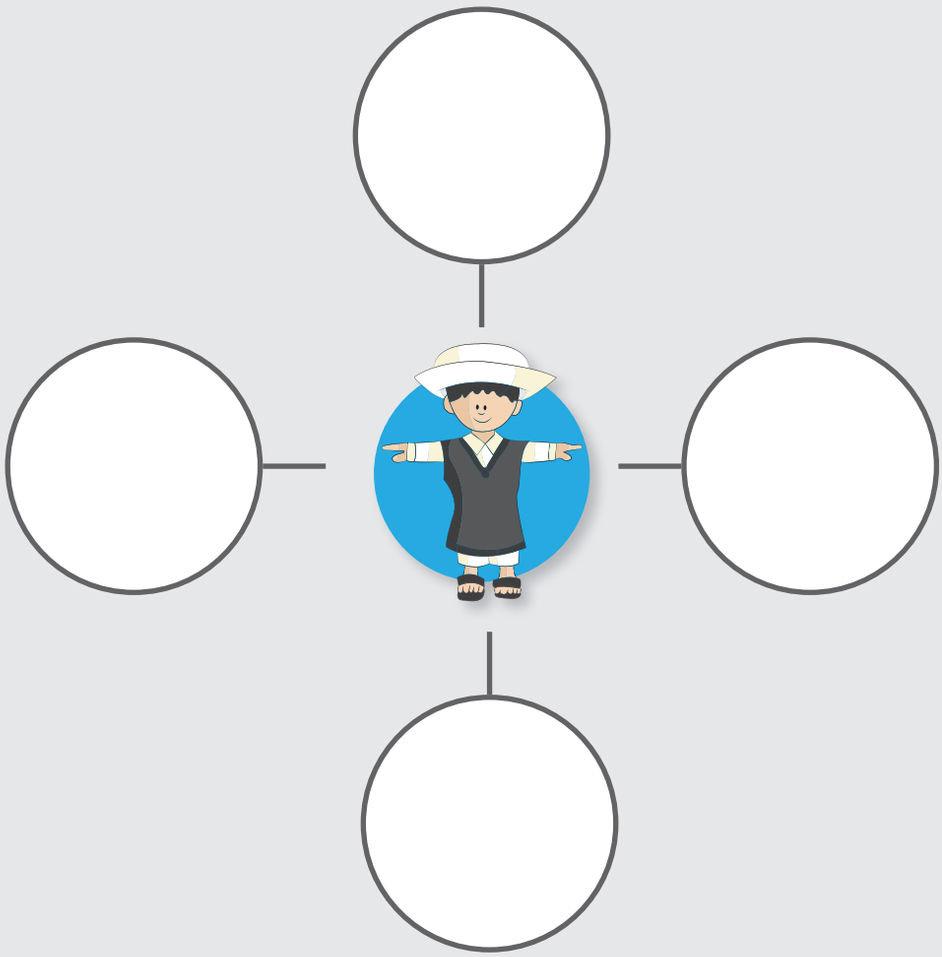

**2.** Ayllukunata yanapak shuyuta mashkashpa tullpuni.



**3.** Llullu killapi imata mana rurana kashkata wichkani.



**4.** Runakuna kuyuchinalla llankay hillaykunata chushak rumpakunapi shuyushpa tullpuni.



**5.** Shuyukunata yapachishpa, mashna tukushkata millkapi shuyuni.

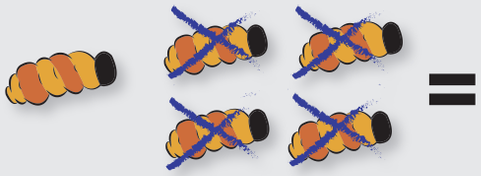


1 + ____ = _____



____ + 3 = _____

**6.** Nipakunata yupashpa anchuchita rurani, mashna sakirishkata millkapi shuyuni.

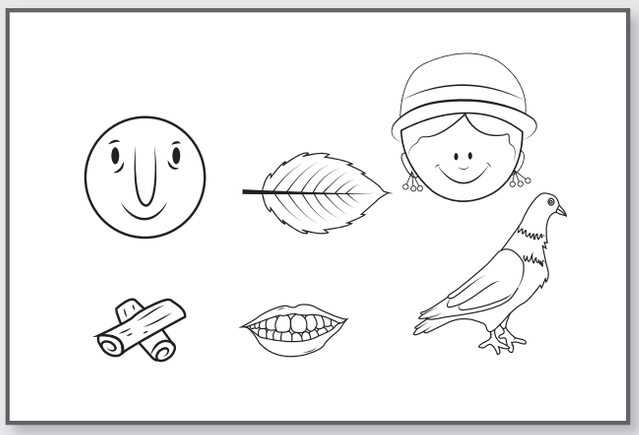


5 - ____ = _____



____ - 3 = _____

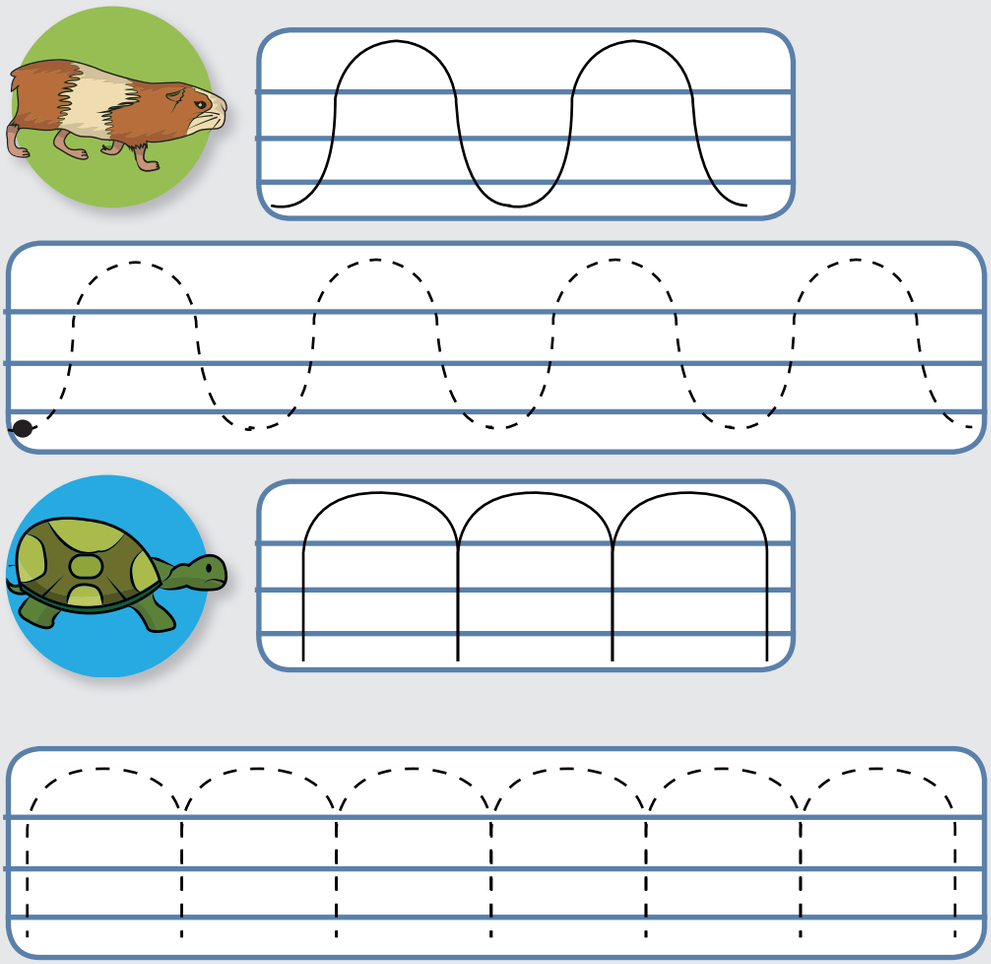
**7.** Kallariman **(u)** uyaywan kak shuyukunata mashkashpa munashka tullpukunawan tullpuni.



**8.** Killa masha ñawpa rimaypa runakaykunata wichkani.



**9.** Iñuta katishpa kuypa, yawatipa ñanta paktachini.



# Ruray Pacha

**1.** Pichka wawapura tantanakushpa yaya mamapa ruraykunata yuyarishpa, yachapayashpa pukllanchik.



**2.** Yachana wasipa chakrata uchilla hillaykunawan allichishpa llankashunchik.



**3.** Tukuy wawakuna Kuyuchishun takita takishpa tushushunchik.

## Kuyuchishun

Alli makita kuyuchishun, kuyuchishun
lluki makita kuyuchishun, kuyuchishun,
alli rikrata kuyuchishun, kuyuchishun,
lluki rikrata kuyuchishun, kuyuchishun.

Alli chankata kuyuchishun, kuyuchishun,
lluki chankata kuyuchishun, kuyuchishun,
umakutapash kuyuchishun, kuyuchishun,
wamanitapash kuyuchishun, kuyuchishun.

Sikikutapash kuyuchishun, kuyuchishun,
wiksakutapash kuyuchishun, kuyuchishun,
ashakuta samashunchik samashunchik,
ashakuta samashunchik samashunchik.

*Ritmo: San Juanito*

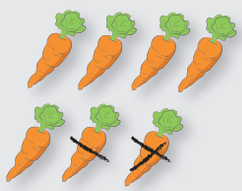


**4.** Shuyukunata yupashpa yapayta, anchuchita rurashpa mashna kaktaka millkakunapi shuyuni, ashtawan rurashpa yachankapakka kanllakunapi, kaspita, rumita hapishpa yapayta anchuchitapash rurashunchik.



\+  = ☐

3 + ---- ----



= ☐

7 - ---- ----

**5.** Kawsaykunapa kawsaypi killamamapa yanapaymanta, nishkanunatapash yachashunchik.

| Yurakunapi killapa yanapaykuna | Killamanta nishkakuna |
|---|---|
| • Killamamaka tarpuykunapi yanapan.<br>• Yurakunata wiñachishpa yanapan<br>• Yurakuna mishkita charichun yanapan.<br>• Kay pachapi kawsakkunaman zirmata karan, shinallatak shuk ruraykunapipash yanapan. | • Llullu killapika mana muyukunata tarpunachu, tarpukpika pankakunallami tukunka.<br>• Llullu killapika mana akchata rutunachu kan, rutukpika kuchi millmashinami tukunka.<br>• Llullu killapi hallmakpika, saraka kuruntalla sakirinka. |





**6.** Chawpiman **(u)** uyaywata charik shuyukunata shuyushpa tullpuni.

**7.** **(a, i, u)** uyaywakunata charik shuyukunata pitishpa llutani.

**8.** Killa masha ñawpa rimaypi tiyak runakaykuna tukushpa yachapayayta rurashunchik.



**9.** Killkay yachanata kallarinkapak aspini.







## Wallpay Pacha

**1.** Ayllupa imalla ruraykunapi wawakupa yanapayta, yachanawasi pirkapi shuyushunchik.



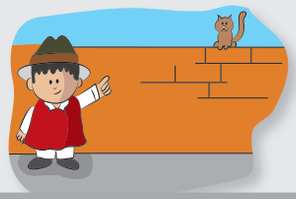
## Willanakuy Pacha

**1.** Ayllupa imalla ruraykunapi wawakupa yanapayta yachanawasi pirkapi imashina shuyushkata yayamamaman, yachakukkunamanpash rikuchishunchik.



## Posesivos después de nombres

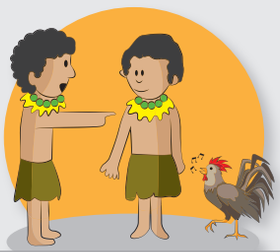
En grupo observamos las imágenes y construimos expresiones con palabras: mío, mía, tuyo, tuya, suyo, suya, nuestro, nuestra.



El gato mío está lejos.



La olla mía está nueva.



El gallo tuyo está cantando.



La chonta tuya está rica.



El carro suyo está viejo.



La manzana suya está podrida.



El peluche nuestro está bonito.



La piscina nuestra está limpia.

# 4 Ayllullaktamanta Kitimantapash

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1.** Rikurayashunchik



Antisuyu, Punasuyupipash, ayllukunapa llaktapi llankaykunata wawakunawan rikukrishunchik.

**2. Rimanakuy.**



**Kitipi llakikunata imashina harkarinamanta, imashina kawsaykashkamanta rimarishunchik.**

**3. Pirwa**



Ayllullaktamanta kitimantapash pirwata rurashunchik.

# Hamutay

## 1. Harkarikuna






Ayllullaktapi, kitipi kamarishpa purinamanta rimarishunchik.

## 2. Ñukanchik kawsay





Ayllullaktapi, kitipi imashina kawsay kashkamanta rimarishunchik.

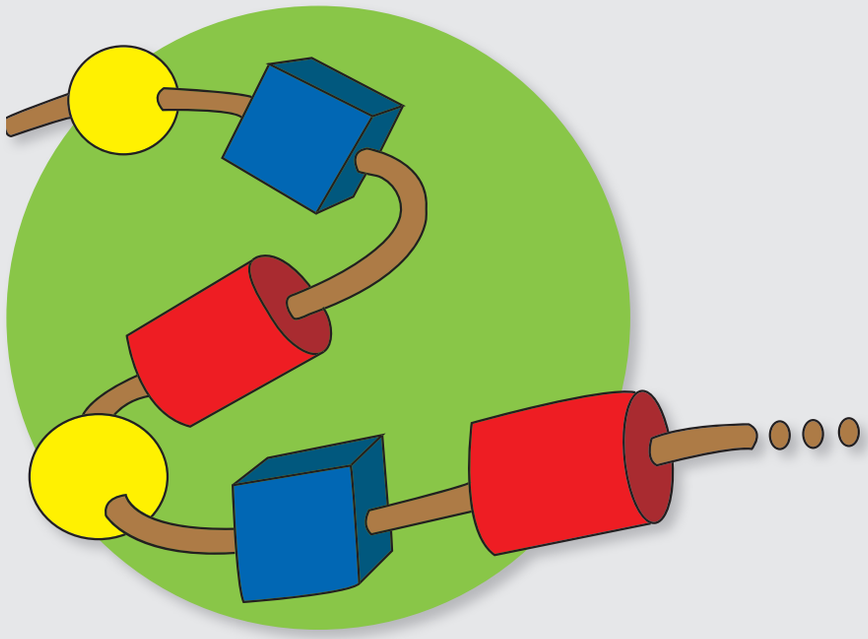
## 3. Pukllaykunamanta

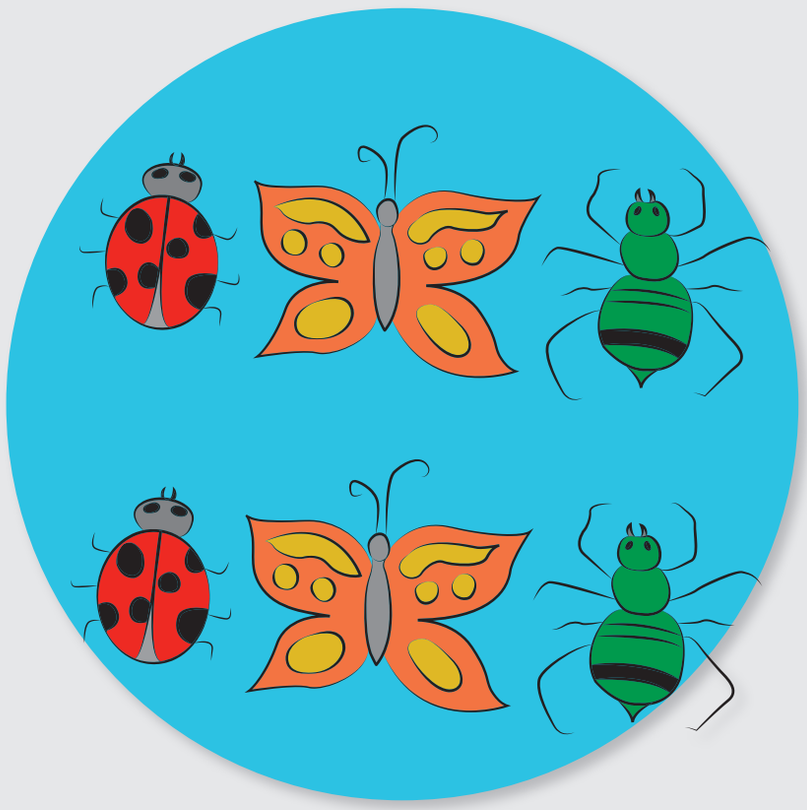




Ayllullaktapi, kitipipash imashina wawakuna kushiyarinamanta rimarishunchik.

## 4. Katirayachina[1]





Hatun, paktalla, uchilla, tullpu rikchakkunata, imakunata-pash tantachishpa katirayaychishpa yachashunchik.

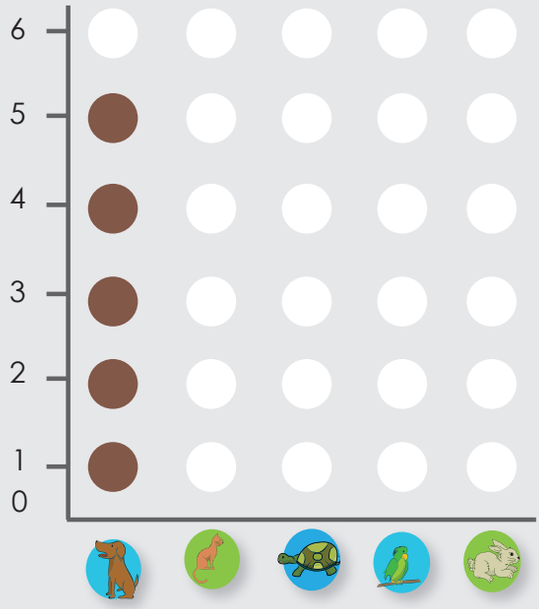
1 *Katirayachina: Modelo, patrón.*

## 5. Shuyuwan killkana[2]

**Yupana millka**

| Wasi ukupi charina wiwa | Akllaypa yupay |
|---|---|
|  | ///// |
|  | //// |
|  | /// |
|  | // |
|  | / |

Hawa shuyupi mashna wiwa tiyashkata yupashpa alli millkapi aspikunata churani.




Hawa shuyupi mashna wiwa tiyakta rikushpa rumpata tullpuna.

2 *Shuyukillka: Pictograma.*

## 6. Anta kullki



Anta kullkita rikushpa yachashunchik.

## 7. Kalluwatari, shimi katiray.[3]

| Kalluwatari | Shimi katiray |
|---|---|
| Chichiku chusku<br>wawata chichun,<br>chusku chichiku<br>chuchuchin.<br><br>Shikshi, shikshi, shikshin,<br>shikshi hatarikpi sikipi aspirin.<br><br>Chusku chushpita,<br>chusku chuchikuna mikun. | Urpiku, urpiku<br>mama shinami kanki<br>hawata pawanki,<br>urayta kallpanki,<br>Washata purinki,<br>ñawpashpa purinki<br>ñuka rikurikpi<br>yuraman pawashpa<br>pakatutunki.<br><br>Hawa urkupi kushpani,<br>uraypampapi kushpani,<br>tamyakpika kaparini,<br>runakuna rikukpika<br>mancharishpa kucha<br>yakuman kushpashpa[4] mitikuni. |



Kalluwatari, shimi katirayta yachashunchik.

3 *Shimi katiray: Retahila.*

4 *Kushpana: Saltar.*

## 8. Coplas y loas.

### Coplas

Si quieres que yo te quiera
lo será con condición
que lo tuyo sea mío
y lo mío tuyo no.

Es tanto lo que te adoro,
es tanto lo que te quiero,
que si me sacan los ojos
te miro con los agujeros.

Tus ojos son dos luceros,
pero también son dos
ladrones,
el derecho roba besos,
y el izquierdo corazones.

### Loas

Nació el Salvador del mundo
como un espejo brillante,
dando luz al universo
más precioso que el diamante.

Solo vengo dirigida
por los rayos de la una, por traerle pañalitos
y esta tan preciosa cuna.

Señora doña María
su cantico es muy alegre, celebrando a su niñito
que ha nacido en el pesebre

*José Hipólito Cordero,*
*Autor poeta de Santiago, Echáurren, 105.*



Aprendamos coplas y loas.

## 9. Cuento

Contemos el cuento “El ratón del campo y el ratón de la ciudad”.



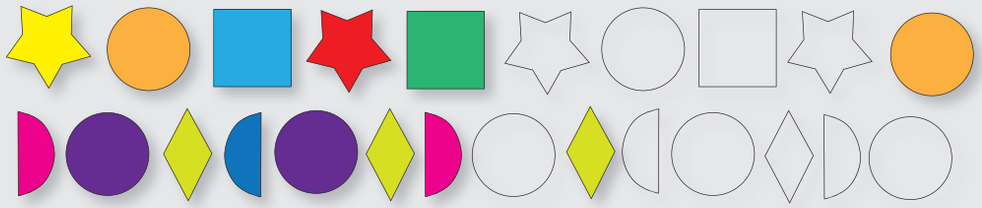
## Sinchiyachiy

**1.** Ayllullaktapi, kitipi kawsayta, pukllaykunatapash shuyushpa tullpuni.

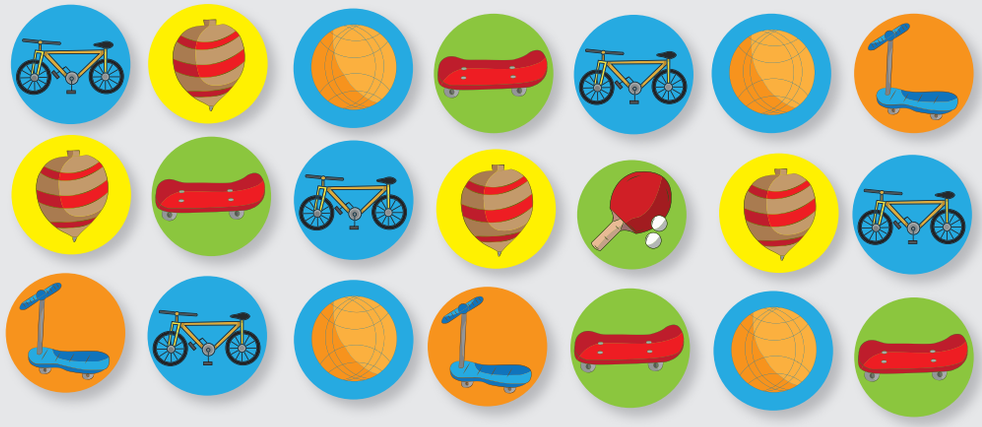
**2.** Ayllullaktapi, kitipipash ima llakikunamanta harkarinata chawpipi kak wawakunawan tinkini.



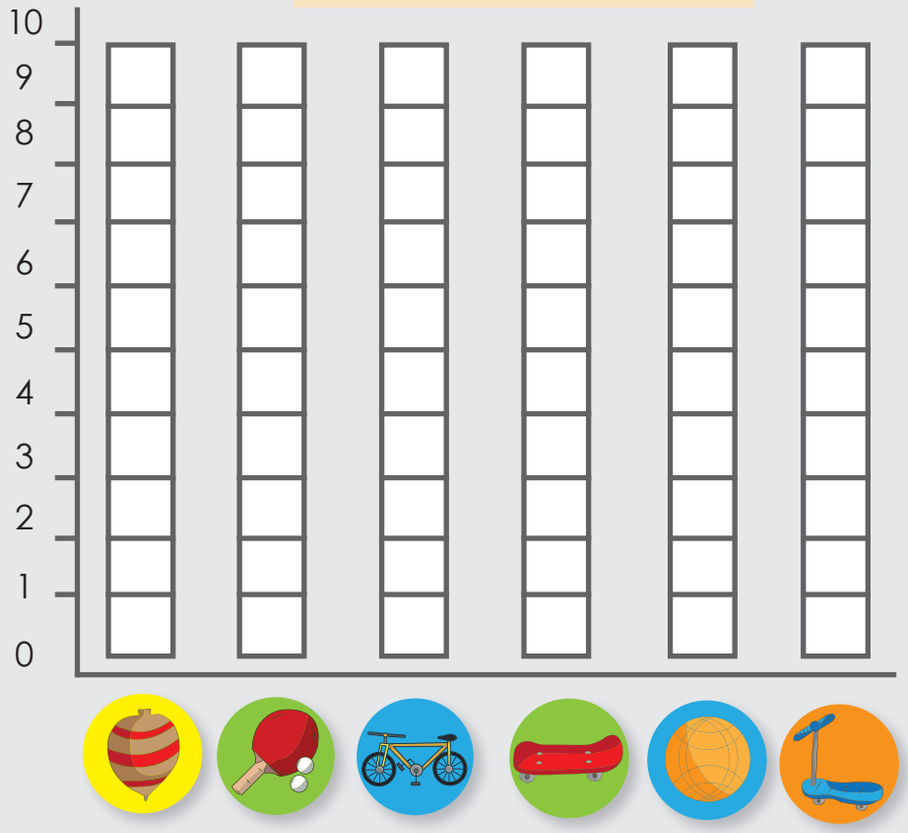
**3.** Hatun, paktalla, uchilla, tullpu rikchakkunata paktachini.



**4.** Sapan rikcha pukllanakunata yupani. Kipaka chayllatak shuyukuna mashna kashkata rikuchik millkakunata tullpuni.



## Munashka pukllanakuna



**5.** Munashka anta kullkita shuyuni.

**6.** Dibujo y pinto la escena que más me gusto del cuento "El ratón del campo y el ratón de la ciudad".

# Ruray Pacha

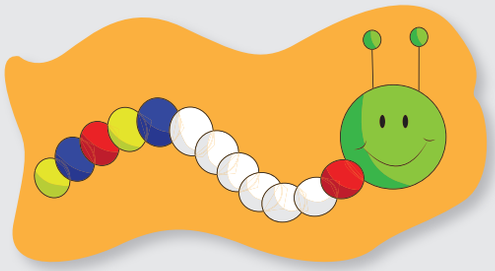
**1.** Kitipi, ayllullaktapi kawsayta; imashina llakikunamanta harkarinata, pukllaykunatapash raku pankapi, llaktapi tiyak imakunawan llutashkata rurani.



**2.** Kiti shuyuta rikchani.



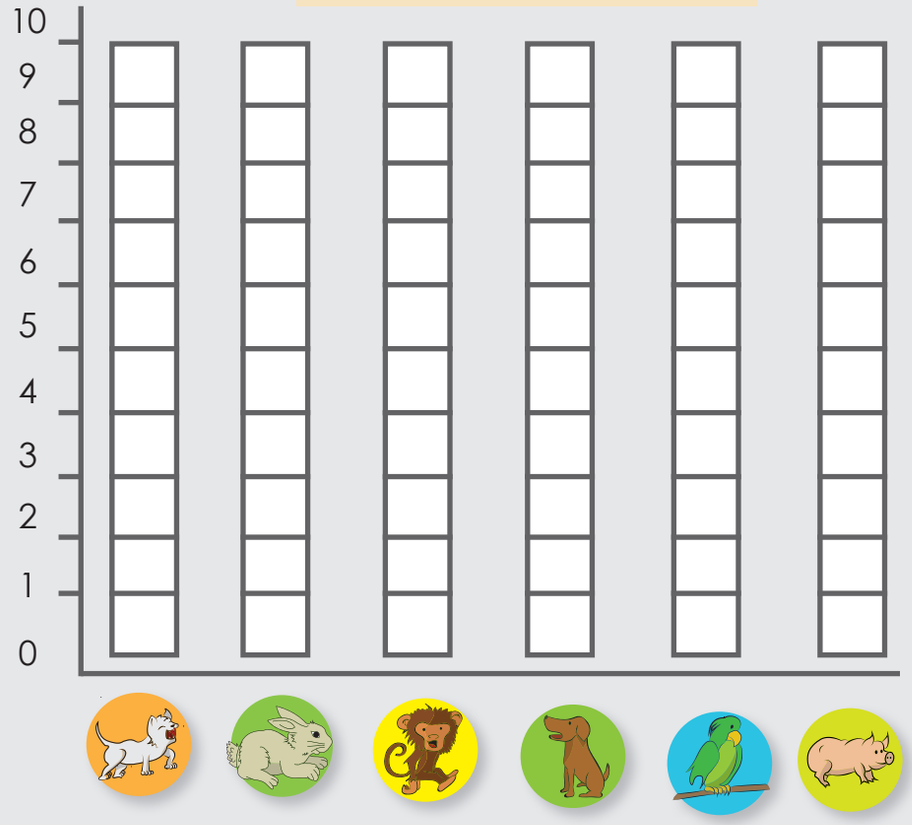
**3.** Kuru katirayaypi, rikcha ruraywan paktachini. *(33 pankapi rurana)*



**4.** Sapan wiwakunata yupani. Kipaka shuyukuna mashna kashkata rikuchik millkakunata tullpuni.



**Munashka wiwakuna**



**5.** Chakishka yura pankakunawan, tullpu pankakunawan ayllullaktapa kitipa shuyuta llutachini. *(34 pankapi rurana)*



**6.** Kullkiwan mikunakunata katushpa, rantishpa pukllashunchik.



**7.** Dibujo los personajes del cuento "El ratón del campo y el ratón de la ciudad", con la técnica del dibujo ciego.



**8.** Aprendo y recito una loa o copla para mis compañeros.



**9.** Kalluwatarita, shimi katirayta mashikunapura nishpa mishanakuyta rurashunchik.



**10.** Pankapi, rukawan iñushpata[5] rurashpa ayllullaktata shuyuni.



5 *Iñushpa: Punteado.*

**11.** Raku pankapi ayllullakta shuyu hawapi sami tullpukunawan chaspichini[6].



6 *Chaspichina: Salpicado (pluviometría).*

## Wallpay Pacha

**1.** Aylluktapi, kitipi kawsaymanta, llakikunamanta, pukllaykunamantapash yachapayayta rurana.



## Willanakuy Pacha

**1.** Yayamamapa tantanakuypi, yachanawasi ima ruraykunapi yachapayayta rikuchishunchik.



## Posesivos plurales después de nombres

En grupo observamos las imágenes y construimos expresiones con las palabras: míos, mías, tuyos, tuyas, suyos, suyas, nuestros, nuestras.



Los pinos míos están lejos.



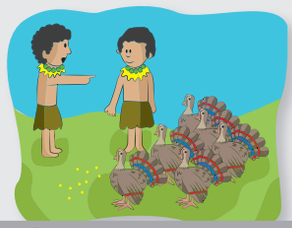
Las llamas mías tienen lana.



Los caballos tuyos están pastando.



Las gallinas tuyas toman agua.



Los pavos suyos comen maíz.



Las ovejas suyas están en la loma.

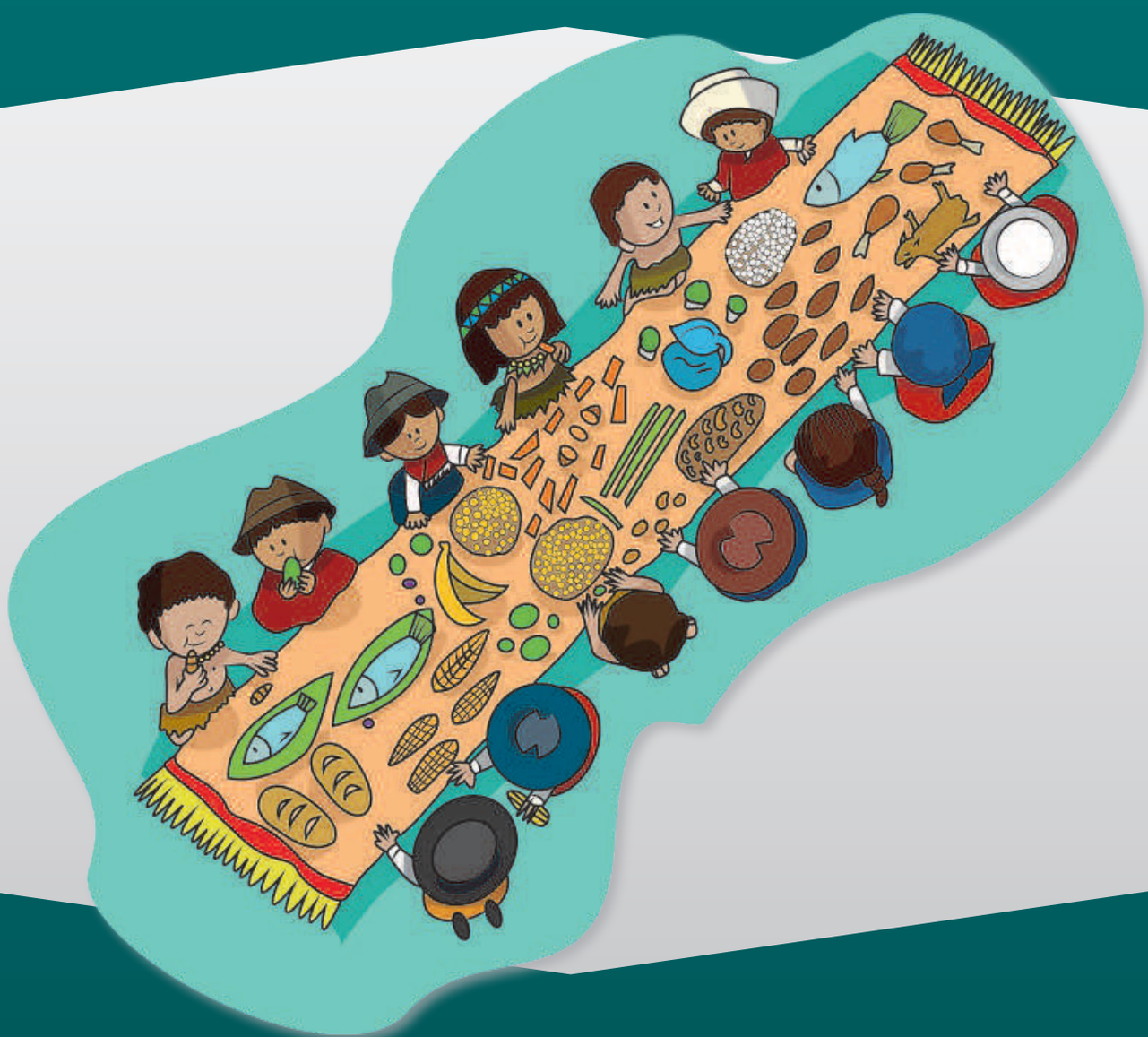


Los celulares nuestros son modernos.



Las montañas nuestras son frías.

# 15 TANTACHISHKA YACHAY



Allikay Hampipash

# 1 Alli Mikuykuna

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Alli mikuy.**



Chakraman rishpa murukunata rikuni, millchini, mutkinipash.

## 2. Rimanakuy.




**May alli mikunakunamanta rimanakushunchik.**

**3. Pirwa.**



Chakramanta pirwata ruranchik.

## Hamutay

**1. Alli, mana alli mikunamantapash.**








Alli mikuykuna, mana alli mikuykunamantapash yachashunchik.

## 2. Shimiyashka[1] sumakrimayachay[2].

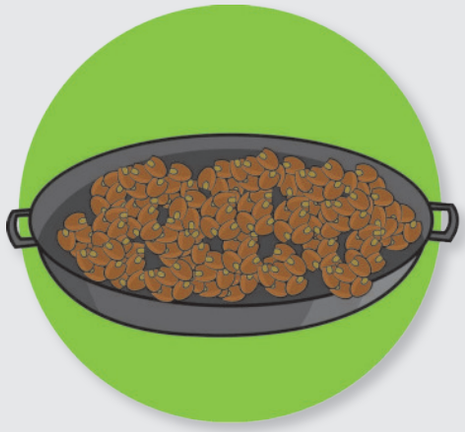
**Sara kamchawa**
**mishki muyuwa**
**wiksa yarikay**
**huntachinkimi.**

**Killu sarita**
**yurak sarita**
**mikunallami**
**kamchanallami.**

**Kallanitapi**
**tushuchishami**
**ñuka shimipi**
**wakachishami.**

**Ñuka wiksapi**
**huntachishami**
**killu sarita**
**yurak sarita.**





Saramanta takishpa yachani.

## 3. Imashikuna



Kurishina muyumanta
wayllami wacharini,
killumi pukuni,
kipaka tantami tukuni.
Pitak kani.

*Trigo*

1 *Shimiyashka: Oral.*
2 *Sumakrimayachay: Literatura.*



Wayllami wacharirkani,
chawpi punchaman pukayani,
chishimanka yanayani,
tukuypa mishki mikumi kani.
Imatak kani.

Kapuli

Waylla, pukapashmi kani
hawamanka sumak
ukumanka hayakmi kani.



Uchu

Mikunamanta imashikunata riksini

**4. Kay uyaywakunawan shimita[3] mashkashunchik.**

a



amaru

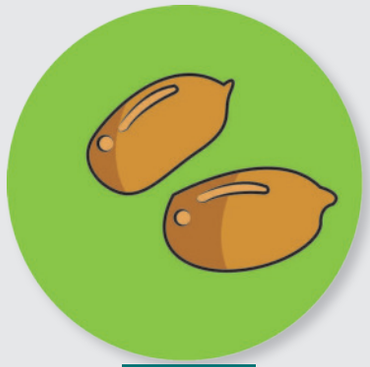


allku

i



inti



inchik

u



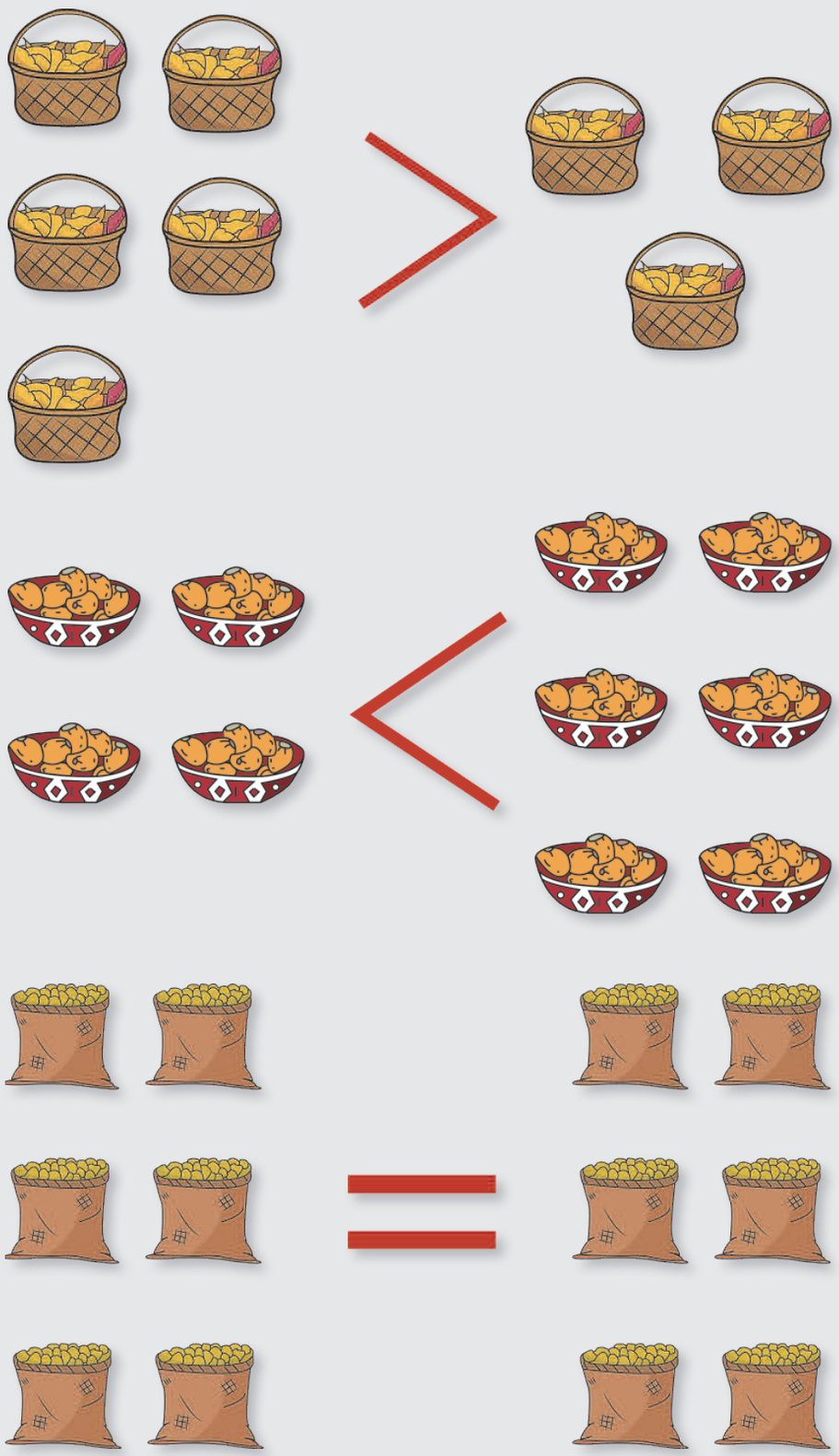
uksha



uchu

3 *Shimi: Palabra.*

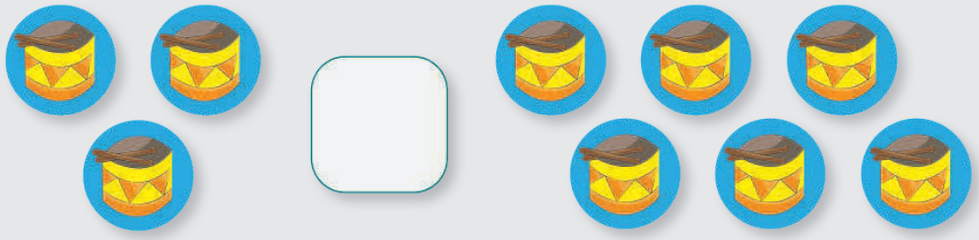
**5. Ashtawan achka, ashtawan asha, pakta.**



Ashtawan achka, ashtawan asha, paktatapash rikushpa yachashunchik.

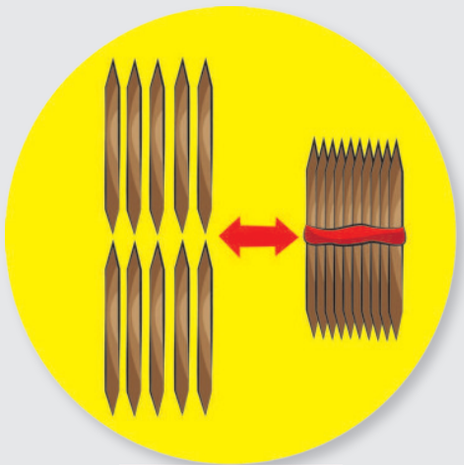
## 6. Chimpapurachishunchik



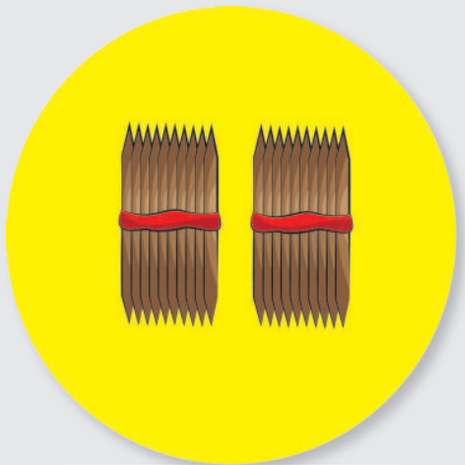




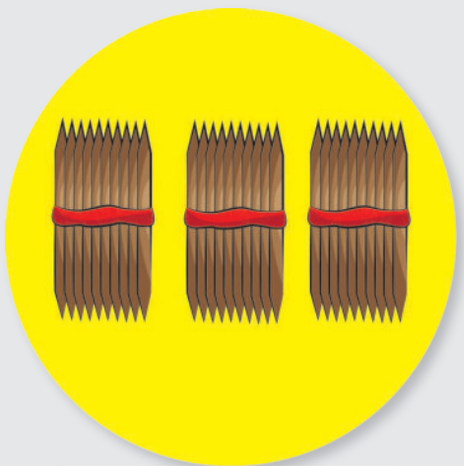
**7. Shukmanta pichka chunkakama yupay. Chunkachina-tapash yachachina.**



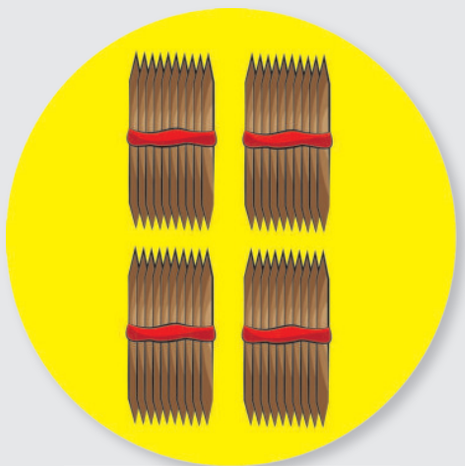
Chunka



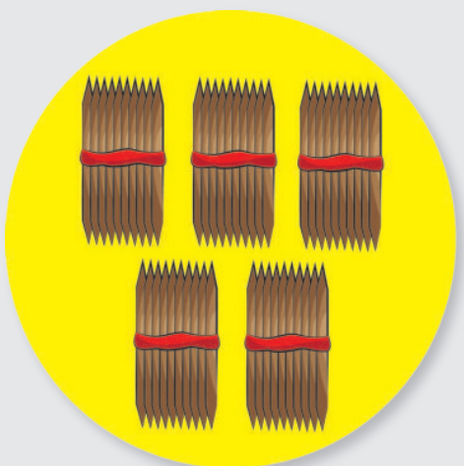
Ishkay chunka



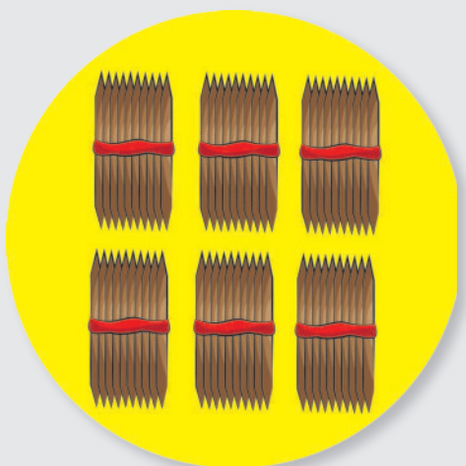
Kimsa chunka



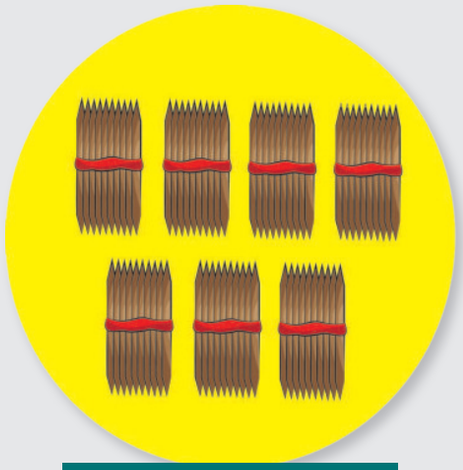
Chusku chunka



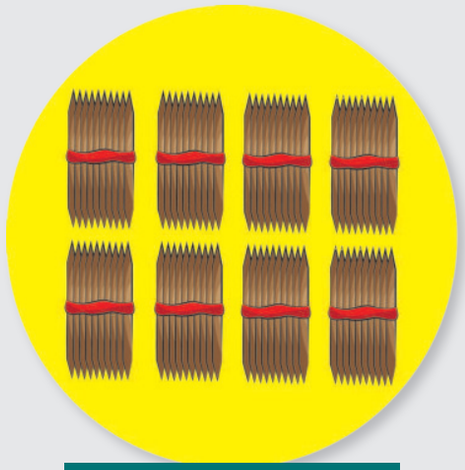
Pichka chunka



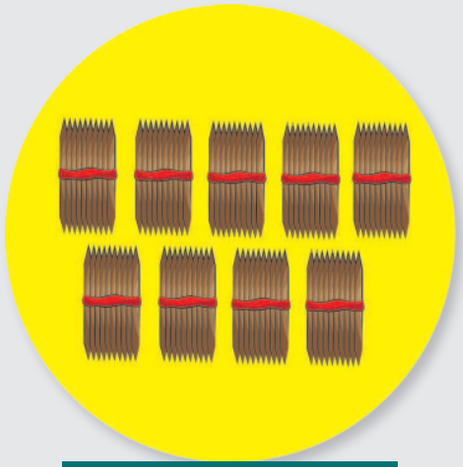
Sukta chunka



Kanchis chunka



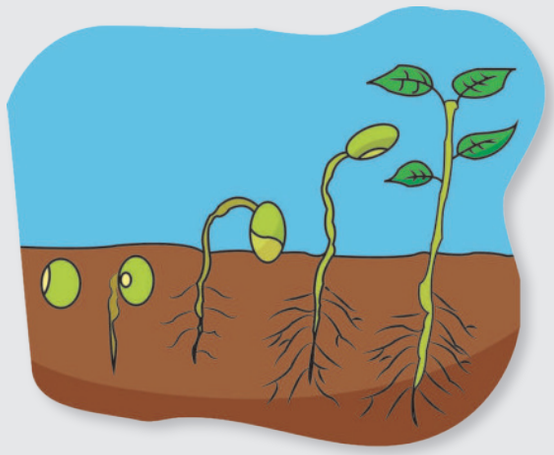
Pusak chunka



Iskun chunka

Imakunawanpash chunkachishpa pukllashunchik.

**8. Ukkupa kuyuriykuna.**



Mallki wacharishpa wiñarita yachapayashpa kuyurikunata rurashunchik.

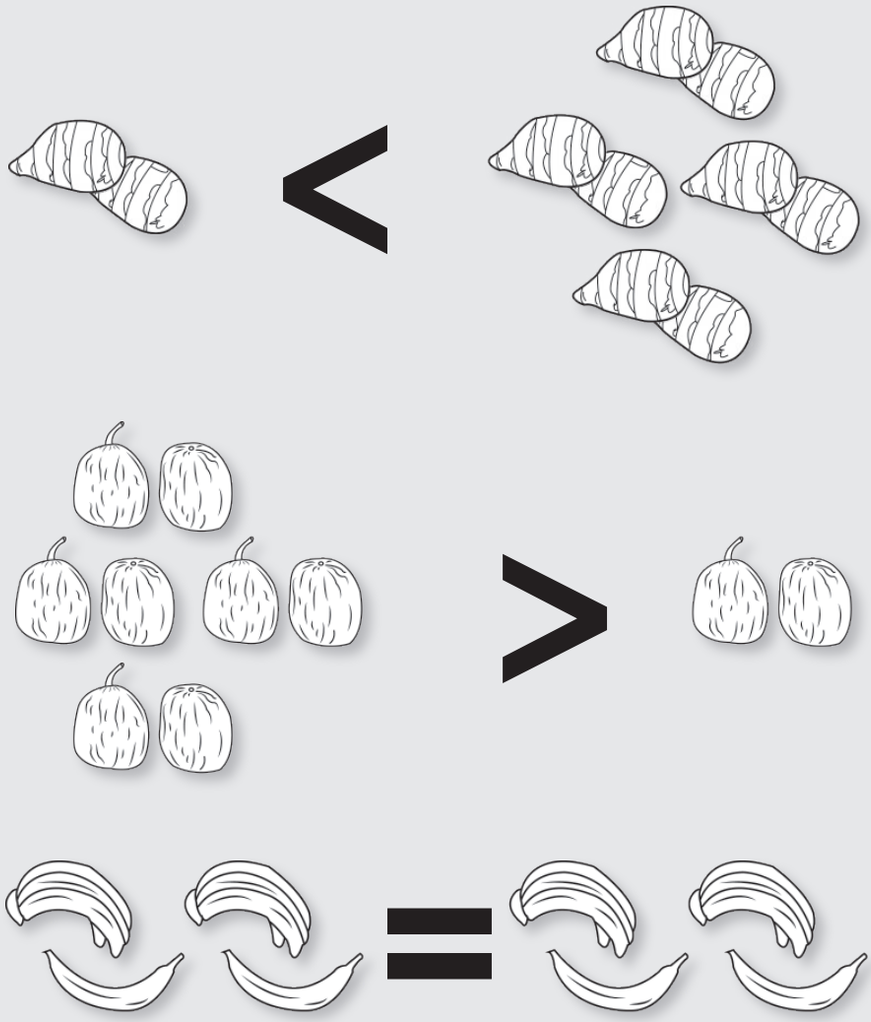
## Sinchiyachiy

**1.** Alli mikuyta akllashpa rumpawan wichkani.



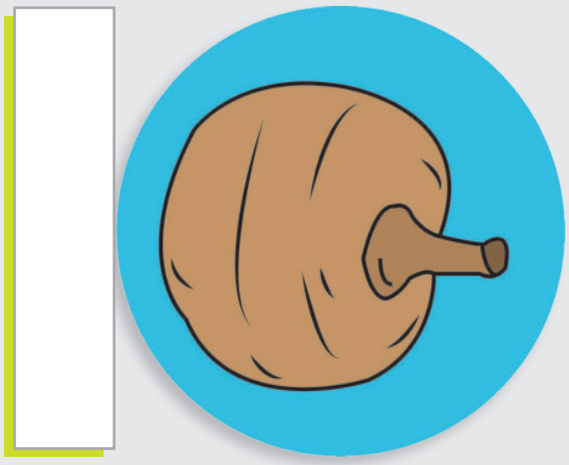


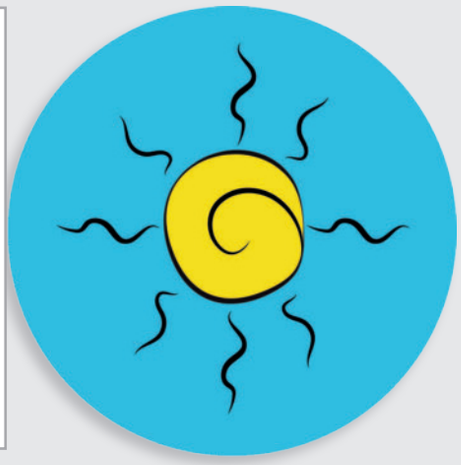
**2.** Shuyukunata rikushpa munashka tullpukunawan ashtawan achka, ashtawan asha, pakta kashkatapash tullpuni.



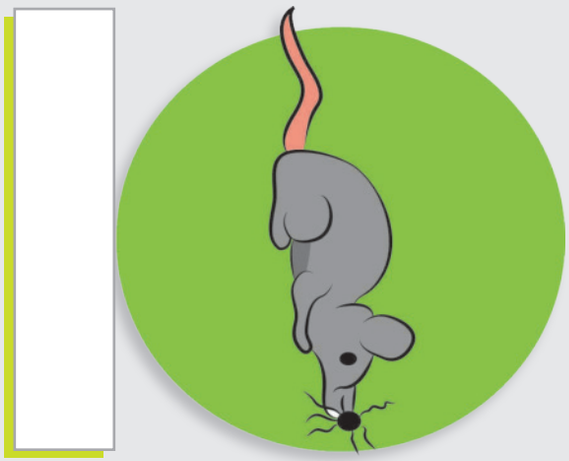
**3.** Kikin unanchawan mikuykunapa shutita killkani.







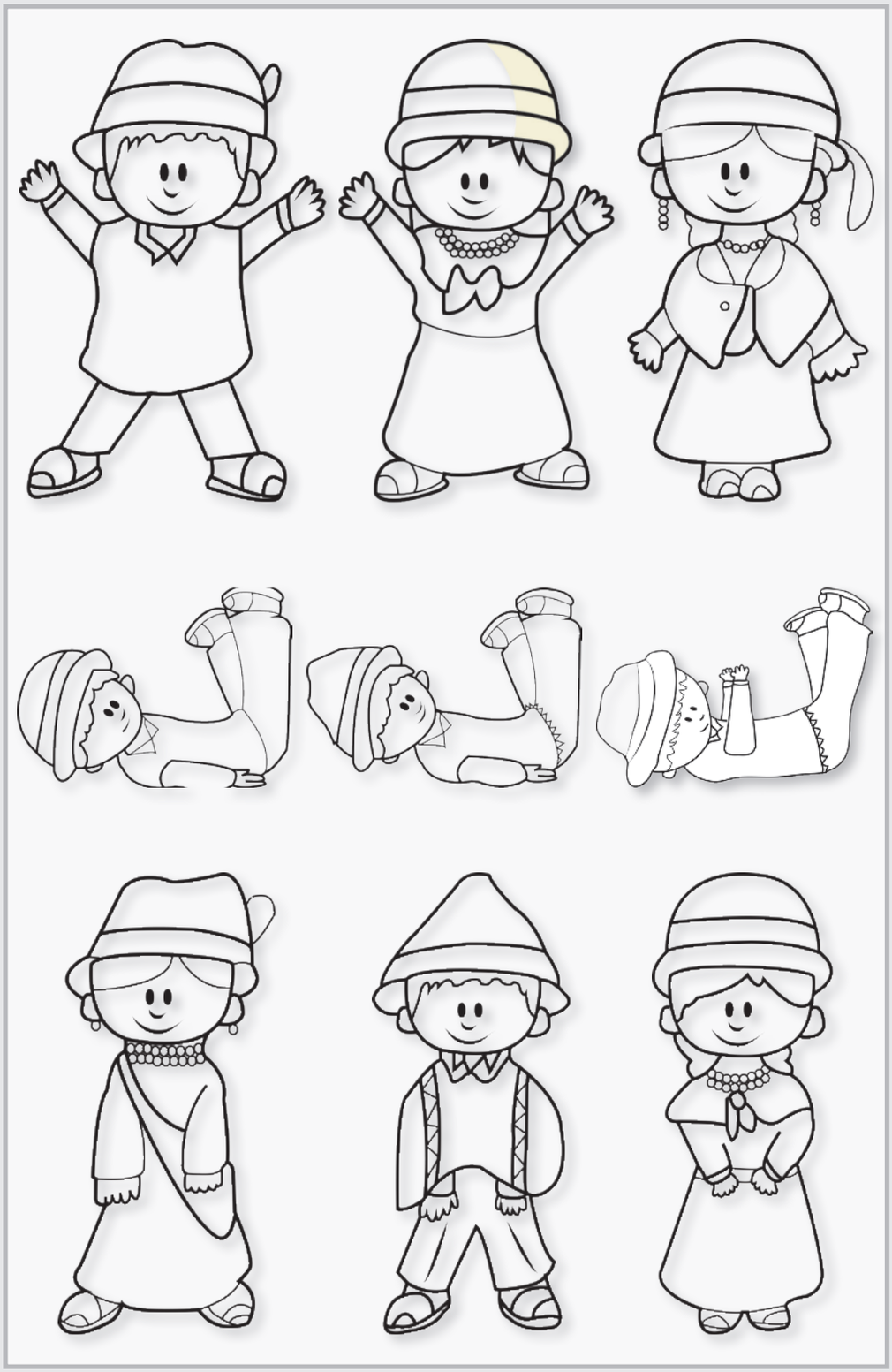








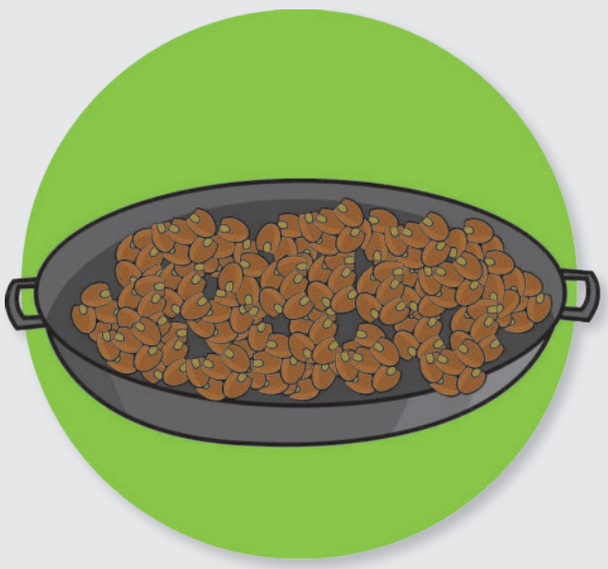
**4.** Maykan wawa, mana chayshinallatak kuyurita rurakukta tullpuni.



# Ruray Pacha

**1.** Ñukanchikpa ayllullaktapi tiyak murukunata shuyuni.

**2.** Yachachikpa yanapaywan sara kamchata ruranchik.



**3.** Yachachikpa yanapaywan tukuykuna alli mikunakuna-ta apamushpa pampa mikuyta rurashunchik.



**4.** Shuyukunashina kuyurini.







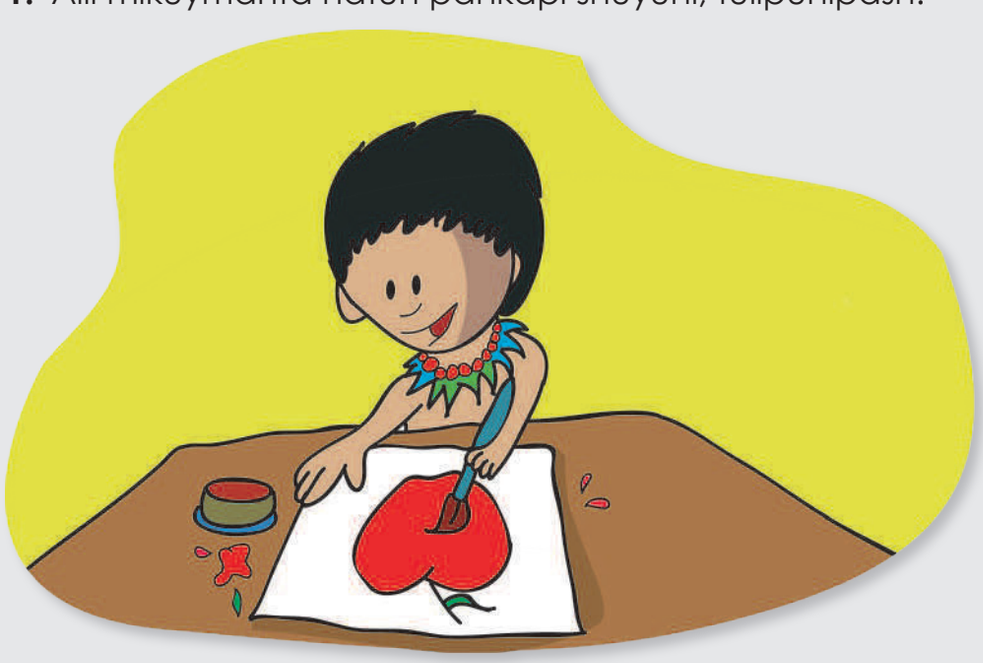


**5.** Yachachikpa yanapaywan lumu aswata, mana kashpaka hura aswata rurashunchik.



## Wallpay Pacha

**1.** Alli mikuymanta hatun pankapi shuyuni, tullpunipash.



## Willanakuy Pacha

**1.** Mikuymanta  rurashkakunata yayamamaman rikuchini.



## Castellano Oral

Construyamos expresiones refiriéndose a diferentes personas como yo, tú, él, etc.



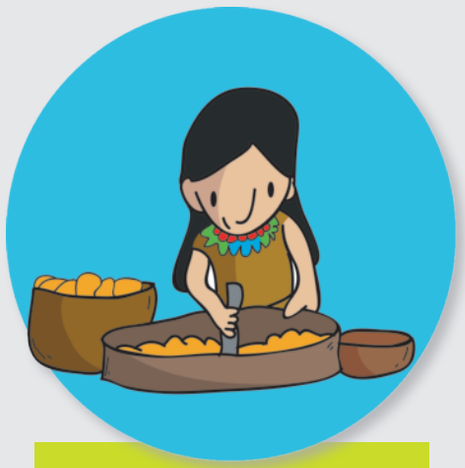
Yo recojo las hojas de guayusa.



Tú haces agua de guayusa.



Él hace el ritual.



Ella aprende a hacer chicha de yuca.



Nosotros aprendemos a tocar el tambor.



Nosotras aprendemos a tejer fajas.



Ellos juegan fútbol.



Ellas bailan bonito.

# 2 Wiwakuna Hampi Kiwakunapish

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Hampi yurakuna, hampi wiwakunamantapash.**



Ayllullaktata purishpa, tiyashka hampi yurakunata, hampi wiwakunatapash rikushpa, yachak yayata, mamatapash tapushpa yachankapa rishunchik.

**2. Rimanakushunchik.**





**Hampi yurakuna, hampi wiwakunamantapash rimanakunchik.**

**3. Pirwa.**

Hampi yurakuna, hampi wiwakunamantapash llaktapi tiyak mutsurikunawan pirwata rurashunchik.



## Hamutay

**1. Hampikuna.**

### Yumpitu Taki



Tushuy tushuy yumpitu
kanpa raymi punchapi.

Tushuy tushuy yumpitu
achka hampi apamuy.

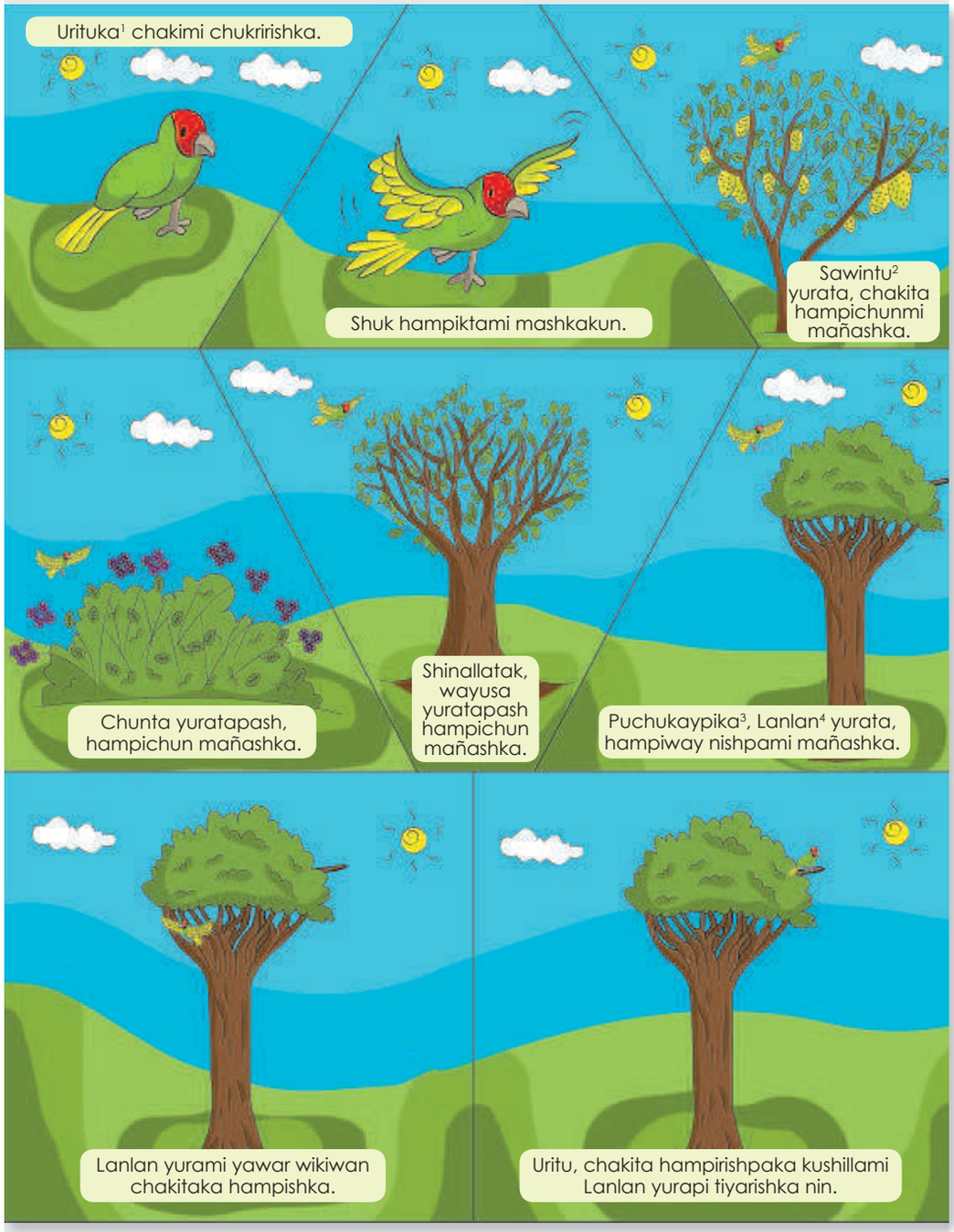
Maykan unkushka kakpi
chuntawan pukuyari
ayawaska upyachi wiksa
nanay anchuchun.

Uma nanay washa nanay
tukuytami allichinki
hampi yaku upyachinki
mapa nanay anchuchun.

Hampi yurakunamanta takishpa yachani.

## 2. Ñawparimay.

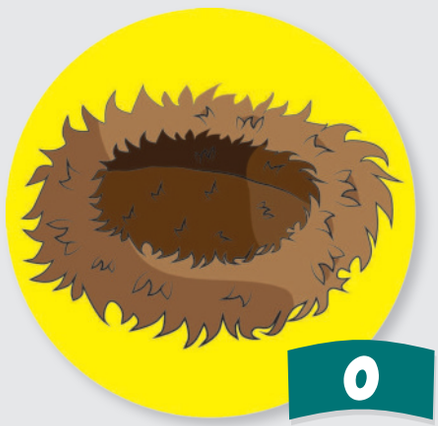
### Hampi yuramanta ñawpa rimay




Hampi yuramanta ñawpa rimayta yachani.

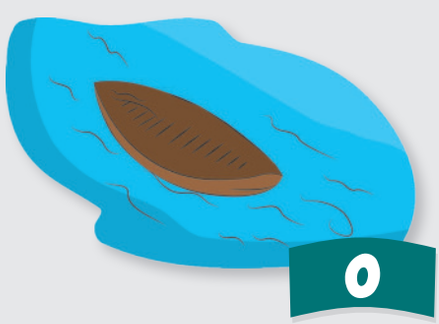
1 *Uritu: Loro, lora.*
2 *Sawintu: Guayaba.*
3 *Puchukay: Último.*
4 *Lanlan: Sangre de drago.*

**3. Yupay: Mana tiyakta, tiyaktapash rikuchishunchik.t**



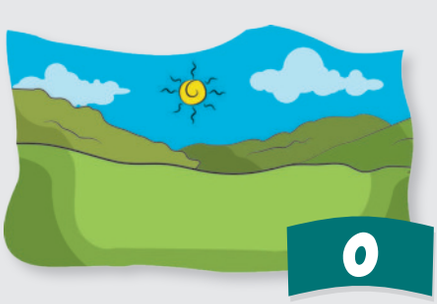






















Illak yupayta, shuk yupaytapasha yuyashunchik.

## 4. Hampi wiwakuna.

Imalla wiwakuna hampi kashkata, imapaklla alli kashkatapash yachashunchik.



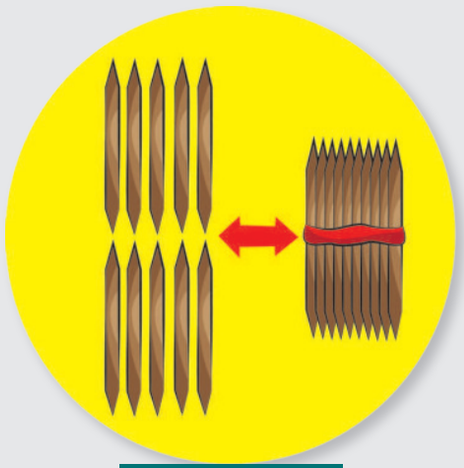
## 5. Hampi yurakuna.

| Planta | Utilidad |
| --- | --- |
|  Sangre de Drago |  Cicatrizante |
|  Tilo |  Dolor de cabeza |

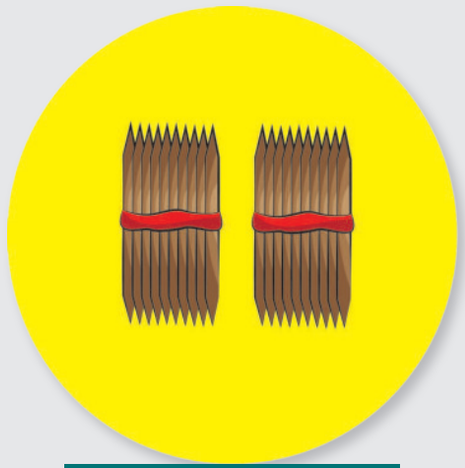
| Planta | Utilidad |
| --- | --- |
|  Verbena |  Controlar la diarrea/hígado |
|  Orégano |  Para el dolor de estómago |
|  Wantuk |  Para hinchazones |
|  Cebolla |  Dolor de oído |

Hampi yurakuna imalla unkuykunapa alli kashkata yachashunchik.

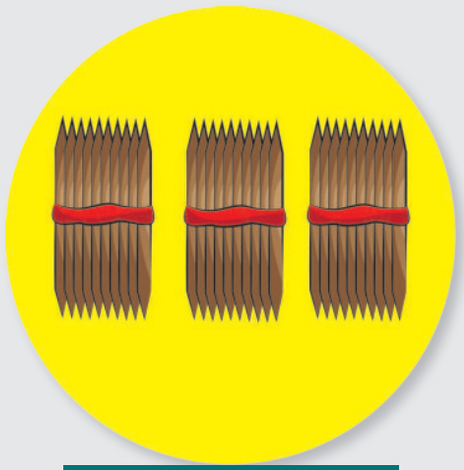
**6. Chunkachina: iskunmanta yalli yupaykunata Montaluisa taptanapi muyukunawan rikuchishunchik.**



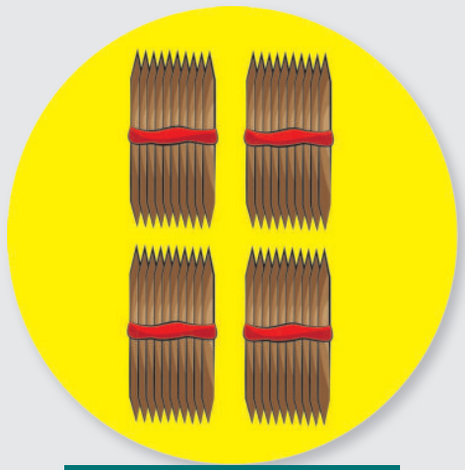
Chunka



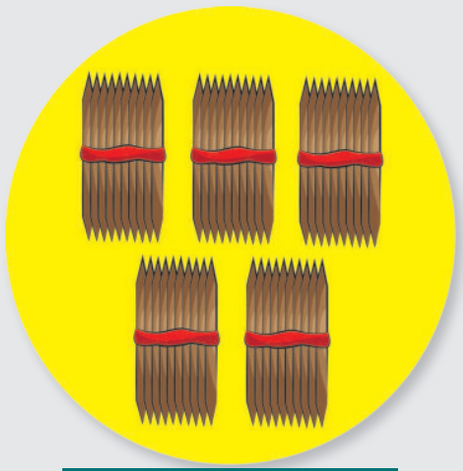
Ishkay chunka



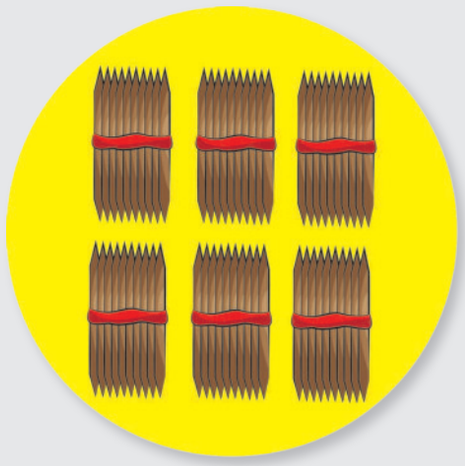
Kimsa chunka



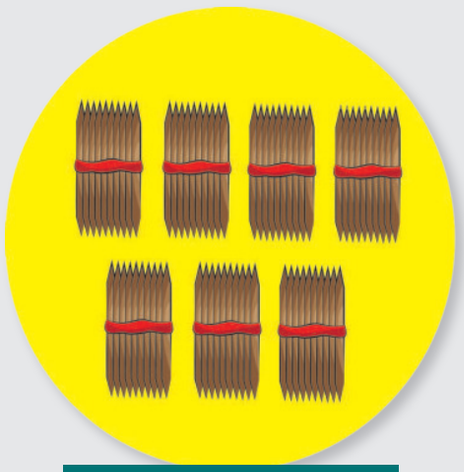
Chusku chunka



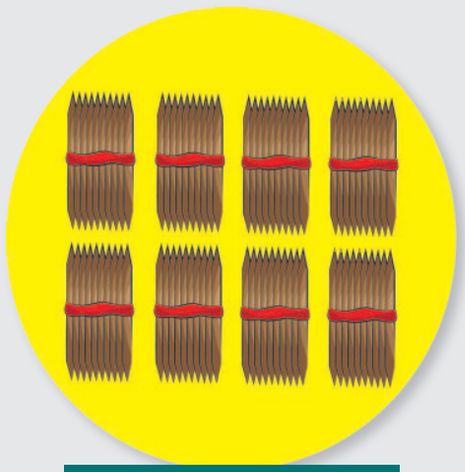
Pichka chunka



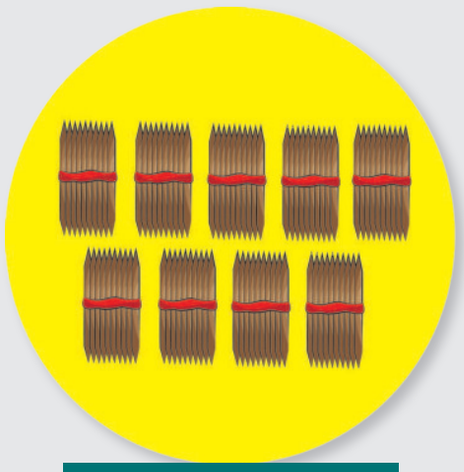
Sukta chunka



Kanchis chunka



Pusak chunka



Iskun chunka



Imakunatapash yupashpa chunkachishpa pukllanchik. Shinallatak taptanapipash murukunawan yupanata yachani.

## Sinchiyachiy

**1.** Hampirinkapak hampi yurata, hampi wiwatapash shuyuni.

**2.** Nanaykunata rikushpa paykunapa hampiwan tinkini.








**3.** Wawa unkushkata pichankapak shuk wiwata mashkashpa aspini.



**4.** Shuyukunata rikushpa killkakatini, kipaka chay kashkata tinkichi.





Mamaka chinita kuchun.





Yachakka shayrita hapichin.





Mamaka kuyita yanun.

**5.** Shuyuta rikushpa, mashna shimikuna charishkata rima-rishpa rumpakunata tullpuni.





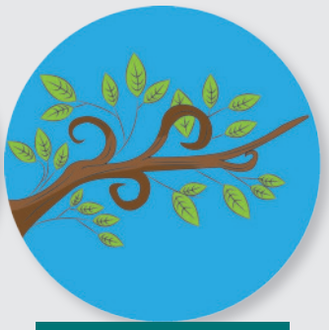
**6.** Shuyukunata rikushpa, shutikunataka kallarimanka alli-mantalla, kipaka utkashpa rimani.



Wayusa



Mashwa



Mulupu kasha



Matiku



Kinwa



Marku

**7.** Shuk ashankapika 10 sarata, katik ashankapika 10 inchikta llutani. *(35 pankapi rurana)*

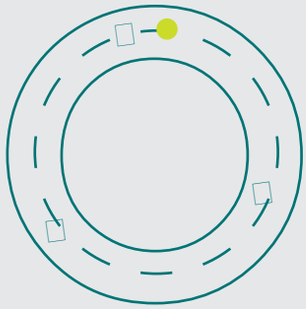




**8.** Illakkunapa iñukunata katishpa killkani.







| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 | | 0 | | 0 | | 0 | | 0 | | 0 | | 0 |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |

# Ruray Pacha

**1.** Yachachikpa yanapaywan hampi kiwakunata tantashpa hampi yakuta ruranchik.



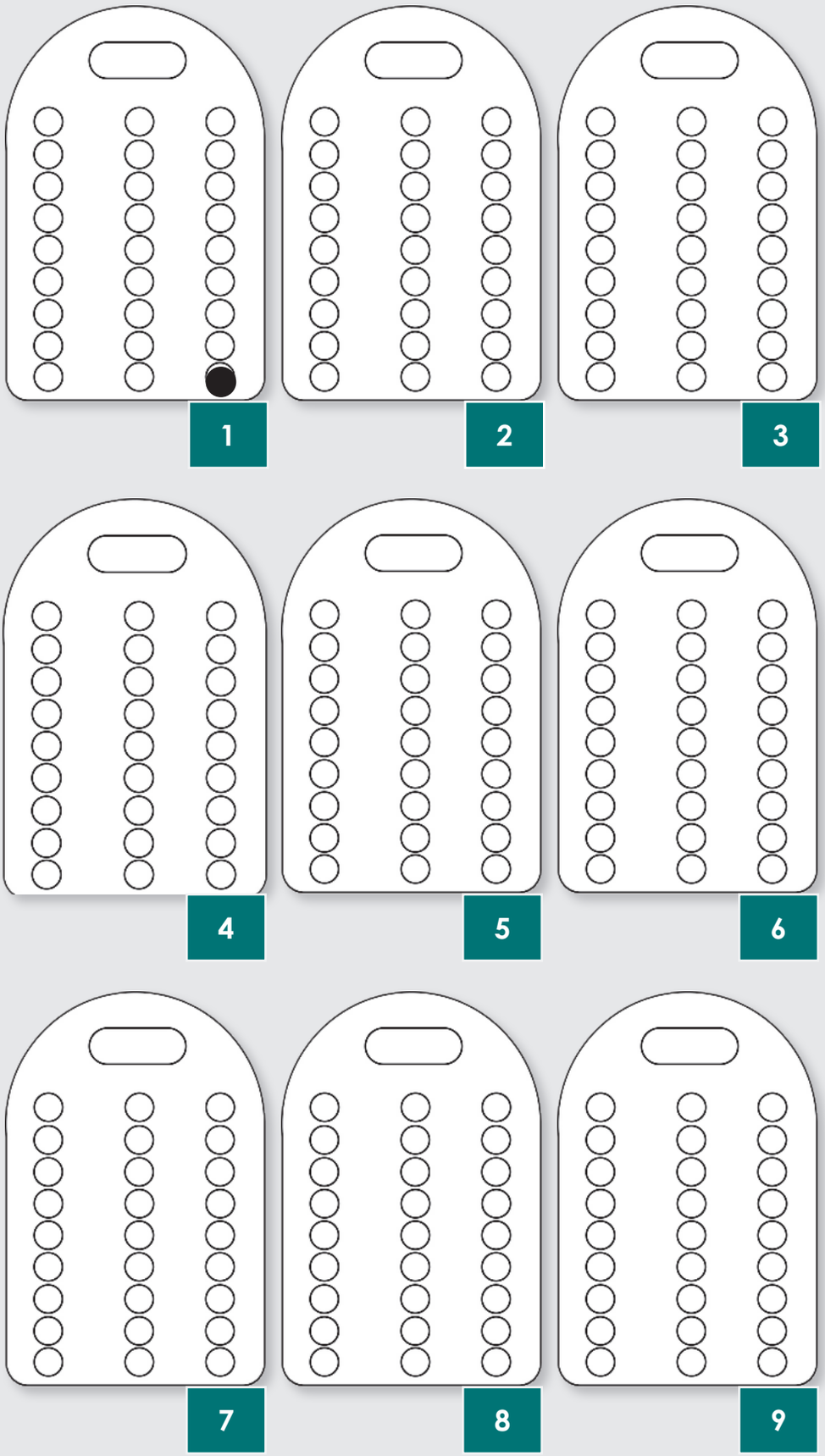
**2.** Ayllullaktapi tiyak hampi yurakunata, hampi wiwakunatapash llaktapi tiyak mutsurikunawan shuk pankapi llutachiyrurayta rurashunchik.

| Hampi yurakuna | Hampi wiwakuna |
|---|---|





**3.** Shukmanta iskunkama yupaykunata rikushpa, taptanapa utkukunata yupashpa mashnaykunata tullpuni.



**4.** Shuyukunata rikushpa paykunapa kuyuriykunata rurashunchik.



## Wallpay Pacha

**1.** Hampik yaya, mama tukushpa paykunapa ruraykunata yachapayashpa pukllashunchik.



## Willanakuy Pacha

**1.** Yachak yaya imashina hampina kashkata rikuchishunchik.



## Castellano Oral

Construyamos expresiones con las palabras que indican épocas anteriores.



Yo leí un libro.



Ellas bailaron muy bonito.



Él se bañó en el río.



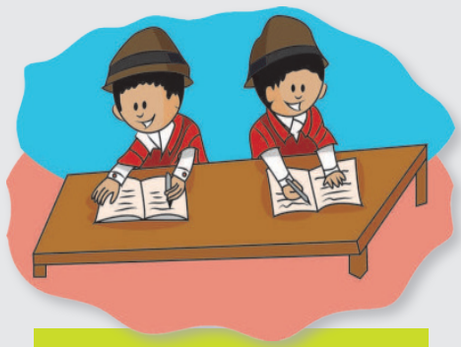
Tú fuiste en la bicicleta.



Ella aprendió
a hilar guango.



Nosotros aprendimos
a entonar música.



Ellos aprendieron
a escribir.



Nosotros hicimos
una pamba mesa.

# 3 Ushariyay

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Wakakuna**



Wakakunaman rishpa yachak yaya, mamawan challay-ta[1] rurashpa achka ushayta chaskishunchik.

1 *Challay: Ritual.*

## 2. Rimanakushunchik



**Ushariyaymanta rimanakunchik.**

## 3. Pirwa



Ushariyaymanta pirwata ruranchik.

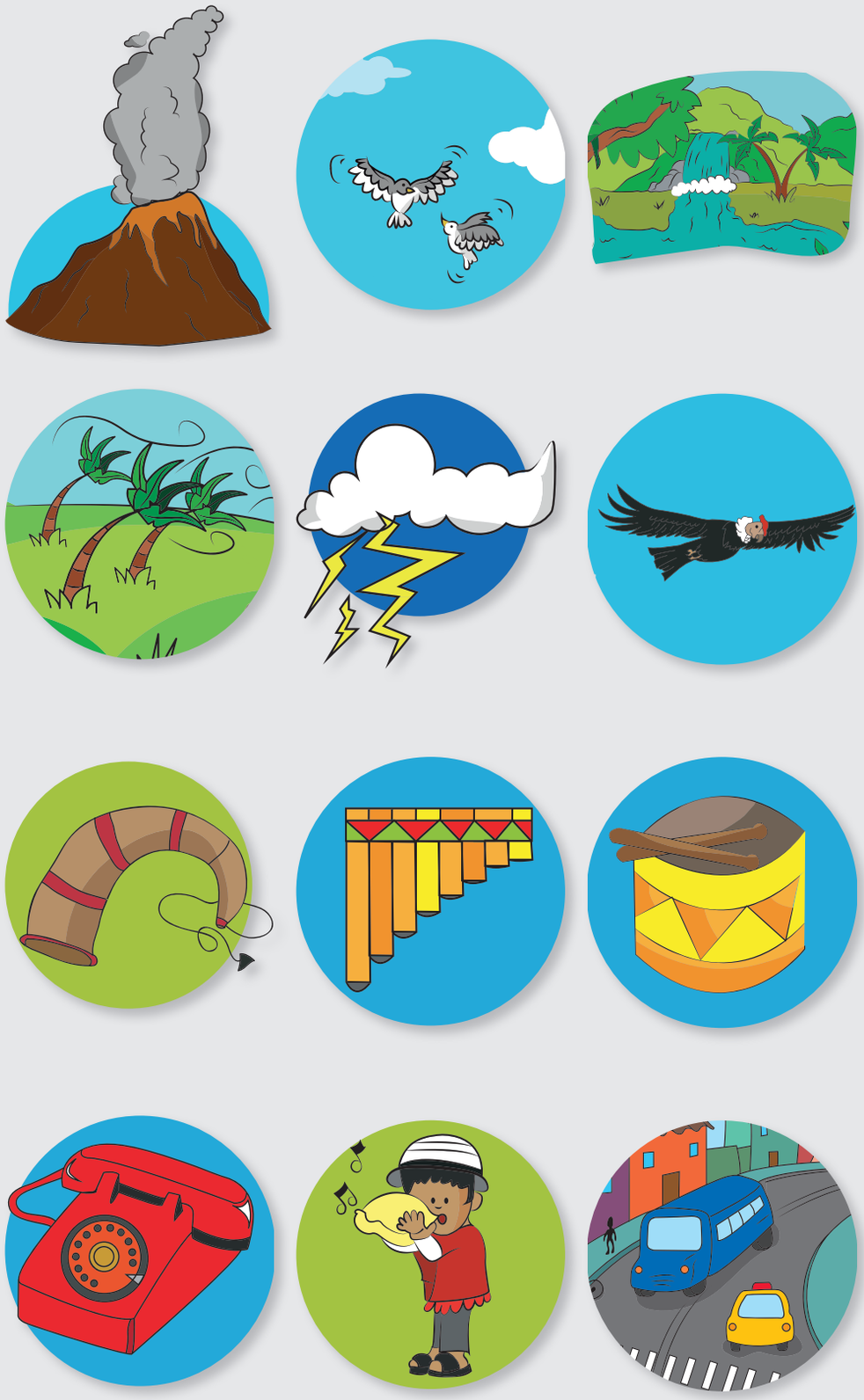
# Hamutay

## 1. Wakakuna



Wakakunamanta, ushaykunamantapash ashtawan yachashunchik.

**2. Allpamamapi tiyak uyarikuna, rurashka uyarikunapash.**



Rikushun, uyashun, kipaka wakin uyarikunata rurashunchik.

## 3. Ukku kuyurikuna



Shuyukunata rikushpa paykuna rurakuk shina rurashpa yachapayashunchik.

## 4. Ñawpa-puchukay



Ñawpapi kakta pukawan aspini, puchukaypi kakta ankaswan aspini.

## 5. Kallariy tukuriy



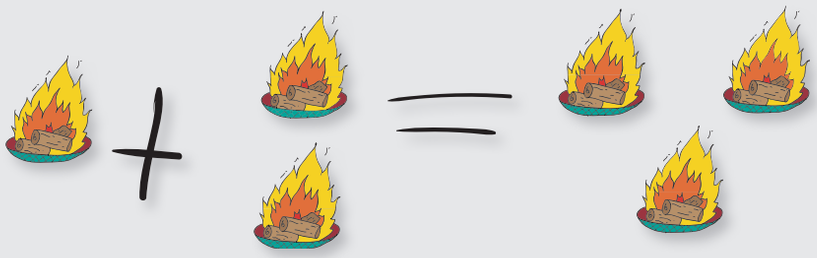
Kallariy, tukuriy yuyayta yachani.

## 6. Ñawpa-chawpi-kipa



Ñawpa-chawpi-kipa yuyayta rikuchini.

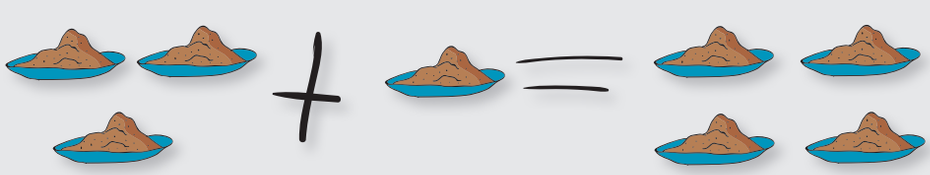
## 7. Yapani



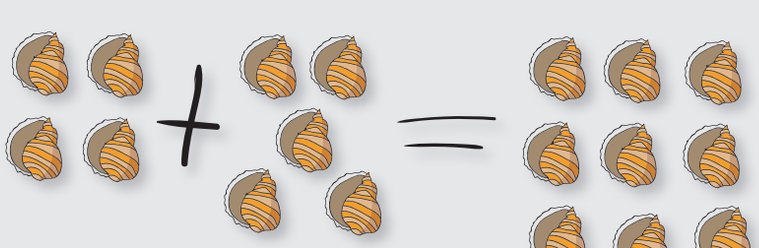
-------- + -------- -------



-------- + -------- -------

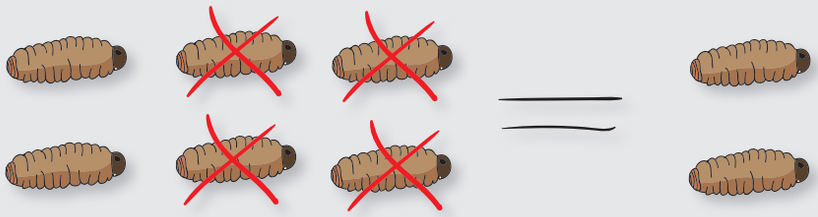


-------- + -------- -------

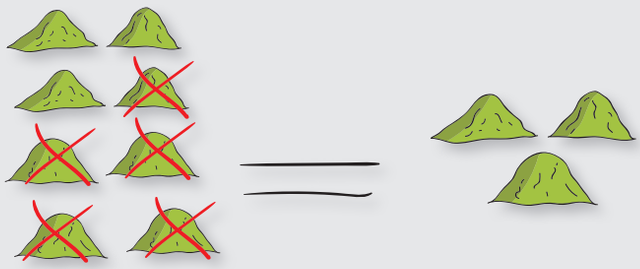


-------- + -------- -------

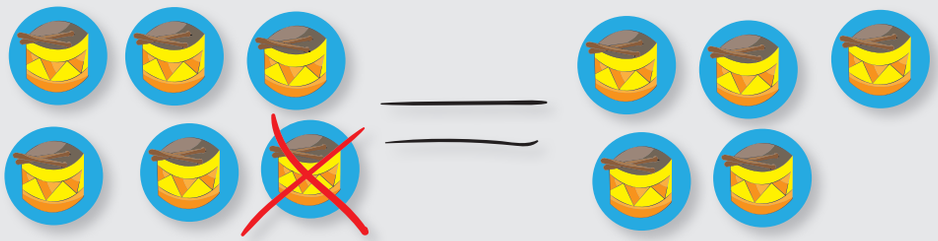
## 8. Anchuchini



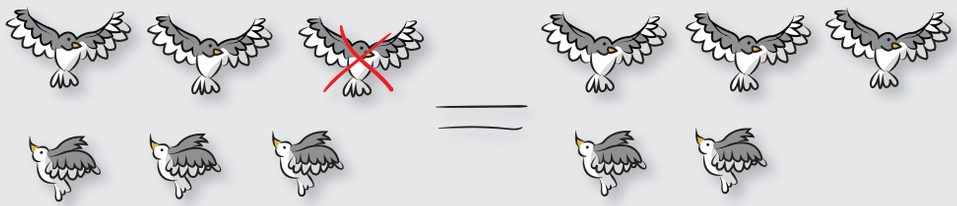
6 - ------- = -------



------- - 5 = -------



------- - 1 = -------



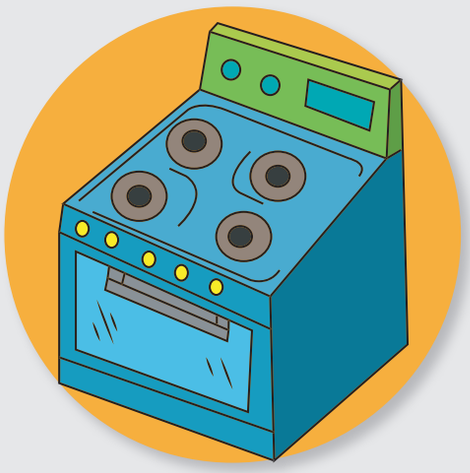
------- - 1 = -------

## Sinchiyachiy

**1.** Kikin nunata sinchiyachik ruray shuyukunata mashkashpa runpawan wichkani.





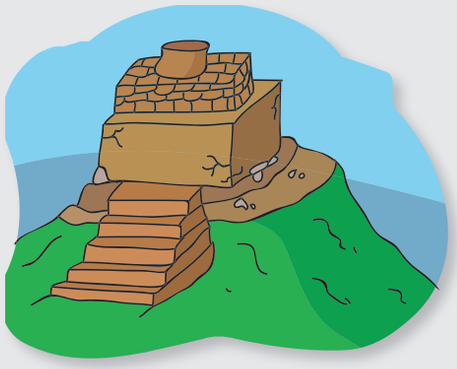






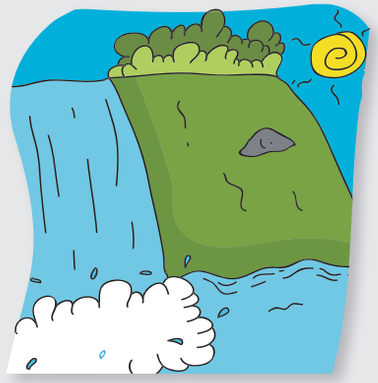


**2. Mana wakakuna kakta rikushpa aspini.**

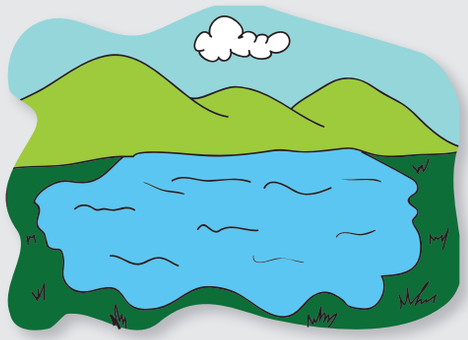






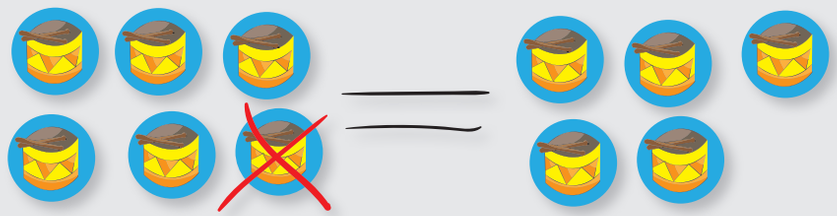




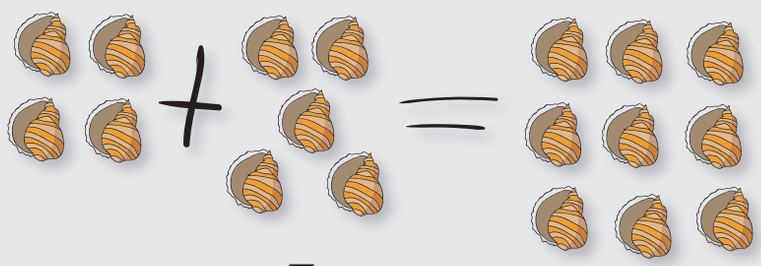




**3. Shukmanta iskunkama yapani, anchuchinipash.**

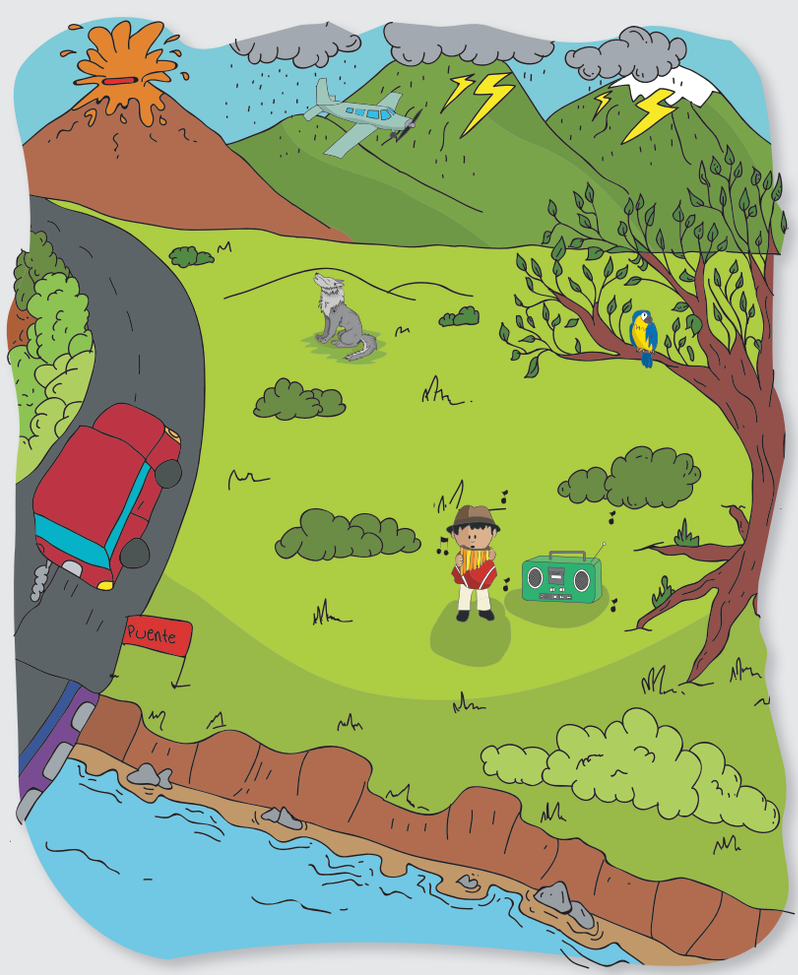


-------- – -------- --------



-------- – 5 -------- --------

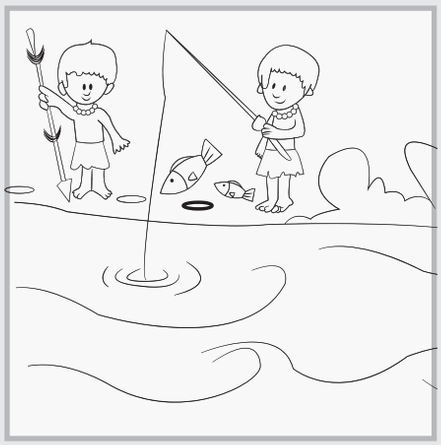
**4. Allpamamapi uyarik uyarikunata wichkani.**

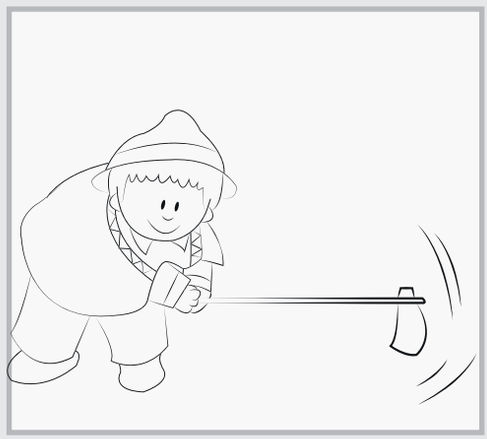


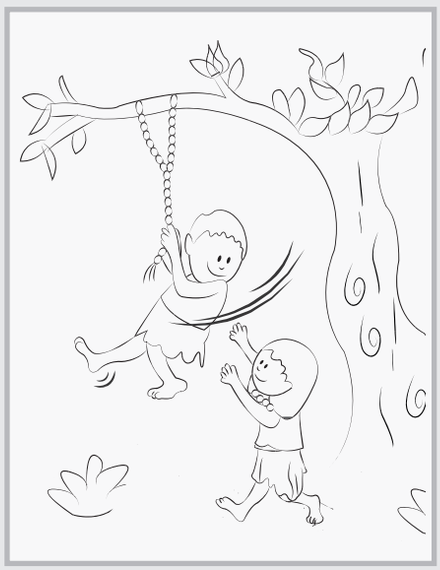
## 5. Ukku kuyuriy ruraykunata rikushpa tullpuni.





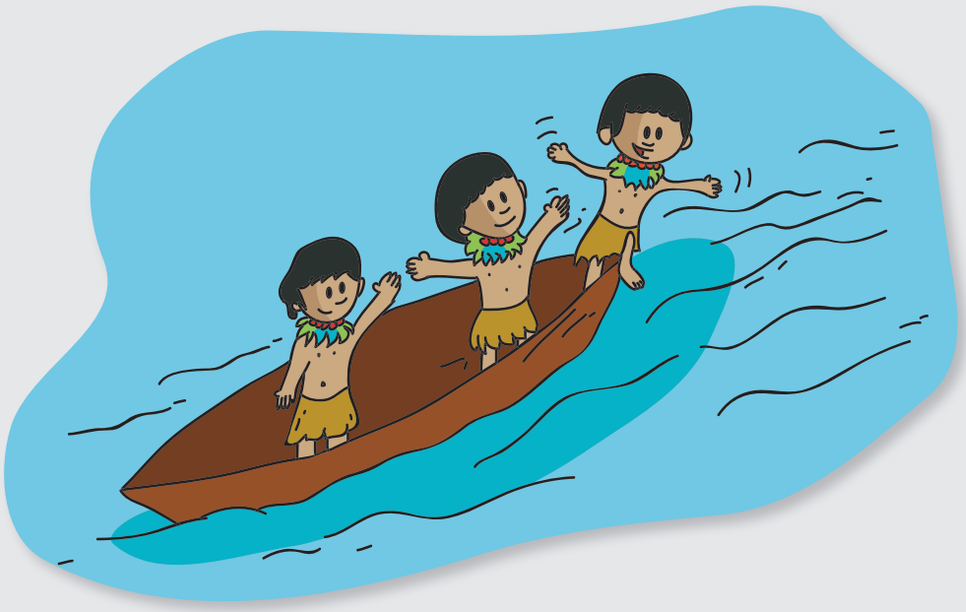






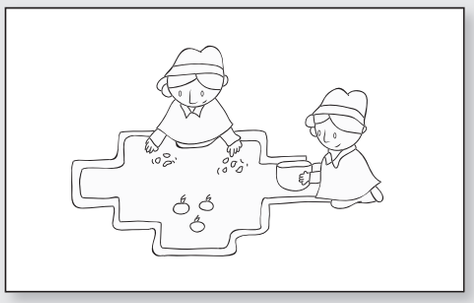


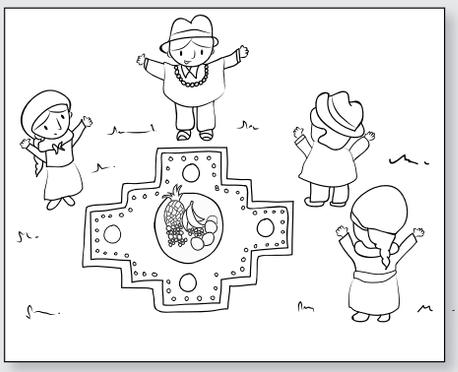
**6.** Kallariman kak wawata milkawan wichkani, kutin, puchukayman kak wawataka rumpawan wichkani.



**7.** Kallariyman ruraytaka wayllawan, tukuriy ruraytaka ankaswan tullpuni.

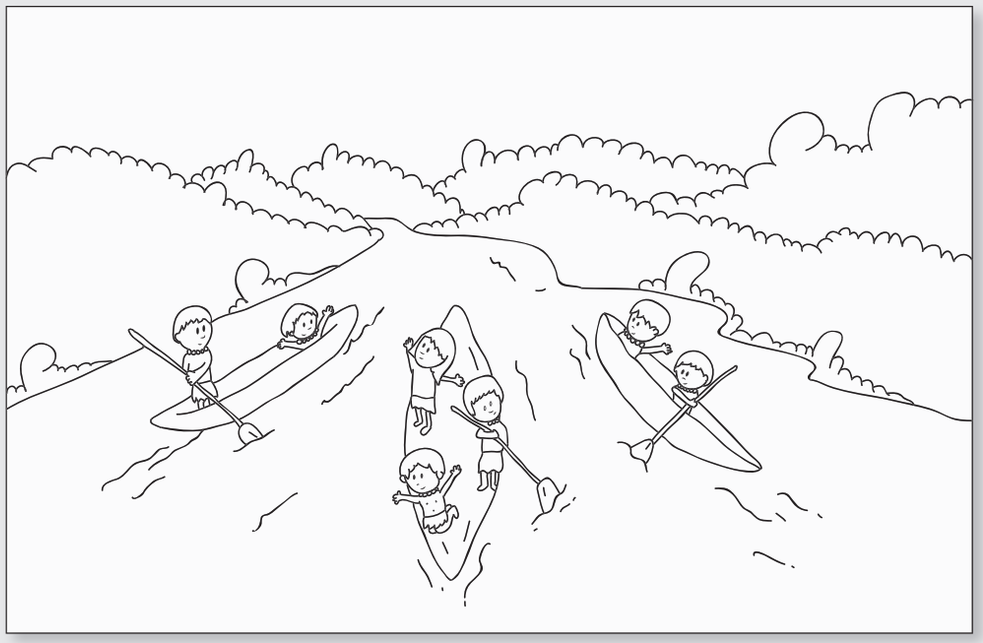








**8.** Chawpipi kak wampunata tullpuni.



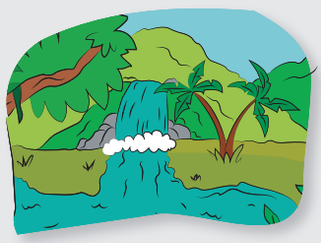
## Ruray Pacha

**1.** Yachachikpa, yachak yaya, mamapa yanapaywan ayllullaktapi tiyak wakaman rishpa challayta ruranchik.



**2.** Ayllullaktapi tiyak ishkay wakakunata shuyuni.

**3.** Ayllullakta muyuntinman rishpa allpamamapi uyarikunata uyashpa riksishunchik.








**4.** Kay hillaykunawan, shukkunawanpash uyarikunata rurashpa uyashunchik.



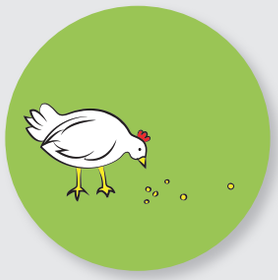




**5.** Shuyukunapi ukku kuyuchikukkunata rikushpa chay kuyurikunata rurani.








## Wallpay Pacha

**1.** Ayllullaktapi tiyak wakata tullpullawan shuyuni.



## Willanakuy Pacha

**1.** Rurashka shuyukunata yayamakunaman rikuchinchik.



# Castellano Oral

Construyamos expresiones con las palabras que indican épocas venideras.



Yo me bañaré en la cascada.



Tú escribirás una poesía a la Pachamama.



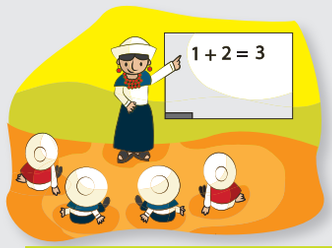
Él realizará el ritual con los niños.



Ella repartirá la chicha en el ritual.



Nosotros bailaremos el inti raymi.




Ellas estudiarán en el idioma kichwa.



Ellos recibirán la energía de la Pachamama.



Nosotras aprenderemos a ser sabias.

# 4 Ñuka Ukkuta Kamani

## Yachay Pacha

### Yariyay

**1. Chuyayashunchik**



Mayupi, pakchapi, kunuk yakukunapi chuyayankapak rishunchik.

## 2. Rimanakuy



**Ukkuta, wasipipash chuyalla alli kawsanamanta rimanakushunchik.**

## 3. Pirwa

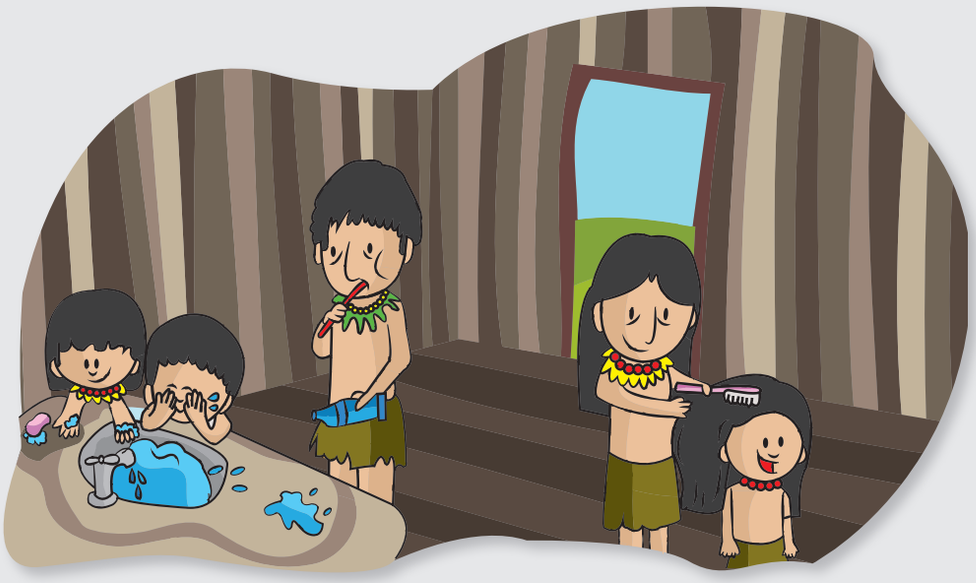


Mayu, pakcha, pukyu[1], kunuk hanpi yakukunapi ukku chuyayaymanta pirwata rurashunchik.

1 *Pukyu: Vertiente de agua.*

# Hamutay

**1. Ukkuta chuyayashpa kamana**



Shuyupi rurayta rikushpa, ñukanchikpash chuyayayta rurashunchik.

**2. Chuyalla kawsay, wasipi harkarikunatapash[2] yachashunchik.**



Wasipi chuyayashpa kawsaymanta, imakunamanta harkarinamantapash rimanakushunchik.

2 *Harkariy: Seguridad.*

### 3. Ukku kamay takiy

Ñuka ukkuta kamani
ñuka ukkuta kamani
chaymantamari armani
chaymantamari armani.

Yachanawasipikarin
yachanawasipikarin
allpawanmari pukllani
allpawanmari pukllani.

Wasikuman chayashpaka
wasikuman chayashpaka
yakuwanmi armarini
yakuwanmi armarini.

Chuyalla ukku kashpaka
chuyalla ukku kashpaka
pankallamari tukuni
pankallamari tukuni.

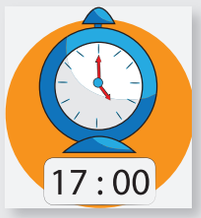
*Por: María J. Paca*
*Ritmo la venada*

Ñukanchik ukkumanta takishunchik.

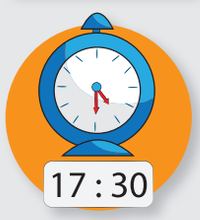
## 4. Pachachik : saylla



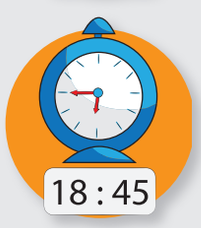
6 : 15


17 : 00


7 : 10


17 : 30


8 : 10


18 : 45

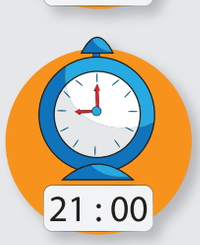
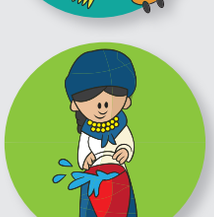
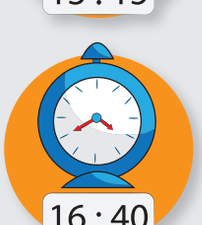
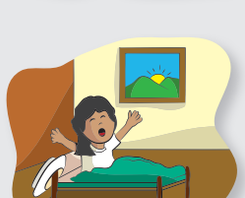

10 : 30


19 : 35


12 : 25


20 : 30


13 : 15


21 : 00


16 : 40


6 : 00

Pachachikta riksishpa yachashunchik.

## 5. Pachachik taki

**Pachachik**

Pakarimukpika pishkukuna wirpan[3]
pakarimukpika pachachik kaparin
sayllata rikukpika ñami punchayashka
yachanawasiman kipayashamariy.

Sukta saylla kakpi intipash rikurin
ñawita mayllarishpa kushiyanimari
mamaku karakpi shunkunchinimari
yachanawasiman kallpashpa rinimi,
kanchish saylla kakpi ñami killkakuni
pusak saylla kakpi ñami killkakatikuni
chunka saylla kakpi mashikunawanmi
sumakta pukllashpa kushiyani.

*Por: María J. Paca*
*Adaptable a todo ritmo.*

Pachachikta riksishpa yachashunchik. Kipaka takishunchik.

## 6. Allimantalla, kushiyay paktakuyurikunamanta yachashunchik



3 *Wirpana: Trinar.*

## 7. Yuparayay

### Akllana



### Allichina



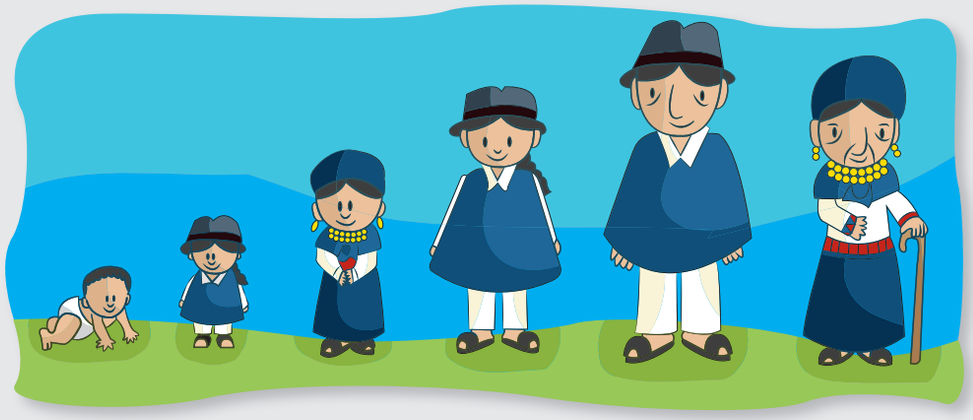
0 1 2 3 4



5 6 7 8 9

## Nikichina

### Ayllupa wawakuna nikirishpa wiñay



## Katichina




Llaktapi tiyak imakunawanpash akllana[4], allichina[5], nikichina[6], katichina[7] rurayta yachashunchik.

4 *Akllana: Clasificar.*
5 *Allichina: Componer.*
6 *Nikichina: Ordenar.*
7 *Katichina: Seriar.*

**8. Kalluwatariy**

## Kalluwatariy

Chuchika chushku chuspita,
chutashpa mikun.

Chishipi chirichishpa, sirikuk
chilikta chichiku mikun.

## Retahílas

Cinco lobitos
tiene la loba,
cinco lobitos
detrás de la escoba.
Cinco parió,
cinco crió
y a todos los cinco
tetita les dio.

Periquito Periquito
se parece a su papá,
por arriba, por abajo,
por delante y por detrás.
Que se escondan,
que se escondan,
que se escondan todos ya,
el que no quiera esconderse
que no vuelva nunca más.

Kalluwatariyta rimashpa yachashunchik.

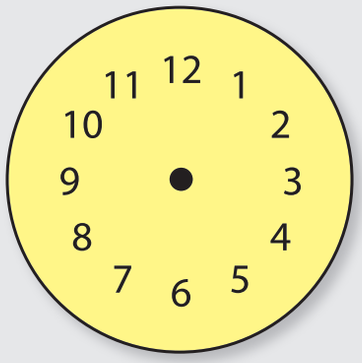
# Riksichiy

**1.** Wawapa ukkuta chuyayankapa mutsurikunata tinkini.



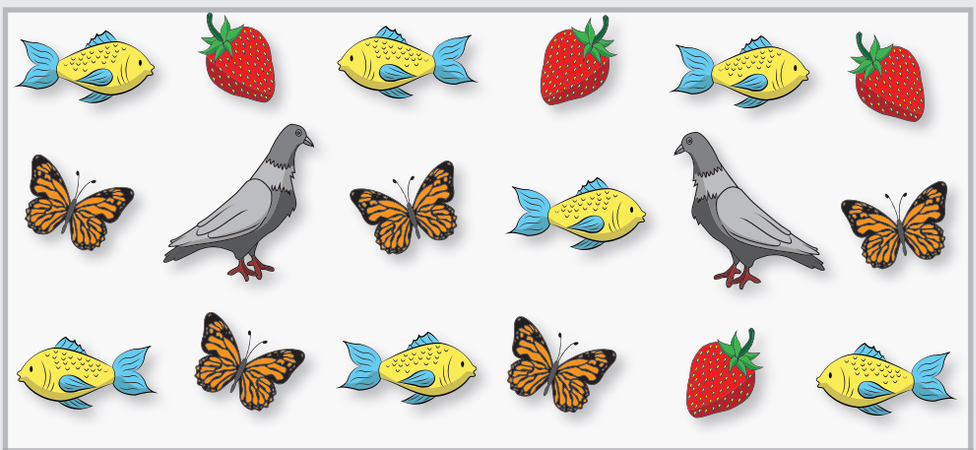

**2.** Wasipi imakunamanta harkarina kashkata yuyarishpa shuyuni.

**3.** Pachachikpa sayllakunata, chinikunata rikuchik tuputa shuyushpa paktachini. *(36 pankapi rurana)*

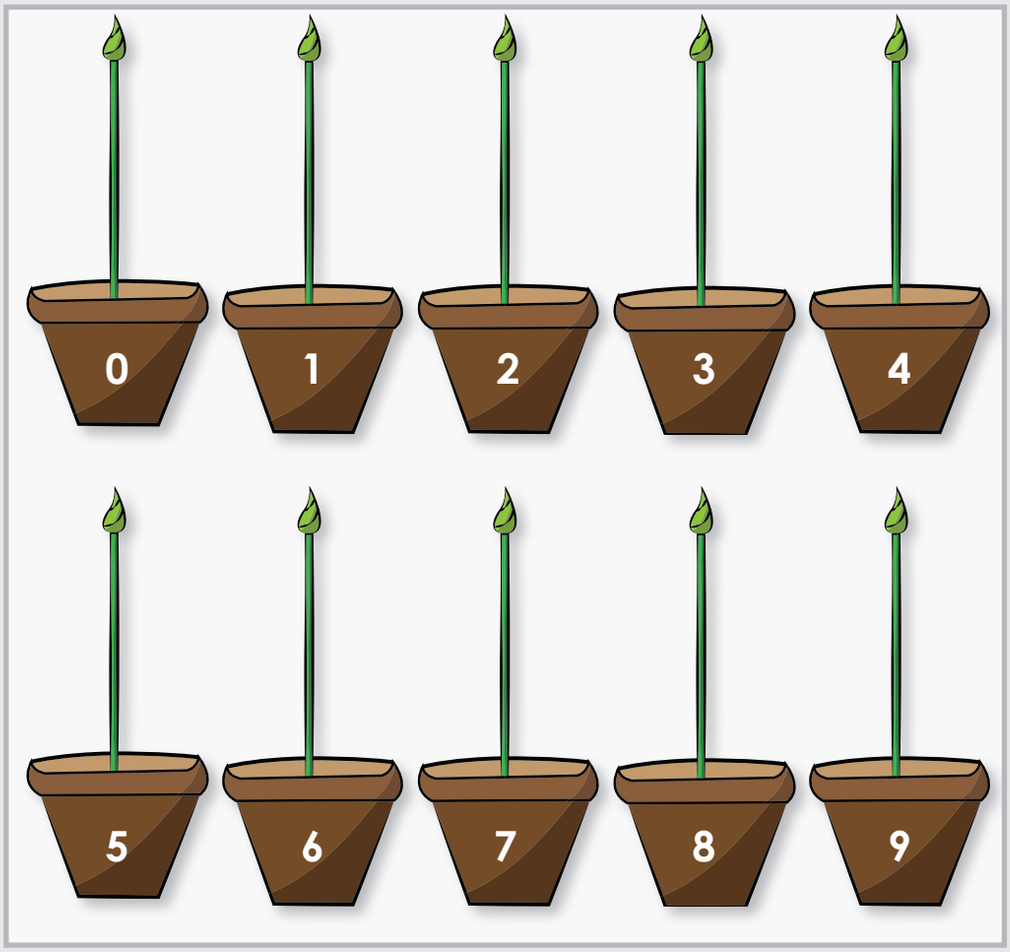




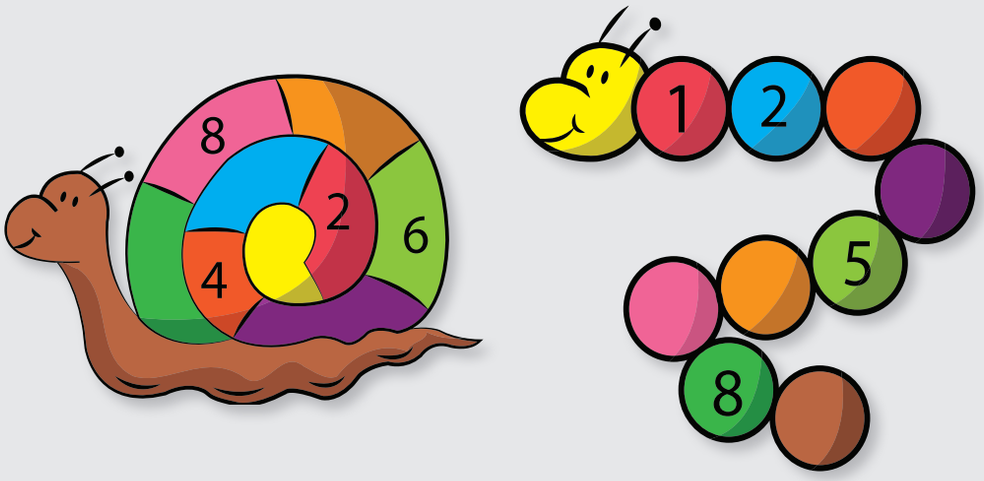

**4.** Tukuymantaka pillpintukunata akllashpa chushaklla uray millkapi shuyuni.



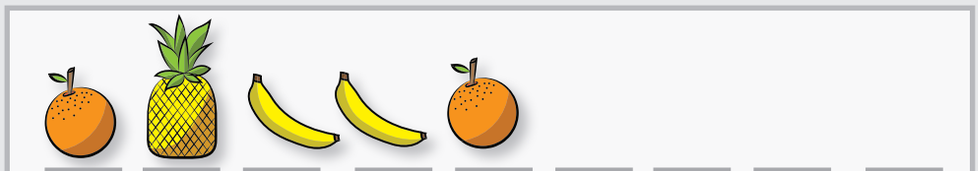
**5.** Yupaykunata rikushpa yura kaspikunapi pankakunata shuyuni.




**6.** Yupaykunata nikichishpa paktachini.



**7.** Katichishpa ruray shuyukunata rurashpa paktachini.



**8.** Chawpiman **(k)** uyantin kak shuyukunata mashkashpa wichkani.



**9.** Shuyuta rikushpa **(k)** uyaytin kallariman, chawpiman, puchukayman kakta uyashpa, rimashpa, yachashunchik.



**mukawa**



**maki**



**waska**

**10.** **(k)** uyantin puchukayman kakta yachani



**atuk**



**yachachik**



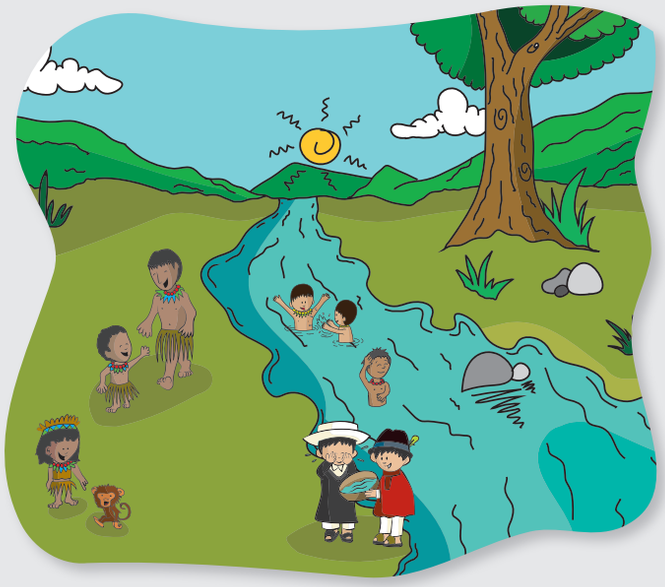
**michik**

**11.** Shuk kalluwatariyta rimashpa ñuka yachachikman rimashpa rikuchini.



# Ruray Pacha

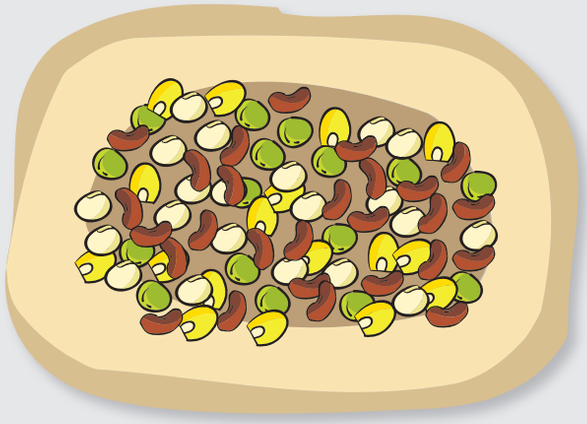
**1.** Ayllullaktapi tiyak mayuman, pukyuman pakchaman rishpa chuyayarishunchik.



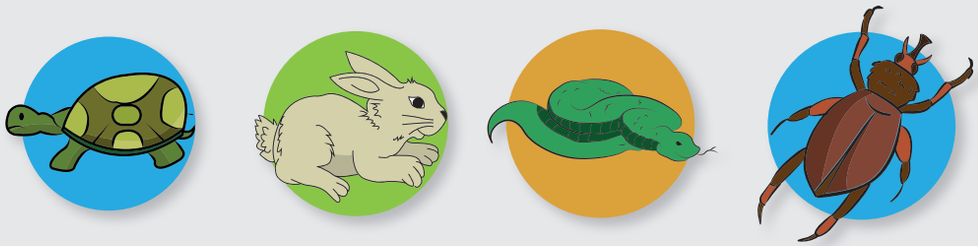
**2.** Puncha ruraykunapi sayllakunata rikushpa rimanakushunchik.



**3.** Kikin ima nipakunawanpash yuparayayta, katichiyta yupashpa rurashunchik.



**4. (a)** uyariyta charik shimikunata mashkashunchik.



**5. (i)** uyariyta charik shimikunata mashkashunchik.



**6. (u)** uyariyta charik shimikunata mashkashunchik.



**7.** Wachukunapi uyaywakunata killkashpa paktachini.



amaru

a

| a | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | |
| a | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |



inti

i

| i | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | |
| i | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |



ushuta

u

| u | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | |
| u | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

**8.** Munashka takita uyashpa, hawalla kuyuyta, kushiyay paktakuyaytapash[8] rurashunchik.

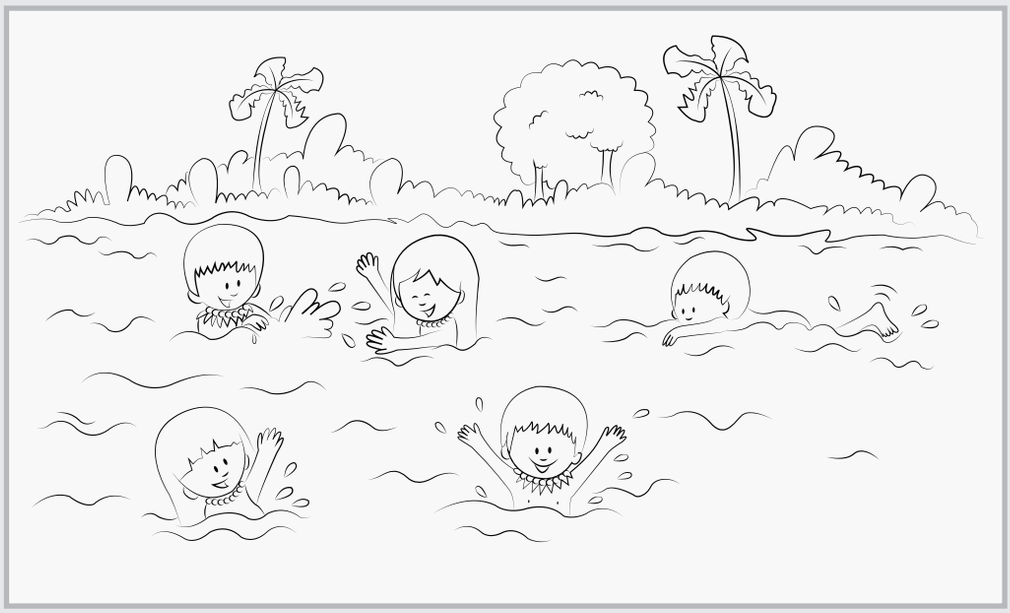


**9.** Kalluwatarita, yachashpa mashikunapura mishanakushpa rimashpa pukllashunchik.



8 *Paktakuyuy: Ritmo.*

**10.** Sapan tullpu pankakunata kawpushpa[9] shuyupa manyakunapi llutani, kipaka yakuyakulla tullpupi rukakunata lliwishkawan[10] shuyutaka iñushpa tullpuni. *(37 pankapi rurana)*



9 *Kawpuna: Entorchar.*
10 *Lliwina: Embarrar.*

## Wallpay Pacha

**1.** Kikin ukkuta kamanamanta, chuyayaymantapash takita wiñachini.



## Willanakuy Pacha

**1.** Wiñachishka takikunata mashikunaman, yayamamakunaman takishpa rikuchinchik.

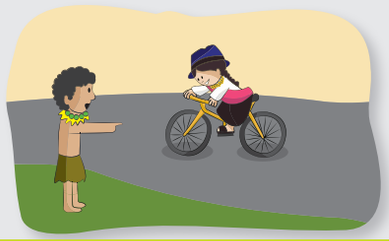


# Castellano Oral

Construyamos expresiones para referirse a distintas personas como yo, tú, él, etc.



Yo estuve leyendo un libro.



Tú estás jugando en la bicicleta.



Él está bañándose en el río.



Ella está comiendo hortalizas.



Nosotros hemos aprendido a cantar.



Ellas han bailado bonito.



Ellos han participado en un concurso de música.



Nosotros estamos construyendo una maqueta.



@MinisterioEducacionEcuador @Educacion_EC /MinEducacionEcuador /Educacionecuador

Toda una Vida

EL GOBIERNO DE TODOS

**Dirección:** Av. Amazonas N34-451 y Atahualpa Quito-Ecuador
**Teléfono** 593-2-396-1300 / 1400 / 1500 **Código Postal** 170507
www.educacion.gob.ec